

## POGODA

Dzisiaj będzie pochmurnie, nieco chłodniej, z najwyższą temperaturą do 72 F, wiatry północno-zachodnie z prędkością od 15 do 25 mil na godzinę.

Jutro słonecznie, ciepłej, temperatura do 82 F.

Wschód słońca o godzinie 5:55 rano, zachód o godz. 7:55 wiecz.

# OGRANICZONA ROLA US W CZADZIE

## Potężne Demonstracje w Chile

## Z Dnia

— CZYTELNICY  
— PISZA I TELEFONUJĄ

„...Solidarność przegrała, ponieważ duże jej odłamy zaczęły spiskować i grozić rewolucją, zamiast iść śladami Mahatmy Gandhiego i dr Luther Kinga...” Jest to „pomieszczenie z popłataniem”. Radykalizacja „Solidarności” i strajki były odpowiedzią na niedotrzymanie umów podpisanych przez komunistów z robotnikami i rolnikami. Mahatma Gandhi walczył z cywilizowanymi Anglikami i nie miał wątpliwości, że Indie są kolonią. Wałęsa miał do czynienia z barbarzyńcami sowieckimi. Tak on, jak i inni działacze „Solidarności” ludzili się, że PRL jest „państwem” posiadającym względnie duży zakres suwerenności a rządzący komuniści są Polakami („Polak z Polakiem dogada się”). W rzeczywistości PRL jest kolonią, nie cywilizowaną W. Brytanią lecz czarnoskinną Moskwą, a komuniści nie są Polakami lecz pacholkami, ślepo oddanymi każdemu czerwonemu carowi na Kremlu.

J.B. pisze: „Przeciętny Amerykanin czy młode pokolenie Polaków zna najczęściej Polskę z telewizji, czy prasy, są to najczęstsze obrazy jak ludzie protestują, milicja pałuje na ulicach, leje wodę. A gdzie jest ta druga strona medalu. Dlaczego tak mało mówi i pisze się o cudownym polskim krajobrazie, kulturze, osiągnięciach czy przemysłu. Przecież jest to kraj o ogromnej kulturze i osiągnięciach naukowych, kraj ludzi młodych, wykształconych i wolnych (nie opasanych drutami kolczastymi, bo i takie stwierdzenia słyszałem wróć Amerykanów), którzy lubią tak samo muzykę, teatr, kino, jak ich rówieśnicy w innych wysoko

(Ciąg dalszy na stronie 16-iej)

### Syn Dyplomaty z ZSRR Pragnie Pozostać w US

Washington (UPI) — Syn pracownika sowieckiej ambasady w Washingtonie przesłał list na ręce prezydenta Reagana, w którym stwierdza, że wyobraża sobie swoją przyszłość jedynie w Stanach Zjednoczonych. Departament Stanu nie przekazał żadnych danych na temat nastolatka, jednak „New York Times” poinformował w swoim piątkowym wydaniu, że autorem listu jest 16-letni Andy Berezkow, syn Walentina Berezkowa, pierwszego sekretarza sowieckiej ambasady.

Chłopiec napisał m. in. „Nienawidzę swojego kraju i panujących tam zasad, kocham ten kraj.” Dodał, że pragnie pozostać w USA, toteż zamierza uciec z domu i schronić się w misji Stanów Zjednoczonych przy ONZ w Nowym Yorku. Gazeta zaznaczyła, że Andy został jednak prawdopodobnie zatrzymany podczas próby ucieczki.

Rzecznik ambasady sowieckiej stwierdził, że list jest sfałszowany i stanowi oczywistą prowokację.

### Wycieczka Do Chin Wymaga Dużej Odwagi

Washington (UPI) — John Downey, agent amerykańskiego wywiadu spędził 21 lat w chińskim więzieniu, po aresztowaniu w Mandżurii w 1952 roku. Jego obecna decyzja wyjazdu na wycieczkę do Pekinu, wraz z małżonką (Chinka) oraz 3-letnim synem, skomentowana została jako przykład wyjątkowego samozaparcia.

### 10 Osób Zabitych 70 Rannych

Groźba Nowych Zaburzeń  
Patrole Wojskowe  
Na Ulicach Miast

Santiago, Chile (UPI) — W dniu wczorajszym w stolicy Chile, Santiago portowym mieście Valpariso oraz wielu innych częściach kraju odbyły się potężne demonstracje, wzywające reżim prezydenta Pinocheta do ustąpienia, a tym samym zakończenia 10-letnich rządów militarnych.

Wieczorem w Santiago wprowadzona została godzina policyjna, toteż w mieście panował względny spokój. Studenci, którzy zorganizowali demonstracje w wielu ośrodkach akademickich zapowiedzieli, że będą kontynuowali swoje protesty również w piątek.

Tragiczne podsumowanie czwartkowych demonstracji stanowi 10 zabitych oraz co najmniej 70 rannych. Oficjalne środki masowego przekazu podały z Santiago, że w starciach 18-tysięcznych oddziałów wojska z demonstrantami aresztowano około 500 osób.

W czwartek do późnych godzin wieczornych na ulicach miast tysiące obywateli wznosiło hasła, domagające się zakończenia militarnej dyktatury oraz w długich, pokojowych marszach uderzało w garnki i puszki, stosując

(Ciąg dalszy na stronie 16-iej)

### Obowiązkowa Służba Wojskowa w Nikaragui

Managua, Nikaragua (UPI) — Przedstawiciele reżimu Sandinistów poinformowali o przygotowaniu nowej ustawy prawnej, która nakazuje obowiązkową służbę wojskową wszystkim mężczyznom pomiędzy 17 a 25 rokiem życia oraz służbę w oddziałach rezerwy dla starszych mężczyzn i dla kobiet, pomiędzy 18 a 40 rokiem życia.

Minister obrony, Humberto Ortega oświadczył wobec 52 członków Rady Państwa, że jeśli ustawa nabierze mocy prawnej, rejestrowanie poborowych rozpocznie się w styczniu przyszłego roku. Każdy z nich będzie zobowiązany do służby wojskowej przez okres 2 lat.

W chwili obecnej Nikaraguańscy wstępują do armii dobrowolnie, a regularne siły zbrojne tego kraju liczą 25,000 żołnierzy. Ponadto stworzono tam oddziały milicji, w skład której wchodzi w granicach 50,000 do 70,000 osób.

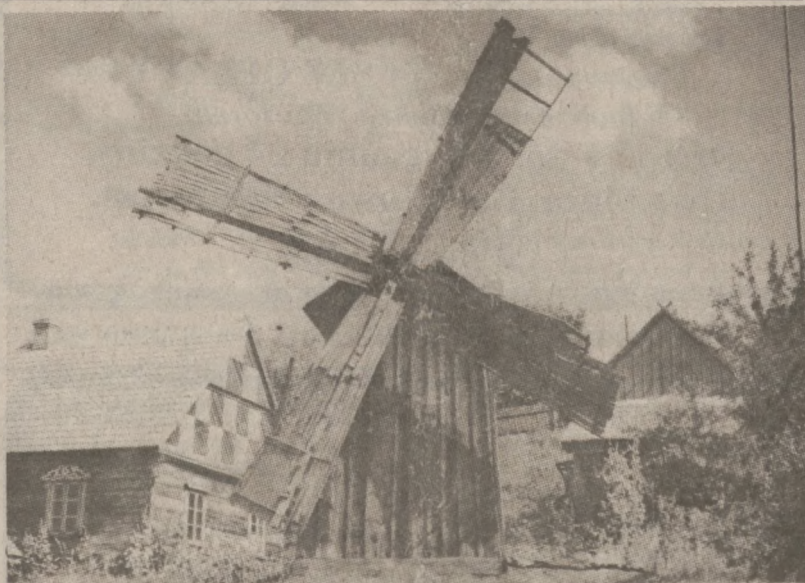
Minister Ortega oświadczył, że zwiększenie liczebności rządowych oddziałów nie posiada bezpośredniego związku z nasileniem się aktywności antylewicowych partyzantów, którzy przeprowadzają operacje militarne z terenów Hondurasu i Kostaryki. Stwierdził, że jedynym celem wzmocnienia armii jest potrzeba stworzenia skutecznego systemu obronnego państwa.

Podczas swojego przemówienia Ortega wtrącił jednak wyraźnie aluzję do napiętej sytuacji, jaka panuje wzdłuż 450-milowej granicy Nikaragui z Hondurasem.

### Spadek Kursu Dolara

London (UPI) — Kurs dolara uległ w piątek spadkowi na wszystkich głównych rynkach europejskich.

W Londynie nastąpił nieznaczny spadek złota do sumy \$411.375 za uncję.



NOWOGRÓD. — Muzeum Kurpiowskie. Wiatrak; z lewej chata z „łamanym” (ozdobnym) szczytem.

### Korupcja w Milicji Sowieckiej

Moskwa (ST) — Sowiecki minister spraw wewnętrznych gen. Witalij Fiedorczuk oświadczył publicznie, iż w Związku Sowieckim prowadzona jest na szeroką skalę czystka w szeregach milicji mającej na celu usunięcie elementów „ideologicznie i moralnie” nieodpowiednich.

W artykule opublikowanym w dzienniku KC sowieckiej partii komunistycznej „Prawda” m.in. Fiedorczuk podaje, iż wprowadził w milicji reorganizację powodując ostrą redukcję „biurokratycznej pisaniiny” oraz redukcję ilości zebrań i posiedzeń, dając tym samym władzom milicyjnym więcej czasu do współpracy z podkomendnymi.

Funkcjonariusze policji sowieckiej, pisze Fiedorczuk, otrzymali polecenie poświęcenia większej ilości godzin na „pracę w terenie,” w celu zwalczania chuligaństwa, korupcji, pijactwa, spekulacji, kradzieży oraz innych przestępstw.

Zróżdła sowieckie podają, prywatnie iż Fiedorczuk, sam będący niegdyś funkcjonariuszem KGB zaskoczony został obecnie po objęciu stanowiska ministra spraw wewnętrznych, słabą wykrywalnością przestępstw oraz korupcją w łonie policji sowieckiej.

Zróżdła dobrze poinformowane podają, iż niedawno Fiedorczuk ubrany po cywilnemu pojawił się w jednym z moskiewskich komisariatów i udając zwykłego obywatela sowieckiego poprosił o rozmowę z komendantem. Został on przez niego niepojęty, przebiegających milicjantów potraktowany „brutalnie, kazano mu czekać dwie godziny a potem oświadczone mu, że nie będzie rozmowy z komendantem posterunku.

Nową inicjatywą na froncie walki z korupcją w milicji sowieckiej jest utworzenie nowego korpusu oficerów politycznych w łonie samego Ministerstwa Spraw Wewnętrznych. Celem tego wydziału byłoby podnoszenie „odpowiedzialności osobistej kadry w zetknięciu z odpowiedzialnością służbową.”

Milicja sowiecka stała się ostatnio znana z korupcji, która sięgnęła najwyższych szczebli w ministerstwie. Poprzednik Fiedorczuka na stanowisku ministra gen. Nikołaj Szczolochow, który sprawował tę funkcję przez 16 lat zanim Andropow zwolnił go ze stanowiska w grudniu ubiegłego roku,

### Dalszy Spadek Bezrobocia

Washington (UPI) — Departament Pracy poinformował, że w ostatnim tygodniu lipca ilość nowych podań o zasiłki dla bezrobotnych spadła o 16,000, osiągając tym samym poziom 371,000, najniższy od połowy kwietnia 1981 roku.

### Prymas Glemp Przeszedł Operację

Warszawa (NYT) — Jak poinformowała Polska Agencja Prasowa PAP, prymas Polski kardynał Józef Glemp został poddany we czwartek operacji związanej z ostrym zapaleniem woreczka żółciowego.

Po zakończeniu operacji komunikat stwierdza, że stan pacjenta jest dobry.

### Druzowie Zwolnili Ministrów

Bejrut (UPI) — Przez trzeci już dzień z kolei muzułmanie (Druzowie) ostrzeliwują z armat posterunki armii libańskiej wokół lotniska bejruckiego. Pod ostrzałem znajduje się także samo lotnisko. Osiem osób zostało zabitych, 64 odniosły rany. Istniejąca sytuacja skłania rząd coraz bardziej do podjęcia na pełną skalę walki z opozycją.

Druzowie, którzy odmawiają uznania zdominowanego przez chrześcijan rządu prez. Amina Gemayela, zwolnili w czwartek trzech porwanych ministrów rządowych. Pomimo tego jednakże, sytuacja pozostaje nadal napięta i zagraża wybuchem wojny domowej.

Specjalny wysłannik amerykański Robert McFarlane powrócił w czwartek do Bejrutu, po uprzednim odbyciu w Jerozolimie rozmów z premierem Izraela Menachem Beginem.

Druzowie domagają się usunięcia broni armii libańskiej — wymierzonej na pozycje Druzów, na obszarze Gór Shouf (położonych na wschód od Bejrutu). Druzowie twierdzą, że armia popiera rywalizującą chrześcijańską partię Falangi, na czele której stał ojciec prez. Gemayela, Pierre.

Lotnisko bejruckie pozostaje nadal nieczynne. Wskutek ostrzału Druzów, zginęło dwóch żołnierzy libańskich, 26 zostało rannych.

### 3-tygodniowa Podróż Reagana Po Stanach

Washington (UPI) — Prezydent Reagan rozpoczyna w dniu dzisiejszym podróż — w stylu kampanii wyborczej — która obejmie olbrzymi obszar kraju, od Florydy po Kalifornię i potrwa trzy tygodnie. Prezydent nosi się z zamiarem wygłoszenia co najmniej sześciu przemówień — do społeczności pochodzenia latyńskiego, uważanej za najszybciej rosnącą siłę polityczną kraju.

Prezydent planuje także odbycie kilku-dniowych wakacji na terenie swej posiadłości w Santa Barbara. Do Białego Domu powróci Reagan w Dzień Święta Pracy (pierwszy poniedziałek września), po wizycie w Miami.

W dniu dzisiejszym Reagan odleci do Tampa, Fla., gdzie wygłosi przemówienie do Amerykańsko-Latyńskiej Izby Handlowej.

Po południu odleci do El Paso, Tex., gdzie zatrzyma się do soboty. W sobotę przemawiać będzie do żołnierzy, wśród których znajduje się 150,000 b. członków amerykańskich sił zbrojnych, pochodzenia latyńskiego.

Szczytowym punktem prezydenckiej podróży będzie niedzielne spotkanie z prezydentem Meksyku Miguellem de la Madridem. Spotkanie obu prezydentów odbędzie się w punkcie nadgranicznym.

W czasie śniadania prezydenci obu krajów mają poruszyć w rozmowie m. in. takie tematy, jak problemy finansowe i handlowe Meksyku, stanowisko zajmowane przez Reagana wobec rebeliantów w Salwadorze oraz reżymu Sandanistów w Nikaragui i inne.

### Prez. Reagan Oskarża Khadafy'ego

Napływają Oddziały Francuskich Komandosów Do Ndjemeny

Washington (UPI) — Na zwołanej wczoraj w trybie nadzwyczajnym konferencji prasowej w Białym Domu prez. Reagan oskarżył przywódcę Libii Moammara Khadafy'ego o prowadzenie „polityki awanturnictwa”, zapewnił jednakże obywateli amerykańskich, że nie zamierza w „żaden sposób zaangażować militarnie” sił zbrojnych Stanów Zjednoczonych w tym kraju Afryki Północnej.

Zapytany przez dziennikarzy, czy Stany Zjednoczone nie podejmą interwencji zbrojnej w Czadzie nawet w przypadku zajęcia tego kraju przez wojska Khadafy'ego, prez. Reagan oświadczył, że nie widzi takiej sytuacji, „która wymagałaby tam interwencji wojskowej Stanów Zjednoczonych”.

Prezydent wyjaśnił przy tym, iż z punktu widzenia Białego Domu,

(Ciąg dalszy na stronie 16-iej)

### Atak Rebeliantów Na Most w Nikaragui

Jinotega, Nikaragua (UPI) — Zwalczający reżym Sandenistów rebelianci przeprowadzili atak na położony w pobliżu granicy Nikaragui most. Eksplozowano siedem ładunków dynamitu. Lokalny szef służby bezpieczeństwa określił atak, jako próbę odciążenia dostępu oddziałów wojskowych do tego rejonu.

Przebywający z wizytą w Nikaragui sen. Pete Wilson (R-Cal.), odbył w czwartek z koordynatorem junty wojskowej Danielem Ortegą trwające ponad godzinę spotkanie. Po odbyciu rozmów senator oświadczył, że nie zapatrjuje się „zbyt optymistycznie” na sprawę zmniejszenia napięcia pomiędzy U.S. i Nikaraguią.

Wilson powiedział, że z wypowiedzi Ortegi wynika, iż ataki rebeliantów oraz inne napięcia, przyczyniają się do opóźnienia wyborów. Opinię tę nazwał Wilson „nieudolnymi wykrętami.” Senator uważa, że tak długo dopóki Nikaragua nie przeprowadzi wyborów — trudno jest liczyć na doprowadzenie do pokoju w rejonie Ameryki Środkowej.

Sen. Wilson wystąpił także ze słowami krytyki pod adresem państw Grupy Contadora (Meksyk, Panama, Kolumbia i Wenezuela). Państwa te nie wystąpiły — tak jak powinny były, zdaniem Wilsona, z żądaniem przeprowadzenia wyborów prezydenckich w Nikaragui.

Atak na most w pobliżu miejscowości Jiguina (w odległości 84 mil na północ od Managui) na terenie prowincji Jinotega, miał miejsce o godz. 2 nad ranem w czwartek.

Eksplozje przyczyniły się do częściowego zniszczenia mostu. W trakcie ataków przeprowadzonych na terenie tej samej prowincji, rebelianci zabili 12 cywilów oraz raniili sześciu innych.

### Statystyka

#### Ucieczek z NRD

(ST) — Zachodni Niemiecka organizacja obrony praw człowieka oświadczyła, że w pierwszych 6 miesiącach 1983 roku uciekło na Zachód 1,109 Niemców z NRD.

Organizacja zachodni Niemiecka nosząca nazwę „13 sierpień” (data wzniesienia muru berlińskiego w 1961 r.) poinformowała, iż w roku 1982 na Zachód przedostało się 2,565 obywateli Niemiec Wschodnich.



## OTYŁOŚĆ SPRZYJA CHOROBY

Znane jest powiedzenie, że otyli żyją krócej, bo łatwiej czeplają się ich różne choroby. Gdy przybiera tłuszczu, to stajemy się ociężały, niezgrabni, zmniejsza się energia i żywotność. Żołądek leniwieje i gorzej trawi, a ciało obrasta tłuszczem.

Jest na to rada. Są doskonałe herbaty ziołowe ZAKONNIKA i tabletki ziołowe Zakonnika, które regulują trawienie, a tym samym ułatwiają schudnięcie. Znane są od dawna w Europie i Ameryce. Można je kupić w Centrali Ziół Zakonnika. Jest to jedyna Centrala Ziół w USA, którą Wydział Farmaceutyczny Uniwersytetu Illinois zaprosił do wygłoszenia referatu dla naukowców i studentów o lekach ziołowych w Polsce. Dobrze to świadczy o reputacji firmy.

Herbata Ziołowa Zakonnika "FIGOL" nr. 11 kosztuje tylko \$4.00 (porcja na miesiąc). Te same zioła w tabletkach "FIGOL" nr 16 (100 tabletek) kosztują \$4.00. Zamawiając trzeba przysłać M.O. lub czek, dodając 10% na przesyłkę, ale nie mniej niż \$1.50. Przesyłki na COD nie są realizowane.

Centrala Ziół ZAKONNIKA posiada na składzie 80 gatunków świeżych ziół pomocnych przy różnych dolegliwościach wątroby, nerek, przy obstrukcji, artretyzmie, reumatyzmie, otyłości, nerwowości, itd. Skład jest doskonale zaopatrzony we wszelkiego rodzaju NATURALNE Witaminy, proteiny, ziołowe mydła i kosmetyki, maseczki, itp. Na żądanie wysyła się bezpłatny Katalog pt. "JAK UŻYWAĆ ZIOŁA". Adresujcie: ZIOŁA ZAKONNIKA — MONK'S, 2928 Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618. Tel. 772-6595

Sprawy cywilne, karne, uszkodzenia cielesne, wypadki w pracy, rozwody, obniżenie podatków, sprawy spadkowe i realnościowe.

### RAYMOND WILDE — Adwokat

6954 W. TOUHY AVE. (Róg Milwaukee)

Dzwonić 7 Dni w Tygodniu — 24 Godziny 766-0075

Mówimy Po Polsku

### "PSORIASIS" (Choroba Powodująca Suche Łuski)

Nowa maść Szary i Star Glo plyn na włosy ze smoła. Rekomendowany przez aptekarza i tylko w Apteczce Szarego, 967 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622. Cena Szara Maść \$12.50, Star Glo Shampoo, \$5.00.

### Mówiący Po Polsku ADWOKAT

### MAREK A. JASZCZUK

- Rozwody w USA i w Polsce
- Sprawy Emigracyjne
- Wypadki i Przekroczenia Drogowe
- Sprawy Kryminalne
- Wypadki Przy Pracy
- Sprzedaż-Kupno Domów

252-5477

2956 N. Milwaukee Ave.  
Pokój 205 A  
Róg Milwaukee i Central Park

### Kancelaria Adwokacka

### Andrew A. Golko

przewodzą:

- sprawy z prawa międzynarodowego prywatnego,
- sprawy handlowe, spółki,
- nieruchomości,
- podatki,
- spadki, testamenty, darowizny,
- adopcje, rozwody,
- sprawy emigracyjne,
- inne sprawy cywilne i karne.

Adwokaci Mówią Po Polsku

Tel.: 528-9100

1457 W. Belmont Ave.

Przyjmujemy cały tydzień, na umówiony termin przyjmujemy wieczorami i w soboty.

## BIURA PRAWNE

### JOHN'A ROKACZA

Adwokat mówiący po polsku zajmuje się wszelkiego rodzaju sprawami.

- Rozwody
- Uszkodzenia cielesne
- Sprawy kryminalne
- Przekroczenia drogowe w stanie nietrzeźwym

Pierwsza Wizyta BEZ OPŁATY

Biura czynne także Wieczorem

Dzwonić 7 dni w tygodniu 24 godziny.

Dwa biura: Downtown i Northwest.

726-3753

Ogłaszajcie Się w Dzienniku Związkowym!

## III WIELKA WYGRANA POLAMERU

# FIAT 126 p.

### KUPONY DARMO WE WSZYSTKICH 4 BIURACH POLAMERU

II LOSOWANIE FIATA 126p ZA MIESIĄC LIPIEC ODBĘDZIE SIĘ W NIEDZIELĘ, 14 SIERPNIA, O GODZ. 1:00 PPL. W GŁÓWNYM BIURZE POLAMERU — 3094 N. MILWAUKEE.

WSZYSTKICH SERDECZNIE ZAPRASZAMY.



# POLAMER

WYSŁE KAŻDĄ PRZESYŁKĘ

#### DROGĄ LOTNICZĄ

CENA U NAS	NA POCZCIE
5f. .... \$12.00	\$19.80
10f. .... \$19.00	\$35.80
22f. .... \$32.60	\$74.20
Powyżej 22f każdy następny funt kosztuje u nas TYLKO \$1.45 DOSTAWA 8-14 DNI	

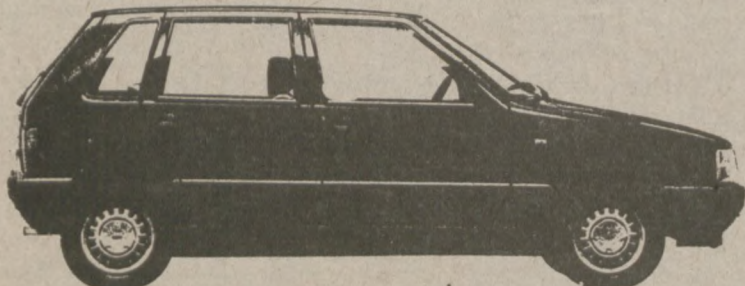
#### MORSKĄ EKSPRESOWĄ

CENA U NAS	NA POCZCIE
Do 5f. .... \$4.00	\$6.40
Powyżej 5f każdy następny funt kosztuje u nas TYLKO 61¢ na pocztę \$1.05 DOSTAWA 4-6 TYGODNI	

### CENNIKI WYSYŁAMY NA ŻYCZENIE

#### PROSIMY PORÓWNAĆ Z CENAMI INNYCH FIRM

- KAŻDA PACZKA LOTNICZA I MORSKA EKSPRESOWA WYSŁANA PRZEZ POLAMER JEST DODATKOWO ZABEZPIECZONA FIRMOWĄ TAŚMĄ.
- POLAMER JEST JEDYNĄ FIRMĄ POSIADAJĄCĄ WŁASNE SAMOCHODY W POLSCE, KTÓRYMI DOSTARCZA WSZYSTKIE SVOJE PRZESYŁKI LOTNICZE I MORSKIE EKSPRESOWE DO WŁASNYCH PUNKTÓW ODBIORU W 44 MIEJSCOWOŚCIACH, BEZ UDZIAŁU POŚREDNIKÓW.
- ODBIÓR Z PUNKTÓW POLAMERU JEST NAJWYGODNIEJSZYM I NAJPEWNIJSZYM SPOSOBEM OTRZYMYWANIA PACZKI, GDYŻ:
  - skracza czas dostawy, ponieważ paczki do wszystkich punktów dowożone są dwa razy w tygodniu.
  - odbiorca otrzymuje paczkę z punktu w dogodnych dla siebie godzinach i terminie.
  - odbiorca ma możliwość sprawdzenia w punkcie zawartości paczki.
- NA ŻYCZENIE KLIENTÓW ODBIERAMY PACZKI Z DOMU:
  - W poniedziałki i wtorki na północno-zachodniej stronie miasta; w czwartki i soboty na południowej; w środy na wschodniej.



### W POLAMERZE JUŻ DO NABYCIA:

FIAT UNO 55S

(5-drzwiowy)

Samochody dostawcze ŻUK

Szczegółowe informacje w naszych biurach:

3094 N. MILWAUKEE AVE., Tel.: 685-8222  
4425 S. ARCHER AVE., Tel.: 523-2008

1113 N. ASHLAND AVE., Tel.: 342-9851  
5508 W. BELMONT AVE., Tel.: 794-0200

GŁÓWNE BIURO POD ADRESEM: 3094 N. MILWAUKEE  
CZYNNE CODZIENNIE OD 9:00 RANO DO 9:00 WIECZ.

### SERGIUSZ PIASECKI

## SPOJRZĘ JA W OKNO

21

Rzadko kiedy zakupy trzeba było pakować, bo przeważnie klienci wkładali je do kieszeni. Jaś wiedział, że małżeństwo jest bardzo zamożne, bo poza dochodami, ze sklepu czerpali ogromne zyski z handlu walutą, złotem i biżuteriami.

Jaś wstępował do sklepu zawsze elegancko ubrany i kupował tylko najlepsze papierosy i cygara. Pewnego razu zaproponował Ormianinowi kupno 20 dolarów (niby nie wiedział gdzie je sprzedać, a zabrakło mu gotówki). Innym razem zaproponował mu kupno dużego pierścienia z szafirem (sam specjalnie w tym celu go kupił). Przy dokonywaniu transakcji wykazał zupełny brak orientacji w wartości pierścienia, prosząc zaledwie o trzecią część ceny.

Ormianin coraz życzliwiej przyjmował swego klienta i wywiązała się między nimi pewna zażyłość. Jaś przelotnie opowiedział, że ma w pobliżu Borysowa duży majątek, że rodzice jego wskutek wojny nie powrócili z zagranicy, a on z najdroższymi rzeczami wyjechał z majątku do Mińska, w obawie przed bandytami. Tu czeka na koniec wojny.

Dla przeprowadzenia afery Jasiowi był potrzebny wspólnik. Uważał, że to musi być człowiek niemłody, dobrze ubrany, wzbudzający zaufanie swym wyglądem. Po dłuższym namyśle, wybór padł na Filipa Łysego. Byli chłopcy mądrzejsi i sprytniejsi od niego, lecz Filip Łysy swym wyglądem zewnętrznym i „dystynkcją” niewątpliwie był najodpowiedniejszym dla Jasia partnerem. Chłopiec porozumiał się z Filipem.

— Czemu nie zrobisz tego interesu i tak dalej z Chamelem? — ziewnął Filip, mając na myśli stałego wspólnika Jasia, Barana.

— Cham się nie nadaje... Tu rozumiesz wygląd potrzebny... Takiego arystokraty, znawcy sztuki... No i bogatego pana, co się zowie...

Filip szerokim ziewnięciem zamaskował zadowolenie i rzekł:

— Ty tego... Wysoko fruwać zaczynasz...

Lecz na robotę się zgodził. Jaś obszernie objaśnił mu całą sprawę i szczegółowo tłumaczył więcej niż dwukrotnie starszemu od siebie koledze, jego rolę.

Teraz Jaś się zabrał do zwiedzania antykwarni, sklepików i straganów z różnymi starymi gratami. Dość trudno było mu znaleźć to, czego potrzebował. Wreszcie trafił na Niżnim Rynku na podniszczony portret staruchy, wykonany olejnymi farbami. Powierzchnia portretu była poprzeczona siecią pęknięć. Płótno w kilku miejscach było przedarte. Rama też była w bardzo marnym stanie. Jaś doprowadził portret do porządku i kupił do niego inną ramę. Poza tym w rogu portretu, na dole postawił prawie niewidoczną literę, stanowiącą zakończenie podpisu malarza. Początek ginał na brzegu płótna.

Gdy wszystko było przygotowane, Jaś owinął portret w dwa arkusze pakowego papieru i poszedł z nim do miasta. Na Zacharzewskiej wstąpił do trafiki i kupił paczkę papierosów. Zaczął rozmawiać jak zwykle z Ormianinem. W pewnej chwili rzekł:

— Chcę zostawić u pana ten portret. Niosłem go do oceny pewnemu znawcy tych rzeczy, który skupuje tu obrazy dla muzeów i galerii niemieckich. Jeśli by cena była dobra, sprzedałbym go. Ale nie zastałem kupca w domu. Wyjechał na kilka dni. Nie chce mi się nieść go z powrotem. Wolę, jak wróci, wziąć portret od pana, bo to blisko.

— Ależ bardzo proszę. — zgodził się chętnie Ormianin. — Niech tu będzie ile czasu trzeba. Miejsca dość.

Jaś pieczołowicie ustawił obraz za ladą przy ścianie, tak, by nie tamował przejścia, a jednocześnie aby było go widać ze sklepu. Papier pakowy w jednym miejscu był umyślnie przedarty tak, że było widać część portretu. Jaś pogadał jeszcze trochę z Ormianinem. Między innymi powiedział, że obraz ten stanowi pamiątkę rodzinną i jest prawdopodobnie dość drogi, ale że nie lubi go i, będąc teraz w kłopotach, woli sprzedać ten obraz, niż inne kosztowne rzeczy.

Od pewnego czasu do trafiki wstępował co kilka dni wysoki, elegancki, dystygowany pan i kupował drogie cygara. Był małomówny, obojętny na wszystko i jakby nieco roztargniony. Ormianin spostrzegł, że ma złoty zegarek, a na rękę duży pierścień z herbem.

— Ten to musi być jakiś hrabia, albo książę — rzekł do żony właściciel trafiki.

— A może jaki minister carski, który od bolszewików tu drapnął — wyraziła przypuszczenie małżonka.

Ormianina koreciło by uciąć pogadankę z wysoką osobistością. Lecz od „ministra” bił taki chłód i promieniowała taka godność, że się nie ośmielił. Tym więcej, że gość był zawsze małomówny. Nie witał się, nie zęgał. Wechodził z pogardliwie wydułymi wargami. Krótko rzucił „cygara” i wymienił markę. Potem: „wiele płacę”? I wychodził sztywny, zimny, uroczy. Pieniądze wyjmował z grubo wyladowanego portfela, jakby się brzydząc nimi. Patrzył nie w oczy, a przez oczy. Filip ujawnił duży talent artystyczny. Jaś nie wyobrażał sobie nawet, jak doskonale jego wspólnik odgrywa swą rolę.

Nazajutrz po przyniesieniu przez Jasia portretu, pan „minister” wstąpił do sklepu.





## Choroby Wynikające z Wadliwej Funkcji Stosu Pacierzowego

DR. CHESTER WILK jest autorem, wykładowcą i praktykującym lekarzem-chiropraktykiem od 30 lat. Biuro jego mieszczą się w północno-zachodniej części Chicago, 5130 W. Belmont Ave. Wizyty można sobie u niego zamówić, telefonując: — 725-4878. Dr Wilk mówi po polsku. Wybrany został "Chiropraktykiem Roku" na jeździe krajowym w 1981 r. Napisał o książkę w języku polskim na temat leczenia sposobem chiropraktycznym zrozumieli dla przeciętnego czytelnika.

Oto niektóre objawy dysfunkcji kręgosłupa:

1. Bóle głowy, zawroty głowy.
2. Bóle szyi, uwięź mięśni, spazmy.
3. Bóle ramion i rąk oraz znieczulenie rąk.
4. Bóle między łopatkami, ograniczone ruchy.
5. Bóle w dolnej części pleców, w biodrach i udach.
6. Zaburzenia trawienno-jelitowe.
7. Złe krążenie krwi.

Strukturalna budowa Twojego ciała wpływa na funkcje organizmu, dlatego manipulacje chiropraktyczne w okolicy kręgosłupa mogą przywrócić zdrowy stan, lepszą funkcję organizmu i zapobiec powyższym problemom.

**ROMA INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL**

**NAUCZY** szybko bezpiecznego **PROWADZENIA AUTA**

Przygotowuje również **KIEROWCÓW** do egzaminów powtórnych.

7138 W. GRAND AVE., CHICAGO, IL. 60635  
Tel.: 889-2211 od 8 rano do 8 wiecz.  
Tel.: 889-1033 bezpośrednio do polskiego instruktora **STEFANA GODLEWSKIEGO**

**HOLIDAYS INTERNATIONAL TRAVEL**

4737 W. Belmont Ave., Chicago, IL 60641

**TYLKO U NAS!**

Załatwisz najtańsze wakacje... najtańsze bilety lotnicze, np.:  
**Już teraz rezerwuj miejsca na ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZINIA W POLSCE**

Cena biletu lotniczego na wszystkich liniach w jedną stronę **\$516**, w dwie — **\$797**.

Uwaga! Rezerwacje, sprawy paszportowowe — wolne od dodatkowych opłat — Service Free + torba na bagaż podręczny.  
Tel. 286-2400 i 286-8695

**O'Malley & McKay INC.**

For Custom Insurance Programs & Service

GENERAL INSURANCE AGENTS  
2340 Des Plaines Avenue  
Des Plaines, Illinois 60018  
(312) 298-1620

**ZIOŁA LECZNICZE DR. MICHAELS**

Od 50 Lat Pomagali Tysiącom w Różnych Dolegliwościach

Dr. Michaels N.D.

Nr. 9—Na cęce, paczka \$4.37, 3 paczki \$12.11 • Nr. 10—Na astmę bronchialną, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 11—Na nerki i pęcherz, paczka \$3.37—3 paczki \$9.11 • Nr. 12—Na kobiece dolegliwości menstruacyjne, paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Nr. 16—Na wątrobę i żółć, paczka \$4.39—3 paczki \$12.17 • Nr. 17—Rozwalaający i regulujący Stolec, paczka \$3.24—3 paczki \$8.72 • Nr. 18—Na Reumatyzm i artretyzm, paczka \$4.37—3 paczki \$12.11 • Nr. 20—Na nerwy, paczka \$4.40—3 paczki \$12.20 • Nr. 21—Na przebiegnięcie i kaszel, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 22—Na schudnięcie, paczka \$3.30—3 paczki \$8.90 • Nr. 31—Na gazy żołądka, paczka \$3.27—3 paczki \$8.81 • Nr. 100—Dla mężczyzn, paczka \$3.95—3 paczki \$10.85 • Nr. 340—Dla kobiet po czterdziestce przy tzw. "zmianie życia", paczka \$4.33—3 paczki \$11.99 • Bi-Be-Tec Tea —napój na cukrzycę, paczka \$3.17—3 paczki \$8.51 • Maść Żywokostowa, słoik \$2.65 • Kapsułki "ZYME-AIDS"—na niestrawność, zgagę, gazy i wzdęcia żołądkowe, 1 butelka \$5.89—3 butelki \$16.50 • Morskie minerały "KELP KARBON" niezbędne dla zdrowia, w kapsułkach, 1 butelka \$5.19 —3 butelki \$13.98 • Korzeń Życia—"ZEN SZEN" butelka 50 kapsulek \$5.85—3 butelki \$16.50 • Bałki—najlepsze w Ameryce \$3.75.

Można również zamawiać przez pocztę. Opłata pocztowa wynosi 20¢ od dolara plus podatek 5¢ od każdego dolara.

**DR. MICHAELS HERB CENTER**  
1223 N. MILWAUKEE, CHICAGO, IL 60622

**WYPRZEDAŻ MAGAZYNOWA! CENTRAL FURNITURE**

1348 N. MILWAUKEE AVE. 486-7838

VISA	MASTERCARD	DISC. CLUB	AMERICAN EXPRESS
<b>6-CZ. SOŚNOWY KOMPLET DO BAWIALNI</b> Reg. \$599 SOLIDNA SOŚNOWA KANAPA, FOTEL I FOTEL NA BIEGUNACH ŁĄCZNIE Z 3 STOLIKAMI TO WSZYSTKO ZA <b>\$299.95</b>		<b>KANAPA SEKCYJNA</b> • Obicie z długotrwałej Materii <b>\$348</b> Każda Szt. <b>\$44</b>	
<b>6-CZ. KOMPLET DO SYPIALNI</b> • Potrójna kanapa • Łóżko z półkami • Wzrostowe z półkami KOMPLET ZA <b>\$299.95</b>		<b>3-CZ. SYPIALNIA</b> Orzechowo-klonowa wykończenie, wzrostowe z półkami na książki <b>\$148</b>	
<b>5-CZ. KOMPLET DO BAWIALNI</b> • Kanapa • Fotel • Półki • Stół • Lampy • Meza do kawy • Podłóg • Rozkładany fotel TYLKO <b>\$298</b>		<b>8-CZ. LÓŻKO PIETROWE</b> Wbudowana Poręcz i Drabinka <b>\$95</b>	
<b>8-CZ. DREWNIANY KOMPLET DO JADALNI</b> do wyboru Stół, Krzesła lub Kredens KOMPLET <b>\$345</b>		<b>KUCHENKA GAZOWA</b> PEŁNY ROZMIAR <b>\$199</b>	
<b>5-CZ. KOMPLET DO DINETTE</b> Białe stoły z formica, wielokolorowe krzesła. Do wyboru w wielu kolorach. <b>\$79</b>		<b>ADMIRAL LODOWKA</b> • Oddzielny zamrażacz • Wywrotowe półki • Pełne odrażanie <b>\$329.95</b>	
<b>DUŻO-EKRAŃOWE KOLOROWE TV ZNANYCH FIRM</b> <b>\$279.95</b>		<b>WERSALKA</b> Łatwo rozkładana, wygodna dla dwóch osób. W kolorach do wyboru. <b>\$119</b>	

GODZ.: Pon, Czw. 9-8:30; Wt. Śr. 9-30-6; Piąt. 9-30-8:30; Sob. 9-30-6; Niedz. 11-5. MÓWIMY PO POLSKU

## Życie Organizacyjne Polonii

### Imprezy

niedziela, 14 sierpnia

Koło Spk Nr 53—Obchody Święta Żołnierza — Msza św. o godz. 9:30 rano, w kościele św. Jacka, zaraz po Mszy św. — Akademia.

Dzień Skarbu Narodowego—Piknik — godz. 1 po poł., w Ogrodzie Woźniaka, przy 2530 Blue Island.

Oddz. 293 Polsko-Narodowej Spółni — Piknik ogrodowy — w ogrodzie przy par. św. Jana, Polskiego Narodowego Kościoła Katolickiego, przy 4555 S. Kedzie.

Koncert Orkiestry Detej — godz. 3 po poł., w parku Chopina, przy 3420 N. Long Ave.

"Cicero Society" Grupa 825 i Gmina 55 ZNP — Piknik — w Obozie Młodzieżowym w Yorkville.

Towarzystwo Ratunkowe Szczurawa — zebranie — godz. 2 po poł., w sali Plac. 90 SWAP, przy 6005 W. Irving Park Rd.

Klub Przyjaciół Prez. Mazewskiego — Zabawa towarzyska — godz. 1:30 po poł., w Domu Weterana SWAP, 1239 N. Wood Str.

### Sport

niedziela, 14 sierpnia

Major Division NSL  
Tanners-Wisła — w Winnemac Park, rezerwa o godz. 12 w południe, Maj. Div. o godz 2 po poł.

## Socjalista

### Popiera NATO

(ST) — We wtorek niedawno zaprzysiężony pierwszy socjalistyczny premier Włoch Bettino Craxi oświadczył, że jego lewicowo-centrowy gabinet zdecydowanie popiera sojusz Atlantyki.

W przemówieniu programowym Craxi ponownie potwierdził zgodę Włoch na rozmieszczenie na Sycylii amerykańskich pocisków cruise. W sprawach polityki wewnętrznej Bettino Craxi obiecał zredukować inflację, podjąć rozprawę z mafią oraz złagodzić napięcia społeczne.

### Nowe Ceny

#### Soli Jadalnej w Polsce

Z dniem 15 lipca br. producenci soli jadalnej w porozumieniu zawartym z organizacjami handlowymi, wprowadzili nowe ceny detaliczne soli jadalnej:

- sól warzona paczkowana w woreczki foliowe a' 1,25 kg — 17 zł
- sól warzona w torebkach papierowych 1 kg — 14 zł
- sól kamienna biała w torebkach papierowych w kg — 11 zł.

Podwyżka cen detalicznych soli wynika głównie z potrzeby utworzenia trwałego narodowego funduszu ochrony zabytkowej kopalni soli "Wieliczka" — przeznaczonego na finansowanie prac remontowo-konserwatorskich w tej kopalni.

**RELIGIOUS GIFTS** NAJWIĘKSZY WYBÓR

RELIGIYNYCH MEDALKÓW I KRZYŻYKÓW, ORAZ MEDALKÓW z PAPIEŻEM

**Z 14-TO KARATOWEGO ZŁOTA**

ARTYSTYCZNE WYKONANIE — WIELE STYLÓW

Reperujemy i Regulujemy Wszystkie Zegarki TIMEX

**Lustig JEWELERS**

1256 N. MILWAUKEE AVE. TEL.: 235-1041

**RENTY z NIEMIEC**

JEŚLI PRACOWALIŚCIE W NIEMCZACH ZACHODNIH TYLKO 2, 3 LUB 4 LATA, TELEFONUJCIE NA NUMER: 271-0657

**HANSA TRAVEL BUREAU**

4727 N. LINCOLN AVE. • CHICAGO, IL 60625

Otwarte od Poniedz. do Soboty od 10 do 5 po poł.  
Specjalista od Spraw Rent: Werner Zahn

**ADWOKAT**

**JOHN GIBAITIS**

Sprawy Kryminalne, Cywilne i Rozwodowe  
Pomaga Także w Sprawach Emigracyjnych

MÓWI PO POLSKU

Godziny Urzędowania Codziennie od 10-ej Rano do 7-ej Wieczorem  
W Soboty od 10-ej Rano do 1-ej Po Południu

**6247 S. Kedzie ☆ Telefon 776-8700**

**ADWOKAT**

**D. GILNA**

- Rozwody
- Odszkodowania
- Uszkodzenia Cieleśne
- Sprawy Kryminalne
- Sprawy Imigracyjne
- Kupno-Sprzedaż Interesów

**286-7169**

**5324 W. Lawrence Ave.**  
MÓWIMY PO POLSKU

**JONAH ROSENBERG**

**Adwokat**

- Porady Prawne
- Sprawy Emigracyjne
- Rozwody
- Wypadki Drogowe
- Odszkodowania
- Sprawy Kryminalne

**685-1515**

**3114 N. Milwaukee Ave.**  
w Biurze Podróży Inter-Pole Service  
ELŻBIETA ORŁOWICZ

**UBEZPIECZENIA**

ZADZWON, PORÓWNAJ, ZAOSZCZĘDZ

**677-2323**

ZENON BRANDYS

Ubezpieczamy: auta, domy, interesy. Ubezpieczenia na życie, szpitalne.

Obsługa 7 Dni  
Telefoniczna 24 Godz.

**AMERICAN FAMILY INSURANCE** MÓWIMY PO POLSKU!  
AUTO HOME BUSINESS HEALTH LIFE

**ADWOKAT**

**STANLEY C. CZAJA**

**4406 N. MILWAUKEE AVE.**  
(Przy Montrose)  
**TEL.: 286-5600**

**PACZKI DO POLSKI DOSTAWA DO DOMU**

Z OKAZJI 25-LECIA POLEXA OFERUJEMY

**10% ZNIŻKI**

NA ZAMÓWIENIA OTRZYMANE DO 30 WRZEŚNIA

NA ARTYKUŁY ŻYWNOŚCIOWE I GOSPODARCZE.

Cennik wysyłamy na żądanie.

**POLEX LTD (est. 1958)**  
23 Sherbrooke Rd.  
London SW6 7QJ England  
Wysyłamy również lekarstwa

**30 ADWOKATÓW**

• SPRAWY PRAWNE

**\$10** TYGODNIOWO

- ROZWODY
- KUPNO DOMU
- KRYMINALNE • IMIGRACYJNE
- SZUKACIE DOBREGO ADWOKATA?

**REMINGTON, KIRKLAND & KLIMEK, LTD.**  
BIURA W CAŁYM CHICAGO  
**372-3456**

My Mamy

Dojrzałe na drzewach brzoskwinie i jabłka.

Pomidory, kapustę, ogórki i t.p.

**TWIN MAPLE ORCHARDS**

3 mile na północ od Gallen, Mich. Na Cleveland Rd.

**FLORYDA**

ORLANDO lub ST. PETE  
Odłot w każdy piątek

**249** PRZELOT w obie strony HOTEL i SAMOCHÓD na tydzień

od osoby w 2-osob. pokoju + \$30 tax

**WOJEWNIK'S TRAVEL AGENCY**  
5809 W. Fullerton 889-1641

KUPON KUPON KUPON

Za okazaniem niniejszego kuponu w miesiącu sierpniu

**ZNIZKA 10¢**

na każdym funcie wagi-przesyłki lotniczej

KUPON KUPON KUPON

**Jeżeli jakakolwiek firma dostarczy Twoją paczkę do domu adresata w Polsce własnym środkiem transportu, za cenę niższą niż nasza, zwrócimy Ci tę różnicę w gotówce!!!!**

- Wszelkie przesyłki do Polski
- Nieograniczona waga
- Pełne ubezpieczenie
- Uczciwie skalkulowane ceny
- Skomputeryzowany system dokumentacji
- Pisemne pokwitowanie odbioru przesyłki do wglądu

**Pamiętaj: Tylko AL-RAD dostarcza wszelkie przesyłki Do Domu Adresata w Polsce, własnymi środkami transportu, bez pośrednictwa poczty lub P.K.P.**

**AL-RAD** prowadzi spedycję paczek do wszystkich krajów świata. Przez **AL-RAD** możecie wysłać paczkę nie tylko do Polski, również do swoich rodzin i znajomych do Francji, Wielkiej Brytanii czy Niemiec.

Również do domu adresata dostarczamy sprzęt domowy jak: pralki, lodówki, telewizory, sprzęt radiofoniczny i inne, firmy **Grundig**. Możemy odebrać paczkę z domu nadawcy za minimalną opłatą

Chicago i cały stan Illinois:  
**678-3355**

Z poza stanu Illinois Toll Free (Telefon wolny od opłat)  
**1-800-323-1588**

Adresy naszych biur w Chicago:  
**3035 North Milwaukee Ave. 4756 W. Belmont Ave. 4440 S. Archer**

<b>Arizona</b> Phoenix Airport, Az. 1311 S. 27th Street Phoenix, Arizona 85034	<b>California</b> 625 South Euclid, Suite 2 Anaheim, Calif 92802	<b>Indiana</b> 3696 N. Wells Fort Wayne, Ind. 46801	<b>Michigan</b> Rint Airport, Mich. 3502 Gorey Street Rint, Michigan 48501	<b>New Jersey</b> Newark Airport, N.J. 120 Poinier Street Newark, N.J. 07114	<b>Tennessee</b> Ltd Air Cargo Memphis Intl Airport Air Freight Facility Memphis Tenn. 38130
7475 S. Tucson Blvd Tucson Intl Airport Tucson, Arizona 85706	42600 Boyce Road Fremont, Calif 94538	4135 W. Progress Drive South Bend, Ind. 46628	Detroit Airport Mich. 9350 Harrison Road Rumulus, Michigan	Albany Airport, N.Y. 440 North Pearl Albany, New York 12204	Cincinnati Airport Cincinnati Air Cargo Air Cargo Road Cincinnati, Ohio 45275
<b>Florida</b> Miami Airport, Fl. 1521 N.W. 82nd Ave. Miami, Florida	<b>Kansas</b> Wichita Airport, Kan. 2211 Air Cargo Road Wichita, Kansas 67209	<b>Minnesota</b> Minneapolis Airport, Mn. 7500 23rd Ave. South Minneapolis, Minn. 55450	<b>Missouri</b> St. Louis Airport, Mo. 4530 Woodson Road St. Louis, Mo. 63134	<b>New York</b> Ulrich Airport, N.Y. 2323 W. Whitesboro Ulrich, New York 13502	Columbus Airport 4500 East 17th Avenue Columbus, Ohio 43219
<b>Georgia</b> Atlanta Airport, Georgia 1037 Less Mills Road College Park, Ga. 30349	<b>Kentucky</b> Lexington Airport Murray-Surf Air Blue Grass Field Lexington, Ky 40504	<b>North Carolina</b> Charlotte Airport/N.C. 3151 Piper Lane Charlotte, N.C. 28219	<b>Nebraska</b> Lincoln Airport, Neb. 4000 Summer Street Lincoln, Nebraska 68506	<b>Ohio</b> Cleveland Airport, Oh. 18753 Sheldon Road Middlebury Hts., Ohio	Quick Air Freight Dayton Airport Cargo Road Vandalia, Ohio 45377
<b>Maryland</b> Baltimore Airport, Md. 7221 Graydon Drive Glenburnie, Md.	<b>Mississippi</b> Jackson Airport, Miss. 3900 Airport Blvd. Jackson, Miss. 39201	<b>Oklahoma</b> Oklahoma City Airport 814 Overhead Drive Oklahoma City, Okc.	<b>Pennsylvania</b> Pittsburgh Airport Cargo Bldg 2-Door 25 Corapolis, Pa. 15231	<b>Texas</b> El Paso Airport, Tex. 6501 Conval El Paso, Texas 79925	<b>Wisconsin</b> Milwaukee Airport 5938 South 13th Street Milwaukee, Wis. 53211
				<b>West Virginia</b> Charleston Airport, W.V. 1300 Bigley Avenue Charleston, W.V. 25302	<b>Utah</b> Salt Lake City, Airport 5140 Amelia Earhart dr. Salt Lake City, Utah

**Główne Biuro:**

**AL-RAD International Inc.**

5625 North Pearl Street • Rosemont, Illinois 60018 U.S.A.

International Freight Forwarders



## Dziennik Związkowy

(USPS 163-400)



Second-Class Postage Paid at Chicago, Illinois  
Published Daily except Saturdays, Sundays and Holidays at  
ALLIANCE PRINTERS AND PUBLISHERS, INC.  
6100 N. Cicero Ave., Chicago, IL 60646

POLISH DAILY ZGODA



JAN F. KRAWIEC, Redaktor Naczelny

EDWARD C. RÓŻAŃSKI, Zarządca

Telefon do Redakcji przed 7:30 rano 286-0146

Telefon wszystkich Biur 286-0141. Rękopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

### WARUNKI PRENUMERATY

WYSYŁAMY PRZEZ POCZTĘ  
W STANACH ZJEDN. I W KANADZIE

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$40.00	Rocznie (1 yr.) \$15.00
Półrocz. (6 mos.) 22.00	Półrocz. (6 mos.) 9.00
Kwartal. (3 mos.) 13.00	Kwartal. (3 mos.) 6.00
Miesięcz. (1 mo.) 7.00	

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Codzienny (Single Daily Copy)...35¢

DO INNYCH KRAJÓW:

Codziennie i Weekendowe	Tylko Weekendowe Wydanie
Rocznie (1 yr.) \$60.00	Rocznie (1 yr.) \$18.00
Półrocz. (6 mos.) 45.00	Półrocz. (6 mos.) 14.00
Kwartal. (3 mos.) 20.00	Kwartal. (3 mos.) 8.00

W Kioskach (Newsstands)—Pojedynczy  
Numer Weekendowy (Single Weekend Copy)...50¢

## Walka o Afrykę

Czad zajmuje duży obszar (1,284,634 km kw.) ale posiada zaledwie 4 miliony ludzi. Jak większość państw afrykańskich, Czad jest sztucznym tworem mocarstw kolonialnych, które w ub. wieku podzieliły Czarny Kontynent, wyznaczając granice swoich posiadłości bez liczenia się z ludnością. Granice dawnych kolonii, obecnie niezależnych państw, dzielą plemiona i wyznawców tych samych religii.

Czad należy do nuboższych państw afrykańskich, ponieważ znaczna część jego obszaru jest pustynią. Kraj zamieszkują Sudańczycy, Arabowie i różne plemiona, różniące się od siebie rasą i religią. Podział na chrześcijan i muzułmanów oraz globalna rywalizacja między Wschodem i Zachodem sprawiły, że ten biedny kraj znalazł się na pierwszych stronicach dzienników.

Dyktator Libii płk. Khadafi, wprawdzie nie komunista, ale pacholek Moskwy, po raz drugi w ciągu kilku lat wysłał swoje brygady pancerne i lotnictwo na pomoc muzułmańskim rebeliantom, którzy podjęli walkę z rządem prez. Habre, sympatyzującym z Zachodem. Francja ma obowiązek wspierania swojej b. kolonii, ale socjalistyczny rząd prez. Mitterranda nie może zdobyć się na właściwą decyzję — wysłania lotnictwa na pomoc wojskom prez. Habre.

Pod naciskiem Stanów Zjednoczonych Francja wysłała kilkuset swoich spadochroniarzy, by szkolili oddziały rządowe i "doradzali" do wódcom. Wojska rządowe pozbawione lotnictwa i broni pancernej nie potrzebują dobrych rad lecz wsparcia z powietrza i broni do walki z ciężkimi czołgami libijskimi, produkcji sowieckiej, oraz lotnictwem, którego trzon stanowią — nie sowieckie MIG-i lecz francuskie samoloty Mirage. Stany Zjednoczone przetrzucają drogą powietrzną broń i amunicję. Wydaje się, że na szkolenie wojsk rządowych w posługiwaniu się nowoczesną bronią, dostarczaną przez Stany Zjednoczone i Francję, jest już za późno. Potężne kolumny pancerne wspierane przez silne lotnictwo libijskie prą na południe bez większych przeszkód.

Dlaczego Stany Zjednoczone interesują się tym ubogim krajem w sercu Afryki, pozbawionym dostępu do morza?

## Ropa i Gaz z Sowietów

Propaganda sowiecka operowała w ostatnim czasie naciągającym argumentem, że Stany Zjednoczone są "nieodpowiedzialnym" partnerem w wymianie handlowej. Nie podobały się bowiem Moskwie posunięcia Washingtonu, mające charakter stosowania nacisków gospodarczych, a więc sankcji. Dla Sowietów było bowiem najlepiej, gdy w okresie zafalszowanego przez nie "odprężenia" mogły one ciągnąć zyski i z wymiany gospodarczo-handlowej.

Odwrociła się jednak rola i ostatnio zaczynają odzywać się głosy w rządzonych przez komunistów państwach bloku sowieckiego, że właśnie Sowiety można również określić "nieodpowiedzialnym" partnerem w wymianie gospodarczo-handlowej. Najlepszym zaś przykładem słuszności tego rodzaju krytycznego nastawienia są analizy zachodnich specjalistów w zakresie rynków naftowych i gazowych.

Z danych statystycznych wynika, że w 1982 r. wywóz sowieckiej ropy i sowieckiego gazu ziemnego wyniósł 90 procent w stosunku do całej sprzedaży na rynki zagraniczne. Przemysł naftowy Sowietów uzyskał tą drogą 34.2 biliona, a więc więcej niż w 1981 r., kiedy Moskwa uzyskiwała za sprzedane ropy i gaz sumę \$29 bilionów. Jeśli chodzi o sprzedaż gazu ziemnego zwiększyła się ona o 10 procent, a przyniosła \$7.9 biliona.

Nie więc dziwnego, że ciągnąć takie zyski ze sprzedaży ropy i gazu państwom zachodnim, Sowiety powiększyły dostawy na Zachód, gdyż przez to powiększają swoje wpływy w "twardej walucie", tak potrzebnej w całym bloku sowieckim.

Równocześnie zaś Moskwa lekceważyła potrzeby i interesy swoich satelitów w zakresie dostaw ropy i gazu, co obserwatorzy zachodni zauważyli w różnych państwach satelickich po ich reakcjach w odniesieniu do potrzeb wewnętrznych.

Wierny szczególnie sojusznik wschodnoniemiecki został zmuszony do zmniejszenia o 40 procent używania oleju na opał, ropy do motorów Diesla oraz benzyny. Ponad 20,000 kierowców samochodów ciężarowych straciło pracę.

Gdy zaś podjęto zastępowanie ropy przez węgiel na użytek przemysłu energii elektrycznej, zaczęło występować szkodliwe dla ludzi oraz naturalnego otoczenia zjawisko zatrucia

Ostatnie wizyty dygnitarzy afrykańskich w Washingtonu, m. in. prez. Zaire, Mobutu Sese Seko, dają odpowiedź na powyższe pytanie. Opanowanie Czadu przez wojska libijskie znacznie równoważy siłę na kontynencie i zagraża kilku państwom. Zaire oddziela od Czadu słabutka Republika Centralnej Afryki. W jeszcze gorszej sytuacji znajdują się Sudan i Egipt, zagrożona zostanie Nigeria, najludniejszy kraj Afryki, bogaty w ropę naftową, oraz Niger, który na południowo-zachodniej granicy ma Górną Wolte, rządzoną przez przyjaciela dyktatora Libii.

Najbardziej zainteresowane sytuacją w Czadzie są Sudan i Egipt. Sudan na wschodzie graniczy z Etiopią rządzoną przez komunistów. Po opanowaniu Czadu przez zwolenników Libii Sudan miałby także na zachodzie śmiertelnego wroga, który próbował już kilkakrotnie od wewnątrz opanować kraj. Granice Sudanu z Etiopią i Czadem są długie, ich obrona byłaby niemożliwa. Zagrożenie Sudanu pogorszyłoby sytuację Egiptu, który posiada specjalne stoki na swój południowy sąsiad. Egipt ma długą granicę z Libią. Opanowanie Sudanu przez fanatycznych zwolenników Khadafiego doprowadziłoby prawie do okrażenia Egiptu.

Czad nie ma wielkiego znaczenia ekonomicznego. Mimo wielkiego obszaru i odkrycia złóż uranu oraz źródeł ropy naftowej (dotąd dobrze nie zbadanych) jest krajem biednym, ale otwiera Khadafiemu, a tym samym Moskwie, drogę w głąb Afryki, do bogatych w minerały i ropę naftową krajów tropikalnych: Zairu i Nigerii, co dałoby Libii lądowe połączenie z rządzoną przez komunistów Angolą.

Nie tylko względy strategiczne skłaniają Stany Zjednoczone do pomocy odległemu krajowi afrykańskiemu. Czad jest także próbą woli Zachodu, który głosi w krajach Trzeciego Świata idee wolności i demokracji. Los Czadu wykaże, czy za słowami Zachodu idą również czyny. Wysłanie wojsk amerykańskich do Afryki wywołałoby szkodliwą reakcję w świecie. W imieniu Zachodu w Czadzie powinna interweniować Francja, która utrzymuje bliskie stosunki ze swymi b. koloniami, nie jest supermocarstwem i jej pomoc byłaby lepiej zrozumiana w świecie niż interwencja Stanów Zjednoczonych.

nia powietrza.

W Czechosłowacji szefowie zakładów przemysłowych narzekają na braki w zakresie energii, zaś konsumenci skarżą się, że gwałtownie wzrosły ceny oleju na opał oraz benzyny.

Na Węgrzech zakłady przemysłowe odczuły braki, gdyż dostawy ropy zostały zmniejszone o 20 procent.

Sowieckie dostawy dla Polski są jak dotąd utrzymywane, co wyjaśnia się sowieckimi interesami politycznymi. Ale benzyna w Polsce jest racjonowana, a jej cena wzrosła od 1981 r. o 120 procent.

To skrótkowe ujęcie sytuacji w różnych państwach, uzależnionych od Sowietów i w zakresie dostaw surowców energetycznych, daje wyraźny obraz stanu rzeczy, uzasadniającego wspomniany wyżej pogląd, że i Sowiety są "nieodpowiedzialnym" partnerem w wymianie gospodarczej z satelitami, gdyż po prostu przechodzą do porządku dziennego nad ich interesami i potrzebami w dziedzinie dostaw surowców na użytek energii. Inaczej mówiąc, Moskwa nie dba o swoich przymusowych sojuszników i stąd nie wywiązuje się z dostaw dla nich ropy naftowej czy też gazu ziemnego.

### To i Owo

W Fabryce Aparatury Elektronicznej "Famed" w Łodzi opracowano i zbudowano nowe urządzenie dla elektrochirurgii, tzw. Lancetron. Jest to elektryczny lancet z cienką elektrodą, która umożliwia przeprowadzenie precyzyjnych zabiegów chirurgicznych.

Szczególne zastosowanie znajdzie ten elektryczny nóż w leczeniu schorzeń stomatologicznych, kobyńczy, a także w dermatologii i chirurgii kosmetycznej. Podobne urządzenia sprawdzono dotychczas z zagranicy.

Dotychczas sądzono, że błyskawice towarzyszące chmurom burzowym "biją" w dół, czyli w ziemię, lub też przebiegają między chmurami. Tymczasem uczeni amerykańscy zaobserwowali negatywne dotychczas zjawisko, a mianowicie wyładowania atmosferyczne idące w postaci błyskawicy w górę.

Błyskawice te powstawały w chmurach ponad 12 km i biegiły do jonosfery na wysokości około 36 tys. km.



Umieszczone poniżej opinie nie zawsze są zgodne ze stanowiskiem Redakcji.

### Po "Przeprosinach" Reagana

THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR — Prezydent Reagan wprowadził wesół, żartobliwy ton podczas swych szeroko relacjonowanych "przeprosiny" wobec Międzynarodowej Federacji Kobiet Biznesu i Wolnych Zawodów. W tym samym nastroju można było na wesół zapytać, czy badał on możliwości wysłania przez demokratów "kreta" dla zinfiltrowania Białego Domu i przecięcia jego kabli w momencie, gdy dookoła były kobiety. Jak inaczej wytłumaczyć serię epizodów wyraźnie prowadzących do politycznego rozdziewku między płciami w momencie, gdy administracja dokłada wszelkich starań poprzez różne kroki w dziedzinie wykonawczej i ustawodawczej dla zapewnienia równych praw?

Po pierwsze panował tam zamęt, w rezultacie czego anulowano przyjazd do Białego Domu dla setek członkiń federacji. Jeśli odpowiedzialnymi za to byli przyjaciele Prezydenta, to komu potrzebni są przeciwnicy?

Może Mr. Reagan podejrzewa, że to

byli demokraci; w każdym razie, żartował, wyrzuciłby ich z okna, gdyby ich znalazł.

Następnie była w pośpiechu robiona próba przeproszenia. Demokratyczny "kret" z trudem mógłby zrobić coś gorszego niż ktoś kto poraził Mr. Reaganowi przemawiać do tego audytorium kobiet, zajmujących się biznesem i pełniących wolne zawody przy pomocy takich sformułowań, jak "przeciwna plec" i "miejsce" kobiety, nie mówiąc już o zamierzonym komplemencie, który zwrócił największą uwagę: "Tak się składa, że jestem tym który uważa, iż gdyby nie kobiety, to my mężczyźni chodzilibyśmy nadal w ubraniach ze skóry i nosilibyśmy maczugi." Ten dowcip nie został przyjęty zbyt lekko przez przewodniczącą federacji, która nie tylko nazwała go obraźliwym lecz poruszyła sprawę "obojętności" Białego Domu wobec pracujących kobiet i "dowodów nominacji" kobiet w rządzie.

Wszystko to potem, jak różne ugrupowania kobiece były już różnolodne z powodu tego, że Prezydent wyłączył całkowicie kobiety z udziału w wysokiej rangi komisji Kissingera zajmującej się obecnie najbardziej palącą kwestią — Ameryką Środkową.

To jest tylko żart zastanawiać się, czy to demokraci nie pociągają z ukrycia sznurków, aby zniszczyć obraz Reagana wobec kobiet wyborców (i wobec mężczyzn, którzy uważają równe prawa za ważne dla utrzymania w mocy amerykańskich ideałów). Lecz nawet jeśli Biały Dom jest wolny od "kreta," Mr. Reagan powinien doprowadzić swoje oficjalne gospodarstwo do porządku w tej sprawie.

Mimo wszystko, gdy po raz pierwszy przybył on do Washingtonu, nie wiasta zasiadająca przez długi czas w Kongresie przemawiała w serdecznym tonie o spotkaniu z nim i wierze w jego dobre intencje, chociażby nawet nie było między nimi zgody co do jakiegoś sposobu zrealizować równe prawa. Te dobre intencje nie mogą być w jakiś sposób zaćmione przez demonstrowanie braku uczulenia (na sprawy kobiet) ze strony administracji.

O ile nominacja pierwszej kobiety na stanowisko w Sądzie Najwyższym była symbolem, to był to (faktycznie) jakiś symbol. Mr. Reagan powołał również trzy kobiety na ważne stanowiska na szczeblu rządowym. Jako alternatywę do Poprawki (konstytucyjnej) w sprawie Równych Praw dał on impuls wysiłkom dla ustalenia i usunięcia dyskryminacji występującej w prawach federalnych i stanowych.

Co prawda pożądane byłoby silniejsze przywództwo przeciwko dyskryminacji. Lecz istota tego co czyni Reagan winna być osądzana według swej wartości. Zespół Reagana powinien pomóc Prezydentowi w unikaniu wrażeń pozostawiania na poziomie żartów z epoki człowieka jaskiniowego.

### Myśl

Człowiek, któremu nikt się nie podoba, jest dużo nieszczęśliwszy od tego, który nie podoba się nikomu.

La Rochefoucauld

Jan Nowak

## Kim Philby Sprawcą Katastrofy w Gibraltarze?

W czterdziestą rocznicę śmierci gen. Sikorskiego Bohdan Wroński omówił w londyńskim "Tygodniku Polskim" książkę Sarah Terry "Poland's Place in Europe — General Sikorski and the Origin of the Oder-Neisse Line". W tym interesującym artykule nie znalazła się wzmianka o tym, co dla mnie przynajmniej było w tej cennej pracy największą rewelacją. Z jednego krótkiego zdania czytelnik dowiaduje się, że w chwili tragicznej śmierci Naczelnego Wodza szefem wywiadu brytyjskiego w Gibraltarze, odpowiedzialnym za bezpieczeństwo samolotu Sikorskiego, był nie kto inny, jak Kim Philby, zdemaskowany w dziewięć lat później jako agent sowiecki.

Skąd autorka wpadła na to sensacyjne odkrycie? Sarah Terry powołuje się na wstęp Johna Le Carre do wydanej w 1981 roku książki "The Philby Conspiracy" (Bruce Page, David Leitch, Phillip Knightley, New York 1981). Idąc za tą wskazówką dotarłem do źródła. Le Carre pisze: "Sikorski... wystartował z Gibraltaru 4 lipca 1943. W tym czasie Kim Philby był szefem SIS (Secret Intelligence — M16) czyli kontrwywiadu na Półwyspie Iberyjskim". Le Carre przypomina głośne oskarżenie Rolfa Hochhutha, że Sikorski został zamordowany na rozkaz Churchilla i ciągnie dalej:

"Jeżeli Sikorski został istotnie zamordowany, jest możliwe, że Philby planował całą operację z polecenia swych sowieckich mocodawców, i że morderca, zaangażowany do wykonania tego zadania, był przekonany, że spełnia rozkazy Anglików".

Zdumiewa, że to skojarzenie katastrofy gibraltarskiej z osobą najgroźniejszego operatora sowieckiego uszło najwyraźniej uwagi polskiej opinii. Jak słusznie pisze Sarah Terry, daje ono dużo do myślenia i otwiera szerokie pole domysłów.

Jako kierownik Rozgłośni Polskiej Radia Wolna Europa byłem w lecie 1952 lub 1953 inicjatorem dokumentarnego słuchowiska poświęconego tragedii w Gibraltarze. Interesowałem się oczywiście tematem i rozmawiałem w Nowym Yorku z pilotem kpt. Prchalą, a w Londynie z p. Heleną Sikorską, wdową po Generale, L. Lubińskim i gen. Marianem Kukielem, najbliższym przyjacielem i współpracownikiem Sikorskiego. Wspomniałem mu także ze sprawozdaniem dwóch komisji; brytyjskiej i polskiej, prowadzących osobno dochodzenia. Zapamiętałem, że strona polska nie była zadowolona z procedury zastosowanej przez Anglików i wysunęła na piśmie zastrzeżenia. Kpt. Prchala bronił się energicznie przed zarzutem, że przyczyną katastrofy był błąd w pilotażu. Przypisywał ją zablokowaniu sterów (po dziś dzień jako kompletny laik nie jestem w stanie zrozumieć, w jaki sposób stery samolotu pnącego się w górę miałyby ulec zablokowaniu w pozycji prowadzącej maszynę w dół).

Czech był także wyczulony na bezsensowne zresztą podejrzenia, jakoby miał być sam wmieszany w spisek na życie Sikorskiego. Ocalał dosłownie cudem. Na pytanie, czy może całkowicie wykluczyć sabotaż, odpowiedział po chwili wahania: że tylko dokładne zbadanie wszystkich części samolotu mogłoby dać tego rodzaju pewność. Generała Kukieła, który śledził bardzo uważnie dochodzenia, do końca życia trawiły poważne wątpliwości, czy katastrofa nie była wynikiem sabotażu. Nigdy nie wysuwał żadnych podejrzeń wobec Anglików. Snuł przypuszczenia, że codziennie przez granicę Gibraltar przechodziło setki robotników hiszpańskich udających się na roboty w twierdzy, i że tą drogą sabotażyści mogli z łatwością przedostać się na lotnisko. Najbardziej jednak niepokoił generała niezadawający jego zdaniem, przebieg dochodzeń brytyjskich i zbyt kategoryczne sformułowanie konkluzji, niedostatecznie opartych na materiale dowodowym, który znajdował się w rękach komisji. Z pewnością nie tylko ze mną dzielił się general tymi uwagami.

Nasuwały się skojarzenia z ówczesnym tuszowaniem przez Anglików sprawy Katynia. Pójdmy dalej po linii domysłów Le Carre. Założmy, że komisja brytyjska natknęła się w swych pracach na poszlak sabotażu, lecz nie znalazła żadnych dowodów, że sprawcami mogli być Niemcy. Dopuszczenie nawet możliwości zamachu rozpełzałoby potok podejrzeń skierowanych prze-

ciw Sowietom i Anglikom. Może więc racja stanu i wymogi wojenne kazały Anglikom wykluczyć wszelkie możliwości sabotażu.

Odrzucałem zawsze jako nonsens podejrzenia kierowane przeciw Brytyjczykom. Jeśli nawet osoba generała mogła stać się dla nich niewygodna — mieli w swych rękach dostateczne środki polityczne by osłabić jego pozycję, a nawet usunąć z gry. A gdyby nawet — w co ani na chwilę nie wierzę — Naczelnego Wodza miał być usunięty fizycznie, czyż sięgano by po taką metodę? Ofiarami katastrofy byli przecież obok Sikorskiego dwaj wysoko postawieni funkcjonariusze wywiadu brytyjskiego i osobisty przyjaciel Churchilla ppłk. V. Cazalet.

Archiwa niemieckie wpadły w ręce amerykańskie i przetrząśnięte zostały na wszystkie strony przez ekspertów i historyków. Nie znalazłem w nich choćby cienia śladu jakichś planów zamachu na Sikorskiego. Berlin z satysfakcją śledził konflikt między Moskwą, a rządem Sikorskiego w nadziei, że może zamienić się w zbawczy dla Niemców spór między aliantami. Hitler nie miał powodu, by w tym momencie ułatwiać grę Sowietom.

Pozbycie się szefa polskiego rządu leżało natomiast w interesie Stalina. Sikorskiego otaczała legenda wyolbrzymiająca jego pozycję w Londynie i w Washingtonie. W Moskwie zdawano sobie zapewne sprawę, że jego prawdopodobny następca, Stanisław Mikołajczyk nie ma ani prestiżu, ani kalibru i wpływów, jakimi dysponował Sikorski. Katastrofa w Gibraltarze nastąpiła w dwa i pół miesiąca po sprawie Katynia, po zerwaniu przez Moskwę stosunków dyplomatycznych z rządem Sikorskiego i po utworzeniu Związku Patriotów. Gra, która miała doprowadzić do ujarzmienia Polski, była już w pełnym toku. W pojęciu Moskwy usunięcie Sikorskiego mogło ją ułatwić.

Jedno jest pewne. Dzięki Philby Sowiety mogły być z pewnością poinformowane o godzinie przylotu i odlotu Naczelnego Wodza, a wszelkie zarządzenia dotyczące bezpieczeństwa Sikorskiego w czasie jego pobytu w Gibraltarze wychodziły od człowieka w służbie NKWD.

Reszta to narazie tylko znaki zapytania. Czy jednak wolno nam pozostawić sprawę domysłem? Od czasu katastrofy gibraltarskiej upłynęło 40 lat. Wznowienie śledztwa po tylu latach wydaje się prawie niemożliwe. Warto jednak co najmniej zbadać i przedyskutować ponownie dokumentację spoczywającą na dnie szuflady Instytut Sikorskiego i w archiwach brytyjskich. Rola Philby może rzucić na nie nowe światło. Sprawa staje się szczególnie aktualną z uwagi na zbliżający się proces przeciw konspiratorom i właściwym sprawcom zamachu na życie Jana Pawła II.

### Wydatki Kampanijne

Wydatki kampanijne na stanowiska stanowe (szczególnie gubernatorskie) i senatora są największe w stanach ludnych i bogatych: Kalifornii, N. York i Teksas. Znawcy polityki wewnętrznej twierdzą, że w przyszłym roku rekord wydatków na kampanię pobią kandydaci na senatora w stanie North Carolina, gdzie kandydury ponownie republikanin, konserwatysta sen. Jesse Helms. Jego oponentem z Partii Demokratycznej będzie b. gubernator stanu James Hunt. Panuje przekonanie, że obydwaj łącznie wydadzą na kampanię \$20 milionów lub więcej.

### "Kurczący się" Dolar

Sila nabywcza dolara kurczy się stale. Biorąc za podstawę siłę nabywczą 1 dolara w 1900 r., w 1930 wynosiła ona 50 centów, w 1960 r. 28 centów, w 1982 r. tylko 9 centów. Jeżeli w następnych latach inflacja nie przekroczy 4 proc. rocznie, siła nabywcza dolara w roku 2,000 w porównaniu z siłą w 1900 r. wyniesie tylko 4 centy.

### Mondale i Bentson

Eksperti polityczni twierdzą, że jeżeli b. wiceprez. Mondale zostanie wybrany kandydatem demokratów na prezydenta, najodpowiedniejszym kandydatem na wiceprezydenta byłby sen. Lloyd Bentsen z Teksas. Mondale jest liberałem, Bentsen konserwatystą, Mondale pochodzi z Minnesoty, Bentsen z Teksas. Bentsen "zrównoważyłby" Mondale'a geograficznie i ideologicznie.





**PROGRESSIVE  
DRIVING  
SCHOOL**



**JEDYNA POLSKA SZKOŁA W USA  
UCZĄCA KIEROWCÓW ZAWODOWYCH**  
5538 W. BELMONT AVE. TEL.: 736-5522

**NAJTANIEJ  
NAJŁATWIEJ  
AJSZYBIEJ PRAWO  
JAZDY**

STANU ILLINOIS  
MIĘDZYNARODOWE  
KATEGORI ZAWODOWEJ

UZYSKASZ W SZKOLE J. OLSZEWSKIEGO

W jednym dniu nauczymy Cię prawa drogowego i gwarantujemy zdanie egzaminów lub zwrot pieniędzy. Uczymy skutecznie bezpiecznego kierowania autem: nawet osoby bojaźliwe, nerwowe, starsze wiekiem i KIEROWCÓW WYŻYANYCH NA EGZAMIN POWTÓRNY. Prowadzimy kursy dla małoletnich.

**BELMONT RAVEL  
BIURO PODRÓŻY**

5538 W. BELMONT AVE.  
TEL.: 736-5523

**NOWE BIURO PODRÓŻY I USŁUG ZAŁATWIAJĄCE:**  
Sprawy Urzędowe i Notarialne • Aplikacje Na Pobyt Stały i Czasowy  
• Zaproszenia • Przedłużenia Paszportów • Paszporty Konsularne  
• Upoważnienia • Tłumaczenia Dokumentów • Sprawy Spadkowe,  
Odzyskanie i Rozwody • Mandaty • Jazda w Stanie Nietrzeźwym.  
ADWOKAT NA MIEJSCU • AUTORYZOWANY DEALER PKO  
PACZKI LOTNICZE I MORSKIE, NA ZADANIE PAKUJEMY DARMO  
**WŁAŚCICIEL JÓZEF OLSZEWSKI**



**ADWOKAT  
RYSZARD KUMLIN**

2946 N. Milwaukee Ave. Tel.: 489-3944

Przyjmuje wtorki, czwartki od 5 do 7 p.m.  
Soboty od 11 do 3 p.m.

Sprawy rozwodowe, majątkowe, sprawy pracodawca — pracownik,  
sprawy emigracyjne (legalny pobyt w Stanach Zjednoczonych), sprawy  
przekroczenia kodeksu ruchu drogowego — odzyskanie prawa jazdy.  
Zwróć się do niego po poradę prawną.

**SLABY? Nerwowy? Zmęczony?**

Wzmocnijcie organizm, krew i cały system nową witaminą "Vitamin Aid".  
Kupisz ją tylko w Glaszer Pharmacy, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622.  
W żadnej innej aptece nie dostaniez wszystkich tych składników. Tylko  
\$9.50 za 180 tabletek. Zapas na 1 miesiąc.

**kiedy?  
gdzie?**

Niedziela, 14 Sierpnia  
Klasztor Franciszkański  
Hwy W & 36, Burlington, Wis.

**OJCOWIE I BRACIA  
FRANCISZKANIE**

ZAPRASZAJĄ Polonię na

**JUBILEUSZOWY ROK ODKUPIENIA**

**I ŚWIĘTO NAJNOWSZEGO POLSKIEGO  
ŚWIĘTEGO — MAKSYMILIANA KOLBEGO**

TRADYCYJNE ŚWIĘCENIE KWIATÓW I ZIOŁ NA MATKI BOSKIEJ ZIELNEJ

- MSZE ŚW. W JĘZYKU ANGIELSKIM O GODZ. 9 I 11 W PAWILONIE.
- MSZE ŚW. W JĘZYKU POLSKIM O GODZ. 10 I 12 W POŁUDNIE W KAPLICY
- GODZ. 1 PO POL. PROCESJA DO GROTY KALWARYJSKIEJ I W GRODZIE CEREMONIA BŁOGOSŁAWIENSTWA KWIATÓW I ZIOŁ ORAZ BŁOGOSŁAWIENSTWA Z OKAZJI JUBILEUSZOWEGO ROKU ODKUPIENIA.

Prosimy Przywieźć Kwiaty Ze Sobą.

- PIWO, POLSKA KIELBASA I INNE PRZEKĄSKI BĘDĄ PODAWANE OD POŁUDNIA DO 6-jej WIECZOREM
- "POLKA MUSIC" I TAŃCE OD 1:30 DO 5:30 PO POL.
- "RUMMAGE SALE", ORAZ SPRZEDAŻ KSIĄŻEK I ROŚLIN.



**NOWA ATRAKCJA  
TRADING CORPORATION**

OFERUJE:

**ZESTAWY PACZEK Z WYSOKIEJ JAKOŚCI KAWĄ ZIARNISTĄ  
PO KONKURENCYJNYCH CENACH:**

PACZKA NR. 311 1 kg. kawy . . . . . TYLKO \$ 6.50  
PACZKA NR. 312 3 kg. kawy . . . . . TYLKO \$19.50  
PACZKA NR. B-25 5 kg. kawy . . . . . TYLKO \$32.50

**TANIO**

**SZYBKO**

**SOLIDNIE**

Zlecenia przyjmują i informacji udzielają autoryzowani dealerzy Pekao  
oraz

**PEKAO TRADING CORPORATION**

470 Park Avenue South (róg 32 ulicy), New York, N.Y. 10016  
333 North Michigan Avenue, Chicago, Ill. 60601

**TYLKO W SZKOLE JAZDY SAMOCHODEM  
GRAŻYNY OLSZEWSKIEJ-BUDA**  
MOŻESZ UZYSKAĆ NAWET W JEDNYM DNIE  
**PRAWO JAZDY**  
BEZ WZGLĘDU NA TO GDZIE MIESZKASZ  
NASI INSTRUKTORZY, BEZ DODATKOWEJ OPŁATY, PRZYJADĄ PO  
CIEBIE W DOGODNYCH TOBIE GODZINACH.  
**BIURO PODRÓŻY PULASKI TRAVEL**  
JUŻ DO NABYCIA:  
**SAMOCHODY DOSTAWCZE ŻUK (4 modele)**  
**FIAT UNO 55 S (5-drzwiowy)**  
KONKURENCYJNE CENY  
**CENTRALA WYSYŁKI KATALOGOWEJ**  
EKSPORTUJEMY WSZYSTKIE SAMOCHODY DO POLSKI. NAJBARDZIEJ KONKURENCYJNE CENY NA  
ŚWIECIE. TRANSPORT PŁACISZ W ZŁOTOWKACH. AUTORYZOWANY AGENT W USA. WYKORZYSTAJ  
WYSOKI OBECNIE KURS DOLARA US W EUROPIE. KUP SAMOCHÓD TERAZ!  
**U NAS ZAŁATWISZ WSZYSTKO NAWET TELEFONICZNIE I POD JEDNYM ADRESEM**  
**6050 S. PULASKI Chicago, IL 60629 581-1200**



KAZDY NASZ KLIENT OTRZYMA DARMO  
KUPON UPWAŻNIAJĄCY  
DO UDZIAŁU W LOSOWANIU  
20-CALOWEGO TELEWIZORA  
LOSOWANIA ODBYWAJĄ SIĘ  
CO 2 MIESIĄCE

**GENE'S  
SAUSAGE SHOP &  
DELICATESSEN, INC.**  
5330 W. BELMONT AVE.  
Telefon 777-6322  
MÓWIMY PO POLSKU

**SPECJALNE  
NISKIE  
CENY**  
Na Okres  
Obecnego Tygodnia  
**SKORZYSTAJCIE  
Z TEJ OKAZJI  
OSZCZĘDZAJĄC**

Wieprzowy Bez Kości  
**SCHAB . . . . . 1 89**

Wieprzowe  
**POŁĘDWICZKI . . . 1 89**

Z Rolki, Słodkie  
**MASŁO . . . . . 1 69**

Polska  
**SZYNKA . . . . . 2 59**

Pełnotłuste  
**MLEKO . . . . . 1 49**

Gotowana  
**SZYNKA . . . . . 1 89**

Chuda Mielona  
**WOŁOWINA . . . 99c**

**KURZE NÓŻKI . . 49c**

Mięso Na Rosół  
**POT ROAST . . . \$ 1 19**

Koniak 750 ml  
**MARTELL . . . 10 99**

Piwo 24 Puszki  
**BUDWEISER . . . 6 89**

Piwo 24 Puszki  
**HAMM'S . . . . . 5 99**

Piwo 24 Puszki  
**OLD STYLE . . . \$ 6 99**

Oraz wiele innych doskonałych  
artykułów żywnościowych po  
przystępnych cenach.

OBSZERNE informacje przeczy-  
tasz i najlepsze zdjęcia zobaczysz  
w Dzienniku Związkowym.

**OKAZJA! OKAZJA! OKAZJA!**  
**SAMOCHODY  
WIX AUTO CO.**  
OFERUJE UŻYWANE SAMOCHODY DLA WSZYSTKICH  
**PO OKAZYJNIE NISKICH CENACH**  
PRZESZŁO 200 AUT  
**DO WYBORU,  
Z ROCZNIKAMI  
1982 WŁĄCZNIE**  
**ZAPEWNIAMY RÓWNIEŻ POŻYCZKI  
I UBEZPIECZENIE**  
DLA TYCH KTÓRZY SĄ KRÓTKO W KRAJU LUB NIE MAJĄ  
WYROBIONEGO KREDYTU.  
**100% GWARANCJA POLSKA OBSŁUGA**  
PYTAJCIE O STANLEY WOS  
**Wix Auto Co.**  
3401 N. CICERO TEL.: 777-7600



**Zapraszamy Polonię  
NA WAKACJE  
DO NASZEGO UROCZEGO LETNISKA  
nad jeziorem Michigan,  
tylko 50 mil od Chicago.  
Tylko \$35.00 tygodniowo  
z używalnością kuchni.**

**BALTIC RESORT**  
Lake Shore County Road  
Beverly Shores, Ind. 46301

Prosimy telefonować: 1-219-874-7134. Pytać o John.

**PRZYJEMNEJ LEKTURY MIŁOŚNIKOM KSIĄŻKI ŻYCZY**  
**KSIEGARNIA 'POLONIA'**  
JESTEŚMY NAJWIĘKSZĄ POLSKĄ KSIĘGARNIĄ W USA  
2886 MILWAUKEE AVE., Chicago, IL 60618. TEL.: (312) 489-2554

**OSTATNIE NOWOŚCI**

Kaczmarek, J. WIEŚNIE I PIOSENKI (nowy zbiór znanych utworów)	13.00
Czarnecka, E. PODROŻNY ŚWIATA — ROZMOWY Z CZESŁAWEM MIŁOŚCZAKIEM	14.00
Lipski, J. J. KOMITET OBRONY ROBOTNIKÓW KOR (dokładny materiał)	17.90
Konopnicka, M. O KRASNOLUDKACH I O SIEROTCE MARYSI (kol. ilustracje)	6.85
Łoziński, J. CHŁOPACKA WYSOKOŚĆ (prześmieszna powieść o awansie społ.)	3.35

**LITERATURA PIĘKNA**

Bidwell, G. ULUBIENIEC NARODU (o stosunkach w Europie XIX w.)	6.10
Gombrowicz, W. WSPOMNIENIA POLSKIE (pogadanki wygłoszone w RWE)	13.50
Grzesiuk, S. BOSO ALE W OSTROGACH (pełne humoru wspomnienia)	3.20
Hasek, J. PRZYGODY DOBREGO WOJAKA SZWEJKA (znana powieść), 2 tomy	7.90
Kraszewski, J. I. STARA BAŚN (kolejne wznowienie znanej powieści)	3.35
Muszyńska-Hoffmannowa, H. SAGA RODU CHETNIKÓW (o znanym elografie)	4.10
Lem, S. DZIENNIKI GWIAZDOWE (opowiadania fantastyczno-naukowe)	6.45
Łysiak, W. KOLEBKA (powieść z czasów wojen napoleońskich)	3.70
Mackiewicz, J. LEWA WOŁNA (znana powieść autora)	20.00
Mackiewicz, A. TYLKO DLA ORŁÓW (powieść sensacyjno-przygodowa)	4.80
Moberg, V. EMIGRACI (o emigrantach szwedzkich do Ameryki w XIX w.)	4.60
Muszyńska-Hoffmannowa, H. SAGA RODU CHETNIKÓW (o znanym elografie)	3.55
Sackville-West, V.M. WYGAŚLE NAMIETNOŚCI (powieść psychologiczno-obyczajowa)	3.35
Sadzewicz, M. BEZ OJCZYŹNY (powieść przygodowa z XVIII w.)	3.55
Sadzewicz, H. WYKROTY (nowa powieść autorki)	15.00
Tolstoj, A. DROGA PRZEZ MEKKE (główne dzieło autora) 3 tomy	14.30

**LITERATURA SPOŁECZNO-HISTORYCZNA, WSPOMNIENIA**

Fajfara, E. GEHENNA LUDNOŚCI ŻYDOWSKIEJ (Żydzi w Polsce w okresie II wojny św.)	9.70
Kieniewicz, S. HISTORIA POLSKI 1796-1918 (wznowienie)	10.75
Korybutowicz, Z. GRUDZIEŃ 1970 (o wydarzeniach grudniowych w Polsce)	14.00
Parandowski, J. MITOLOGIA (wierzenia i podania Greków i Rzymian)	4.10
Słomski, A. GWALT NA MELPOMENIE (zbiór felietonów teatralnych 1924-1939)	6.45
Surdykowski, J. NOTATKI GDANSKIE (relacje z wydarzeń 1980 r.)	10.00
Tazbir, J. KULTURA SZLACHECKA W POLSCE (rozkwit-upadek-relikty)	2.55
Vanderberg, P. NEFRETE (biografia archeologiczna królowej egipskiej)	7.20

**WIERZSZY, UTWORY POETYCKIE**

Dzięciolowa, K. PALCEM NA WODZIE (zbiór wierszy)	5.00
Mickiewicz, A. PAN TADEUSZ (wydanie z ilustracjami E. A. Andriollego)	15.75
Młosek, Cz. UTWORY POETYCKIE (najbardziej znane utwory)	12.00
PIESN NIEPODLEGŁA (poesja polska czasu wojny)	10.75
Zawistowska, K. UTWORY ZEBRANE (wiersze liryczne, przekłady)	4.80

**SŁOWNIKI, PODRĘCZNIKI, ENCYKLOPEDIE**

Doroszewski, W. SŁOWNIK POPRAWNEJ POLSZCZYŹNY	20.00
Jackowska, T. ROZMOWKI ANGIELSKIE (zwroty, wyrażenia, wymowa)	2.40
Słomski, J. ENGLISH EVERY DAY (podręcznik dla początkujących)	5.15
Stanisławski, J. WIELKI SŁOWNIK ANGIELSKO-POLSKI (z suplementem)	38.00
Stanisławski, J. WIELKI SŁOWNIK POLSKO-ANGIELSKI (z suplementem)	38.00
ENCYKLOPEDIA POWSZECHNA (jednotomowe wydanie, kolorowo ilustrowane)	45.00

**KSIAŻKI O TEMATYCE RELIGIJNEJ**

PISMO ŚWIĘTE (w przekładzie polskim W. O. Jakuba Wujka)	25.00
JAN PAWEŁ II CZŁOWIEK MODLIWY (z ilustracjami)	11.40
MILIJONIE NIEPRZYJACIÓŁ WASZE (antologia tekstów polskich z ilustracjami)	12.00
Wujtyła, K. MIŁOŚĆ I ODPOWIEDZIALNOŚĆ	10.75

**KSIAŻKI DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**

Aneczko, W. I. KSIĘŻNICA GŁOGU (piękna bajka z ilustracjami)	3.35
Graham, K. O CZYM SZUMIA WIERZBY (fantastyczne przygody zwierząt)	1.85
Januszewska, H. BAJKI O CZTERECH WIATRACH (kolorowo ilustrowane)	4.10
Kortz, A. GNIEWKO, SYN RYBAKA (powieść przygodowa z XIV wieku)	2.40
Kruger, M. APOLEJKA I JEJ OSIÓLEK (o przygodach królewnej)	1.85
Makuszyński, K. O DWÓCH TAKICH CO UKRADLI KSIĘŻYC (pełna humoru powieść)	2.05
Papuzińska, J. TYGRYSKI (zabawna historia dla najmłodszych)	1.65
Papuzińska, J. JESIENNA PRZYGODA (tajemnicza przygoda Kasi)	1.70
Parandowski, J. PRZYGODY ODYSEUSA (wędrowki antycznego bohatera)	2.40
Schlariski, A. TOMEK W KRAJINIE KANGURÓW (powieść przygodowa)	4.10

**KSIAŻKI PRAKTYCZNE, PORADNIKI**

KUCHNIA POLSKA (nowe wydanie, wiele przepisów, ilustracje)	14.00
POLISH COOKBOOK (obszerne wydanie przepisów kuchni polskiej po angielsku)	17.00
ATLAS GEOGRAFICZNY (nowe wydanie atlasu świata)	11.45
MAŁA ENCYKLOPEDIA MEDYCYNY (popularna), 2 tomy	25.00
Gumowska, I. DOOKOŁA STOLU (o zachowaniu się przy stole)	2.75
Popielarska, A. DŁACZEGO NASZE DZIECI SPRAWIAJĄ TRUDNOŚCI WYCHOWAWCZE	1.50
Turska, J. HAFI DLA DZIECI (wzory i opisy wykonania)	7.65

Zamówienia na te książki jak również wiele innych załatwia szybko KSIĘGARNIA "POLONIA",  
2886 Milwaukee Ave., Chicago, IL 60618 (tel. 489-2554). Zamawiając należy przesłać należność z góry  
i doliczyć 10% na koszty przesyłki (najmniej \$1.00). Na C.O.D. nie wysyłamy. Na zamówienie wysyłamy  
bezpłatnie katalog. Książka to kultura w domu.



Andrzej Pomian

# Zwycięstwo 1920 Roku

W roku 1531 hetman Jan Tarnowski na czele 6 tysięcy żołnierza z 12 działami pobił na głowę pod Obertynem 20 tysięcy Modlowian z 50 działami. W roku 1605 hetman Jan Karol Chodkiewicz z 3800 żołnierza rozgromił pod Kirchholmem 10800 Szwedów. W roku 1610 hetman Stanisław Żółkiewski, mając niespełna 6800 ludzi, rozbił pod Kłuszynem 35 tysięcy wojska moskiewskiego. Były to zwycięstwa wspaniałe, których na podstawie racjonalnych przesłanek niepodobna było oczekiwać. A jednak nikt nie nazywa ich cudami. Cudem nazwano natomiast zwycięstwo nad Wisłą w roku 1920 nad Bolszewikami (jak określano wtedy powszechnie, czerwonych rosyjskich najeźdźców), choć siły obu stron były z grubsza wyrównane i każda z nich miała szanse pokonania drugiej. Skąd ta różnica w traktowaniu zwycięstw?

Przede wszystkim jej źródłem był rozpowszechniony w Polsce od wieków kult maryjny. Obrona Jasnej Góry w roku 1655 przed Szwedami stanowiła z punktu widzenia czysto wojskowego rzecz małego znaczenia, ale ze względu na cudowny obraz Matki Boskiej w tamtejszym klasztorze — zgalwanizowała naród polski i w sensie moralnym równała się wielkiemu zwycięstwu. Coś podobnego wydarzyło się pod Warszawą w roku 1920.

Po paru miesiącach odwrotu i klęsk, gdy Bolszewicy dotarli na przedpola Stolicy, a jej upadek w oczach niejednego był już tylko kwestią czasu, wojska polskie uzyskały pierwsze widoczne powodzenie właśnie 15 sierpnia, w dniu Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny. Było nim odzyskanie Radzymina. Sama wygrana radzymińska nie zmniejszała wydatnie ani siły bojowej Armii Czerwonej, ani jej naporu. Losy Warszawy, a tym samym i całej wojny wisały dalej na włosku. Dopiero uderzenie Piłsudskiego znad Wieprza, rozpoczęte następnego dnia, przesądziło na naszą korzyść bitwę nad Wisłą. Ale zbieg czasowy pierwszego sukcesu ze świętem Matki Boskiej podziałał na umysły i urosł w nich do rzędu wielkiego, cudownego przełomu.

Thumy, które zapelniały kościoły Warszawy — ujrzały w tym zniszczenie swych gorących modłów. Bóg jest z nami, Najświętsza Maria Panna, Królowa Korony Polskiej, czuwa nad Rzeczpospolitą! I czoła były o posadzki Świątyni Pańskich, a radość i wdzięczność wstąpiły w serca polskie.

Był też i moment drugi. Naczelnik Państwa i w jednej osobie Naczelnym Wódz marszałek Piłsudski miał wielu oddanych zwolenników gotowych pójść za nim w ogień. Ale nie brakowało mu i wrogów, tak czasami zacietrzewionych, że aż skłonnych przypisać zwycięstwo każdemu lub wszystkiemu: generałowi francuskiemu Weygandowi, przybyłemu do Polski 25 lipca, albo najchętniej, w zgodzie z nastrojami ogółu — cudownej interwencji Opatrzności, byle nie jemu, prawdziwemu zwycięzcy.

A był Piłsudski zwycięzcą wielkim, jednym z najświetniejszych w historii Rzeczypospolitej. Na początku sierpnia 1920 roku sytuacja na froncie przedstawiała się dla wojsk polskich wręcz krytycznie. Armia Czerwona rwała naprzód. Jej oczwistym już celem było usunięcie ostatniej zapory z drogi fali rewolucyjnej mającej zalać Europę zachodnią i Balkany. Moskwa Lenina wydała rozkaz podboju Polski, uczynienia z niej podległej bolszewickiej Rosji republiki sowieckiej, obejmującej zresztą tylko środek Kraju.

Przeciwko wojskom polskim składającym się w znacznej mierze ze świeżych rekrutów i ochotników — czerwony Kreml wystawił swe najlepsze oddziały zaprawione w licznych bojach. Nazwiska dowódców sowieckich na froncie polskim brzmiały jak lista honorowa najwybitniejszych czerwonych wojskowych z lat rewolucji i wojny domowej. Było wśród nich pięciu przyszłych marszałków ZSRR: Tuchaczewski, Jegorow, Budionny, Woroszyłow, Timoszenko oraz wiele innych znakomitości: Jakir, Uborewicz, Kork, Gaj, Primakow. Jednym z dwóch głównych wojskowych komisarzy — nadzorców politycznych, był Stalin. Na szczeblu centralnym podejmował decyzje naczelnym dowódcą Armii Czerwonej Sergiej Kamieniew, mając do pomocy jako szefa operacji Borysa Szapoznikowa, a jako doradcę — niedawnego carskiego głównodowodzącego Brusilowa.

Lenin liczył bardzo w Polsce na komunistów. Istotnie Komunistyczna

Partia Robotnicza Polski zsolidaryzowała się całkowicie z najeźdźcą i wzywała naszych żołnierzy do przechodzenia na stronę Bolszewików. Bez skutku.

Siły sowieckie dzieliły się na dwa fronty: na północno-zachodni pod wodzą Michała Tuchaczewskiego, i na południu — południowo-zachodni pod Aleksandrem Jegorowem.

Jegorow posuwał się wolno w kierunku lwowskim. Wchodzące w jego skład grupy armie: I Konna Siemiona Budionnego i XIV zostały powstrzymane na linii Strypy i Seretu przez 6 armię polską i stosunkowo słabą petlirowską armię ukraińską generała Mychajły Omelianowicza Pawlenki. Bardziej na północny zachód — nad Bugiem — ostatnia armia Jegorowa; XII, nie mogła przełamać oporu 3 armii polskiej gen. Zygmunta Zielińskiego.

Znacznie lepiej powodziło się Tuchaczewskiemu: na kierunku głównym,

północy — na linii Orzycy, Narwi, Wisły i Wieprza z utrzymaniem przyczółków w Puławach, Warszawie i Dęblinie, a na południu — na linii Seretu i Strypy. Na dowódcę frontu północnego Piłsudski wyznaczył generała Józefa Hallera, południowego — gen. Wacława Iwaszkiewicza. Nad całością ich działań mieli czuwać: Rozwadowski i minister spraw wojskowych gen. Kazimierz Sosnkowski wraz z Weygandem jako doradcą. Sam Piłsudski miał stanąć na czele grupy uderzeniowej nad Wieprzem i natrzeć nią 17 sierpnia na północ, na skrzydła i tyły wojsk sowieckich pod Warszawą. Z ogólnej liczby dwudziestu i pół dywizji polskich na całej linii frontu — "Rozkaz do przegrupowania" wydzielił do grupy uderzeniowej pięć i pół; 4 armię (trzy dywizje, dowódca — gen. Leonard Skierski), zgrupowanie uderzeniowe gen. Edwarda Rydza-Smigłego (dwie dywizje legionów z frontu



Marszałek Józef Piłsudski w Belwederze w 10-tą rocznicę zwycięstwa nad Rosją Sowiecką w 1920 r.

warszawskim zbliżał się on szybko do Wisły. Jego główne siły: armie IV wraz z III Korpusem kawaleryjskim Gaja, XV i część III śladem manewru rosyjskiego z lata roku 1831 obchodzący Warszawę od północy, kierując się na tyły wojsk polskich. Reszta III armii sowieckiej i XVI armia uderzały wprost w kierunku Stolicy. Słabym punktem całego ugrupowania sowieckiego był środek obsadzony przez niewielką grupę mozyrską pomiędzy lewym skrzydłem XVI armii sowieckiej pod Warszawą, a prawym skrzydłem XII armii nad Bugiem we Włodawie. Tę to właśnie słabość postanowił wykorzystać Piłsudski.

Wśród generałów polskich zdania były podzielone. Niektórzy opowiadali się za planem Weyganda, który radził opuścić zagłębie naftowe i Lwów, wycofać się na linię Sanu, przerzucić stamtąd część sił w rejon Warszawy i dopiero tam wydać Bolszewikom walną bitwę. Weygandowi przeciwstawił się stanowczo szef Sztabu Generalnego gen. Tadeusz Rozwadowski. Nie chciał on słyszeć o wycofaniu się z Bug. Rozstrzygnięcie wojny widział na skrzydle lewym lub prawym polskiego frontu północnego, tj. na północ lub południe od Warszawy.

Niezależnie od Rozwadowskiego o kontrofensywie z terenu na południe od Warszawy myślał Piłsudski i w tym duchu podjął decyzję w nocy z 5 na 6 sierpnia. Rano podczas odprawy u Piłsudskiego Rozwadowski wystąpił z projektem wycofania z frontu 4 armii i skoncentrowania jej do kontrofensywy w rejonie Garwolina. Marszałek odrzucił natychmiast ten pomysł. Do tego celu — oznajmił — samej 4 armii nie wystarczy. Trzeba ją wzmocnić dwiema dywizjami legionów. Kontrofensywa powinna wyruszyć nie spod Garwolina, lecz położonego bardziej na południe Dębina. Po krótkiej dyskusji Piłsudski i Rozwadowski uznali teren przesłonięty linią Wieprza i pozwalający na oparcie się o Wisłę w rejonie Dębina za najodpowiedniejszy do koncentracji. Rozwadowski tegoż jeszcze dnia opracował "Rozkaz do przegrupowania", który Piłsudski poprawił i podpisał. Późniejsze wypadki zmusiły do wprowadzenia doń pewnych zmian, nie naruszając zresztą jego istoty. Plan kontrofensywy przewidywał związanie możliwie jak największych sił sowieckich obroną: na

południowego) i parę mniejszych jednostek w sumie — pół dywizji. Kontrofensywę miała osłaniać od wschodu i południowego wschodu 3 armia Zielińskiego od Kocka do Brodów.

Był to plan również śmiały, jak ryzykowny. Co by się bowiem stało, gdyby front północny nie wytrzymał naporu sowieckiego i Warszawa padła przed terminem kontrofensywy, albo gdyby Bolszewicy dokonali z południa wypadu na tyły grupy uderzeniowej, a słaba 3 armia nie zdołała ich zatrzymać? Piłsudski wziął na siebie ogromną odpowiedzialność. Jemu też musi przypaść zasługa zwycięstwa.

12 sierpnia marszałek udał się za Wieprz do Puław. Następnego dnia Tuchaczewski rozpoczął wielkie natarcie, jak sądził — ostateczne. Na północ od Warszawy, nad Wkrą, gen. Władysław Sikorski na czele nowej 5 armii stawiał umiejętnie opór przeważającemu głównym siłom sowieckim, a 14 sierpnia sam przeszedł do lokalnego przeciwnatarcia. Na przedpolu Stolicy walczyła heroicznie, ale ze zmiennym szczęściem 1 armia gen. Franciszka Latinika. Piłsudski, przyspieszając operację o jeden dzień, ruszył 16 sierpnia, przelał grupę mozyrską i wszedł na tyły wojsk sowieckich, siejąc wśród nich panikę. Tuchaczewski, zupełnie zaskoczony, nakazał 17 sierpnia odwrot. Następnego dnia do pościgu za Bolszewikami przyłączyły się armie 1 i 5. Wojska polskie, w które — jak pisał Sikorski — "wstąpił duch zwycięstwa", już 25 sierpnia dotarły do granicy Prus Wschodnich zamykając drogę odwrotu większości sił Tuchaczewskiego. Zdołały uniknąć odcięcia tylko sowiecka III armia, część XV i szczątki rozbitej XVI. IV armia, korpus Gaja i dwie dywizje XV armii ponieśli ciężkie straty przeszły przez granicę do Prus i złożyły broń. Na placu boju Bolszewicy pozostawili 25 tysięcy zabitych i rannych. 66 tysięcy dostało się do niewoli. Na całym froncie straty sowieckie przewyższały trzykrotnie polskie. Tymczasem od 20 sierpnia próbowała przedrzeć się na północ, aby przyjąć Tuchaczewskiemu z pomocą, I armia konna Budionnego. Pod Zamościem zastąpiło jej drogę zgrupowanie pościgowe z 6 armii pod wodzą Stanisława Hallera i pobiło ją 31 sierpnia pod Komarowem. We wrześniu siły polskie na południu: nowa 3 armia

Nakładem Instytutu Literackiego w Paryżu ukazał się tom wierszy i piosenek młodego, niezwykle utalentowanego piosenkarza Jacka Kaczmarskiego, który przebywał we Francji, gdy Jaruzelski wypowiedział wojnę bezbronnemu narodowi polskiemu. "Wiersze i piosenki" Kaczmarskiego (tom 378 Biblioteki "Kultury") poprzedził przedmową Jacek Bierezin. Dowiadujemy się z niego, że Jacek Kaczmarski urodził się w 1957 r. w Warszawie. Bierezin pisze:

"Jak wielkie jest powodzenie Jacka Kaczmarskiego i na czym polega fenomen jego twórczości — przekonałem się naprawdę i do końca w obozie internowanych w Dąbrowie.

Internowani we wszystkich obozach mogą to potwierdzić: piosenka "Mury" stała się protest-songiem i popularnością była ją tylko pieśń kościelna "Boże, coś Polskę...". Która stała się drugim hymnem narodowym, a — co ciekawsze — i ona funkcjonowała jako protest-song. "Mury" śpiewano podczas głodówek, podczas transportów, podczas odmowy widzeń z rodzinami i w ogóle we wszystkich możliwych sytuacjach konfliktowych między internowanymi a służbą więzienną. Nic dziwnego, refren tej piosenki był już przed wojną sygnałem radia "Solidarność". Warto zwrócić uwagę na fakt, że stało się trochę wbrew intencjom Jacka. "Mury" są piosenką o wolności jednostki, o jej zagrożeniach, o tym, że każda rewolucja na pewnym etapie zwraca się przeciwko swojemu bardom. "Solidarność" nie przyjęła tego do wiadomości, nie przyjęła do wiadomości ostatniej zwrotki piosenki Jacka, a słowa refrenu po pierwszej zwrotce uczyniła sygnałem wiary:

Wyrwij murom zęby kart!

Zerwij kajdany, połam bat!

A mury runą, runą, runą

I pogrzebią stary świat!

Dziś chyba już nie ma sensu kruszyć o to kopii. "Solidarność" potrzebowała wiary i nadziei, które odnalazła między innymi w zacytowanym refrenie. Intencje Kaczmarskiego, znaczenie i wagę tekstu jego piosenki Czytelnik oceni sam.

Fenomen jego twórczości polega na tym, że — jak żaden dotychczas piosenkarz, autor tekstów i kompozytor — zjednoczył pokolenia. Z równą żarliwością słuchają go bohaterowie ostatniej wojny, młodzi i starzy chłopcy, robotnicy ze stoczni, profesorowie uniwersytetów i dwudziestoletni chłopcy z Niezależnego Związku Studentów. Nadzwyczajność kariery Jacka polega na tym, że zrobił ją w sercach i w świadomości ludzkiej. Nie jest to po prostu modny pieśniarz, idol pokolenia. Jest to wyraziście treści, którymi żyje naród w całym swoim przekroju...

Nie będziemy powtarzali całej przedmowy zatytułowanej: "Fenomen: Jacek Kaczmarski". Tytuł jak najbardziej właściwy. Powyższy fragment i kilka wierszy Kaczmarskiego

Sikorskiego i 6 armia Stanisława Hallera pokonały na Wołyniu i w Galicji wszystkie trzy armie frontu Jegorowa (I konna, XII, XIV), wyrzucając je za Zbrucz.

Jednocześnie na północy doszło do końcowej rozprawy z Tuchaczewskim, który otrzymawszy 60 tysięcy nowego żołnierza stał się znów poważną groźbą. Ale 22 września uderzyły nań pod wodzą samego Piłsudskiego 4 armia Skierskiego i nowa 2 armia Rydza-Smigłego, po trzydniowym boju zmusiły go do odwrotu, po czym 27 września podjęły zwycięski pościg. Do niewoli polskiej dostało się 50 tysięcy Bolszewików.

W tych warunkach rząd Rosji Sowieckiej podpisał skwapliwie 12 października zawieszenie broni, które weszło w życie sześć dni później. Polsko-sowiecki traktat pokoju został zawarty w Rydze 18 marca 1921 roku. Polska obroniła swą niepodległość. Po raz pierwszy od roku 1634 wygrała korzystnie wielką wojnę ze swym zaborczym sąsiadem. Zwycięstwo 1920 roku dało jej dalsze 19 lat samodzielnego bytu państwowego i dokończyło dzieła wychowywania narodu; przepoiło go duchem niepodległości i świadomością własnych walorów. "TA CO NIE ZGINIEŁA", żyje dalej — w niepodległych Polakach.

Tragiczne postscriptum: generałowie Stanisław Haller, pogromca Budionnego i Skierski, dowódca 4 armii, w decydujących zwycięskich bitwach nad Wisłą i Niemnem, w roku 1939 dostali się w ręce sowieckie i umieszczeni w obozie w Starobielsku, wiosną następnego roku zginęli wraz z innymi jeńcami od morderczych kul NKWD.

## Wiersze i Piosenki Jacka Kaczmarskiego

wprowadzą Czytelnika w świat młodego piosenkarza, którego twórczość jest wydarzeniem w życiu kulturalnym narodu. Kaczmarski nie wrócił do Polski. W kraju rządzonego knutem nie ma miejsca dla duchów szubujących wysoko, które mogą żyć ty-

ko na wolności. Kaczmarski pozostał na Zachodzie, jest wśród nas, niestety okradany przez przypadkowych znajomych i przyjaciół, którzy nagrywają jego piosenki i sprzedają płyty, chowając dochód do własnych kieszeni.

### Mury

*On natchniony i młody był, ich nie policzyłby nikt  
On im pieśnią dodawał sił, śpiewał że blisko już świt.  
Świec tysiące palili mu, znad głów podnosił się dym,  
Śpiewał, że czas by runął mur. . .  
Oni śpiewali wraz z nim:*

*Wyrwij murom zęby krat!  
Zerwij kajdany, połam bat!  
A mury runą, runą, runą  
I pogrzebią stary świat!*

*Wkrótce na pamięć znali pieśń i sama melodia bez słów  
Niosła ze sobą starą treść, dreszcz na wskroś serc i głów.  
Śpiewali więc, klaskali w rytm, jak wystrzał poklask ich brzmiał,  
I ciążył łańcuch, zwlekał świt. . .  
On wciąż śpiewał i grał:*

*Wyrwij murom zęby krat!  
Zerwij kajdany, połam bat!  
A mury runą, runą, runą  
I Pogrzebią stary świat!*

*Aż zobaczyli ilu ich, poczuili siłę i czas,  
I z pieśnią, że już blisko świt szli ulicami miast;  
Zwalali pomniki i rwali bruk: — Kto z nami! Kto przeciw nam!  
Kto sam, ten nasz najgorszy wróg! . . .  
A śpiewak także był sam.*

*Patrzył na równy tłumów marsz,  
Milczał wsłuchany w kroków huk,  
A mury rosły, rosły, rosły  
Łańcuch kołysał się u nóg. . .*

### Koncert Fortepianowy

*Ty w uniformie. My — w morku poniekąd.  
Szttywno podchodzisz, siadasz do klawiszy  
I — zamiast zagrać — zatrzasujesz wieko.  
Skrzydło opada salwą przeciw ciszy.*

*Do fortepianu — po coś siadał, chanie?!  
Nie wydobędziesz zeń dźwięku rozkazem.  
Pod pięścią prysnie kość i klawisz złamiesz,  
Ale nie zabrzmią dziejowe pasaże.*

*A w rękawiczkach z od krwi sztywnej skóry  
Nigdy nie trafisz w klawisz zamierzony.  
I obok dźwięku z twojej partytury  
Zawsze się ozwie inny — Nieproszony.*

*W szklach czarnych, zamiast nut studiujesz co dnia  
Zawiłe kłątwy wschodnich alfabetów.  
Lecz nawet obcej nie zagrażasz melodii,  
Trzeba się schylić! Pozbyć się gorsetu!*

*Tego nie umiesz. Więc połam klawiszel  
— Struny grać będą bunt i cichą skargę. . .  
Pozyrzyj struny! — znówu pieśń usłyszysz:  
To pudło w usta zamieni się czarne.*

*Roztrzaskaj pudło! — zagra miejsce po nim,  
Jak gra powietrze pod tańczącym dzwonem.  
To puste miejsce dzielam twoich dłoni.  
Powietrza struną gardła okrecone.*

*Gdy umrzesz — trumny, które z fortepianów  
Zbijają kazałe o milczącym świecie,  
Muzykę dotąd zagrają nieznana:  
Marsz Żałobny — co obwieszcza życie.*

### Marsz Intelktualistów

Wszystkim tym, którzy swoją inteligencją i wykształceniem zdecydowali się służyć różnym wojakom w Polsce, ze szczególnym uwzględnieniem red. Daniela Pasenta, którego wypowiedzi po 13 grudnia nasunęły mi pomysł tej piosenki.

*Jestem postacią na wskroś tragiczną  
Najtrudniejszemu dokonał wyboru:  
Między obozem dla nieprawomyślnych  
A honorami i łaską dworu.*

*Obeznanemu w snach filozofów  
Trudno jest mówić gwarą kapra!i  
I nosić mundur, ale po trochu  
Co tylko można — trzeba ocalić!*

*Inni odeszli. Łatwa decyzja  
Zwłaszcza, że nikt ich o nią nie pytał,  
Lecz trudno — tego wymaga Ojczyzna,  
Rzecz niepodzielna i jednolita.*

*Ja wiem, ja także z wami marzyłem,  
Dałem się ponieść mglistym mirażom.  
Lecz tylko siłą zwalczyliśmy siłę  
I zادهczmy groby, gdy każą!*

*Niech nikt mi kartą praw nie wywija,  
Gdy chcę, mam prawo piętnować Żyda!  
Żołnierz jest po to, żeby zabijać,  
Nawet, gdy rozkaz sam sobie wyda.*

*Nie będzie pisał oszczerzych bredni  
Drań, co Helsinki bierze za Jajtę!  
Bój o pryncypia — mój chleb powszedni,  
Bez wahań zmienię pióro na pałkę!*

*Niech nikt krwią cudzą rąk mi nie kala,  
Dzieje nie takie znają ofiary!  
Niech wie, kto chciał już pomniki zwać —  
Winny w tym kraju nie ujdzie kary!*

*I wypiszemy wszystkim na skórze  
Prawa człowieka i obywatela!  
Prawo do pracy! Miejsce — przy murze!  
I syna twarz w plutonie, co strzela!*

*A kiedy wszystko do ładu wróci  
W szafach należne miejsce mundurom,  
Snów filozofów młodzież się uczy  
A ręka zmienia pałkę na pióro. . .*



## Ostatni Dzień Gen. Grota-Roweckiego

W "Życiu Warszawy" ukazał się bardzo ciekawy wywiad Magdaleny Godlewskiej z łączniczką generała Grota-Roweckiego Elżbietą Prądyńską-Zboińską, która w dniu 30 czerwca 1943 jako ostatnia widziała naczelnego dowódcę Armii Krajowej przy życiu w Warszawie. Wywiad ten przedrukujemy z nieznacznymi skrótami.

— 30 czerwca minęła 40 rocznica aresztowania komendanta głównego Armii Krajowej, gen. bryg. Stefana Roweckiego "Grota". Kiedy Pani, jako łączniczka "Grota", zetknęła się z nim po raz pierwszy?

Pod koniec października 1939 r. mieszkałam przy ul. Piusa 16 w sześciorodzinnym mieszkaniu, w którym pozostaliśmy już tylko we dwie z matką. Gdy pewnego dnia wróciliśmy do domu zastaliśmy w nim nieznanego mężczyznę. Matka moja, Jadwiga Niemirzynowa — "Kora", przedstawiła mnie słowami: "Oto moja córka, na pewno będzie dobrą łączniczką". Nieznajomy miał pewne zastrzeżenia do mojego młodego wieku, ale dał się przekonać. Tak została jedną z dwóch łączniczek gen. Roweckiego. Nasze mieszkanie, z podwójnym wejściem i telefonem, położone w centrum miasta, stało się lokalem konspiracyjnym, skrywką kontaktową, miejscem spotkań i zebrań. Odbierały się one zwykle raz lub dwa w tygodniu, zawsze nieregularnie. Poza naszym, miał General do dyspozycji jeszcze co najmniej kilkanaście konspiracyjnych lokali oznaczonych takimi kryptonimami, jak "Na wsi" czy "U babci". W dziesięć dni po tamtej rozmowie, która zadecydowała o mojej konspiracyjnej działalności, złożyłam przysięgę i zostałam pasowana na żołnierza armii podziemnej.

Rytuał konspiracyjnych odpraw, jaki miałam możliwość zaobserwować był następujący: wezwani na spotkanie schodzili się co pół godziny, (obowiązywało hasło na dzień ten aktualne). Rozmieszczałam przychodzące osoby w kolejnych pokojach. Po zakończeniu rozchodzono się również na raty, a ostatni wychodził General. Spotkania były, rzecz jasna, w jakis sposób ubezpieczone, ale razem z mną w mieszkaniu siadywali tylko z bronią adiutant komendanta — "Szymon" (Ryszard Krzywicki. Niestety, "Grot" nie zniósł ochrony osobistej. . .

— Na czym polegała Pani działalność konspiracyjna jako osobistej łączniczki Generała?

— Przede wszystkim na ciągłym odbieraniu i przekazywaniu dokumentów lub pieniędzy, które przenosiłam do innych lokali, przekazując je poszczególnym ludziom, na ciągłych kontaktach, dyspozycyjności. Do moich obowiązków należało ponadto dwa razy do roku rozdawanie kapsulek z cjankiem, niezbędnym, niesięty, w naszej konspiracyjnej pracy. . .

W moich kontaktach z "Grottem" istniało nawet jedno specjalne hasło, którego używał dowiadując się o przeznaczonej dla niego przesyłce: "Czy jest chleb od babuni?" Hasło wzięło się z życia. Pewnego razu poczęsto-

waliśmy rzeczywiście Generała chlebem i masłem ze wsi — od babci. Z sentymentu do tego poczęstunku narodziło się to właśnie telefoniczne hasło-pytanie.

— Pani była ostatnią osobą, która widziała gen. Roweckiego na wolności. Gdzie i o której godzinie miało miejsce to ostatnie spotkanie komendanta Armii Krajowej?

— Rzeczywiście byłam ostatnią osobą, która widziała Generała tego tragicznego dnia, 30 czerwca 1943. Zatelefonował do mnie rano, wyznaczając mi spotkanie o godz. 8. Przyjechał w kilka minut później tramwajem z Powiśla, gdzie nocował. Pamiętam, że przez rękę miał przewieszony jasny prochowiec. Wręczyłam mu, jak zwykle dyskretnie, paczkę ze skrytki na Piusa. Ruch uliczny był mormalny, żadne z nas nie zauważyło niczego podejrzanego. Oczywiście nie było obawy, której General tak niecierpiał. . .



Gen. Stefan Grot-Rowecki

Poszliśmy niespiesznie Grójecką w kierunku placu Narutowicza. General źle się ostatnio czuł, narzekał na zmęczenie bardzo więc go namawiałem na projektowany wyjazd z Warszawy. Rozstaliśmy się na placu Narutowicza. Jeszcze na pożegnanie pomachał ręką. Wprost stamtąd poszedł na Spiską. Niestety, lokal ten nie miał takich urządzeń jak chociażby ów na Twardziej, gdzie odsuwała się cała ściana i można było wyjść na zupełnie inną klatkę schodową. . . Konfident, który całą drogę nas śledził, zaprowadził pod ten adres Gestapo.

"Grot" miał być o godz. 9 na odprawie w lokalu przy ul. Barskiej 5. Gdy nie pojawił się do godz. 11 szef sztabu, gen. Tadeusz Pełczyński "Grzegorz", zaniepokoił się i zaczął sprawdzać. Ponieważ w pobliżu, na Spiskiej 14, był jeden z lokali kontaktowych, wysłano tam adiutanta Generała. Szybko wrócił. Wiadomości nie były dobre. Ulica obstawiona i zablokowana przez wojsko niemieckie, a w kilku domach — rewizje. Jak się później okazało, zabrano wówczas ze Spiskiej kilku mężczyzn. Był wśród nich gen. Rowecki.

— Czy był plan odbicia "Grota"?

— Początkowo rozważano plan odbicia "Grota". Niestety, wywieziono go natychmiast do Niemiec, a później osadzono w Sachsenhausen. Zginął rozstrzelany prawdopodobnie 6 sierpnia 1944 roku.

## Harcerze Polscy na Litwie i Sztandary

Sierpień 1938 r. Litwa. Beczkany — okrojony przez reformę rolną majątek p.p. Butlerów. Spędzamy tam jeden cudowny dzień pod strzechą, gdzie żyje duch polski i tradycje.

Zaraz za progiem domu wita nas złotymi promieniami Matka Boska Ostrobramska, a dalej "Dziadek" na kominku i tuż obok Szopen i Kościuszko oraz na ścianie kilku innych wielkich bohaterów z naszej wspaniałej przeszłości.

Tak nam radośnie, tak słonecznie, tak szczęśliwie. Oby tylko to szczęście jak najdłużej trwało. Słońce litewskie grzeje i przypomina nam naszego sławnego wieszczę Adama Mickiewicza, miłującego ten kraj, a przecież przodkowie nas obojga też stąd pochodzą i my to wyczuwamy.

Dwór stary rozłożysty otoczony ogromną werandą i białymi kolumnami oplecionymi dzikim winem, a wokół grządką nastrucji, groszków, nagietków i wielu różnych kwiatów. Z dala widać malwy i słoneczniki.

Oboje p.p. Butlerowie zasłużyli społecznie dla polskiej sprawy. On dyrektor Banku Polskiego w Kownie — jeden z najbardziej czynnych działaczy polskich na Litwie. Ona niestrudzona w polskiej pracy charytatywnej. Staruszka matka — wzór znacznej matrony z poprzedniego wieku. Syn Tadeusz szesnastoletni, czynny w harcerstwie polskim i siedmioletnia Halusia.

Zaproszeni byliśmy do Beczkan na "Święto raków", które ogrodnik koskami przynosił z pobliskiego jeziora, raczej z brzegów jeziora. Gromada psów, wyźłów i kundli powitała nas hałaśliwie wyciem i szczeniem. Ta uczta rakowa była to niecodzienne biesiada; nas dwoje z Poselstwa, ściśle mówiąc z attachatu wojskowego — mąż koniecznie w mundurze — i dwóch leciwych księży Polaków oraz domownicy.

Nie było wyszukanych wykwinnych potraw, a po prostu ogromne głębokie półmiski gorących raków. Półmiski przykryte lnianymi serwetkami spod których buchała pachnąca para, a więc szyjki rakowe, skorupki faszerowane bułeczką z koprem oraz osobne rizotto z raków z ryżu z pomidorami. Skorupki i rizotto ułatwiano nam spożywanie tych niecodziennych darów kulinarnych. Pomiędzy rakami wiązki świeżego koperku. Zapach drażniący podniebienie. Na osobnych salaterkach młode kartofelki bogato polane masłem i posypane pietruszką, a w miseczkach świeżutkie masło i obok mizeria.

Ochotnicy zakrapiali raki i spożywane dary starą i polską wódką. Księżulkiwie zjadali na swój sposób raki chyba kopami i zakrywali kromchalone mankiety, aby ich nie zabrudzić. My oboje woleliśmy jeść farsz ze skorupki i rizotto.

Duchowieństwo cieszyło się, że po 18-tu latach zerwania stosunków Litwy z Polską może nareszcie spowiadać po polsku i wygłaszać polskie kazania.

Biesiada rakowa i wesołe rozmowy przeciągnęły się aż do zmierzchu, gdy nam podano sarninę upolowaną przez samego gospodarza, smażone rydze, duszone borowiki i jarzębki.

Teraz dopiero po kolacji zaczęły się w ciszy nocy przy księżycu na werandzie długie opowiadania z przeżyć podczas okresu 18-tu lat. Jak się też rozwinął dalsze, wspólne losy Litwy i Polski. Wilno? Syn Tadeusz brał jak najwyższy udział w rozmowach. Nie przeskadało nam chwila świątecznych i głośnie recytowanie żab w pobliskim jeziorze. Spóźnione świętojańskie robaczki mignęły czasem w oddali.

Dwór beczkański dawno spoczywał zasłużonym snem poza gościnnymi gospodarzami, gdyśmy powracali do domu.

Chwile szczęśliwie spędzone w Beczkanach — drogim sercem naszym — dworze polskim na Litwie — przejdą do tradycji. Opiszę innym razem więcej takich chwil, dziś mam inną sprawę do opisanie.

Przenoszę się od razu ze szczęśliwego sierpnia 1939-go roku do smutnego września 1939-go roku. Wiedzieliśmy już, że do Polski powrócić nie możemy. Wojna dla Polski była przegrana. Groziło nam lada chwila odebranie praw dyplomatycznych. Na Litwie pozostać nie mogliśmy. Litwa nie uznała Rządu Polskiego we Francji. Likwidujemy nasze reprezentacyjne mieszkanie, wynajmujemy pokój u p. Chmielowskiej — wódy po polskim lekarzu i wyjeżdżamy do Francji . . . przez Rygę, Sztokholm.

Dnia 26-go września 1939-go roku wpadli do nas późnym wieczorem jeszcze do naszego mieszkania na

Putwisko gawie dwaj harcerze: Tadeusz Butler i Tadeusz Kognowicki — kurierzy do obozów naszych internowanych żołnierzy — ze sztandarem 9-go pułku strzelców konnych. Trudno tu oddać nasze wrażenie: rozłożyliśmy płachtę sztandaru na stole i długo się w nią wpatrywaliśmy. Byliśmy wstrząśnięci.

Dnia 7-go października ci sami dwaj harcerze wpadli z trzema sztandarami również późnym wieczorem do naszego skromnego pokoju. Czwórka nasza: nas dwoje i dwaj harcerze stanęliśmy na baczność. Dłuższą chwilą milczenia dla opanowania wzruszenia. Chłopcy owinięci byli sztandarami: Tadeusz Butler miał płachtę 2-go pułku Ułanów Grochowskich, imienia generała Józefa Dwernickiego, zaś Tadeusz Kognowicki miał na sobie dwa sztandary: 10-go Pułku Ułanów Litewskich i sztandar 3-go pułku Szwoleżerów Mazowieckich. Wszystkie cztery sztandary odeślano zostały do Paryża.

Dziś wiszą one chlubnie w Muzeum Polskim i Instytucie Gen. Sikorskiego w Londynie. Oba dzielni chłopcy otrzymali w 1950-m roku Krzyże Walecznych. Nie znam dobrze dalszych losów Tadeusza Kognowickiego, jedynego syna zasłużonej wdowy — Polki na Litwie. Wiem tylko, że życie Jego długie nie było.

Tadeusz Butler wraz z rodziną przedostał się z Litwy do Anglii, potem do Argentyny, gdzie studiował i pracował w Polskim harcerstwie. Około roku 1950-go wraz z żoną i córeczką opuścił Argentynę i osiedlili się w Concord koło San Francisco. Tadeusz założył tam szkołę języka polskiego i mimo ciężkiej nabytej choroby serca pracował nadal w harcerstwie. Zmarł w roku 1976-tym podczas drugiej operacji serca.

Cześć harcerzom polskim z Litwy. Może niektórzy z nich jeszcze żyją, i tym, których szczątki pośmiertne porzucane są po całym świecie na ludzkich i nieludzkich ziemiach.

Stefania Mitkiewiczowa  
(Autorka jest wdową po pułkowniku dypl. Leonie Mitkiewicz, autorze artykułów i książek, zmarłym kilka lat temu w Anglii).

## John Galsworthy (w 50-lecie Śmerci)

John Galsworthy, angielski powieściopisarz i dramaturg, autor "Sagi rodu Forsytów" i laureat Nagrody Nobla, zmarł w 1933 r. w Londynie, gdzie mieszkał na przedmieściu Hampstead, przy Admiral's Walk.

Dzisiaj chyba nikt już nie pamięta jego odpowiedzi na ankietę w lecie 1917 r., którą wychodzące wtedy w Londynie czasopismo, "The Polish Review", ogłosiło na temat Polski. J. Galsworthy przesłał do redakcji Przeglądu swoje oświadczenie. Zaczął od słów, które przytoczę tu w oryginale: "I welcome with the utmost enthusiasm the thought of a reconstituted and independent Poland".

W bardzo bogatym dorobku literackim Johna Galsworthy'ego jest komedia satyryczna "The Pigeon", napisana w 1912 r. W nicałe 20 lat później, wystawiono ją w Warszawie. Dziś wśród różnych pamiątek po autorze, przechowywanych w bibliotece uniwersytetu w Birmingham, znaleźć można program przedstawienia komedii "The Pigeon", po polsku "Gołębie serce", granej w teatrze Ateneum w Warszawie w sezonie 1930-31.

## Książka Bartoszewskiego Po Niemiecku

Nakładem Fischer-Verlag (RFN), jednego z najpoważniejszych wydawnictw kręgu języka niemieckiego, ukazał się tom pamiętnikarski Władysława Bartoszewskiego "Das Warschauer Ghetto" — wie es wirklich war. Zaugenbericht eines Christen" (Getto warszawskie — jakim było naprawdę. Relacja świadka chrześcijanina). Książkę, ilustrowaną fotografiami dokumentalnymi, poprzedził wstępem Stanisław Lem. Bartoszewski miał w ostatnich miesiącach w Bonn, Francji nad Menem, Monachium, Bremie szereg odczytów związanych z rocznicą walki getta warszawskiego w 1943 r. Jako wykładowca KUL uczestniczył w sesji naukowej "Niemy — Żydzi — Polacy", zorganizowanej w maju br. w Berlinie Zachodnim przez tamtejszą Komisję Historyczną wspólnie z Akademią Ewangelicką. Wygłosił referat na temat "Polacy i Żydzi w okresie okupacji — współdziałanie i pomoc".

Bogdan Jamrozik

## Pamiętka Zwycięstwa

Jest wśród warszawskich pamiątek ocalałych z wojennej zawieruchy jedna szczególnie bliska sercu mieszkańców stolicy, kamienna statua, która od 300 lat stoi na Krakowskim Przedmieściu. "Belloty Włoch, na tej częstce ziemi, którą mu to królewskie miasto w darze ofiarowało, tegoż samego dnia będąc w Warszawie, wznosił statwę Bogarodzicy Passawskiej" — głosi jeden z napisów na cokole.

Józef Szymon Bellotti był jednym z wielu włoskich artystów, którzy opuściwszy swoją ojczyznę szukali w innych krajach mecenasów sztuki. Był rzeźbiarzem, sztukatorem, architektem, a w potrzebie i przedsiębiorcą budowlanym. Trwałe ślady swojej sztuki pozostawił i w Wilanowie, i w Pałacu Krasińskich, w kościele św. Krzyża i w Pałacu Radziwiłłowskim. . . Był królewskim architektem aż dwóch monarchów: Michała Korybuta Wiśniowieckiego i Jana III Sobieskiego.

Dorobiwszy się, Bellotti wydziera-

łami, dla uwiecznienia najświętniejszym głazem, ten bogobojnej wdzięczności pomnik, na gruncie, sobie podczas Dawida Zappiego prezydentostwa od miasta Warszawy podarowanym, Bogarodzicy Passawskiej Józef Bellotti Włoch własnym kosztem wystawił".

Pozostało na zawsze tajemnicą twórcy, dlaczego statua na Krakowskim Przedmieściu wyobraża Matkę Boską Passawską, znaną w bawarskim Passau. Być może coś w jego życiu wiązało się z tym miastem, a może żywił szczególne nabożeństwo do takiego właśnie wyobrażenia Bogarodzicy?

Gdy posąg, cokol z napisami i inne elementy były już gotowe, Bellotti wystąpił do magistratu o zezwolenie na ustawienie go w tym miejscu, które do dziś zajmuje. Nie miał trudności, bo przecież z jednej strony było to szczególne wotum za ocalenie życia jego rodziny, z drugiej zaś pamiątka świętego zwycięstwa pod Wiedniem. Nieprzypadkowe było także usytuowanie



Statua Matki Boskiej Pasawskiej Na Krakowskim Przedmieściu.

wił od miasta za Nalewkami tzw. wygon "Miasta Nowej Warszawy" i tam urządził swoją siedzibę, którą nazwał MURANO. Choć z dworku nic się nie zachowało, przetrwała jednak dziwna, jak na Warszawę, nazwa. Dzisiejsza dzielnica Muranów to właśnie szczyt tęskniącego za ojczyzną Włocha. . . Ożenił się Bellotti 15 stycznia 1676 r. z panną Marianną Olewską, z którą miał dwoje dzieci. Nie były to dobre czasy, bo mór, czyli jak wówczas zwano "powietrze", raz po raz nawiedzał Warszawę. Umierało wielu mieszkańców. Umierał też Bellotti, ale. . . ze strachu o rodzinę podczas epidemii w latach 1677, 1678 i 1679.

Gdy plaga ominęła Murano, ślubował za cudowne ocalenie rodziny wnieść statwę Matki Boskiej. Figurę z piaskowca wykonał sam, a cokol ozdobił stosownymi napisami.

Prace te trwały aż do 1683 roku. Wówczas właśnie pod dalekim Wiedniem odniósł wspaniałe zwycięstwo nad Turkami Jan III Sobieski, dostojny protektor Bellottiego. Nieprzypadkowo więc od północnej strony cokołu napis brzmi: "Dnia 12 września Roku Pańskiego 1683. Najwaleczniejszy z królów Jan III za Boską pomocą, przy Innocencjuszu XI Ojca Świętego, urodzonego w Komie, współdziałaniu, a Leopolda I, Najjaśniejszego Cesarza zaproszeniu, oblegających Wiedeń Turków świętnie pokonał". Od południa napis głosi: "We wrześniu dnia dwunastego roku tysiącznego sześćsetnego, ośmdziesiąt trzeciego Jan Trzeci ów wielki król świata, oswobodził z oblężenia Wiedeń".

Ostatni, czwarty napis informuje, że "Tężoż samego dnia, tyle szczęśliwego między chrześcijaństwem całego chi-

viu od miasta za Nalewkami tzw. wygon "Miasta Nowej Warszawy" i tam urządził swoją siedzibę, którą nazwał MURANO. Choć z dworku nic się nie zachowało, przetrwała jednak dziwna, jak na Warszawę, nazwa. Dzisiejsza dzielnica Muranów to właśnie szczyt tęskniącego za ojczyzną Włocha. . .

Ożenił się Bellotti 15 stycznia 1676 r. z panną Marianną Olewską, z którą miał dwoje dzieci. Nie były to dobre czasy, bo mór, czyli jak wówczas zwano "powietrze", raz po raz nawiedzał Warszawę. Umierało wielu mieszkańców. Umierał też Bellotti, ale. . . ze strachu o rodzinę podczas epidemii w latach 1677, 1678 i 1679.

Gdy plaga ominęła Murano, ślubował za cudowne ocalenie rodziny wnieść statwę Matki Boskiej. Figurę z piaskowca wykonał sam, a cokol ozdobił stosownymi napisami.

Prace te trwały aż do 1683 roku. Wówczas właśnie pod dalekim Wiedniem odniósł wspaniałe zwycięstwo nad Turkami Jan III Sobieski, dostojny protektor Bellottiego. Nieprzypadkowo więc od północnej strony cokołu napis brzmi: "Dnia 12 września Roku Pańskiego 1683. Najwaleczniejszy z królów Jan III za Boską pomocą, przy Innocencjuszu XI Ojca Świętego, urodzonego w Komie, współdziałaniu, a Leopolda I, Najjaśniejszego Cesarza zaproszeniu, oblegających Wiedeń Turków świętnie pokonał". Od południa napis głosi: "We wrześniu dnia dwunastego roku tysiącznego sześćsetnego, ośmdziesiąt trzeciego Jan Trzeci ów wielki król świata, oswobodził z oblężenia Wiedeń".

Ostatni, czwarty napis informuje, że "Tężoż samego dnia, tyle szczęśliwego między chrześcijaństwem całego chi-

Stanisław Marczak-Oborski

## Do Powstańca

*Pamiętaj: nie wolno ci zwątpić w wolność, co przyjdzie, choćbys padł. Pamiętaj, że na ciebie patrzy ogromny i zdumiony świat.*

*I wiedz, że korkiem w nędznym buciku jak pomnik dziś w historię wzrastasz. I wiedz, że w sercu twoim bije uparte serce tego miasta.*

*Choćby zawiodła wszelka pomoc, choć przyjdą dni głodu i moru, ostatniej stawki nie przegramy — stawki naszego honoru.*

## Kącik Językowy

### O Dniach Tygodnia

(D.P.) — Przed laty pisałem tu o nazwach dni tygodnia. Ale właśnie dostałem list od Czytelniczki ze Szkoły zapytaniem, dlaczego nasze nazwy tych dni są tak różne od ich nazw w innych językach i skąd te ostatnie pochodzą. Przypominam więc.

Polskie nazwy są dla nas łatwo zrozumiałe. Niedziela to dzień, w którym się "nie działa", nie pracuje, "po niedzieli" następuje poniedziałek, po nim wtorek (drugi), środekowy, czwarty i piąty dzień tygodnia, wreszcie sobota — od biblijnego "sabat".

Natomiast u wielu narodów zachodnich przejął się w tych nazwach wpływ łaciny — i to łaciny późnej. Poniedziałek to "dzień bogini księżycy" (Lunae dies) — u Francuzów "lundi", u Włochów "lunedì", u Anglików "Monday" i u Niemców "Montag". Wtorek to dzień Marsa: fr. "mardi", wł. "martedì", natomiast ang. "Tuesday" oznacza "dzień Tiwa". Tiw był starogermańskim bóstwem wojennym, odpowiednikiem rzymskiego Marsa. Sroda to dzień Merkurego (Mercurii dies): fr. "mercredi", wł. "mercoledì", podczas gdy

ang. "Wednesday" oznacza "dzień Wodena", germańskiego odpowiednika Merkurego.

Czwartek to dzień Jowisza (Jovis dies): fr. "jeudi", wł. "giovedì", podczas gdy ang. "Thursday" oznacza "dzień Thora", germańskiego odpowiednika gromowładnego Jowisza (po niem. "Donnerstag" — "dzień gromów"). Piątek to dzień Wenery (Veneris dies): fr. "vendredi", wł. "venerdì"; ang. zaś "Friday" (por. niem. "Freitag") pochodzi od "day of Frigg", żony germańskiego boga Odyna.

Niedziela u narodów romańskich trzyma się tradycji chrześcijańskości: fr. "dimanche" (dzień Pański — fr. "dimanche", wł. "domenica"), u germańskich zaś jest "dniem boga słońca" (ang. "Sunday", niem. "Sonntag"). U nas, jak wspomniałem, jest po prostu "dniem odpoczynku".

Wracając do "soboty", nasza jej nazwa pochodzenia hebrajskiego jest siostrą nazw tego dnia w językach innych narodów chrześcijańskich. Nie tylko włoski "sabato", ale i francuski "samedi" oraz niemiecki "Samstag" wywodzą się od "sabat". Ciekawe, że Anglia, tak wierna biblii, posłała inną drogą i przyjęła późnołaciński "Saturni dies" (dzień Saturna), z którego zrobiła "Saturday".

Ignacy Wieniewski

## Myśl

Przestają o mnie źle mówić? — widocznie się starzeję. Colette



Mówiący Po Polsku Lekarz

**STEFAN DUBALA, M.D.**

Zawiadania o Prowadzeniu Prywatnej Praktyki Ogólnej Pod Adresem:  
**4120 W. LAWRENCE AVE., CHICAGO, IL 60630**  
 Można Dzwonić **Tel. 685-1050** 24 Godziny  
 Po Polsku i Angielsku **7 Dni w Tygodniu**  
*X-RAY i laboratorium na miejscu*

DOKTOR MEDYCYNY

**JERZY JACOBI M.D.**

**LEKARZ**  
**CHOROBY WEWNĘTRZNYCH**  
**MOWI PO POLSKU**

Długoletnia praktyka lekarska: badania serca, nerek, wątroby. Badania krwi na cukrzycę. Kardiogram serca. Zdjęcia i prześwietlenia rentgenowskie. Porady w schorzeniach przewlekłych.

7703 WEST BELMONT AVE.

Telefon: 456-5656 **Wieczorem Dzwonić Po Polsku: 386-4515**  
 Przyjmuje: Od 9 Rano do 2 P.p. Codziennie i w Soboty

**M. B. KORMAN M.D.**

Z Przyjemnością Informuje Pacjentów

o Prowadzeniu Praktyki w  
**FULLERTON MEDICAL CENTER**

5720 W. Fullerton Ave.

Specjaliści chorób wewnętrznych, chorób żołądka (wrzody), chorób serca, cukrzycy, dolegliwości związanych z bólem w krzyżu. EKG. Badania laboratoryjne. Ginekologia, badania ciążowe.

Godziny przyjęć: Pon. 10 do 8 wiecz., wtorek 10 do 5 p.p., czwartek 10 do 5 p.p., piątek 10 do 7 wiecz., sobota 10 rano do 1 p.p.

PROSIMY O TELEFONICZNE UMOWIENIE SIĘ

TEL.: 622-9700 (24 Godz.)

MÓWIMY PO POLSKU

Mówiący Po Polsku Lekarz

**JÓZEF F. MAZUREK, M.D.**

Specjalista w Zakresie Położnictwa i Ginekologii

Informuje o otwarciu nowego gabinetu lekarskiego pod adresem:

2858 W. 63rd St.

TEL.: 737-0023

a jednocześnie zawiadania pacjentki o dalszym prowadzeniu praktyki  
 lekarskiej w poprzednim miejscu:

3929 N. Central Ave.

Chicago, IL 60634

545-7106

24-godzinna obsługa telefoniczna

Lekarz Mówiący Po Polsku

**HENRYK ROZTOCZYŃSKI**

M.D., Ph.D.

SPECJALISTA CHIRURGII OGÓLNEJ, CHOROBY NACZYN  
 OBWODOWYCH, MEDYCYNIE OGÓLNEJ

Zawiadania o otwarciu praktyki lekarskiej pod adresami:

2716 N. Central Ave. .... Tel.: 745-8434

4143 S. Archer Ave. .... Tel.: 523-3650

Proszę dzwonić po umówienie 6 dni w tygodniu

Lekarz Mówiący Po Polsku

**MARIA U. STAISZ M.D.**

Specjalista Chorób Dziecięcych

COPERNICUS CLINIC

4748 N. Milwaukee

Telefon 545-9764 lub 545-9765

Parking Na Zapleczu

Mówiący Po Polsku Lekarz

**ZOFIA STEVANOVIC M.D.**

Ze specjalizacją chorób wewnętrznych, zrobioną w Polsce i U.S.A.  
 Zawiadania o otwarciu Prywatnej Praktyki Ogólnej

3208 N. MAJOR (Okolice Belmont i Central Ave.), Chicago, IL 60634

LECZENIE TRĄDZIKA I BLIZN POTRĄDZIKOWYCH.

CHOROBY KREGOSŁUPA I NARZĄDÓW RUCHU.

Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się

Rano od godz. 9-tej do 2-giej

proszę dzwonić na nr. 286-2855

i prosić Estelle Gasowski

Tel. do biura

736-2772

po godz. 2-giej.

**DR. ELŻBIETA WIECKIEWICZ**

ZAWIADANIA O OTWARCIU PRAKTYKI OGÓLNEJ

Choroby Skórne i Weneryczne

Choroby Wewnętrzne i Dziecięce

Położnictwo i Ginekologia

Mała Chirurgia

**"OMEGA"**

Family Practice Center

2990 N. MILWAUKEE AVE.

CHICAGO, IL 60618 • TELEPHONE: 342-0824

Mówiący po polsku lekarz

**F. Pogościuk-Abrahamian, M.D., F.R.C.P. (C)**

Specjalista chorób wewnętrznych, żołądka  
 i przewodu pokarmowego

Leczenie choroby wrzodowej żołądka, dwunastnicy, jelit,  
 trzustki, wątroby i przelyku.

2025 N. LINCOLN (przy Armitage)

w Augustana Professional Bldg.

549-7888

Godziny: poniedziałek, czwartek, piątek 3-6 wiecz., sobota 2-5 po poł.  
 Dzwonić po umówienie w podanych godzinach urzędowania

MÓWIĄCY PO POLSKU

Lekarz-Dermatolog

**STEFAN BIELIŃSKI, M.D.**

Specjalista Chorób Skórnych

PROWADZI PRAKTYKĘ PRYWATNĄ POD ADRESEM

4013 N. Milwaukee Ave.

Tel. 685-3923

Przyjęcia pacjentów po uprzednim umówieniu się.

Od siły organizacji bratniej pomocy  
 — zależy znaczenie i prestiż Polonii!

Mówiący po polsku lekarz

**SPECJALISTA GINEKOLOG**

Położnictwo, choroby kobiece, bezpłodność

JERZY G. BIEŻENSKI, M.D.

po latach pracy naukowej powrócił do praktyki prywatnej

7107 W. BELMONT, CHICAGO

TEL.: 622-4100 — 24 godziny

Wizyty tylko za umówieniem się



LEKARZ MÓWIĄCY PO POLSKU

**KRYSTYNA BOCHIŃSKA, M.D., Ph.D.**

Zawiadania o Otwarcu Praktyki Ogólnej Pod Adresem:

6140½ N. Milwaukee Ave.

Chicago, IL 60646

TEL. 763-1757 (Czynny 24 Godziny)

Przychodnia Lekarska Powiązana z  
**Bethany Methodist Hospital**

Mówiący Po Polsku Lekarz

**BERNADETTA F. POMYKALA M.D., F.A.C.P.**

Specjalista Chorób Wewnętrznych

Specjalista Chorób Przewodu Pokarmowego

Leczenie choroby wrzodowej żołądka i dwunastnicy, chorób wątroby,  
 woreczka żółciowego, trzustki, przelyku i zaburzeń jelitowych.

2715 N. CENTRAL AVE., CHICAGO, IL. 60639

Telefon po 1-szej po południu 637-0900

W soboty od 11-tej do 4-tej

albo 251-8858 24 godziny 7 dni w tygodniu

NAJLEPSZA OBSŁUGA

DENTYSTYCZNA!

CARL S.  
KATZ  
D.D.S.

NAPRAWY OD \$8.00

PROTEZA OD \$150.00 KORONKA \$150.00

(1 szt.)

MÓWIMY PO POLSKU

**JEFFERSON PARK**  
**DENTAL CLINIC**  
 Przy McDonald's

4952 N. Milwaukee Ave.

Tel. 545-1882

Mówiący Po Polsku

SPECJALISTA CHOROBY NÓG

**DR. P. NADZIKIEWICZ**

3833 N. Cicero Ave.

Chicago, IL 60641

Tel. 685-8400

Leczenie chorób i zdeformowań stóp. Wiele schorzeń takich jak: bolesne  
 guzy na wielkim palcu u nogi, paluch młotowaty, wrastające paznokcie  
 i ostrogi, korygujemy chirurgicznie w naszym gabinecie.

Akceptujemy Ubezpieczenia: Blue Cross, Blue Shield, Medicare i Inne  
 GODZINY PRZYJĘĆ TYLKO PO UMOWIENIU SIĘ

**Facial Cosmetic Surgery**

and

**Hair Transplants**

PRACTICE LIMITED TO THE ABOVE ONLY  
 CALL FOR AN APPOINTMENT

**WAFIK A. HANNA M.D.**

BOARD CERTIFIED

3722 S. HARLEM

RIVERSIDE

442-7111

40 S. CLAY

HINSDALE

887-8180

Mówiący Po Polsku

Specjalista Chorób Nóg

Walter Parfanowicz, D.P.M., Ph.D., D.Sc.

CRAGIN MEDICAL CENTER

2716 N. Central Ave.

Suite. 10

Tel.: 622-4142

Leczenie konserwatywne i chirurgiczne różnych schorzeń nóg po  
 umiarkowanych cenach.

Godziny przyjęć pacjentów tylko po umówieniu się:

od poniedziałku do piątku (z wyjątkiem środy)

od 4 do 8 wiecz., w sobotę od 10 do 3 po poł.



SPECJALISTYCZNA OPIEKA ZDROWOTNA DLA KOBIET  
 ORAZ ZABIEGI GINEKOLOGICZNE

• BADANIE KRWI I MOCZU NA CIĄŻĘ

• PORADY CIĄŻOWE

• LOKALNE ZNIECZULENIE I NARKOZA

• ZABIEGI D &amp; C

SZTAB LEKARSKI SKŁADAJĄCY SIĘ Z GINEKOLOGÓW  
 Z WIELOLETNIĄ PRAKTYKĄ

Koszty zabiegów i badań pokrywane przez większość ubezpieczeń

DZWOŃC W JEZYKU POLSKIM PYTAĆ O P. HALINĘ

OD WTORU DO SOBOTY: 8:00 RANO - 4:00 P.P.

5086 N. ELSTON

725-0200



AMERICAN WOMEN'S MEDICAL GROUP

SPECJALISTYCZNE CENTRUM

LEKARSKIE DLA KOBIET

DOSWIADCZONY LEKARZ GINEKOLOG

Oraz Asystentki MÓWIĄ PO POLSKU!!!

Zabiegi Ginekologiczne, Nowoczesne Badania Ciąży.

Porady i Próby Mocz na Ciążę Bezpłatne.

Dzwonić: 772-7726

Pytać o Panią Marię

Od Poniedziałku do Soboty: 8 A.M.-4 P.M.

WYPEŁNIAMY FORMY UBEZPIECZENIOWE NA ZWROT

KOSZTÓW ZABIEGÓW I BADAŃ.

2744 N. WESTERN AVE. ☆ PRZY DIVERSEY AVE.

JOHN'S RESTAURANT

AND PIZZERIA

Sala bankietowa — umiarkowane  
 ceny za dostarczenie gotowych  
 obiadów dla przyjęć grupowych.  
 Otwarte 7 dni w tygodniu. Do-  
 starczamy zamówienia.  
 9414 W. Ogden Ave. Brookfield  
 Tel. 485-6010

**CENTRAL PARK  
DENTAL CLINIC**

To:

— Jedyny gabinet dentystyczny  
 czynny również w niedzielę,  
 od 11 do 2.

— Jedyne miejsce, gdzie możesz  
 zamówić materiały i sprzęt  
 dentystyczny na wysyłkę do  
 Polski.

— Gabinet dentystyczny  
 oferujący kompletny serwis  
 dentystyczny.

CENY UMIARKOWANE

Honorujemy Ubezpieczenia

MÓWIMY PO POLSKU

TEL.: 252-2404

2879 N. Milwaukee Ave.

Pon., Wt., Czw. i Piąt. 3:00-7:00

Ogłoszenie Publicznych Usług

**ELDORADO**

HOME HEALTH SERVICE

Hiszpańskie i polskie pielęgniarki  
 mogą Was odwiedzić w Waszym  
 domu • Pacjenci z Medicare •  
 Prywatne opłaty • Prywatne  
 ubezpieczenie • Terapia fizyczna  
 • Pomoc w potrzebach osobistych  
 • Organizacja nie dla zysku • Od-  
 wiedziny licencjonowanych i za-  
 twierdzonych lekarzy z polecenia

Tel.: 227-2520

Windy Firmy Weclator

od roku 1935

Windy do prostych i spiralnych  
 klatek schodowych, windy do fo-  
 teli na kółkach i na werandy. Po  
 bezpłatną broszurę dzwonić do:

**HOME ELEVATORS, INC.**

Aurora: 892-7555

Northbrook: 272-2493

Popierajcie tych, którzy ogłaszają  
 się w "Dzienniku Związkowym".

DENTAL SERVICE CLINIC

Dr. Chulfoo Lee, D.D.S.

2312½ W. Devon, Chicago

Specjalizuje się w: • Protezach dentystycznych (wszystkie rodzaje)  
 • Częściowych Protezach • Mostkach • Koronach • Wstawkach  
 • Nieprawidłowościach Uzębienia • Wszelkiego Rodzaju Naprawach Protez  
 Mówimy Płynie Po Rosyjsku, Po Polsku i Żydowsku  
 Doskonała Obsługa Dentystyczna Po Umiarkowanych Cenach  
 Tylko za umówieniem. Proszę dzwonić: 973-4633

**MILWAUKEE DENTAL CLINIC**

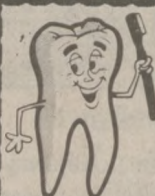
Wykonujemy wszystkie zabiegi dentystyczne — dla całej rodziny.  
 Akceptujemy ubezpieczenia. Reperujemy protezy na poczekaniu.  
 Wykonujemy protezy całkowite, częściowe i korony.

4254 N. MILWAUKEE AVE.

282-7906

MÓWIMY PO POLSKU

(I. Al Bahran, DDS)



Uprzejmie Zawiadamiamy o Otwarcu Nowej,  
 Nowoczesnej Kliniki Dentystycznej

**PULASKI DENTAL CLINIC**

3111 N. MILWAUKEE AVE.

Wykonujemy:

• USUWANIE, PLOMBOWANIE  
 • LECZENIE KANAŁÓW  
 • PRZESWIETLANIE  
 • CZYSZCZENIE  
 • PROTEZY, KORONY

Naprawy i uszczelnianie protez na poczekaniu. Pełna obsługa denty-  
 styczna dla dorosłych i dzieci. Honorujemy ubezpieczenia.

MÓWIMY PO POLSKU

Po Umówienie i Informacje Prosimy Telefonować na nr. 539-8821

LEKARZ DENTYSTA

**DR. WANDA J. SYGIEDA**

Prowadzi praktykę prywatną w zakresie usług dentystycznych dla całej  
 rodziny: plombowanie, leczenie kanałów, prace protetyczne. Reperacja  
 protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

LIGSEM MEDICAL CENTER

3833 N. Cicero Ave.

Tel.: 286-7900

ANSWERING SERVICE — 24 GODZINY

Mówiący po polsku Lekarz-Dentysta

**DR. MILA ZELENKOVICH**

3208 N. Major (Okolice Belmont — Central Ave.)

Wykonuje: Usuwanie • Plombowanie • Leczenie Kanałów • Czyszczenie  
 • Prześwieślenie • Protezy • Korony

Naprawy protez na poczekaniu. Honorujemy ubezpieczenia.

Godziny przyjęć pacjentów po umówieniu się

Rano od godz. 9-tej do 2-giej

proszę dzwonić na nr. 286-2855

i prosić Estelle Gasowski

Tel. do biura

736-2772

po godz. 2-giej.

**OŚRODEK ZDROWIA**

3172 N. MILWAUKEE AVE. • TEL. 286-3434

**LEKARZE**

Wszystkich Specjalności i

**DENTYŚCI**

• OGÓLNY • CHOROBY WEWNĘTRZNYCH • DZIECIĘCY  
 • CHOROBY SKÓRNYCH • GINEKOLOG • NEUROLOG

• DENTYSTA

Pod Kierownictwem DR. ROMANA WALCZYŃSKIEGO

Na Miejsu: WSZYSTKIE BADANIA (E.K.G.)

ZABIEGI LEKARSKIE — LABORATORIUM ORAZ

ZAŚWIADCZENIA DO ŚLUBU I INNE

A TAKŻE WIZYTY DOMOWE.

*Family Dentistry*  
*complete dental care.*

Nowoczesna Dentystyka Dzisiaj

• KRWAWIĄCE DZIAŚŁA nie



# DO POLSKI

WYSYŁKĘ PACZEK I PRZEKAZÓW DO WYBORU  
Załatwi Najlepiej Biuro

## B. ZALESKIEGO

UPOWAŻNIONY DEALER PEKAO

**ZALATWIAMY:** Akty Notarialne i Zaproszenia Metryki: Urodzenia, Ślubu i Zgonu Paszport i Wizy Sprawy Imigracyjne i Przesiedlenia Podatki Federalne i Stanowe.  
**WYSYŁAMY:** Paczki Morskie i Lotnicze oraz Lekarstwa

**DOSTARCZAMY BANKNOTY DOLAROWE W POLSCĘ**  
(Obywatele Polscy Mogą Legalnie Posiadać Dolary)

### PODRÓŻE KRAJOWE:

DO KALIFORNII, LAS VEGAS I INNYCH MIAST

Dokonyjemy na miejscu rezerwacji i wydajemy bilety lotnicze i Amtrak-kolejowe.

POŚWIADCZONY TŁUMACZ POLSKO/ANGIELSKI I  
ANGIELSKO/POLSKI

Najstarsze Polskie Biuro Podróży, Założone w 1906 Roku

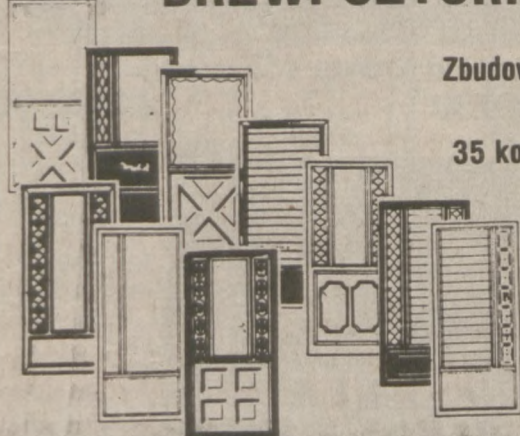
Biuro Prowadzone Przez BRONISŁAWĘ GORELL

6614 S. PULASKI RD. • TEL.: 582-4745

**NAKED FURNITURE**  
Największy amerykański dealer  
niewykończonych mebli.  
"Layaway" plan — Visa,  
Mastercard, American Express  
447-2204  
7353 W. 25 ulica North Riverside

**RAINBOW VACUUM**  
Odkurzacze, włącznie ze wszystkimi  
przyborami do czyszczenia,  
jeszcze są w oryginalnym opako-  
waniu. Za pełną cenę lub na spłaty.  
Dzwonić: 361-2681

## DRZWI SZTORMOWE



Zbudowane do przetrwania  
razem z domem  
35 kombinacji w kolorach  
19 różnych modeli  
9 rodzajów żaluzji  
z nierdzewnej stali

Dopasowane do każdego otworu drzwi,  
włącznie z zespołem drzwi podwójnych,  
wprost z fabryki do Was

Większość wymiarów dostarczamy w ciągu 3 dni.

Telefonować

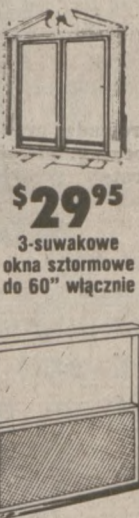
**772-7470**

SPRING  
SPECIAL!

**CERTIFIED  
DOOR & WINDOW CO.**

2932 N. MILWAUKEE

Bezpłatna ocena w Waszym domu, dla  
wygody, bezpośrednia transakcja z wła-  
ścicielem.



\$29<sup>95</sup>  
3-sukwakowe  
okna sztormowe  
do 60" włącznie

## Autor Książki Przemytnikiem Narkotyków

Autor głośnych wspomnień z wojny wietnamskiej, pt. "Chickenhawk", 41-letni Bob Mason zagrożony jest w każdej chwili wezwaniem do więzienia dla odbycia kary 5 lat, na którą został skazany za udział w przemyśle narkotyków w 1976 roku. Bob Mason nie jest nawet pewny, czy będzie mógł wziąć udział w przewidzianym w przyszłym tygodniu programie telewizyjnym "The Today Show".

Wspomnienia wietnamskie Masona wydane przez Viking Press pojawiły się właśnie na półkach księgarń. Spotkały się one z wielkim powodzeniem u czytelników, przychylnym przyjęciem krytyki i wywołały żywe echo wśród weteranów uczestników wojny.

W minionym okresie Bob Mason nie miał szczęścia z wydaniem swej książki. Czterech wydawców odrzuciło jego książkę, mówiąc, że nie jest ona na czasie. To, jak mówi Mason, spowodowało, że znalazł się ze swą rodziną w ciężkiej sytuacji materialnej, co pchnęło go na drogę przestępstwa.

Dołączył się on wówczas do szajki przemytniczej, która usiłowała przemyślewać łodzią żaglową 3,000 funtów marihuany. Przemytnicy zostali ujęci przez straż przybrzeżną w Pld. Carolinie.

Mason ukończył swą książkę "Chickenhawk", oczekując na decyzję sądu apelacyjnego w jego sprawie. Obecnie ma on zamiar wykorzystać czas dla skończenia drugiej książki o charakterze fantazji naukowej, poświęconej inteligencji komputerów.

### Jeszcze Jeden Raz

Urząd imigracyjny może jeszcze raz pochwalić się udaną łapanką. Tym razem przy robotach drogowych przy Clark i Roosevelt. Złapano 7 osób, po stwierdzeniu tożsamości okazało się, że 2 aresztowanych oczekuje już na deportację, po aresztowaniach przez tych samych agentów, w tym samym miejscu, miesiąc temu.

Wypuszczeni za niską kaucją imigranci stwierdzili, że płace były za dobre ażeby zrezygnować z ponownej pracy. Ile jeszcze razy — dało się usłyszeć lament inspektora urzędu imigracyjnego.

**AGUIAR'S  
JEWELRY WHOLESALE**  
Specjalizujemy się w 14 K włoskim złocie, biżuterii i naprawach. Kupujemy stare złoto. Czy potrzebujecie extra zarobku? Oferujemy sprzedawcom sposobność do otwarcia własnego interesu. Zapewniamy więc niezbędne przeszkolenie dla niedoświadczonych.  
Godziny: 11 Rano do 8 Wieczór  
6816 W. NORTH AVE.  
Chicago, IL 60635 • Tel. 637-7010

**Do POLSKI**  
LEKARSTWA  
ZYMNO  
PIENIAŹE  
najtaniej  
na  
PRZEZ APTEKĘ  
W INGLI  
**GRABOWSKI**  
175 DRAVCOIT AVENUE  
LONDON S.W.3 ENGLAND

**UWAGA KLIENCI**  
**APTEKI CABANSKI PHARMACY INC.**  
Recepty oraz rekordy wszystkich wysyłek lekarstw do Polski  
przejął i załatwia  
**LANDSMAN DRUG**  
4000 W. DIVISION (Róg Pulaski), CHICAGO, IL. 60651  
Telefon 235-6043  
Rozmówcie się po polsku  
Mamy na składzie: Polska Woda — Na Siwe Włosy  
Zioła Księża Franciszka Formuła 22 — Witaminy

Verlene's Fashion  
Center  
"Miladys"  
5714 W. BELMONT  
Chicago, IL 60634  
TEL.: 286-4464  
Serdecznie zapraszamy  
do obejrzenia naszych  
specjalnie wybranych  
sukien i dodatków  
ślubnych dla  
**Panny Młodej**  
i jej orszaku ślubnego  
Specjalizujemy się  
w sukniach wyjścio-  
wych, wieczorowych  
i koktajlowych na  
wszelkie okazje.  
Bezpłatnie  
skraccamy  
wszystkie  
suknie.

Godziny:  
Codziennie 9:30 Rano-5:30 Ppl.  
Pon. i Czw. 12:00-9:00 Wiecz.

## ROK ŚWIĘTY W ZIEMI ŚWIĘTEJ 30 WRZEŚNIA 1983 ODLECI Z CHICAGO JUBILEUSZOWA PIELGRZYMKA DO ZIEMI ŚWIĘTEJ

Z WYCIECZKĄ DO EGIPITU W SUMIE NA 12 DNI,  
pod duchowym kierownictwem Karmelity z Munster,  
O. JANA CHRZCICIELA KOŁACZKA, O.C.D.



**ZWIEDZANIE  
WSZYSTKICH MIEJSC  
ZWIĄZANYCH Z  
NARODZENIEM,  
ŚMIERCIĄ I  
ZMARTWYCHWSTANIEM  
CHRYSTUSA**

**CENA \$1,499<sup>00</sup>** obejmuje:

Przelot, transportacja, hotele I klasy z codziennym, obfitym  
śniadaniem i 4 w sumie wspólne obiady.

Po informacje i rezerwacje proszę telefonować: O. Jan  
Chrzyciel Kołaczek (219) 838-5050, lub pisać na adres:  
O. Jan Chrzyciel Kołaczek, 1628 Ridge Road, Munster, Ind.  
46321, lub do sponsorującego wycieczkę Biura w Kalifornii:

**ALL CONTINENTS TRAVEL**  
1712 N. Tustin, Orange, Calif., 92665.  
Telefon biura: (714) 974-3620

## JOIN US,

In Keeping  
Our National  
Ethnic Group  
Identities

## ETHNIC HERITAGE FESTIVAL

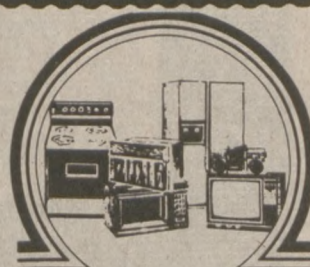
ILLINOIS STATE  
FAIR GROUNDS  
SPRINGFIELD, IL  
AUGUST 11-21, 1983

Featuring Ethnic Food  
Culture, Entertainment and Bazaar.

**The Illinois Ethnic  
Heritage Commission**

Senator LeRoy Lemke, Chairman

Honorable James C. Soper, Vice Chairman  
Representative Judy Baar Topinka, Secretary



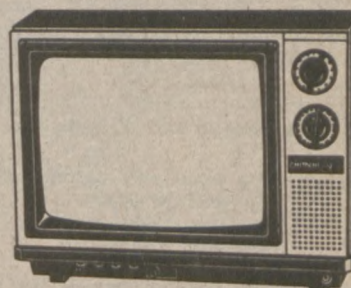
Unlimited Home  
Appliances  
& Service Inc.

4710 W. IRVING PARK RD. tel: 725 - 3995

19-CAL. TELEWIZOR KOLOROWY

**TYLKO \$279<sup>00</sup>**

POSIADAMY WYSOKIEJ KLASY  
TELEWIZORY Z PEŁNĄ GWARANCJĄ



- DOSTAWA DO DOMU - INSTALACJA - PEŁNY SERWIS -

**OSTATNIE DNI WIELKIEJ LETNIEJ**

## WYPRZEDAŻY

NAJNOWSZE LETNIE FASONY I KOLORY  
ODZIEŻY MĘSKIEJ I DAMSKIEJ

**CENY ZNIŻONE DO 25% NA:**

- Ubrania Męskie Polyester i Wełniane z Kamizelkami
- Marynarki Sportowe — w Modne Desenie
- Koszule Letnie z Krótkimi Rękawami
- Spodnie Polyester w Różne Desenie

**TERAZ 25%**

Zniżka Na Damskich Letnich Sukniach.  
ORAZ INNEJ GARDEROBIE



JAN OLANDER

## CRAGIN-HANSON

Men's and Ladies' Wear

5317 W. FULLERTON AVE.

Telefon BE 7-4231

Podczas Lata w Niedziele Zamknięte • W Poniedziałek, Czwartek i Piątek od 9 do 8  
• Wtorek i Sobota od 9 do 6 • Sroda od 9 do 1.



## W Mlecznej Drodze Odkryto Inny Układ Planetarny

Pasadena, Calif. (UPI, ST) — Astronomowie, przeprowadzający analizę zdjęć, przekazanych przez jednego z satelitów, dokonali rewelacyjnego odkrycia, wskazującego na istnienie innego układu planetarnego w Mlecznej Drodze. Duże bryły materii, dostrzeżono wokół Vega, trzeciej najjaśniejszej gwiazdy na firmamencie.

Specjaliści podkreślają, że jeśli odkryta materia faktycznie stanowi planety znajdując się one w znacznie wcześniejszym stadium rozwoju, niż ciała niebieskie, krążące wokół Słońca. Vega jest w porównaniu ze Słońcem stosunkowo młoda, jej wiek oceniany jest na około miliard lat, podczas gdy nasze rodzinne Słońce stało się aktywne 4,6 mld lat temu.

Vega, określana również jako Alfa gwiazdozbioru Liry jest dwa razy większa oraz 60-krotnie jaśniejsza od Słońca. Stosując jako system odniesienia ogromne odległości międzygwiazdowe należy stwierdzić, że znajduje się ona dość blisko naszego układu. Od Słońca dzieli ją odległość 26 lat świetlnych. (Najbliższa gwiazda, Alfa Centauri, znajduje się w odległości 4,3 roku świetlnego.).

Zanim specjaliści dokonają szczegółowych badań wielkości oraz kształ-

tu materii w pobliżu Vega, są w stanie przekazać na jej temat jedynie wstępne informacje. Otóż planety krążą po orbicie Vega w odległości 7,4 mln mil, a na ich powierzchni panuje temperatura w granicach 300 stopni Fahrenheita poniżej zera. Taka sama temperatura występuje na wewnętrznych pierścieniach Saturna.

Wielkość cząstek waha się od rozmiarów śrutu po rozmiary planety. Materia, która je tworzy została prawdopodobnie "wyrzucona" przez Vegę w trakcie formowania się gwiazdy. Cząstki przypominają meteoryty oraz asteroidy odnajdywane na powierzchni Ziemi.

Trudno jest w chwili obecnej przewidzieć wszystkie konsekwencje odkrycia. Jego niewątpliwą korzyścią jest możliwość poznawania na przykład systemu planetarnego Vega procesu ewolucji planet naszego układu.

### HEMOROIDY-PILES

Nowe czopki STAPHCO dają ulgę na swędzenie i nabrzmięte hemoroidy. Pomagają w zatrzymaniu krwawienia w ciągu paru dni. Tylko \$7.50 za czopki i masę. Poradzimy Wam również co do diety.

Do nabycia tylko w  
GLASZER PHARMACY  
957 N. Ashland Chgo. IL 60622

### ELEGANCKIE BANKIETY



Słynne w Chicago miejsce przyjeżdżających w t.z.w. "garden spot" 8 pięknych sal bankietowych w róż. tryb. lokali.

WESELA • BANKIETY  
PRZYJĘCIA TOWARZYSKIE  
PRZYJĘCIA PRZEDŚLUBNE  
I ROCZNICOWE



736-1131

Pod Tym Samym Kierownictwem

## CARDINAL CLUB

5159 W. Belmont Ave.

Tel.: 736-4662

ZAPRASZA NA DANCING!  
W KAŻDY PIĄTEK, SOBOTĘ I NIEDZIELĘ

z udziałem nowej rewelacyjnej grupy muzycznej

# GAME

ORAZ SOLISTKĄ

RENATĄ

JAKÓBCZAK

Wstęp wolny.

UWAGA!!

Zawiadamiamy, że bar jest otwarty codziennie od godz. 4-ej po poł. do 4-ej rano.

## WARSAW AT NIGHT

"TERESA RESTAURANT"

3446 N. PULASKI (Przy Newport)

TEL.: 282-1070

ZAPRASZAMY DO NASZEJ RESTAURACJI  
ZE WSPANIAŁĄ DOMOWĄ KUCHNIĄ

Czynna w Soboty 4 p.p. do 3 rano;  
w Niedziele 2 p.p. do 1 w nocy.  
Cocktail Bar Otwarty Codziennie od 4 P.p.  
do 2 w Nocy

W każdą sobotę od 9:00 do 3:00 rano  
i niedzielę od 8:00 do 1:00 rano

Gra znakomity 4-osobowy, zespół wokalny-  
muzyczny w składzie:

Adam Glinka,  
Bracia Urbańscy,  
Ryszard Masłowski

SPECJALNA ATRAKCJA!

W Każdą Niedzielę Występuje Znakomita Belly Dancer "MAYA"

Przyjmujemy Zamówienia Na Bankiety  
i Przyjęcia w Stylu Europejskim



## PORÓWNAJMY!

Być Może Zaoszczędzę Wam Pieniądze Przy Ubezpieczeniach Na:

- Ubezpieczenie Na Życie
- Dla Właścicieli Domów
- Auto (Łodzi) RV
- IRA PLAN EMERYTALNY
- NA SZPITAL • NA LEKARZA

Obsługa 24 godz/7 dni w tygodniu

Dzwoncie do Mnie i Porównajcie

**Allstate**

You're in good hands.

Allstate Insurance Company

Allstate Life Insurance Co., Northbrook, IL.

**LAWRENCEWOOD CENTER**

WAUKEGAN i OAKTON, ul.

Niles, IL 60048

Tel. Biura Na Przedmieściu: 470-0085

W Chicago: 275-1187 • Domowy: 965-2021



JERRY CIELINSKI  
Account Agent

### ALL SUBURBAN TRAVEL

Prowadzi usługi we wszystkich  
potrzebach podróży. Stosuje skom-  
puteryzowany system rezerwacji i  
sprzedaży biletów.

Tel.: 246-8000  
Willow Springs Rd. & 47th  
Western Springs,

### SILVER COIN RESTAURANT

Domowe gotowanie, otwarta 7 dni  
w tygodniu, od 6-ej rano do 11-ej  
w nocy. Doskonałe śniadania i lun-  
che oraz obiady i koktaile. Mówimy  
po polsku — pytajcie o Jenny  
4281 S. ARCHER AVE.  
Tel. 523-5796



### CHICAGO MOTOR CLUB

- Ubezpieczenia Samochodowe • Pożyczki Na Samochody
- Członkostwo Klubu AAA — Chicago Motor Club

Prosić tylko o

**JOHN A. KUNIEJ**

Załatw Wam Sprawy w Języku Polskim  
Telefon 286-8900

5425 W. ADDISON ST.

Chicago, IL 60641

## PRAWO JAZDY

**WAWEL DRIVING SCHOOL**  
3523 W. Belmont Ave. (Narożnik Drake)



Jeśli masz problem ze zrobieniem prawa jazdy St. Illinois i nie znasz  
angielskiego, zwróć się do WAWEL DRIVING SCHOOL. Instruktorzy  
z wieloletnim doświadczeniem nauczą Cię szybko, sprawnie i dobrze  
prowadzić samochód.

OPLATA NAJNIŻSZA W CHICAGO. SATYSFAKCJA ZAPEWNIANA.

Po informacje dzwonić: 583-3311

Biuro czynne od pon. do piątku od 10:00 do 7:00, w soboty do 4:00

Od siły bratniej pomocy

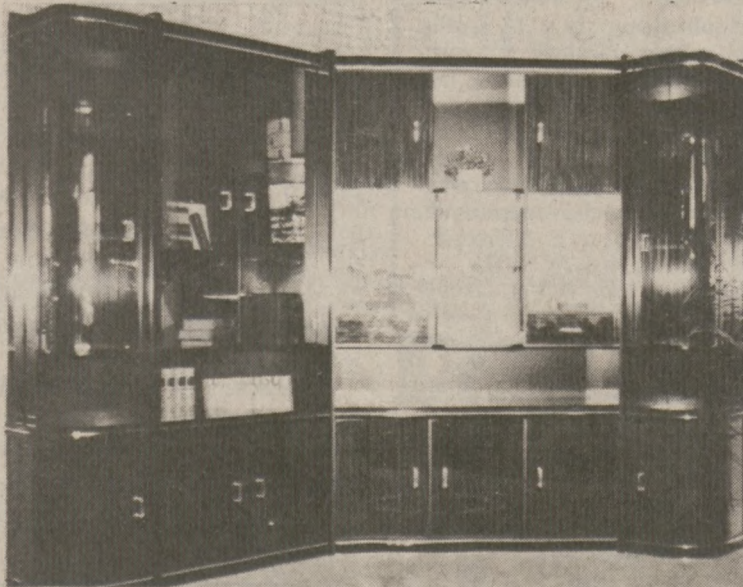
— zależy znaczenie i prestiż Polonii!

## PLANUJESZ UMEBLOWANIE SWEGO DOMU LUB MIESZKANIA?

**PRZYJDŹ! OBEJRZYJ! PORÓWNAJ!**

NAJWIĘKSZY WYBÓR EUROPEJSKICH SEGMENTÓW I MEBŁOŚCIANEK W

## NORTHERN HOME FURNITURE



Model 4-sekcyjny zestaw z drewna różanego  
ELLE na wysoki połysk ..... \$2150.00



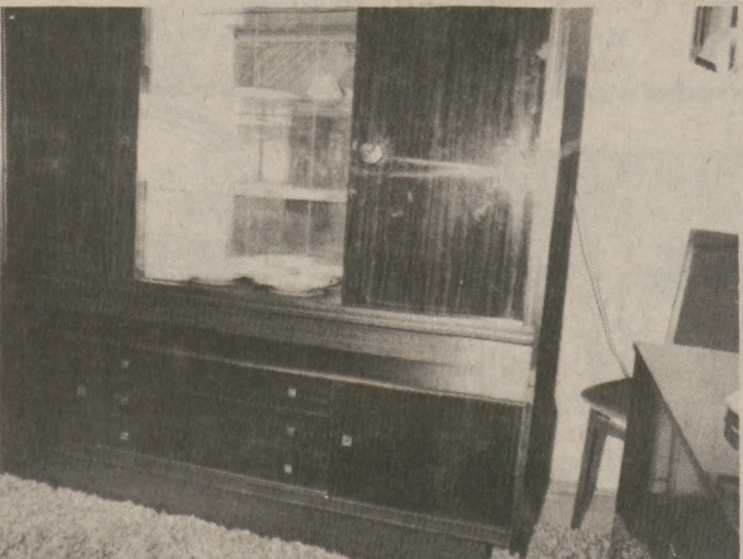
Model Zestaw z drewna różanego  
WINDSOR Szer. 100" ..... \$2495.00



Model Naturalny orzech, półmatowy  
ULM Szer. 230 cm. .... \$1395.00  
Szer. 250 cm. .... \$1495.00



Bar popielato-czarny z chromowymi  
listwami  
200 cm. wysokość ..... \$895.00



Model Kredens do jadalni;  
HANOVER Mahoń lub orzech na wysoki  
połysk, w różnych  
rozmiarach ..... \$950.00



Model 3-sekcyjny zestaw; Dąb,  
BALMORAL drewno różane lub  
teak. Szer. 105" ..... \$2495.00



Model Naturalny orzech, matowy fornir;  
HEIDE Podświetlane półki  
Szer. 240 cm. .... \$1595.00

TE ZESTAWY  
I WIELE INNYCH  
ZNAJDZIESZ  
W NASZYM SKLEPIE  
Z NOWOCZESNYMI  
I STYLOWYMI MEBLAMI  
EUROPEJSKIMI

Pytaj o Ignacego  
(Sprzedawca, mówiący po polsku)

# Northern Home Furnishings co. inc.

4662 N. LINCOLN AVE., CHICAGO, ILL., 60625 Phone: 561-6910

Store Hours: Daily 9 - 5:30 P.M. Mon. & Thurs. 9 - 9 P.M. Sun. 12 - 5 P.M.



## NORTH GRAND AUTO PARTS

4465 W. GRAND  
(Chicago)

235-2717

235-4465

Kupujemy Samochody  
gwarantowane motory i transmisje  
Dobrej Jakości Używane Części

## \$\$ GOTÓWKA \$\$ GOTÓWKA \$\$ ZA WASZ STARY SAMOCHÓD

**DARMO**  
HOLOWANIE  
ZABIERZEMY  
NATYCHMIAST

7 AKRÓW UŻYWANYCH CZĘŚCI DO  
SAMOCHODÓW. DUŻY WYBÓR  
CZĘŚCI DO ZAGRANICZNYCH  
SAMOCHODÓW.

SEKCJE

KAROSERII

CHŁODNICE UŻYWANE  
I ODRĘMONTOWANE  
JUŻ OD \$40.00

STARTERY  
I PRĄDNIKI  
JUŻ OD \$15.00

OTWARTY CODZIENNE PRZEZ CAŁY ROK



PRZEDNIE SZYBY  
I BOCZNE  
DOBRE UŻYWANE  
OPONY  
JUŻ OD \$5.00



INSTALUJEMY  
TRANSMISJE  
JUŻ OD \$50.00



INSTALUJEMY  
SIŁNIKI  
JUŻ OD \$100.00

**VICTORY AUTO  
WRECKERS INC.**

710 E. GREEN ST., BENSENVILLE  
(BLISKO O'HARE) 7 BLOKÓW NA WSCHÓD OD YORK RD.

TELEFON: 860-2000

dzwonicie dziś

MOWIMY PO POLSKU



**Pralnia i Suche  
Czyszczenie**

Specjalizujemy się w czyszczeniu  
draperii, ubrań galowych, sukien  
ślubnych i galowych. Zabieramy  
i odwozimy ubrania — bezpłatnie.  
Przeróbki krawieckie załatwiamy  
w jednym dniu.

**100% Gwarancji**

Godziny: OD 7 Rano do 7 Wiecz.  
Od Poniedziałku do Soboty

2037 N. Milwaukee Ave.

Chicago, Ill.

**235-2900**

**CAMPBELL HEAT & A/C**

W sprawie kupna boilerów, ich na-  
prawy lub instalacji — dzwonicie  
zaraz, nim znajdzie potrzeba ich  
użytkowania.

Tel.: 397-7944

**SKORZYSTAJCIE Z OKAZJI**

**SPECJALNE TANIOŚCI**

**PRZYJDZIE-ZAOSZCZĘDZIE**

**JOHN & JR'S**

**ŁUSZCZ**

**Meat Market**

**& Deli**

• 40 Gatunków Wędlin  
• Naszego Własnego, Domowego Wyrobu  
Kielbasy  
• Importowana i Krajowa Żywność  
• Różnego Rodzaju Pieczywo

5254 W. ROSCOE

545-7105

Godziny: wtorek, środa, czwartek,  
sobota od 8 rano do 6 wiecz., pią-  
tek 8 rano do 8 wieczorem, nie-  
dziela 8 rano do 2 po południu.  
W PONIEDZIAŁEK ZAMKNIĘTE  
Hurtowa i detaliczna sprzedaż.

**Obsługa "CATERING"**

Sprzedajemy wołowinę (pół lub  
ćwierć woła) po cenach hurto-  
wych.

Pełnotłuste

MLEKO..... 1 49 gal.

Na różno

SIRLOIN STEAK.. 1 79 ft.

Wieprzowe

ŻEBERKA..... 99c ft.

SALCESON..... 1 49 ft.

Polska Wędzona

KIELBASA..... 1 89 ft.

Wołowe

BITKI..... 1 89 ft.

Gotowana Krojona

SZYNKA..... 1 89 ft.

Szwajcarski

SER..... 2 09 ft.

Wieprzowa

GOŁONKA..... 59c ft.

Wieprzowa Krojona

MIELONKA..... 99c ft.

Na Pieczeń Lub Rosół

MIEŚO WOŁOWE. 99c ft.

Całe lub pół

CIECIECIA..... 1 49 ft.

oraz wiele innych towarów spo-  
żywczych po przystępnych cenach.

## Min. Ciosek o Niedotrzymywaniu Przez Reżym Umów

Stanisław Ciosek — minister pracy,  
płac i spraw socjalnych, w wywiadzie  
udzielonym "Rzeczpospolitej" twier-  
dzi, że umowy z "Solidarnością" były  
podpisane pod presją i wprowadzenie  
ich w życie doprowadziłoby do kata-  
strofy gospodarczej. Poniżej krótki  
wyjątek z wywiadu.

Srodki masowego przekazu na  
Zachodzie, a także niektórzy politycy,  
szczególnie z krajów sojuszu atlanty-  
ckiego z uporem głoszą tezę, że  
polskie władze brutalnie podeptały  
porozumienia społeczne zawarte w  
1980 r., z klasą robotniczą. Są to  
stwierdzenia z gruntu fałszywe, a ich  
autorów podejrzewać można nie tyle  
o naiwność, ile o premedytację, złą  
wolę i chęć dezinformowania opinii  
publicznej w swoich krajach na te-  
mat rozwoju sytuacji w Polsce.

W ten sposób chce się usprawiedli-  
wić kontynuowanie polityki sankcji,  
restrykcji i izolacji naszego kraju  
na arenie międzynarodowej. W ten  
sposób wyraża się także zawód i roz-  
goryczenie pewnych kół na Zachodzie,  
którym nie udało się doprowadzić w  
Polsce do gorącej konfrontacji. Tym-  
czasem stanowisko władz polskich  
było jednoznaczne, pozbawione nie-  
domowień, uczciwe. Przypomnijmy,  
że IX Zjazd PZPR uznał w swej  
uchwale za w pełni uzasadniony pro-  
test klasy robotniczej przeciw wynaturze-  
niom systemowym, przeciw  
odejściu od uniwersalnych zasad so-

cializmu. Natomiast możliwości zas-  
pokojenia żądań zależą nie tylko od  
władz.

Wiele dokumentów — a było ich  
łącznie kilkadziesiąt — podpisywano w  
sposób nieskoordynowany, pod pre-  
sją strajków. Część z tych zapisów,  
w świetle sytuacji gospodarczej kra-  
ju, jest po prostu nierealna, część  
nawet społecznie niesłuszną. Dziś  
pełna realizacja wszystkich umów  
oznaczałaby wzrost cen, brak towa-  
rów w sklepach, drukowanie pienią-  
dzy bez pokrycia, wzmoczenie wypłat  
nie związanych z efektami pracy,  
destabilizację planu na lata 1983-85 i  
prawdziwą klęskę dla reformy gospo-  
darczej. Taka jest brutalna prawda,  
której nie można bezkarnie pomijać  
i nie zauważać".

Min. Ciosek mówi o uzasadnionym  
proteście klasy robotniczej przeciw  
wynaturzeniom zasad socjalizmu. A  
czy są zasady socjalizmu nie wynatu-  
rzzone?

## Dlaczego Panie Żyją Dłużej?

Washington (UPI) — Departament  
Zdrowia opublikował raport stwier-  
dzający, że jedną z podstawowych  
przyczyn, które powodują, że kobiety  
żyją średnio o 8 lat dłużej niż męż-  
czyźni, jest fakt, że panie przeważ-  
nie palą znacznie mniej papierosów.

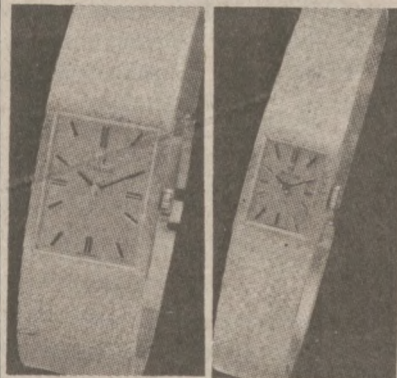
## ROLLAND'S JEWELERS

2721 N. MILWAUKEE  
CHICAGO, IL 60647  
TEL.: 384-2052

"Famous  
for  
Diamonds"



## ZEGARKI OMEGA



SPECJALNA  
CENA

**\$95**

Mamy dużą selekcję oryginalnych pierścionków  
z koralami w oprawie z 14K złota.

**50%** zniżki na wszystkich  
14 karatowych łańcuszkach i bransoletkach

Hurtowe Ceny! Importowane Prosto z Włoch!  
"Layaway" Plan Za Darmo!

14-Karatowy Wisiorek, Inicjał Wartości \$15.00  
Przy Zakupie Łańcuszka!

W CZWARTKI I PIĄTKI OTWARTY DO 8:00 WIECZOREM  
MOWIMY PO POLSKU!! Ceny Obowiązują do Dnia 26 Sierpnia br.

## "NOWA KOMBINACJA AMERPOL"

na artretyzm i reumatyzm. Super kapsułki i Star Vitamins z żelazem. Użyj w bólu u daje siłę  
wszystkim częściom ciała. Super kapsułki \$9.50. Star Vitamins \$5.95. Zapas starczy na miesiąc,  
tylko \$15.00. Kupisz w Apteczce Glazera, 957 N. Ashland Ave., Chicago, IL 60622.

# SAVINGS! ARONSON SAVINGS!

Tylko  
w Tym  
Tygodniu!

Tylko  
w Tym  
Tygodniu!

**OSZCZĘDZ 20% DO 50% W ARONSON**

WEDŁUG WYBORU

**\$299**



SLYNNIEJ FIRMY 19-CALOWY  
KOLOROWY TV \$299

Duży 19-calowy telewizor znanej marki z montażem solid-  
state za cenę niższą od większości 13-calowych. Sensacyjna  
okazja! Skorzystajcie ze swego konta kredytowego.



FIRMY ADMIRAL DUŻA  
18-FUNTOWA PRAŁKA \$299

Właściwości: oszczędzające energię pranie zimną wodą, 3  
cykle, automatyczny system filtrów.

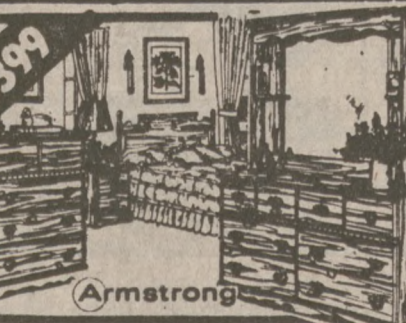


FIRMY ADMIRAL  
JEDNO DRZWIOWA  
ŁODÓWKA \$299

O dużej wydajności z pełnym zamrażalnikiem i wysuw-  
nym pojemnikiem na warzywa.

WEDŁUG WYBORU

**\$399**



ARMSTRONG CAŁA DREWNIANA  
4-CZĘŚCIOWA SYPIALNIA—\$399

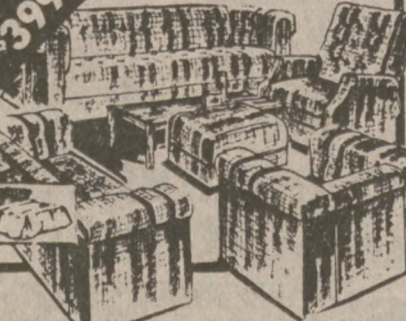
Oszczędź \$230. Ołtarzyca podwójna komoda, lustro z  
półkami, 4-szufladowa szafka i wezłowie rozmiarów full  
lub queen. Kolonialne wzory.



— Z Herculon Wersalka  
Półkanapa i Rozkładany Fotel

3-CZ. KOMP. \$399

Oszczędź \$230. Komplet składa się z półkanapy, wersalki  
full size z osobnym, odwracalnym materacem i rozkład-  
anego fotela. Obicie z długotrwałego Herculon.



5-CZĘŚCIOWA BAWIALNIA  
Z HERCULON \$399

Komplet z długotrwałego  
100% Herculon składa się  
z kanapy, półkanapy,  
rozkładanego fotela,  
fotela klubowego  
i podnóżka.

Oszczędź \$200.

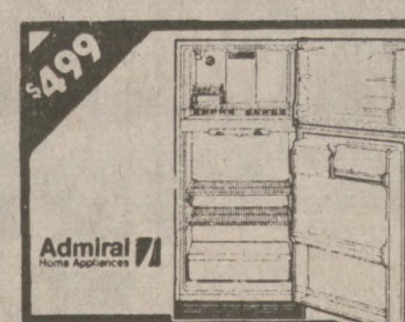
WEDŁUG WYBORU

**\$449 & UP**



KOLOROWY TELEWIZOR  
FIRMY PHILCO \$449

Montaż solid state — VHF/UHF. Duży 25-calowy ekran.



FIRMY ADMIRAL ŁODÓWKA  
15 STÓP KUBICZNYCH \$499

Luksusowe podwójne drzwi, automatyczne rozmrażanie,  
głębokie półki na drzwiach zamrażalnika.



4-CZ. KOMPLET W STYLU  
EARLY AMERICAN \$449

Kanapa, rozkładany fotel, fotel klubowy, podnóżek. Obicie  
z Antron Nylonu we wzory.



SLYNNIEJ FIRMY FISHER  
PROGRAMOWALNY MAGNETOWID  
KASETOWY VHS \$499

2 godz./8 godz. system nagrywania, 24-godzinny progra-  
mowy kasetowalnik i zdalnie sterowane zatrzymywanie.

WEDŁUG WYBORU

**\$599**



FIRMY SINGER 7-CZĘŚCIOWY  
SEGMENT Z ŁÓŻKIEM \$599

Współczesny dębowy segment senniany z łóżkiem składa  
się z wezłowie z pominięciem na pokciel, oświetlonego  
pomocnika, 2 oświetlonych ścianek półkowych i 2 podstaw  
z 3-ma szufladami.



9-CZ. SOLIDNA SOSNOWA  
BAWIALNIA \$599

Oszczędź \$500. Komplet składa się z kanapy, fotela na  
biegach, fotela klubowego, stołki-podnóżka, 2 stołków  
pod kanapę plus 48-calowego sennowego barku z 2-ma  
krzesłami. Solidne sosnowe wykonanie i obicie ze 100%  
Herculon z odwracalnymi poduszkami. Wybraście sobie,  
wszystkie 9 kawalków za tylko \$599.



NOWOCZESNA KANAPA,  
PÓŁKANAPA I FOTEL

TERAZ \$599 — OSZCZĘDZ \$360

Nowoczesne oparcia i szyje. Luksusowe, głębokie po-  
duszki, wypchane poręcze. Obicie z Antron Nylonu.



CIEŻKIE  
ŁÓŻKO  
PIETROWE \$88

oraz wiele innych towarów spo-  
żywczych po przystępnych cenach.

Home of the Credit Connection

**ARONSON**

MAGAZYN!  
3333 WEST 47th PLACE  
1379 NORTH MILWAUKEE  
4630 SOUTH ASHLAND  
2301 WEST 95th STREET

NIEDZ. 12-5:30 PPL.

PON. I CZW. 9:30-8:00 WIECZ.

• WT., ŚR., PIĄT, SOB. 9:30-6:00 WIECZ.

OTRZYMASZ \$100 GOTÓWKĄ JEŻELI GDZIEKOLWIEK ZNAJDZIESZ IDENTYCZNY ARTYKUŁ ZA CENĘ NIŻSZĄ OD NASZEJ

MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

TELEFONY  
376-3400

MOWIMY  
PO POLSKU

BEZPROCENTOWE RATY PRZÉZ OKRES 90 DNI



## Sprzedż Wiązana w Opolu

W Opolu szampon "Zielone jabłuszko" cieszył się mniejszym powodzeniem niż zespół Lombard. Wobec tego WPHW zdecydowało, by szampon sprzedawać razem z pościelą, figami damskimi i rannymi kapciami. Zestaw powyższy nazwano — upominkiem festiwalowym.

Pojawiła się "Kaszubska", specjalna, pomidorowa, delikatesowa musztarda — a wszystko po to, żeby mogła kosztować drożej — komentuje "Polityka".

W Lublinie trwa walka na targowisku: władze bronią Lubelskiej Spółdzielni Spożywców "Społem" pędzą precz i okładają mandatami prywatnych handlarzy i pracowników Wojewódzkiej Spółdzielni Ogrodniczo-Pszczelarskiej. Dlaczego? Bo ci oferują swe produkty po niższych cenach.

W kieleckich wieżach spółdzielni mieszkaniowa wywiesiła komunikat: "Na podstawie decyzji Państwowego Inspektora Sanitarnego zostają na stałe zamknięte szypy na śmieci."

## Strajki w Indiach

(ST) — Trzy stany indyjskie zostały we wtorek sparaliżowane przez strajki, które wybuchły na znak protestu przeciwko "pomyłkom" rządowym.

Strajki wybuchły we wschodnich stanach Bihar Orissa oraz w południowym stanie Keral — we wszystkich tych stanach rządzonych przez przedstawicieli Partii Kongresowej Indiri Gandhi zamknięte zostały zakłady przemysłowe i szkoły — strajkowali pracownicy transportu publicznego.

Opozycyjne partie lewicowe w tych stanach żądają zmiany władz lokalnych, komunistyczna partia w stanie Keral wezwwała do strajku na znak protestu przeciwko "niesprawiedliwemu podziałowi racji ryżu oraz zapomóg finansowych przyznawanych z powodu klęski suszy".

W starciach z policją rany odniosły w tych stanach 24 osoby. 450 osób aresztowano.

## ACTION INSTALLERS

Na Zamówienia Instalacje:  
Ochładzania, Radia, Systemów Alarmowych  
100 E. End P.O. Box 89 Gilbert, IL  
426-8128

## WM. H. WARD, INC.

**HARDWARE**  
Materiały hydrauliczne i kompletny asortyment materiałów żelaznych używanych do budowy kanalizacji i studzienek odpływowych. Gwintowanie rur, instalacja "sator-mowych" i siatkowych drzwi oraz naprawa takowych. Bezpłatne porady i oszacowanie. Godziny: Od pon. do sob. 7 rano do 5 po poł. 5114 W. Fullerton • 889-7828

## KOHLER'S TRADING POST

Kompletne potrzebne rzeczy domowe i umeblowanie.  
Kupujemy — sprzedajemy — wymieniamy  
638 E. St. Charles Rd., Lombard  
Tel.: 620-1220

## TONY & SUSAN ALAMO

**TV AND RADIO**  
• TV Channel 20 —  
2-2:30 P.M. Sundays  
• KSOH Radio AM 1050  
11:30-12 Noon Sundays  
• WRON Radio 1535 KHz Meter  
Band 19 Wednesday 2 p.m.  
• Radio WEAU 1330 on your AM  
Radio Dial Saturday 7 a.m. —  
7:30 a.m.  
Call Toll Free:  
1-800-643-2545 or 501-997-8118

## BERLAND'S

**HOUSE OF TOOLS, INC.**  
Fachowa pomoc i narzędzia elektryczne. 56 lat usług w interesie budowlanym. "Jeśli jesteś w zawodzie budowlanym, ten właśnie skład jest dla Ciebie!"  
1524 Centre Circle Lane  
Downers Grove, Ill.  
620-0026

## Likwidacyjna Wyprzedaż

Damskich i Męskich

## KOŻUCHÓW

Ze względu na bardzo korzystny kontrakt z kalifornijską garbarnią jak i własną sprzedażą kożuchów najlepszej jakości najtaniej w Chicago. Przeróbki i szyście futer. Sprzedaż wyder bardzo tanio.

3133 N. Milwaukee  
Tel.: 478-5351

## NORTHERN SECURITY ALARM CO.

Fachowa instalacja urządzeń alarmowych przeciw włamaniom. — Sprzęt alarmowy zakwalifikowany przez UL. Zaprojektowany według zamówień. 24-godzinna skomputeryzowana sygnalizacja ostrzegawcza. Bezpłatna wycena kosztów.  
Tel.: 427-5550

Powyższa decyzja została podjęta zgodnie z obowiązującymi przepisami ze względu na niewłaściwe użytkowanie szypów i ich dewastację przez użytkowników".

Na stadionie piłkarskim w Poznaniu odbyło się losowanie wśród publiczności. I nagrodę stanowił tucznik wagi 140 kg. Druga nagroda — zegarek elektroniczny. Dożyliśmy czasów, kiedy mięso jest przedmiotem losowania.

W Terespolu sprzedają hydrofony i pompy ręczne "dla młodych małżeństw". Starsze muszą pompować czym innym.

W szpitalu w Gdańsku zmarł rolnik, mieszkaniowiec wsi. Rodzina postanowiła przewieźć zwłoki. W firmie zajmującej się realizacją podobnych zleceń zażądano — talonu na benzynę. Nie na wiele zdały się tłumaczenia, że nieboszczyk miał jedynie tradycyjnego siwka, więc nie korzystał z dobrodziejstw systemu reglamentacji paliw. Tylko w przysłówiu — umarli szybko jadą.

Nauczyciele wychowania fizycznego są rozliczani z punktów zdobytych przez ich podopiecznych na zawodach i mistrzostwach. Wobec tego na lekcjach wuefu ćwiczą najlepsi. Marnoty kibicują. Dzięki podobnemu usprawnieniu połowa młodzieży szkolnej charakteryzuje się wadami postawy.

## Czas Na Zajęcie Się Waszym Autem

Po kompletne sprawdzenie i inne fachowe usługi przy Waszym aucie, po umiarkowanych cenach, udajcie się do poniżej podanych firm:

### SPEEDY LUBE

Zmiana oliwy, 7 minut.  
Bez umawiania się, bez czekania  
\$15.95 włącznie z podatkiem (do 5 kwart bez dodatkowej dopłaty).  
\$2.00 zniżki z tym kuponem.  
5249 W. 79th St. 422-1232

### FINISHING TOUCH

Końcowy dotyk rąk mechaników przy naprawie samochodów wszystkich marek. Naprawiamy stereo i głośniki. Na zamówienie wszelkie instalacje i odnowienie aut.  
7229 W. Grand Ave., Elmwood  
Tel.: 453-2422

### CAPITOL AUTO BODY

Specjalizujemy się w samochodach krajowej i zagranicznej produkcji. Wykonujemy wszystkie prace mechaniczne najlepszej klasy. Bezpłatne oszacowanie.  
3244 Grove Ave. Berwyn  
Tel. 484-4445

### FIREBIRD TIRE AND AUTO CENTER

Opony — koła — Obsługa. Opony "Goodyear".  
Bezpłatne holowanie aut z domu i do domu.  
7322 W. Archer Ave., Summit  
Tel.: 458-6311

### MASTER MECHANICS, INC.

Pełny serwis naprawy samochodów osobowych i ciężarowych.  
485-0081  
9548 W. 47th St. Brookfield

### TIEDT AUTOMOTIVE

Kompletny warsztat do naprawy karoserii. Naprawa i malowanie samochodów. Pogotowie do holowania przez 24 godziny.  
8828 Archer, Willow Springs  
Tel.: 839-1600

### CONTINENTAL

## HONDA

Znana z Dobrej Obsługi Firma  
Sprzedaż • Części  
Zamienne • Usługi  
5800 S. La Grange  
LA GRANGE  
352-6075

### VALLEY

**AUTO WRECKERS & TOWING**  
Kupujemy stare, przeznaczone na złom samochody. Sprzedajemy używane, lecz odnowione części wymienne. Otwarte 7 dni w tygodniu.

107th & Rt. 83  
(Skręcić na 171 przy wjeździe)  
LEMONT  
Tel.: 257-6401 i 257-2486

## RETIREMENT SALE

2 Days Only. August 13th & 14th 9:00 am to 1:00

### STRAHORN INC.

World Famous Custom Tailors  
BRITISH FABRICS 75% SAVINGS  
BONE BUTTONS AND TRIMMINGS  
SEWING MACHINE, OFFICE FURNITURE  
SHOW ROOM FURNITURE  
Sale Conducted For Cash Only Permit #3711  
For More Information Call: 782-3078

## LUPIEŻ—SPECJALNA "STAR-GLO" TONIK I SZAMPON

Dział pomocniczo w uzyskaniu miękkich włosów i usuwa łupież. Doskonale preparat we wszystkich wypadkach. Star-Glo Tonic \$3. Star-Glo Szampon \$4. Zamawiając przez pocztę dodaj \$2. Do nabycia tylko w  
GLASZER PHARMACY 957 N. ASHLAND AVE., CHICAGO, IL 60622



## Bridal Directory

### PHOTOGRAPHER PROFESSIONAL

For fabulous weddings, dynamite candid, outstanding modeling and effective publicity photos. Call:  
STAN GASOWSKI • 525-5183  
"WE SPEAK POLISH"

### ENTERTAINMENT FOR YOUR NEXT AFFAIR

"SUNRISE MUSIC CO."  
A Variety Of Continuous Music For Weddings & Every Occasion  
YOUR D.J. IS JON WALTERS  
529-4931

### SERAFINI FORMAL WEAR

6037 WEST BELMONT AVE.  
PHONE: 889-7030  
Ask about special offer to the groom with party of 4 or more  
(Inquire about group discounts)  
Used tuxedos for sale —  
With this AD shoes or FREE bow tie with purchase of tuxedo.  
OPEN Monday thru Friday Noon till 5 p.m.  
Saturday 10 till 5 p.m.  
"KNOWN FOR QUALITY & SERVICE FOR OVER 30 YEARS"  
With this AD Shoes included FREE with rental of Tuxedo or FREE bow tie with purchase of Tuxedo.

### CFA PRODUCTIONS

Professional Film and Video Service  
• Weddings-Bands  
• Still Photography  
• All Social Functions  
• Package Rates Available  
All Work Personally Tailored To Your Needs  
SAVE Call Today  
Free Estimates 364-4836

**SPECJALNA OKAZJA**  
**JAKOŚĆ A**  
**TOALETA**  
**\$37.11** szt.

**HANDY ANDY**  
**HOME IMPROVEMENT CENTERS**  
**4052 GRAND AVE.**  
1 BLOK NA ZACHÓD OD PULASKI RD.  
**CHICAGO, IL 252-7400**



SKLEP OTWARTY:  
Poniedz. do Piątku 8 — 9  
Sobota 8 — 6, Niedziela 9 — 4



We reserve the right to limit quantities. All items cash & carry. We reserve the right to correct printing errors.

CENY OBOWIĄZUJĄ DO 15 SIERPNI 1983 R.

## SUPER LETNIE OSZCZĘDNOŚCI

**URZĄDZENIE INSEKTOBÓJCZE**  
o zasięgu 1/4 akra  
**OSZCZĘDZ \$11**  
No. P150  
Reg. \$49.95

### MATERIAL IZOLACYJNY



**6"x15" Unfaced Insulation**  
R-Value: 19, 48.96 Sq. Ft.

**\$11.99** Roll

Reg. \$17.99  
WSTĄP DO NAS PO BEZPŁATNĄ OFERTĘ PRZY ZAKUPIE



**Arctic Frost Landscape Chips (WIÓRKI)**

50 Lb. Worek  
Regular \$1.99  
**\$1.49** szt.

**4 x 8 Woodgrain Prints**  
• Plantation Pecan  
**SUPER ZAKUP! \$3.99** Szt.



**Liquid Nails Do Sklejania Płyt**  
11 Oz. **88¢** szt.

## WYTRZYMAŁE BELKI

2 x 4 - 8 Ft		4 x 4 - 8 Ft	
Reg. \$3.12	<b>\$2.19</b> szt.	Reg. \$6.80	<b>\$4.49</b> szt.
2 x 4	2 x 6	1 x 6	4 x 4
10'-16' Lgths	8'-16' Lgths	8'-16' Lgths	10'-16' Lgths
Reg. 39¢	Reg. 63¢	Reg. 39¢	Reg. 85¢
<b>35¢</b> Lin. Ft.	<b>50¢</b> Lin. Ft.	<b>32¢</b> Lin. Ft.	<b>70¢</b> Lin. Ft.

**Jakość Pierwsza**  
\*20-letnia gwarancja  
Przeciwpowarowa klasyfikacja "A"  
\*Kolory z zapasu  
**GONTY DACHOWE Roof Shingles**  
220 Lb. Fiberglass  
3 PACZKI 100 St. Kwadr.  
**\$7.99** Paczka  
Regular \$10.49



**Quaker State 10 W 40**  
**OLEJ SILNIKOWY**  
**99¢** Qt.

**NAPRAWA OKIEN I ŚLATEK**  
Sprzedajemy i przycinamy szyby.  
SPRZEDAŻ I PRZYCINANIE ROLET (SHADES)

**DORABIANIE KLUCZY**  
Mamy duży wybór zamków zmiana kluczy

**Rough Sawn Flush DRZWI GARAŻOWE**  
9' x 7' Limitowana ilość  
**\$129** Ea.  
16' x 7' or 16' x 6'6".....\$249

**TORO KOSIARKI DO TRAWY**  
Sezonowa Wyprzedaż!  
**OSZCZĘDZ OD \$15 DO \$50**  
Na naszych wszystkich pozostałych w zapasie kosiarkach. Do wyboru kosiarki ręczne i z napędem.

**FARBY BEST WAY HOUSE PAINT**  
Regular \$14.95  
**Oil Base Porch & Deck**  
Kolory do wyboru

**CORAD Best Way Oil Base House Paint**  
Porch, Floor And Deck Enamel  
**\$6.96** Szt.  
Reg. \$14.95  
**\$7.96** Gal.

**Spa Kuchenny Lub Łazienkowy KLAN**  
Dwu-Kurkowy Chromowany  
**\$10.88** szt.

**PLYTY ŚCIENNE**  
Twój Wybór  
**\$2.77** szt.



Established 1908 **IT IS NOW OUR 75th ANNIVERSARY** 486-4588

**SHEET METAL WORK OF EVERY DESCRIPTION**

Machinery Guards  
Smoke Stacks  
Tanks  
Boxes — pans  
Exhaust Systems  
Canopies & Hoods

Downspouts  
Gutters  
Heating  
Cooling  
Duct Work  
Ventilating

**NOVAK & COMPANY, INC.**

SHEET METAL CONTRACTORS AND FABRICATORS

1928 W. Fullerton Ave. Chicago, Ill.  
Fully Insured

**PRZEWODNIK WAKACYJNY**

Dział ten zawiera wykaz pensjonatów, hoteli, moteli i terenów kampingowych. Są tu odpowiednie wskazówki dla amatorów rybołówstwa i przyjemnego spędzenia czasu dla całej rodziny.

**STUART'S FISHING LAKE**  
"DUŻA RYBA KAŻDEGO DNIA"

Cale rodziny mile widziane. Bezpłatny kamping podczas rybołówstwa. Pikniki, "barbecue", gorące sandwiche, przynęta na ryby i wędkę. Zniżki dla emerytów. Nocne połowy ryb w piątek i sobotę. Wyjazd 372 na I-57, w lewo do znaku STOP, potem w lewo na pokrytą szuternie drogę do jeziora.

PEOTONE, Ill. (312) 258-6107 lub 668-7720

**AIRE VISTA MOTEL**  
**WISCONSIN DELLS**

24 ochładzane jednostki mieszkalne, kolorowa TV, basen, miejsce na pikniki, podgrzewany basen na otwartym powietrzu, kort golfowy i jazda konna w pobliżu. Turystyczne stawki opłat. (A & A rated)

Dzwońcie lub piszcie do dalsze informacje.  
P.O. Box 177, Lake Delton, Wisc. 53940  
1-(608)-253-3803

**PLAINFIELD FISHING RESORT**  
"Public Fishing"

135 acres of clean lake—stocked weekly. Catch trout, bass, catfish, walleye and pan fish. Bait and boats available. Hrs.: 7 A.M.—Dark Sat., Sun., Holidays. 8 A.M.—Dark weekdays. Adults \$4; 6-12 \$2; under 6, free. Senior Citizen discount Thurs. 1-5 to US 30, 1 1/2 miles west on 30 to Renwick Rd.  
(815) 436-5251

**SANDMAN INN**  
**WISCONSIN DELLS**

Pokoje przy Highway 12 i 23, 1 blok na północ od Water Show, w pobliżu restauracji i różne inne atrakcje. Odnowione pokoje, kolorowa TV, A/C, podgrzewany basen, basen, teren piknikowy, wodne maty. Właściciel mówi po polsku.

Rt. 1, Box 91, Wis. Dells, Wisc. 53965  
Tel.: 1-608-253-1811

**ZAPRASZAMY WSZYSTKICH**  
**NA WAKACJE DO**  
**ZNANEGO POLSKIEGO LETNISKA**  
**SWEET CHERRY RESORT**

**LAKE MICHIGAN BEACH**  
U.S. Hagar Shores, MI 49039 • Tel.: 1-616-849-1233  
DOJAZD: Drogą I-94 do Michigan, zjechać na "exit" Nr. 27 i po US 33 na północ 13 mil. Uważać na napisy.

**CAŁĄ POLONIĘ SERDECZNIE ZAPRASZAMY**  
Na Weekendy i Wakacje Do Pięknego,  
Położonego w Zalesionym Terenie Nad Jeziorem ...

**LETNISKA TARNAWA**  
**BASS LAKE, KNOX, INDIANA**

- Wygodne i ładne mieszkania • Smaczna domowa kuchnia
- Pływanie po jeziorze • Przyjemna kąpiel w czystym jeziorze
- Ładne spacerowe w okolicy • Jazda konna

• **Zapraszamy Na Wakacje i Week-endy**  
★ DOSKONAŁE MIEJSCE NA WAKACJE Z DZIEĆMI ★

Po Informacje i Rezerwacje Prosimy Dzwonić,  
Między 5-a - 11-ta Wieczór: (219) 772-2351

Jechać z Chicago po 94 na wschód do szosy 65. Po 65 jechać na południe i skrócić na szosę 30 na wschód a potem na szosę 35 do Knox i w lewo na drogę Nr. 10, a potem jeszcze raz skrócić na lewo przy stacji benzynowej na Lake Street, przejechać milę do Route 3, która doprowadzi do letniska.

**TARNAWA'S SUMMER RESORT**  
KNOX, INDIANA 46536 ☆ BASS LAKE, ROUTE 3, BOX 224

**YOUR HOME IS YOUR CASTLE!**  
Owning your own home means security and peace of mind. Beautify and remodel, repair, paint, and decorate inside and out. For a more satisfying home life. Also make your home worth more in case you decide to sell. Any of the firms listed here can give your friendly advice and free estimates. So call today or clip and save this handy guide.

**THE PAINT STORE**  
Na wyprzedaży 688 kolorów  
"Full Proof Latex Flat"  
\$9.99 galon.

Przyniesie ten kupon a otrzymacie 10% zniżki przy zakupie przyborów do malowania, tapety, zasłony do okien.

5550 N. North Ave. 745-7555

**PAINTING**  
Interior and Exterior • We do the hard-to-reach work. Free estimates. Insured. Call

**ED BRISKI** 890-3737

**NORTHWEST GLASS & TRIM SERVICE**

Specjalizujemy się w naprawie szyb w autach, a także w handlowych i mieszkalnych domach. Bezpłatna wycena.

3687 N. Elston Tel.: 588-3800

**A—ACE APPLIANCE**  
Przerobione maszyny do prania i suszarki. Sprzedaż i obsługa. Obsługa specjalna: Sprawdzenie działania maszyn do prania i suszarki. Zestawienie podzespołów, czyszczenie zaworów, naciąganie łożysk oraz sprawdzenie całkowitego działania mechanizmów. Opłata \$10.00. Pokój pokazowy:

3416 W. 79th Str.  
Dzwonić: 737-7724

**TRATWĄ PO RZECIE "WOLF"**

Ekscytyująca wycieczka po czystej wodzie. Najbardziej burzliwa rzeka na Środkowym Zachodzie

**WILD WOLF INN**  
**HERB'S RAFTS**

Szosa 55, White Lake, Wisc. 54491  
W sprawie wynajęcia tratwy i pomieszczenia, proszę dzwonić:  
715-882-2186 lub 715-882-8611

**Poznajcie przyjemne**  
**"The Great Northwoods"**

**TOWER MOTEL**

położonym nad "Haskel Lake"

• Świeżo odnowione pokoje z widokiem na jezioro • Telewizja • Do użytku kucharki • Telefony.  
W POBLIŻU: Korty golfowe, jazda konna, kajaki do wynajęcia, obszar dzikiej natury, tereny wycieczkowe, wózki spacerowe.

Piszcie lub dzwońcie po rezerwacje i broszury informacyjne: Hwy 70 at Co. Hwy. D, Lac du Flambeau, Wis. 54538 Tel. 715-588-3341

**AFL-CIO Zwiększa Szanse**  
**Waltera Mondale**

Boston (UPI) — Podczas wczorajszych obrad Rady Wykonawczej ogromnej centrali związkowej AFL-CIO, które toczyły się w Bostonie ustalono, że organizacja przyspieszy termin ogłoszenia, któremu kandydaci demokratów udzieli swego poparcia.

Pierwotnie planowano, że nastąpi to w grudniu, obecnie ustalono jednak, iż termin będzie przyspieszony do października br. Decyzja ta uważana jest za pierwsze poważne zwycięstwo kampanijne byłego wiceprezydenta, Waltera Mondale, w kierunku którego skłaniają się sympatie związkowców.

Poparcie organizacji, która liczy 13.7 mln członków może posiadać dla niego zasadnicze znaczenie. W ogłoszonym wczoraj komentarzu były wiceprezydent stwierdził, że przyspieszenie terminu nominacji prezydenckiej AFL-CIO stanowi świadectwo "zrozumienia organizacji związkowej dla ogromnej wagi przyszluchanych wyborów dla losów świata pracy w Stanach Zjednoczonych".

Inni demokratyczni kandydaci na urząd prezydencki, senatorzy John Glenn z Ohio oraz Alan Cranston z Kalifornii oświadczyli, że postanowienie związkowców nie będzie miało większego wpływu na dalszy przebieg ich kampanii wyborczych. Obydwaj zgodnie dodali, że zamierzają w dalszym ciągu walczyć o poparcie ze strony organizacji związkowej.

**Kiszczak w Kniei**

Reżymowy generał Kiszczak wozem poprzedniej elity (podobno kiedyś tam internowanej i ponoć mającej stanąć przed "trybunałem stanu"), też polubił polowania w Bieszczadach. Ostatnio wstrzelił się nader celnie: dwa strzały i dwa zwierzęta. Tyle, że zamiast jeleni lub żubrów ubił pasące się w krzakach konie gospodarsze ze Stuposian. Kosztowało go to dwieście tysięcy złotych, które uczciwie, bez targów wypłacił do ręki, mimo, że właściwie to mógł go wsadzić za naruszenie kiszczakowej ostoji. Ludzki pan ...

Generał postrzelił też własnego "goryla", ale to egzotyczne trofeum raz ze wydobyło, a dwa, że zdobył je już nie w lesie, ale po polowaniu, w pijanym widzie.

**SECOND ANNUAL PolishFest**  
Sep. 2, 3, 4, 5  
LABOR DAY WEEKEND  
Noon-Midnight

Summerfest Grounds on Milwaukee's Lakefront  
**Fun For All The Family!**

GIANT RAFFLE • First Prize, A New Buick; Second Prize, Trip for 2 to Las Vegas, Plus 5 \$100.00 cash prizes • Bingo • Polish Food • Dancers • Cultural Historical Displays • Great Entertainment

Tickets: \$3.00 in Advance \$4.00 at the Gate  
Children under 12 Free when accompanied by an adult

**Let's Get Together at PolishFest!**

I Wouldn't Miss The Second Annual PolishFest

Enclosed is my check in the amount of \$\_\_\_\_\_ for \_\_\_\_\_ tickets at \$3.00 each.

Send your check with a stamped, self-addressed envelope to:  
Polish Festivals, Inc. • 152 W. Wisconsin Ave. • Suite 634 • Milwaukee, WI 53203

**OBNIŻKA CEN**  
**OD 15 WRZEŚNIA**  
**NA PRZELOTY DO POLSKI**

**\$516** w jedną stronę **\$797** w obydwa strony

LINIA LOTNICZA DO WYBORU  
— ZNIŻKI DLA DZIECI

**JUŻ CZAS REZERWOWAĆ**  
**U NAS MIEJSCA NA ŚWIĘTA!**

Sprawdzamy krewnych na stałe lub z wizytą.  
Turystom z Polski załatwiamy fachowo przedłużenia pobytu/  
Zdjęcia Paszportowe i karty identyfikacyjne wyrabiamy na poczekaniu!

PACZKI MORSKIE I LOTNICZE Z DOSTAWĄ DO DOMOW PO NAJ-NAJNIZSZYCH CENACH!  
PRZEZ PEKAO:  
Samochody: Wartburg, Fiat UNO Polonezy, Mazda i Inne  
Dostawcze: ZUK A-06, 07, 11 & 13

**TELEGRAMY DO POLSKI**  
Można u nas nadać na Kartę Kredytową VISA

**BANKNOTY DOLAROWE do POLSKI**  
Doręczamy pod gwarancją w każdej miejscowości w Polsce.

**LEKARSTWA I PACZKI ŻYWNOŚCIOWE**

**SPECJALNE CENY NA WYCIEZKI I PRZELOTY:**  
Sprawdź najpierw nasze ceny! HAWAJE, CANCUN, FLORYDA, KALIFORNIA, STATKI, i USA 7-14 Dni

**INTERCONTINENTAL TRAVEL**  
3055 N. Milwaukee Ave. 772-8010  
5047 S. Ashland Ave. 254-3545  
1650 W. 48th St. 927-2493

TELEFONUJ CIE, PRZYCHODŹ CIE, PISZ CIE  
Stanisław Łobodziński, Kierownik

**UNMATCHED VALUES IN CHILDREN'S WEAR**

**KOMPLETY UBRANEK POKAZOWYCH**  
Dla Niemowląt — "Toddlers" — Chłopców i Dziewczynek

**ZAWSZE ZNIŻKA 50% I WIĘCEJ**

Dziecięce Kąpielówki i Ubranka Wyjściowe  
Zakupujcie Teraz Na Jesień i na Zimą  
Pewne Specjalne Wartości w Ubrankach Wyjściowych  
Po Najtańszej Cenie \$3.00

Swetry • Ubranka Zimowe z Kapturem • Ubranka Saneczkowe • Kurtki • Rękawiczki • Nakrycia Głowy

**THE WEAR HOUSE**  
6101 Gross Point Rd., Niles  
FREE PARKING IN REAR (CASH ONLY)

NOWE GODZINY:  
Od Poniedziałku do Piątku: 10-5

**SPECJALNA OFERTA WAKACYJNA**  
**ORBISU**

**● HAWAJE**  
**● MEKSYK**  
**● KALIFORNIA**  
**● NIAGARA**  
**● NOWY JORK**  
**● WASZYNGTON**

**W PROGRAMIE NASZYCH WYCIECZEK:**

- ZWIEDZANIE NAJCIEKAWSZYCH OBIEKTÓW
- PRZEWODNIK MÓWIĄCY PO POLSKU I ANGIELSKU
- BOGATY PROGRAM TURYSTYCZNY
- KĄT WODEROWANIE W HOTELACH DOBREJ KATEGORII
- TRANSPORT AUTOKARAMI BARDZO DOBREJ KLASY
- CZEŚĆ POSILKÓW
- WIELE INNYCH ATRAKCJI, O KTÓRYCH INFORMUJEMY W NASZYCH BROSZURACH

PO INFORMACJE I BROSZURKI dzwonić i pisać można:  
Orbis Polish Travel Bureau, Inc.  
500 Fifth Ave  
New York, N.Y. 10110  
(212) 391-0844

NIE ZWLEKAJ CIE Z REZERWACJĄ.  
ILOŚĆ MIEJSC OGRANICZONA

PO REZERWACJE I KATALOGI ZWRACAJ CIE SIĘ DO SWOJEGO BIURA PODRÓŻY, KTÓRE JEST PRZEDSTAWIECIEM ORBISU I OBSŁUŻY WAS NAJLEPIEJ.





### Yesterday Once More

W każdy piątek i sobotę wieczór wstęp wolny. Zapraszamy Was na piwo OLD STYLE prosto z beczki. Zabawcie się w przyjacielskiej tawernie, gdzie spotykają się starzy przyjaciele.

5581 Northwest Highway

Chicago, IL

(312) 763-1344

## L.W. SALES ANNOUNCES... NOW OPEN TO ALL RETAILERS & VIDEO STORES

CHICAGO'S LARGEST SELECTION OF X-RATED VIDEOTAPES

OVER 1000 TITLES TO CHOOSE FROM! ALL TAPES ARE 1ST QUALITY—ALL ORIGINAL MANUFACTURERS AVAILABLE—FEATURING: ESSEX • SWEDISH EXOTICA • CABALLERO • DIAMOND • VCA • VCR • NOW SHOWING

NOBODY... BUT NOBODY CAN SHOW YOU ALL OF THE TITLES WE HAVE IN STOCK... IT'S TRULY INCREDIBLE!!!

WE ALSO CARRY A COMPLETE SELECTION OF 8 MM FILMS, MAGAZINES, AND LATEX NOVELTIES COMPLETE LINE OF HOUSE PARTY GIFTS

L.W. SALES  
1112 N. Milwaukee Ave.  
Chicago, IL 60622

CALL TODAY  
**342-9539**  
M-F 9-5 SAT. 9-1:30

CALL OR WRITE  
FOR CATALOG AND  
MAIL ORDER  
INQUIRIES INVITED

CHICAGOLAND'S OLDEST AND MOST RELIABLE WHOLESALER—SINCE 1969

## CIEKAWY BROSZURKI

"DLACZEGO BÓG POZWALA NA ZŁO?"  
"KRÓLESTWO BÓŻE  
I JEGO BŁOGOSŁAWIEŃSTWA"  
"SPIS TEMATÓW BIBLIJNYCH"

WYSŁEMY ZUPEŁNIE DARMO

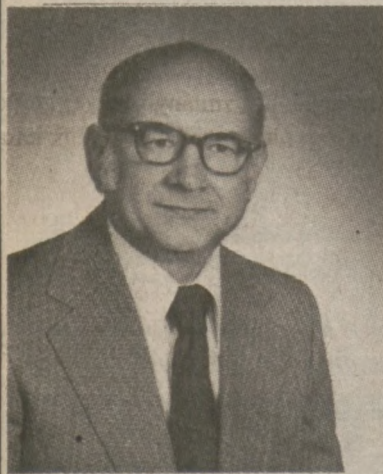
PROSIMY ADRESOWAC:

**POLISH BIBLE STUDENTS**

POST OFFICE BOX 5455  
CHICAGO, ILLINOIS 60680-5455

ODCZYTNI BIBLIJNE ZE STACJI WOPA 1490 KC  
W NIEDZIELĘ RANO 8:15 DO 8:30

## SŁUŻYMY POLONII



CASIMIR E.  
WEGLARZ  
Asystent  
Wiceprezesa



IRENE FORD  
Asystent  
Wiceprezesa

## Manufacturers Bank

1200 North Ashland Avenue  
Chicago, Illinois 60622  
Telephone: (312) 278-4040

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Każde Konto Jest Ubezpieczone Do \$100,000  
ZASOBY PONAD \$150 MILIONÓW

## TECHNICAL ENRICHMENT CORPORATION PRZYJMujemy ZAPISY NA WIECZOROWE I DZIENNE KURSY ZAWODOWE "MACHINIST" W CENTRUM KULTURY POLSKIEJ IM. JANA PAWŁA II



W KRÓTKIM CZASIE POZNASZ  
ATRAKCYJNY ZAWÓD —  
DOBRZE PŁATNĄ PRACĘ.

MOŻLIWOŚCI ZAWODOWEGO AWANSU.  
SALE WYKŁADOWE I WARSZTAT KLIMATYZOWANY.  
WYKŁADY W JĘZYKU POLSKIM.

NIC TRUDNEGO!

1309 N. ASHLAND, CHICAGO

TEL.: 342-6484 lub 286-7382

## Sergiusz Piasecki

Od kilku tygodni drukujemy powieści Sergiusza Piaseckiego, z "trylogii" o życiu świata zbrodniczego. Ponieważ wielu Czytelników nie wie kim był autor, poniżej przekazujemy szczegóły biograficzne, zawarte w "Szkicach o literaturze emigracyjnej" Marii Danilewicz-Zielińskiej, wydanych przez Instytut Literacki w Paryżu w 1978 r.

"Sergiusz Piasecki urodził się i wychował w środowisku rosyjskim i do dwudziestego roku życia nie mówił po polsku. Pisarzem, i to piszącym po polsku stał się w więzieniu świętokrzyskim, gdzie odsiadywał karę za napad rabunkowy na pociąg na linii Lida-Grodno. Uwolniony dzięki interwencji grona pisarzy zyskał między narodowy rozgłos, jako autor powieści "Kochanek Wielkiej Niedźwiedzicy," tłumaczonej na kilkanaście języków i dotąd wznawianej. Przed rokiem 1939 wydał ponadto powieść pt. "Piąty etap" i jej kontynuację "Bogom nocy równi." Jury nagrody Nobla brało podobno pod uwagę jego kandydaturę w roku 1938.

W czasie okupacji przebywał w Wilnie i brał czynny udział w akcjach Związku Walki Zbrojnej i AK, co znalazło echo w wydanych po wojnie powieściach o wyraźnym podkładzie autobiograficznym. Po wydosztaniu się na Zachód, w roku 1946 wydał w Rzymie staraniem Instytutu Literackiego "trylogię": "Jabluszko," "Spójrzcie ja w okno," "Nikt nie da nam zbawienia" (1947), której bohaterem jest Aleksander Baran, złodziej-romantyk, polski Robin Hood, działający zasadniczo w Mińsku z wypadami do Wilna. Podobnie jak w "Kochanku Wielkiej Niedźwiedzicy" Piasecki okazuje się dobrym narratorem a kreślone przez niego postacie, zwłaszcza kobiece ("podła" kochanka Pawcia i in.) "żyją."

Piasecki sformułował wyraźnie swoje stanowisko wobec reżymu warszawskiego w wydanej w Rzymie broszurze pt. "Sto pytań pod adresem 'obcej' Warszawy, liście otwartym do redaktora tygodnika Odrodzenie Karola Kuryluka" (1947). Poza wspomnianą wyżej "trylogią" wydał poza Krajem "7 pigulek Lucyfera" (1948), "Zapiski oficera Armii Czerwonej" (1957), "Żywot człowieka rozbrojonego" (1962), "O honor organizacji" (1964).

W ostatnich latach życia pracował nad nową "trylogią" pt. "Wieża Babel," której częścią drugą jest powieść "O honor organizacji," ukazująca, według słów autora "sprawy AK i działalność Podziemia na obszarze Wileńszczyzny zgodnie z prawdą, chociaż (go) one bardzo bolały."

W rękopisach złożonych w Bibliotece Polskiej w Londynie pozostawił kilka scenariuszy filmowych i utworów dramatycznych.

Jest autorem nadal popularnym w Niemczech, Włoszech i krajach Ameryki Południowej. "Kochanek Wielkiej Niedźwiedzicy" ukazał się np. w przekładzie włoskim nakładem mediolańskiej firmy Mondadori w 1948 i w trzech kolejnych wydaniach w 1960, 1965, 1970; ta sama firma wydała przekład "Żywotu człowieka rozbrojonego" (1958) i pełniejszy od wydanego po polsku tekst "Wieży Babel" (1967) — po śmierci autora, staraniem Ryszarda Demla).

Przed kilku laty jedna z wytwórni

filmowych we Włoszech nakręciła film osnuty na tle "Kochanka Wielkiej Niedźwiedzicy."

W Kraju nie ukazał się dotąd ani jeden przedruk powieści Piaseckiego; śmierć (1964) nie przyniosła mu ulaskawienia."

Pisząc o zebraniach Związku Pisarzy Polskich na Obczyźnie, autorka przytoczyła taki oto obrazek:

Doroczne zebrania Związku były długie, nudne, w przykry sposób urozmaicane sporami personalnymi. Konflikty dotyczyły głównie kosztów utrzymania i dochodowości Domu Pisarzy, zaległych czynszów, dziurawych prześcieradeł, reperacji dachu itp. Prof. Stroński — dla którego były to chyba najistotniejsze sprawy — dyskusję na te tematy podtrzymywał i ożywiał wrodzonym mu talentem krasnomówczym. Z porządku dziennego spadały sprawy bardziej zadaniom Związku właściwe, czas płynął a sala się wyludniała. Gdy wreszcie dochodziło do wyborów Zarządu, brakło większości uczestników, pozostawali tylko najzwyczajniej zainteresowani.

W takiej właśnie sytuacji, gdy na opustoszałej sali, na palcach można było doliczyć się obecnych, a trzeba było wybrać Komisję Rewizyjną, po chwili namysłu zgłosiłam kandydaturę Sergiusza Piaseckiego. Przeszedł, przyjął członkostwo Komisji a gdy wychodziłam zapytał: "Czy pani zdawała sobie sprawę, kim jestem, wysuwając moją kandydaturę? Nim zostałem pisarzem, byłem więźniem, a właściwie dojrzałem do pisania w więzieniu. ..." — "Wiem — odpowiedziałam — ale nie uciekł pan z więzienia; to rozdział zamknięty. Jak pan widział, wszyscy tak myśleli. Przeszedł pan przez aklamację." — "Tak, ale..." — Był wyraźnie wzruszony....

Wkrótce potem zmarł i rzekomo w wyniku tego wydarzenia zapisał jedną trzecią swego mienia i wpływów z honorariów autorskich Bibliotece Polskiej w Londynie.

### Opóźnienie Druku Nowych Legitymacji Social Security

Washington (UPI) — Projekt wydania nowych, niemożliwych do podrobienia legitymacji Social Security, zrealizowany będzie najprawdopodobniej nieco później, niż przewidziane było to pierwotnie.

Kongres zlecił, by nowe — wydane po październiku — legitymacje, drukowane były na papierze używanym do druku banknotów, a więc bardzo trudnym do podrobienia. Poza tym — nowe legitymacje będą bardziej trwałe.

Administracja Social Security zgodzi się na dokonanie zmian przepisów dotyczących projektu na wydrukowanie nowych legitymacji i jednocześnie przedłużyć termin przekładania ofert o 10 dni. Ostateczny termin upływa obecnie z dniem 26 sierpnia.

Administracja Social Security oblicza, że w ciągu pierwszego roku — po zawarciu umowy z firmą, która zajmie się drukowaniem legitymacji — zaistnieje potrzeba wydania 35 mln nowych kart Social Security. W ciągu następnych lat zapotrzebowanie obliczane jest na 25 mln rocznie.

### Blueberries of Indiana MAINLAND'S BLUEBERRIES

Najobfitszy urodzaj w ciągu ostatnich lat na wyjątkowo duże i dorodne jagody. Możesz zbierać sam lub kupić już zebrane. Tel.: (219) 326-8686

OTWARTE CODZIENNIE OD 8 RANO DO 6 WIECZ.  
Dojazd: Na wschód po I-94 do pierwszego zjazdu w Michigan (LaPorte Rd./M-239), następnie na południe 1 1/2 mili do Indiana County Rd. 1000 N. i po zakręcie na prawo (na zachód), jeszcze 1 1/2 mili. (Druga plantacja jagodowa po drodze.)

Właściciel C. M. Mainland

Manager R. E. Klosinski

SPECJALNA ZNIŻKA Z TYM OGŁOSZENIEM

### ALFREDO'S FETTUCINI ROMAN RESTAURANT

Otwarte 6 dni. Podajemy najlepsze potrawy. Włoskie wina i koktail. Lunch 11 rano—Wtorki do Piątku • Zamknięte w Poniedziałki 9901 W. 55 Street Countryside, IL 482-3663

MICHAEL'S AUTO BODY SHOP  
Kompletna naprawa karoserii.  
Darmo boczne listwy i zdzieranie (pinstriping) z całkowitym malowaniem auta, z tym ogłoszeniem do 10 września.  
863-2567  
5111 W. 25th St., Cicero

"WASH ME" HIGH PRESSURE CLEANERS  
Specjalna cena za czyszczenie w sierpniu i wrześniu: okapy i podsufliki — \$125 i wyżej. Duszki okienne — mała: \$15 każdy. Duże: \$30 każdy. Bezpłatne czyszczenie daszków, przy czyszczeniu domów murowanych lub obitych blachą aluminiową systemem "high pressure cleaning": 10% zniżki z tym ogłoszeniem w ciągu tego roku 1983. Dzwonienie po bezpłatną wycenę.  
Tel.: 430-5544

## BLACK STEER FINER FOODS

3140 N. CALIFORNIA • TEL.: 539-4510  
SPECJALNIE NISKIE CENY W TYM TYGODNIU!

WŁASNEGO WYROBU SWIEŻA POLSKA  
LUB WŁOSKA KIELBASA ..... \$1.39/Funt  
WŁASNEGO WYROBU KISZKA Z GRZYCZANEJ KASZY .... 95¢/Funt  
SWIEŻY CHUDY SCHAB ZE SRODKA  
KRAJANY (Pork Chops) ..... \$1.39/Funt  
WŁASNEGO WYROBU SWIEŻA PASZTETOWKA  
(Liver Sausage) ..... 69¢/Funt  
WŁASNEGO WYROBU CIEŁĘCA BOLOGNA ..... \$1.59/Funt

ORAZ WIELE, WIELE INNYCH WEDLIN I WYROBÓW  
GARMAZERYJNYCH PO SPECJALNIE NISKICH CENACH

Ceny Aktualne do Środy, 17-go Sierpnia, 1983

Z TYM OGŁOSZENIEM DODATKOWO \$1.00 ZNIZKI

Godziny: Codziennie 9-6; Niedziela 9-1

## LOGAN SQUARE FLEA MARKET

2778 N. MILWAUKEE (3 Piętro)

## T A R G

UŻYWANYCH RZECZY

Piątek od 4:00 do 9:00; Sobota od 9:00 do 6:00  
Niedziela od 10:00 do 4:00

WSTĘP WOLNY

MÓWIMY PO POLSKU

## COOK BROS. WHOLESALE

113 N. May

Najniższe ceny na aparaty radiowe, aparat TV, kasety magnetofonowe, transformatory na 220 V., naczynia kuchenne, złota biżuterię i zegarki. Reprezentujemy firmy: Panasonic, Sharp, Seiko, Timex, Texas Instruments, Sanyo itp.

PRZYNIESCIE to OGŁOSZENIE  
a OTRZYMACIE DARMO, nasz nowy  
CAŁY KOLOROWY KATALOG!!

MÓWIMY PO POLSKU

TEL.: 421-5140

Bezpłatny Parking

Otwarte: W Dnie Tygodnia: do 4:30 Po Pld.

W Soboty: od 7 Rano do 2 Po Pld.

## ZAWIADOMIENIE

Dla dobra naszych wierzycieli, Ambrose Furniture przeznacza cały swój zwinventyryzowany stan posiadania mebli na likwidację. By uniknąć postępowania bankructwa, wszystkie posiadane towary będą oferowane bezpośrednio szerokim rzeszom nabywców pod nadzorem władz miejskich według procedury "Going out of business", Licencja # 003-713. Wszystkie towary włącznie z wyrobami słynnych marek, będą przeznaczone na likwidację bez względu na straty. Niżej wymienione przedstawiają tylko częściowy spis kategorii tych towarów po cenach likwidacyjnych.

Wszystkie drewniane łóżka piętrowe — od \$57,  
4-częściowe zespół sypialniowe — od \$197,  
6-częściowe zespół do pokoiów rodzinnych — od \$297,  
"man-size" półleżanki (recliners) — od \$77,  
3-częściowy zespół do pokoiów bawialnych — od \$197,  
5-częściowy zespół do "dinetty" — od \$77,  
5-częściowy Modular "Pit" Groups — od \$388,  
7-częściowy zespół do jadalni — od \$588,  
Sofy i "love seats" — od \$88.  
Słynnej marki materace i podstawy — zniżka 50%.  
Lampy, obrazy, stoły i akcesoria — 1/2 ceny

Wszystkie towary można oglądać:

— W Tygodniu, od 9 do 7  
— Soboty, od 9 do 6  
— Niedziela, od 11 do 5

Każda sprzedaż jest ostateczna. Akceptujemy karty kredytowe Visa i Mastercard. Dla uzyskania kredytu, przedstawiciel "Great American Finance Company" będzie do usług.

AMBROSE FURNITURE  
1630 West Chicago Ave.  
Chicago, Ill. 60620

WYTNIJ

Centrala Handlowa

'VARIMEX' IMPORT-EXPORT Tel. 1-(312)-772-4018

2956 N. MILWAUKEE AVE., POKÓJ 207 (1-sze piętro)

exportuje do Polski

SKODA 105S — \$1,793  
SKODA 120G — \$2,850

Limuzyna  
4-ro Drzwiowa  
2 drzwiowa z radiem — stereo  
Odtwarzacz

WYSYŁAMY WSZYSTKIE TYPY SAMOCHODÓW OSOBOWYCH DO POLSKI.

ORAZ MEBLE I URZĄDZENIA MIESZKAN

Uprowadzamy naszych klientów, że jesteśmy jedynym upoważnionym dystrybutorem sam. SKODA do Polski na terenie USA i Kanady. Tylko w naszym biurze do publicznego wglądu Dziennik Ustaw dotyczący cel i ewent. podatków.

Biuro Otwarte od 10 do 6 Oprócz Niedzieli

WYTNIJ



## 300 Tysięcy Dyrektorów w PRL

W ankiecie na temat programu antyinflacyjnego i posunięć oszczędnościowych rządu jeden tylko punkt zyskał powszechną akceptację — ograniczenie wydatków na administrację.

Wybór, przed jakim postawiono uczestników ankiety, był nietrudny, bowiem narzekania na przerosty w administracji słyszy się od lat. Utrzymywanie administracji kosztuje, choć nikt jeszcze dokładnie nie policzył ile (a warto by wiedzieć, ile złotych z kieszeni przeciętnego podatnika idzie na jej utrzymanie).

Nikt też tak naprawdę nie wie, ile ludzi rzeczywiście pracuje w najrozmaitszych urzędach, administracji zakładowej, spółdzielczości, handlu itd. Zakłady pracy nie są zainteresowane ujawnianiem rzeczywistych zmian zatrudnienia w swojej administracji; często też na fikcyjnych etatach pracowników fizycznych wykonuje się prace typowo urzędnicze.

Jedynie dostępne dane, jakimi dysponują GUS i Ministerstwo Pracy, Płac i Spraw Socjalnych, mówią o liczbie zatrudnionych na stanowiskach nierobotniczych. Jest to kategoria niezbyt precyzyjna, bo obejmuje zarówno personel inżynieryjno-techniczny jak i pracowników działalności podstawowej, np. w służbie zdrowia czy oświaty. Otóż, wg ocen MPPISS, na stanowiskach nierobotniczych zatrudnionych było w 1982 roku 3,9 mln osób. W roku 1981 było ich 4 mln, a więc tylko w ub. roku liczba zatrudnionych na stanowiskach nierobotniczych zmniejszyła się o 108 tys. osób.

Można by to uznać za postęp w ograniczaniu liczby stanowisk administracyjnych i urzędniczych, gdyby nie to, że w tym samym czasie liczba zatrudnionych w gospodarce społecznej zmniejszyła się o ok. 500 tys. osób, w tym ze stanowisk robotniczych odeszło (m.in. na wcześniejsze emerytury i urlopy wychowawcze) ok. 352 tys. osób, a więc znacznie więcej niż pracowników zaliczanych do tradycyjnej kategorii umysłowych. Spowodowało to pogorszenie dotychczasowych proporcji między pracującymi bezpośrednio w produkcji a administracją — jej udział wzrósł z 33,4 proc. do 33,8 proc. Oznaczałoby to, że więcej niż co trzeci z zatrudnionych pracuje na stanowisku nierobotniczym.

W niektórych działach gospodarki takie proporcje są całkowicie uzasadnione (np. służba zdrowia, oświata), trudno byłoby to natomiast powiedzieć o przemyśle, gdzie co piąty pracownik (19,8%) nie wytwarza konkretnych dóbr, ale zajmuje się pracą biurowo-administracyjną lub obsługą innych pracowników; w budownictwie udział "białych kołnierzyków" wynosi 28,4%, w rolnictwie — 27,1%, a w handlu — aż 50,4%.

**Przez sto lat Związek był przednią strażą w służbie dla sprawy ojczystej**  
**Związek Narodowy Polski**

Co gorsza, w ostatnim czasie nie widać tendencji do ograniczania rozmiarów administracji przemysłowej, a wręcz przeciwnie, w licznych przedsiębiorstwach jest ona rozbudowywana.

Z badań przeprowadzonych przez Departament Ekonomiczny oraz Zespół Inspekcji Ministerstwa Pracy, Płac i Spraw Socjalnych wynika np., że na 85 zbadanych przedsiębiorstwach, przy ogólnym spadku zatrudnienia i produkcji, aż w 20 z nich wzrosła liczba pracowników administracyjnych, a proporcje między pracownikami bezpośrednio produkcyjnymi a administracyjnymi uległy pogorszeniu w 57 przedsiębiorstwach.

Groźba przerostów administracyjnych tkwi często w samej strukturze przedsiębiorstw, w sztywnych schematach organizacyjnych, niedostosowaniu ich do warunków i potrzeb.

Raz powołane struktury administracyjne istnieją na zasadzie inercji, co więcej — przedsiębiorstwa o zupełnie różnych zadaniach produkcyjnych, różnych wielkościach zatrudnienia i produkcji mają często niemal identyczną strukturę organizacyjną.

Słowem — na rynku pracy znacznie łatwiej obecnie o urzędnika niż robotnika wykwalifikowanego. Zatrudnia się więc tego, kto pod ręką.

Przykłady, jakie znaleziono w trakcie tych badań, nie są z pewnością budujące. Tak np. w Przedsiębiorstwie Przemysłu Drzewnego w Starachowicach przy zmniejszeniu stanu zatrudnienia na stanowiskach robotniczych o 10,7% zwiększyło się zatrudnienie w administracji o 29,3%; w Zakładach Wytwarzających Magnetofony "Unitra" w Lubartowie przybyło tylko 2,2% robotników, ale za to aż 29,3% pracowników umysłowych.

Ponad miarę rozdęte bywają także zarządy przedsiębiorstw. 150 tysiącami jednostek kierują dyrektorzy, a każdy z nich ma co najmniej 1 zastępcę. Łącznie kadra dyrektorska, jak się ocenia, liczy co najmniej 300 tys. osób. Wiele stanowisk kierowniczych tworzonych było tylko po to, aby zapewnić wyższe płace specjalistom. Przeciętnie przedsiębiorstwem kieruje jak wykazały badania MPPISS, 4 dyrektorów i zastępców. Często jednak małe przedsiębiorstwa mają tę samą liczbę dyrektorów, co np. kombinat węgla brunatnego w Bełchatowie.

Przedsiębiorstwa, które tak bardzo domagały się samodzielności w prowadzeniu polityki płac i zatrudnienia, teraz nie bardzo umiają to wykorzystać; nader rzadko orientują się we własnych rezerwach i przerostach zatrudnienia w administracji lub też nie chcą ich ujawniać.

Administracja państwowa, centralna i terenowa, zatrudnia łącznie 131 tys. osób, w tym same ministerstwa i urzędy centralne zatrudniają 18 tys. osób. Najwyższy poziom zatrudnienia w administracji centralnej występował w roku 1975 (19 tys.).

Utrzymanie administracji państwowej kosztuje ok. 3,3 mld zł rocznie.



WASHINGTON — Prezydent Ronald Reagan przyjął w Białym Domu prezydenta Zairu Mobutu Sese Seko 4 sierpnia br. (UPI)

## Sowieckie Barany

Rolnictwo sowieckie jest ofiarą centralnego planowania podobnie jak cała ekonomia. Najlepszą ilustracją tego stanu rzeczy są losy gigantycznej hodowli owiec, stworzonej przez "planistów" pięć lat temu na południowym Uralu.

Doszli oni do przekonania, że zastosowanie rewolucyjnych metod w hodowli przyniesie nadzwyczajne wyniki. Wystarczy tylko osiągnąć do metod przemysłowych. A ponieważ barani na chorób sowieckiego systemu "planistów" pięć lat temu na południowym Uralu.

Doszli oni do przekonania, że zastosowanie rewolucyjnych metod w hodowli przyniesie nadzwyczajne wyniki. Wystarczy tylko osiągnąć do metod przemysłowych. A ponieważ barani na chorób sowieckiego systemu "planistów" pięć lat temu na południowym Uralu.

Wyspa San Clemente, Calif. (UPI) — Na wyspie położonej 60 mil od wybrzeża południowej Kalifornii członkowie Towarzystwa ochrony zwierząt — The Fund for Animals przeprowadzili akcję wyłapania żyjących tam kóz, by uratować je przed spodziewanym zastrzeleniem. Ogółem przy pomocy specjalnej sieci nylonowej wystrzelwanej z armatki na sprężone powietrze udało się schwycić 80 kóz w ciągu pierwszych trzech dni przewidzianej na 15 dni akcji ratowniczej.

Mówiąc o wysiłkach obrońców zwierząt rzeczniczką organizacji pisarz Cleveland Amory powiedział, że "marynarka wojenna wystrzela wszystkie (zwierzęta) których my nie złapiemy". Podaje się, że myśliwi najęci przez marynarkę wojenną, która ma poligon ćwiczebny na wyspie zastrzelili już ponad 600 sztuk kóz. Na przyszły tydzień marynarka wojenna planuje znowu wznowienie wybijania znajdujących się na wyspie kóz, w celu ochrony roślinności, ptaków i jaszczurek.

Ostatnio marynarka wojenna zgodziła się na przeprowadzenie akcji wyłapywania zagrożonych odstrzałem zwierząt w zamian za zgodę organizacji "Fund of Animals" na wycofanie się z podejmowanych kroków sądowych dla ochrony kóz.

Schwytane obecnie zwierzęta przetransportowane zostaną do będącej w posiadaniu Towarzystwa Blac Beauty Ranch w Teksasie, gdzie będą mogły żyć swobodnie. Na wyspie San Clemente żyło kiedyś aż 10 tys. kóz, sprowadzonych prawdopodobnie przez kolonistów hiszpańskich jeszcze w 16 wieku.

**Milion Dla Sieroty**  
Hollywood, Fla. (ST) — 16-letni Eric DeWild, wczesnym dzieciństwem osierocony przez oboje rodziców, znalazł w marcu porzucone koło torów kolejowych pudełko, w którym znajdowały się drogocenne naszyjniki, bransolety, pierścionie oraz garść diamentów o łącznej wartości \$1 mln. Jeżeli do końca września policja nie odnajdzie właściciela skarbu, Eric zgodnie z prawem wejdzie w jego posiadanie. Jak narazie, chłopak ma trudności ze znalezieniem pracy, gdyż wszyscy stwierdzają, że jako przyszły milioner nie musi zarabiać na swoje utrzymanie.

Krystyna Miłotowska

## Katastrofa Ekologiczna w Polsce

Sejm rozpatrzył ma projekt ustawy, która przewiduje utworzenie nowego urzędu. Ma nim być Centralny Urząd Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. W ten sposób problemy te wydzielone zostaną z gestii ministerstwa administracji, gospodarki terenowej i ochrony środowiska. Będzie to kłótnia z kolei reorganizacja dotycząca tej ważnej dziedziny życia i gospodarki narodowej. Niezależnie od tego jaki jest zamysł obecnej reorganizacji i jak się będzie nazywał odpowiedni urząd, rzecz polega nie na administracyjnych zabiegach, lecz na ogólnym nastawieniu do problemów gospodarki naturalnymi zasobami przyrody. Prowadzona przez 30 kilka lat rabunkowa gospodarka tymi zasobami doprowadziła do kryzysu ekologicznego, którego skutki są widoczne nawet gołym okiem. Obecnie Polska znajduje się w strefie najbardziej skażonego środowiska przyrodniczego w skali Europy, a także i świata.

Skażenie powietrza, wód i gleby postępuje w zastraszający sposób. Już obecnie przekroczone zostały naturalne progi wytrzymałości środowiska przyrodniczego. Fachowcy nazywają to przekroczeniem barier biologicznych. "Przekroczenie barier biologicznych prowadzi do ustania procesów samoregulujących w przyrodzie i w konsekwencji do stref śmiertelnej biologii, określonej pojęciem katastrof ekologicznych" — napisał autor artykułu wydrukowanego nie tak dawno w jednym z krajowych pism. Stężenie dwutlenku węgla w powietrzu, a także tlenków azotu, węgla, stężenie węglowodorów i takich metali jak ołów i kadm, dawno przekroczyły jakiekolwiek dopuszczalne normy. "Coraz więcej ludzi w Polsce — napisał ten sam autor — zaczyna się dusić na skutek zanieczyszczenia powietrza". Duszą się ludzie, giną lasy. Lasy niszczone są dodatkowo przez nieprzemyślane i ponadplanowe wyręby. Były okresy, kiedy plany wyrębu lasów przekraczano o prawie 30% ponad dozwolone limity.

Brak czystej wody to kolejny problem. Do życia człowiek potrzebuje wody pierwszej klasy jakości, a takich wód — jak oceniają fachowcy — już prawie nie ma w polskich rzekach. Co najmniej połowa studni posiada wodę nieodpowiadającą wymaganiom SANEPID-U. Powszechny deficyt wody przewidzieli eksperci już na lata osiemdziesiąte i mówią o groźbie racjonalizacji wody.

Stosunkowo mniej nawet do tej pory słychać było o sprawie zatrucia produktów żywnościowych, a to jest również jeden z ważniejszych elementów zdrowia ludności. Według przybliżonych obliczeń jedna czwarta podstawowych produktów żywnościowych w Polsce nie spełnia wymagań zdrowotnych.

Niektóre surowce mineralne eksploatuje się wręcz rabunkowo. Byłoby więcej, byle szybciej — ta zasada doprowadziła już do tego, że zasoby geologiczne zaczynają się szybko wyczerpywać. Jeżeli nie zahamuje się tej szybkości eksploatacji, zasoby węgla kamiennego wyczerpią się za 70 lat, rudy miedzi za 55 lat, rudy cynku i ołowiu za około 80 lat, a siarki za lat mniej więcej 40.

W okresie posierpniowym o katastrofalnym stanie ochrony przyrody pisało się otwarcie. Na krótko przynajmniej przestało obowiązywać tabu wokół tego tematu, ujawniano fakty i liczby dawniej otaczane tajemnicą. Z inicjatywy społecznej powstał Polski Klub Ekologiczny, najpierw w Krakowie, a później w innych rejonach kraju. Klub ten już we wrześniu 1980 r. wysłał list otwarty do sejmiku, w którym domagał się m.in. przeprowadzenia rewizji wszystkich planów gospodarczych, zgodnie z zasadami ochrony środowiska, wprowadzenia w skali całego kraju racjonalnego rolnictwa, uwzględnia-

jącego wskazania ekologii, zahamowania rabunkowej gospodarki zasobami leśnymi.

Polski Klub Ekologiczny w Krakowie domagał się podjęcia natychmiastowych działań na rzecz zapewnienia ludności zdrowego, wolnego od skażeń pożywienia, wody i powietrza. Postulowano nowelizację obowiązującego ustawodawstwa.

Pod naciskiem opinii publicznej, w latach 1980-1981 coś jakby w nastawieniu władz się zmieniło. Niektóre zakłady przemysłowe najbardziej zanieczyszczające powietrze zostały zamknięte. Tak się stało na przykład z zakładami w Skawinie czy Jeleniej Górze. Wprowadzenie stanu wojennego również w tej dziedzinie położyło kres politycznym przemianom.

Trudno w tej chwili powiedzieć na ile projekt powołania nowego urzędu ochrony środowiska i gospodarki wodnej jest zabiegiem czysto administracyjnym. W 1980 r. w Lidze Ochrony Przyrody powstała koncepcja utworzenia odrębnego resortu zajmującego się problematyką ochrony środowiska. W 1981 r. przedstawiony został projekt utworzenia Ministerstwa Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Resort ten według projektodawców miał przyczynić się do uporządkowania dotychczasowej sytuacji w gospodarce zasobami przyrody. Wspomniany przed chwilą Polski Klub Ekologiczny proponował utworzenie najwyższego urzędu ochrony środowiska, który na wzór Najwyższej Izby Kontroli, prowadziłby kontrolę i zajmowałby się koordynacją wszystkich poczynań w dziedzinie ochrony przyrody. Urząd ten podlegałby tylko sejmowi, co zapewniłoby mu niezależność od resortów i dawało większe pole samodzielności. To były projekty powstałe w okresie posierpniowym.

Obecny projekt utworzenia centralnego urzędu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, jak wszystkie ustawy uchwalane w okresie stanu wojennego, powstał bez społecznej konsultacji i mało o nim wiadomo.

Same jednak posunięcia administracyjne bez zmiany polityki gospodarczej, nie zapobiegną jednak katastrofie ekologicznej w Polsce.

Na Antenie

## O Szczepionce Przeciw Żółtaczce

Chicago (UPI) — Dr. Gregory Fried doskonale wie co to znaczy zachorować na żółtaczkę zakaźną (wirusową). Przeszedł ją bardzo ciężko i o mało nie przeplacił życiem. Zaraził się od narcomana, któremu udzielił pierwszej pomocy w szpitalu, gdzie kilka lat temu pracował. Wtedy jednak nie było jeszcze szczepionki przeciw tej groźnej chorobie. Szczepionkę wprowadzono na rynek amerykański w 1981 r.

Obecnie prowadzona jest szeroko zakrojona akcja uświadamiająca, osoby należące do grupy tzw. największego ryzyka, aby koniecznie poddały się, szczepieniu. Najłatwiej zarazić się żółtaczką złośliwą osobom pracującym w służbie zdrowia: czyli lekarzom i pielęgniarkom oraz: policjantom, strażakom, strażnikom więziennym, homoseksualistom, Eskimosom, osobom pochodzącym z Azji, uchodźcom z Haiti, i osobom często otrzymującym transfuzję krwi.

Wirus żółtaczki (Hapatitis B) dostaje się do organizmu ludzkiego przez krew. Wiadomo, że co roku zaraża się tą chorobą w Stanach Zjednoczonych 200,000 osób. Z liczby tej przynajmniej 4,000 umrze. Są też ludzie, którzy są nosicielami tej choroby. Jest ich podobno 800,000.

**Związek to praca!  
Związek to poświęcenie  
i ofiarność!  
Związek — to my wszyscy!**

## Pamiątkowy Medal SOBIESKIEGO



Kongres Polonii Amerykańskiej upamiętnił Zwycięstwo Sobieskiego pod Wiedniem wydaniem stosownego, w najlepszym wykonaniu medalu. Ten wspaniały medal został zaprojektowany przez znakomitego polsko-amerykańskiego artystę — Leona Kaweckiego z Kalifornii i wykonany przez firmę "Medallist Art Company," słynną w dziedzinie rzeźby i z wykonania przez nią ponad 4,000 medali pamiątkowych.

Srednica medalu wynosi 2 1/2", analogicznie do wymiarów pierwszego medalu wydanego 300 lat temu w Wiedniu. Prezes Mazewski powołał specjalny Komitet, który ma dopilnować dystrybucji tego medalu.

Dzięki swemu historycznemu znaczeniu, medal ten będzie cennym przedmiotem dla każdego nabywcy. Tylko 500 sztuk tego medalu będzie wybitych w brązie i sprzedawanych w cenie \$30.00 za sztukę, wraz z opakowaniem.

Radzimy jak najwcześniej wysłać zamówienia wraz z należnością w czekach lub "Money Orders" do Przewodniczącego Komitetu Obchodów 300-lecia Zwycięstwa Króla Jana III Sobieskiego pod Wiedniem, na adres:

**E. C. Różański, Przewodniczący**  
**Dziennik Związkowy**  
**6100 N. Cicero Ave.**  
**Chicago, IL 60646**  
(Na C.O.D. nie wysyłamy)

## JEST JESZCZE DO NABYCIA Kalendarz Związkowy na rok 1983

Stanowi on obszerne wydawnictwo, które może być ozdobą każdej biblioteki domowej, oraz niezbędny informator w wielu sprawach.

Kalendarz Związkowy na rok 1983, posiada bogatą treść informacyjną i powieściową, przeplatana zdrowym humorem i ozdobioną licznymi ilustracjami. Posiada on szczególnie ważne informacje dla osób starających się o obywatelstwo amerykańskie.

Kalendarz Związkowy w cenie \$6.75 z przesyłką można zamawiać w Administracji Dziennika Związkowego. Zamówienia wraz z należnością w czekach lub money order należy kierować do:

ZGODA, 6100 N. Cicero Avenue, Chicago, IL 60646



## Ograniczona Rola US w Czadzie

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

Czad znajduje się "w sferze zainteresowań Francji", a rola Stanów Zjednoczonych może polegać jedynie na dostarczaniu rządowi w Czadzie ograniczonej pomocy logistycznej i materialnej.

Określając sytuację w Czadzie jako "bardzo zmienną", prez. Reagan oświadczył, iż nie posiada bieżących informacji na temat planów Francji. Prezydent stwierdził, że otrzymał informacje potwierdzające wycofanie się wojsk rządowych z Faya-Largeau jednakże dodał, iż jego zdaniem nie jest to miasto będące kluczowym punktem strategicznym.

Już od kilku dni Francja przesyła do Czadu z sąsiedniej Afryki Centralnej — oddziały komandosów, które mają zająć się organizacją i szkoleniem armii rządowej w Czadzie. Francja również oświadczyła, iż nie zamierza wziąć bezpośredniego udziału w wojnie.

Według ostatnich doniesień z Czadu, wojska rządowe, które zostały wyparte z miasta zajęły obecnie pozycje w odległości 4,5 mili na zachód oraz 11 mil na wschód od Faya-Largeau. Pozycje te pozwalają kontrolować główne szlaki wodzące z Libii do stolicy Czadu — Ndjameny.

Libijska rządowa agencja prasowa JANA nadała komunikat stwierdzający, iż toczą się rozmowy pokojowe pomiędzy dwoma walczącymi stronami. Agencja nie podała, która ze stron wystąpiła z propozycją rozmów, ani co proponowała ta zawierająca. JANA stwierdziła wszakże, iż nie będzie żadnych porozumień do czasu, gdy nie pojawią się nowe twarze w rządzie Czadu. Agencja sugerowała również, iż oddziały francuskie, które przybyły obecnie do stolicy Czadu mają za zadanie po-

parcia inicjatywy mającej na celu obalenie obecnego prez. Hissene Habre. Francuskie Ministerstwo Spraw Zagranicznych zaprzeczyło całkowicie tym pogłoskom.

Na konferencji prasowej w Białym Domu zwrócono uwagę Prezydenta na stałe rozszerzanie się imperium Khadafy'ego popieranego przez Sowietów.

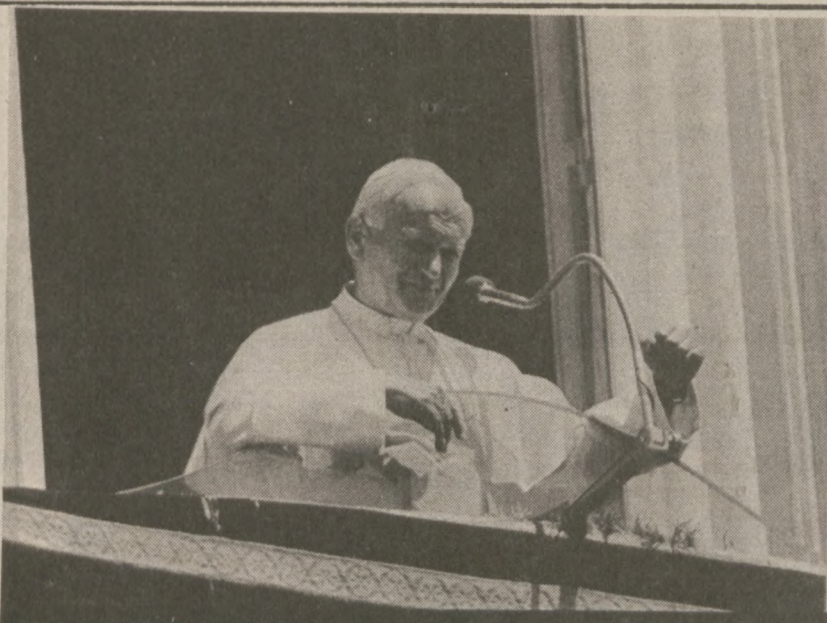
Prez. Reagan oświadczył, "całe zagranianie Khadafy'ego i jego stałe dążenie do powiększenia imperium jest głównym przedmiotem troski dla sąsiednich państw afrykańskich. Wszystkie one są niezwykle zaalarmowane i zaniepokojone ponieważ są przekonane, iż Khadafa zamierza się zapuszczać daleko poza własne granice".

Ogólnie prez. Reagan zgodził się z wnioskami, że słabym punktem sił amerykańskich może być zbyt nie rozciągnięcie po całym świecie — jednakże ma to znaczenie, stwierdził prez. Reagan, tylko w przypadku, gdyby musiały wszystkie na raz interweniować".

### Chcieli Uprorowadzić Króla Szwecji

(ST) — We czwartek policja szwedzka oświadczyła, iż wykryto spisek przygotowany przez Armię Wyzwolenia Armenii, mający na celu uprowadzenie króla Szwecji Karola Gustawa.

Przedstawiciele policji podali do wiadomości, że to ugrupowanie planowało oprócz króla Szwecji porwać także ministra imigracji oraz Carole Hagkvist — najpopularniejszą w tym kraju piosenkarkę. Uprorowadzeni mieli następnie zostać wymienieni na dwu uwieczonych przywódców gangu handlarzy narkotyków, którzy byli prawdopodobnie także członkami tego ugrupowania armeńskiego.



CASTEL GONDOLFO. — Ojciec Święty na balkonie swej letniej rezydencji w czasie "Angelus". (UPI)

## Potężne Demonstracje w Chile

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

formę protestów przyjętą dużo wcześniej przez przeciwników reżimu Pinocheta. Nad głowami demonstrantów wznosiły się liczne hasła, wzywające do przywrócenia w kraju rządów demokratycznych oraz poprawy sytuacji ekonomicznej.

Przedstawiciele szpitali przekazali, że ofiary demonstracji poniosły śmierć w chwili, kiedy chcąc zatrzymać pochód demonstrujących ludności wojsko oddało w jego kierunku ostrzegawczą salwę karabinową. Wśród zmarłych znalazła się 8-letnia dziewczynka, którą kule żołnierzy dosięgły w domu położonym w ubogiej dzielnicy miasta.

Śmierć poniósł także 9-letni chłopiec rozerwany przez materiał wybuchowy oraz dwie kobiety w średnim wieku, które przyłączyły się do grupy demonstrantów. Rany osób, które wymagały pomocy medycznej, również pochodziły od broni palnej.

Rządowe środki masowego przekazu nie podały żadnych, oficjalnych komentarzy na temat ofiar przemocy.

Nie zważając na wprowadzenie godziny policyjnej przeciwnicy reżimu wznosili w nocy z czwartku na piątek liczne barykady oraz w wielu częściach Santiago podkładali ogień pod opony samochodów. Od najuboższych po najbogatsze dzielnice, przez całą noc rozlegały się miorowe uderzenia w metalowe naczynia. Miejscami przerywane one były salwami z broni palnej, wnoszonymi przez żołnierzy, którzy chcieli prawdopodobnie odstraszyć w ten sposób ludzi, tworzących pochody.

Przedstawiciele chrześcijańskich demokratów, największej partii poli-

### Górna Wolta Zwalcza "Kontrewolucję"

(ST) — 35-letni kapitan Thomas Sankara, który dokonał z poparciem Libii przewrotu wojskowego w Górnej Wolcie obalając prozachodni rząd tego kraju oświadczył, że jego oddziały stłumiły próbę dokonania "kontrewolucji".

W czasie próby uwolnienia więźniów dokonanej przez "kontrewolucjonistów" zabitych zostało dwu oficerów poprzedniej armii, którzy więzieni byli w areszcie domowym w Ouagadougou — stolicy tego kraju. Obecny przywódca wojskowy Górnej Wolty oświadczył, iż "nieznani uzbrojeni mężczyźni" zaatakowali również jego rezydencję oraz rozgłoszili radiowo.

### "Izwiestia" Na Temat Przewrotu w Gwatemali

Moskwa (UPI) — Dziennik sowiecki "Izwiestia" stwierdził w jednym z ostatnio opublikowanych artykułów, że przewrót w Gwatemali został przygotowany przez władze amerykańskie, gdyż prezydent Efraim Rios Mott "przestał zadawać swoich washingtonskich mocodawców".

General Rios Mott został obalony w poniedziałek przez dowódców sił zbrojnych tego kraju, którzy na jego miejsce wybrali byłego ministra obrony gen. Oscara Humberto Mejia Victores.

"Izwiestia" stwierdza, że gen. Victores był jednym z trzech ministrów obrony z krajów Ameryki Środkowej, którzy w sobotę złożyli wizytę na amerykańskim lotniskowcu "Ranger". Sowieci twierdzą, że otrzymał on wówczas instrukcje dotyczące przewrotu.

Robert Sims, rzecznik Rady d/s Bezpieczeństwa Narodowego potwierdził, że gen. Victores był w tym czasie na lotniskowcu "Rangers", jednakże jego wizyta związana była z zupełnie innymi zagadnieniami".

tycznej w Chile powtarzali wezwania do ludności, aby zachowała spokój i nie dopuszczała do przetrwania się pokojowych demonstracji w krwawe starcia z wojskiem.

Partia skrytykowała również środowe posunięcie Pinocheta, który chcąc wywołać wrażenie pewnej liberalizacji swoich rządów powołał na stanowisko ministra spraw wewnętrznych znanego z bardziej ugodowej linii politycznej Sergio Onofre Jarpe.

Chrześcijańscy-demokraci żądali, aby 67 letni prezydent porzucił plany przedłużenia w Chile rządów wojskowego reżimu oraz zrezygnował ze stanowiska zanim rozpocznie się rozmowa na temat politycznej i gospodarczej przyszłości kraju.

## Straty Armii Salvadorskiej Wzrosły o 100%

(UPI) — Ministerstwo obrony Salvadora, podkreślając w swym raporcie niezwykle krwawy charakter toczącej się w tym kraju wojny domowej, podało do wiadomości, że straty personelu wojskowego wzrosły na przestrzeni roku o 100 proc. Ogólnie — ilość ofiar osiągnęła wysokość 20 proc. ogólnego stanu armii.

Osiem partii politycznych Gwatemali zamierza odbyć dziś odkładane trzykrotnie zebranie, na którym ma być opracowana wspólna polityka wobec reżymu gen. Oscara Humberto Mejia Victores. Mejia — jak wiadomo — przejął władzę, w drodze zamachu stanu w ubiegły poniedziałek.

Rzecznik prawicowego Narodowego Frontu Wyzwolenia — ruchu, który wystąpił z inicjatywą odzyskania — wyjaśnił, że zebranie było parę razy odkładane, albowiem "w dalszym ciągu śledzimy i obserwujemy nowy rząd".

W czwartek nowy przywódca kraju mianował na stanowisko ministra spraw zagr. prawnika Luisa Fernando Anrade. Nowy minister powiedział, że jest on za odwołaniem "konstruktywnych obrad bezpośrednio z W. Brytanią". Rozmowy te dotyczyły sąsiedniego kraju, Belize (b. kolonii brytyjskiej, do której rości sobie pretensje Gwatemala).

Dane ujawnione w czwartek przez salvadorskiego ministra obrony Carlosa Eugenio Vides Casanovę stwierdzają, że w ciągu roku, który zakończył się z dn. 30 czerwca, zginęło 2,292 żołnierzy, 4,195 zostało ranionych, a 328 zaginionych. Żołnierze, którzy dostają się do niewoli, znajdują się zazwyczaj na liście zaginionych.

Ujawnione cyfry wskazują, że liczba zabitych żołnierzy wzrosła w stosunku do r. 1982 — o ponad 100 proc. (w ub. roku ilość zabitych wynosiła 1,073), ilość rannych wzrosła w stosunku do roku ub. o 500 proc., a ilość zaginionych powiększyła się dwukrotnie.

W sumie oznacza to, że prowadzona w Salvadorze wojna domowa powoduje duże straty w ludziach i przyczynia się do zmniejszenia się stanu osobowego armii.

### Kilka Szczegółów o Sp. Annie Zeromskiej

Niedawno podawaliśmy wiadomość, że w Warszawie odbył się pogrzeb sp. Anny Zeromskiej, wdowy po słynnym pisarzu Stefanie Zeromskim. Oto kilka dodatkowych szczegółów.

Wdowa po wielkim pisarzu w chwili zgonu miała 95 lat. Pochowana została obok niego w grobowcu na cmentarzu ewangelickim w Warszawie.

Studiowała malarstwo i rysunek we Włoszech i Francji, była autorką wnet tytułowych do pierwszych wydań "Urody życia" i "Wiernej rzeki", towarzyszyła mężowi w działalności społecznej i obywatelskiej.

## Burze, Ulewy i Tornada Na Wschodzie

(UPI) — Silne burze z piorunami oraz ulewy, jak również tornada, które przeszły nad czterema stanami, spowodowały zalanie stacji kolejki podziemnej w Nowym Yorku, zniszczenie na lotnisku w Allentown, Pa., i pozbawienie dopływu energii elektrycznej do wielu domostw, jak również zranienie co najmniej czterech osób.

W tym samym czasie na środkowo-zachodnich obszarach kraju, w północnym rejonie Gór Skalistych oraz połudn. części Wielkie Równiny Prerii panują rekordowe upały: w Wichita Falls, Tx., termometr wskazywał wczoraj 103 stopnie; w Havre, Mont., i Tulsa, Okla. — 102 stopnie. Na Środkowym Zachodzie panuje natomiast ochłodzenie, co stanowi dla mieszkańców tutejszego rejonu znaczną ulgę po fali upałów, które pozostały po sobie w ciągu lipca blisko 200 ofiar.

Nad stanami wschodnimi przeszły w ciągu czwartku ulewne deszcze. W Islip, N.Y., spadło dwa i jedna czwartą cala.

Tornada wyrządziły poważne szkody

### W USA Szkolono Fachowców Dla Libii

Miami (UPI) — Na żądanie Departamentu Stanu Urząd Imigracyjny dokonał w środę aresztowań obywateli Libii, którzy studiowali na florzydzkich uczelniach nauki związane z wykorzystaniem energii nuklearnej oraz z lotnictwem. Wiza amerykańskie zatrzymanych Libijczyków były od dawna nieważne.

Rzecznik Departamentu zwrócił uwagę na fakt, że w przypadku studentów libijskich należy stosować ściśle określone przepisy, które mówią, że ze względu na bezpieczeństwo Stanów Zjednoczonych nie są oni uprawnieni do pobierania nauk w pewnych specjalnościach. Agresja Libii na terytorium Czadu "przypominała" władzom o konieczności sprawdzenia, czy w USA nie szkoli się przypadkiem specjalistów do budowy oraz obsługi libijskiego wyposażenia militarnego.

Dziekan jednej z florzydzkich uczelni, Robert Rockett bardzo ostro zareagował na posunięcie Departamentu Stanu twierdząc, iż zadaniem placówek naukowych jest przekazywanie studentom wiedzy, a nie mieszanie się do zagadnień politycznych.

### Błąd Komputera Mógł Spowodować Tragedię

San Diego (UPI) — Rzecznik marynarki wojennej poinformował w środę, że usterka komputera na amerykańskim okręcie wojennym, stacjonującym w pobliżu San Diego, Calif., nieomal doprowadziła do zatopienia meksykańskiego statku handlowego. Podczas odbywających się ćwiczeń, w pewnym momencie komputer skierował pociski w odwrotną stronę, wywołując nieopisaną panikę wśród załogi meksykańskiego statku, Amerykanie nie zareagowali na rozpaczliwe sygnały świetlne kapitana meksykańskiej jednostki, tłumacząc później, że podczas manewrów było wyjątkowo ciemno. Sygnały radiowe "wstrzymajcie ogień na litość Boską wstrzymajcie ogień," również pozostały bez odpowiedzi.

Jan Krawiec

dy na terenie Pensylwanii. Szkody na lotnisku w Allentown obliczane są na 3 do 4 mln dolarów. W Westchester, Pa., burmistrz miasta zarządził wprowadzenie stanu wyjątkowego. Trąba powietrzna pozrywała tu z wielu domów dachy. Co najmniej trzy osoby zostały ranne.

Burze na terenie wschodnio-połudn. Pensylwanii uszkodziły wiele połączeń telefonicznych. Nie działają tu telefony setek osób. Wobec tego, że trwa nadal strajk pracowników przedsiębiorstwa telefonicznego, naprawa potrwa co najmniej trzy dni.

Ponad półtora cala deszczu spadło w ciągu zaledwie 30 minut w Nowym Yorku. Woda zalała stacje kolejki podziemnej. Wskutek burzy ucierniały także linie elektryczne. Wiele domostw pozostaje bez dopływu prądu.

## Z Dnia

(Ciąg dalszy ze str. 1-ej)

rozwinętych krajach. I taki obraz Polski przecież też prawdziwy chciałoby się częściej widzieć na łamach "Dziennika".

Nie wiem, kim jest autor powyższych słów, mieszkający w Illinois, ale daleko od Chicago. Z podobnymi pretensjami do "Dziennika" spotykam się dość często. Wyrażają je niektórzy "turyści", a nawet ostatnio przybyli "azyłowcy". Są to pretensje skierowane pod złym adresem. Zadaniem każdego dziennika jest przede wszystkim informować o tym, co dzieje się na świecie, oraz komentowanie wydarzeń. Dziennik żyje 24 godziny. Nie nasza jest wina, że obecna Polska przedstawia obraz ponury, że "ludzie protestują, milicja pałuje na ulicach, leje woda", że na rozpoczęcie roku szkolnego w Częstochowie milicja urządziła masakrę młodzieży wychodzącej z kościoła po nabożeństwie, że zomowcy mordują robotników i górników, że straszliwie zmasakrowano Grzegorza Przemyka... Z największą przyjemnością będziemy kreślić obraz Polski pogodnej i szczęśliwej, gdy nią będzie.

W wydaniach piątkowych piszemy często o osiągnięciach kulturalnych, również często krajobrazy polskie zdobią pierwszą stronę "Dziennika". Polska — "kraj ludzi młodych, wykształconych i wolnych..." To są kpiny ze zdrowego rozsądku. Młodych i wykształconych — tak, ale NIE wolnych. Za co zamordowano w bestialski sposób Przemyka? Za co internowano na rozkaz pajaca w mundurze wysługującego się Moskwie, setki działaczy robotniczych, pisarzy, dziennikarzy, naukowców i przedstawicieli wolnych zawodów? Za co wymordowano tysiące b. żołnierzy AK? Czy dowodem wolności są np. w "Tygodniku Powszechnym" częste przerwy z notatką: [— — —] [Ustawa z dn. 31 VII 1981, O kontroli publikacji i widowisk, art. 2, pkt 2 (Dz. U. nr 20. poz. 99)].

Jan Krawiec



### In Memoriam

W dziesiątą rocznicę śmierci, śp.

### KAROLA ROZMARKA

Z okazji dziesiątej rocznicy śmierci śp. Karola Rozmarka, wybitnego i zasłużonego przywódcy Polonii Amerykańskiej, oraz odważnego i ofiarnego rzecznika sprawy polskiej, zostaną odprawione Msze św. w kaplicy



Katolickiego Uniwersytetu Lubelskiego, na Jasnej Górze w Częstochowie, oraz w kościołach w Poznaniu i w Krakowie.

Sp. Karol Rozmarek przez 28 lat był prezesem Związku Narodowego Polskiego, a przez 24 lata prezesem Kongresu Polonii Amerykańskiej, którego powstania był inicjatorem i założycielem.

W jednym z najbardziej tragicznych okresów historii polskiej, Rozmarek odważnie protestował przeciwko jałtańskiej zdradzie narodu polskiego i domagał się przywrócenia mu wolności, konferując z prezydentami: Rooseveltem, Trumanem, Eisenhowerem, Kennedym i Johnsonem. Był on też promotorem ustawy o dopuszczeniu do Stanów Zjednoczonych polskich wysiedleńców z Niemiec i b. żołnierzy z Anglii, oraz popierał powołanie Specjalnego Komitetu Kongresu Stanów Zjednoczonych dla Zbadania Zbrodni Katyńskiej.

Sp. Karol Rozmarek kochał Polskę, znał jej język i historię, oraz wiernie jej służył.

Prosimy o modlitwy za Jego duszę.

WANDA ROZMARKA, wdowa; ILONA TOVAR i MARYLA ROZMARKA KOMOSA, córki z mężami.



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańszy mąż mój, ojciec mój i brat mój, śp.

### Franciszek W. Dziób

Honorowy członek Samopomocy Nowej Emigracji; członek SWAP; Tow. Orzeł Polski Grupa 523 ZNP i Gniazda 2525 Sokolstwa Polskiego, po krótkiej chorobie, pożegnał się z tym światem, opatrzony św. Sakramentami, dnia 9-go sierpnia 1983 roku, przeżywszy 95 lat.

Zwłoki można odwiedzać dziś od 4-ej po południu. Pogrzeb odbędzie się w sobotę, dnia 13 sierpnia, o godzinie 9:15 rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 6000 Milwaukee Ave., do kościoła św. Jacka, a stamtąd na cmentarz Maryhill na działkę kombatancką.

Na ten smutny obrządek zapraszają wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pograżeni:

Wanda (z domu Michalska), żona; Helena, córka; Helena Linca w Polsce, siostra; wraz z całą rodziną.



### Podziękowanie

Bardzo serdecznie pragniemy podziękować wszystkim krewnym i znajomym za udział w pogrzebie ukochanego męża mojego, tatusia, syna i brata naszego, śp.

### Andrzeja Skibickiego

Szczególnie gorąco dziękujemy Ojcu Kapucynowi Piotrowi J. Gackiemu za odprawienie modłów, pożegnanie w kaplicy, odprawienie Mszy św. i modlitwy na cmentarzu. Dziękujemy członkom chórów za uczestnictwo w pogrzebie.

Dziękujemy również za złożone ofiary na Msze św. i za kwiaty. Jeszcze raz serdeczne "Bóg Zapłać".

Żona Jadwiga z córkami Ewą i Anią, rodzice Jan i Jadwiga Skibicy oraz bracia Witold i Jan z rodzinami.

### Fachowe Porady Bez Zobowiązania

Z

### CHICAGO MONUMENT Co.

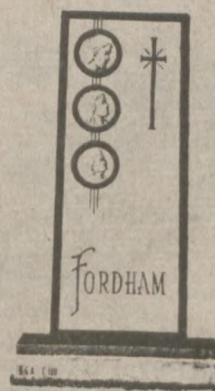
George Piwowarczyk, właściciel

2121 N. Pulaski Rd.

Tel. 227-0404

Czy potrzebujecie pomocy w wyborze rodzinnego pomnika? Skorzystajcie z naszego doświadczenia bez zobowiązania. Poradzimy Wam i pomożemy w każdy sposób. Specjalizujemy się z pełną gwarancją w wykonywaniu pomników na zamówienie.

Otwarte w niedziele od godz. 11-tej do 4-tej



### MAKE YOUR SELECTION FROM OUR NEW 1983 DESIGNS IN OUR NEWLY REMODELED SHOW ROOM

### Prosimy Odwiedzić Naszą Wystawę Walewski Monument Works

SERVICING MARYHILL AND ST. ADALBERT'S CEMETERIES

6550 MILWAUKEE AVENUE  
Newcastle 1-4902



Chicago, Illinois 60631  
Otwarte w Niedziele

WORK DONE BY EXPERTS WHERE QUALITY AND EXCELLENT WORKMANSHIP PREVAIL



## Heavenly Angels!



7412

by Alice Brooks

Eight happy angels amuse baby; add charm to linens. Create the most heavenly baby gifts. Pillows, curtain, crib cover embroidered with enchanting angels so easy to do in pastel colors. Pattern 7412: transfer of eight 5"x6" motifs. \$2.50 for each pattern. Add 50¢ each pattern for postage and handling. Send to:

Alice Brooks  
Needlecraft Dept. 263

**Polish Daily Zgoda**  
Box 163, Old Chelsea Sta.,  
New York, NY 10113. Print  
Name, Adresse, Zip, Pattern  
Number.

YOUR NEXT CRAFT is in our NEW  
1984 NEEDLECRAFT CATALOG  
Over 170 varied designs, 3 free  
patterns. Send \$1.50.  
ALL CRAFT BOOKS. \$2.00 each  
All Books and Catalog—add 50¢  
each for postage and handling.  
135-Dolls & Clothes On Parade  
134-14 Quick Machine Quilts  
133-Fashion Home Quilting  
132-Quilt Originals  
131-Add a Block Quilts  
129-Quick 'n' Easy Transfers  
128-Envelope Patchwork Quilts  
126-Thrifty Crafty Flowers  
125-Petal Quilts  
121-Pillow Show-Offs  
118-Crochet with Squares  
117-Easy Art of Needlepoint  
114-Complete Afghans  
112-Prize Afghans  
111-Easy Art of Hairpin Crochet  
109-Sew-Knit (Basic tissue incl)  
107-Instant Sewing  
106-Instant Fashion  
104-Instant Money  
103-15 Quilts for Today

## PREVENT BIRTH DEFECTS GIVE TO MARCH OF DIMES

THIS SPACE CONTRIBUTED BY THE PUBLISHER

### Do Osób Ogłaszających Się w "Dzienniku Związkowym"

Prosimy Sprawdzajcie Swoje Ogłoszenia  
Chcielibyśmy sprawdzić każde ogłoszenie by się  
upewnić, że zostało ono wydrukowane zgodnie z  
Waszym życzeniem. Niestety, w tak szybkiej i  
rozsądnej operacji jak prowadzimy, jest to nie-  
możliwe do zrealizowania!

Jedli więc znajdziecie jakieś błąd w Waszym ogło-  
szeniu—natychmiast koniecznie powiadom nas w pierw-  
szym dniu ujawnionego błędu! Zrobimy wtedy ko-  
rektę tak szybko jak tylko to będzie możliwe  
w rozkładzie pracy drukarskiej.

Musimy jednak z przykrością uprzedzić, że jeśli  
błąd drukarski w ogłoszeniu nie zostanie przez Was  
zauważony w pierwszym dniu i będzie kontynu-  
owany w dalszych wydaniach pisma, wtedy to  
będzie Wasza własna odpowiedzialność.

Ustalamy zatem następującą zasadę: Nasze Wy-  
dawnictwo nie będzie zobowiązane za jakiegokolwiek  
błąd drukarski ponosić większych kosztów, niż  
koszt za pierwszy dzień druku ogłoszenia. Ponadto  
poprawienie błędów drukarskich będzie ograni-  
czone tylko do tej części ogłoszenia, w której błąd  
się pojawił. Za treść ogłoszenia wydawnictwo nie  
ponosi odpowiedzialności!

W przypadku nieuwzględnienia ogłoszenia w usta-  
lonym dniu, ogłoszenie takie będzie miało pierw-  
zeństwo do umieszczenia go w czasie ponownie  
wybrany przez Klienta — i tylko tyle razy, ile  
zostało ustalone w pierwotnym zamówieniu. Żadne  
inne wymagania Klienta w związku z takim ogło-  
szeniem, NIE MOGĄ BYĆ UWZGLĘDNIONE!

Klient natomiast ma prawo wycofać takie ogło-  
szenie i otrzymać zwrot wpłaconej sumy — bądź  
tę sumę może inne ogłoszenie na ponownie ustalonych  
warunkach.

Z reklamacją proszę się zwracać do DZIAŁU  
OGŁOSZEŃ DZWOŃCĄ: 286-0141.

Administracja Dziennika Związkowego

## ★ AUTO

'76 ROK R17 Gordini automatic,  
otwierany dach, mały miłaż. \$2,200  
lub oferta. 973-5939 lub 274-7572.

SPRZEDAM Samochód Pontiac  
LeMans, '78. Motor 305. .... 586-9584.

'73 FORD LTD Station Wagon. \$350.  
489-2922

CHEVROLET VEGA '75 dwu drzwio-  
wy, 4 cylindry na biegi. \$450. 436-6649.

SPRZEDAM Truck International '76.  
Tel.: 685-1563

'80 LE CAR na biegi. Mały miłaż.  
Cena \$2,500. .... 777-4898.

FORD VAN BRANKO '78 (napęd na 4  
koła) stan idealny. Tanio sprzedam.  
Tel.: 545-2888 — 342-2726

SPRZEDAM Dodge 1971. ... 384-1466

SPRZEDAM Oldsmobile Omega '82, 6  
cylindrów, niski miłaż. .... 890-9167.

## ★ AUTO

Czy Płacicie Państwo Za Dużo  
Za Ubezpieczenie  
Samochodu Lub Domu?

Dowiedźcie się — zadzwonić do  
Bożeny aby porównać ceny.

Tel.: 529-8550.

'79 IMPALA, 4 drzwowy, ochładza-  
nie. W bardzo dobrym stanie. \$2,900.  
Tel. 581-6041.

## '74 HORNET

\$595

745-0253

'74 MUSTANG II 4 cylindrowy, 4 bie-  
gowy. Ochładzanie. W doskonałym  
stanie. \$1,950. Tel.: 778-4904 po 7 wiecz.

**DATSUN B-210 '80**  
**Na Biegi, 29,000 Mil. \$2,950**  
MGB '77 na biegi z dachem otwieranym  
po 6: 278-8229 lub 772-5545  
**cały dzień**

Polska Stacja Obsługi  
Albert's Auto Care  
3368 N. MILWAUKEE

Ogłasza od dnia 15 sierpnia do końca  
września br. 15% obniżkę na wszystkie  
wykonywane usługi z zakresu mecha-  
niki samochodowej i instalacji elek-  
trycznej. Obniżka ta dotyczy wszyst-  
kich samochodów produkcji amery-  
kańskiej i europejskiej. Ponadto za-  
kładamy alarmy do wszystkich po-  
jazdów. Nasz "towing" gotów darmo  
do usług na bliskich odległościach.  
Zaufaj! Nasza stacja naprawi Ci  
wszystko tanio i solidnie.

Tel.: 545-2888

**NOWE AUTA DATSUN**  
**Wszystkie Rodzaje Od \$5,400**  
**Sentra, Sanza, Maxima**

**UŻYWANE SAMOCHODY**  
**Większość z Gwarancją Na 1 Rok**  
**V.W. Rabbit '77 ręczna prze-  
kładnia. W bardzo dobrym sta-  
nie. \$1,895.**

Honda '77 Civic. \$1,995.  
Ford Mustang '76. \$1,995.

Chevy Citation, '80 rok. aut. ochładza-  
nie, 6 cyl. 4 drzw. .... \$3,495  
Oraz 80 innych samochodów w dobrym  
stanie.

Załatwiamy kredyty.

Przyjmujemy samochody na wymianę.  
**PYTAC O ZYGGY 561-6700**

**MID CITY DATSUN**  
**2650 W. Lawrence**  
Otwarte w tygodniu od 9-9  
w soboty i niedziele od 11-5.

## ★ AUTO

### GOODYEAR

WSZELKIE ROBOTY  
MECHANICZNE

- TRANSMISJE
- RESORY • SYSTEMY  
WYDECHOWE

**HAMULCE \$58.42**  
Bębnowe lub Tarczowe  
Do większości aut amerykańskich.  
2-kołowe przednie tarczowe.  
4-kołowe bębnowe.  
Reg. \$88.00  
WYGASA 8/27/83

**TUNE-UP \$36.88**  
Elektroniczny Zapłon  
Reg. \$44.00 — 4 cyl.  
Do większości aut \$41.88 6 cyl.  
US i zagranicznych \$45.88 8 cyl.  
WYGASA 8/27/83

**ZBIEŻNOŚĆ \$13.69**  
**PRZEDNICH KÓŁ**  
Reg. \$19.88  
Do większości aut US  
WYGASA 8/27/83

**WYMIANA OLEJU,  
FILTRA I SMAROWANIE**  
Reg. \$15.88  
Dzwonić do umówienia  
WYGASA 8/27/83

**AMORTYZATORY**  
**\$78.79**  
Z instalacją 4  
amortyzatorów  
WYGASA 7/15/83

**OPONY GOODYEAR**  
**NA KAŻDĄ POGODĘ**  
Tiempo Radial  
Od \$36.99  
szt.

Kupony ważne tylko w  
**MONTCLARE**  
**GOODYEAR**

**7034 W. GRAND AVE.**  
(2 bloki na wschód od Harlem)

**622-4361**

Godz.: Od pon. do piąt. 7:00-6:00;  
sob. 7:00-4:00

## ★ AUTO

OKAZJA! Oldsmobile Cutlass '74.  
278-4392.

VW RABBIT '75 w dobrym stanie —  
sprzedam. \$1,300. Tel. 276-0180.

'77 OLDSMOBILE Cutlass Supreme w  
idealnym stanie, ochładzany, mały  
przebieg. 685-1356.

FORD Granada, 1981 G1, 4 door, small  
engine. 843-0894.

'72 CADILLAC El Dorado. Cabriolet  
w dobrym stanie sprzedam. 889-5087.

SPRZEDAM Renault-18, 1981 rok, sta-  
tion Wagon. Stan idealny. \$5,700.  
989-4447 lub 235-6407.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme 79 r.  
Jak nowy, diesel, 27,000 mil, \$4,500.  
486-3797.

FIAT-128, 78 r. sprzedam z powodu  
wyjazdu. 235-1862.

'75 FIAT X-9, 2 osobowy, czerwony  
kolor, ręczna skrzynia biegów, \$2,500  
685-0015.

'74 PINTO na biegi, ekonomiczny,  
sprzedam \$750. Tel. 489-2951.

## ★ Garaż Do Wynajęcia

GARAŻ na 2 samochody do wynaję-  
cia. Okolica Pulaski — Belmont —  
Milwaukee. .... Tel.: 588-1561.

## ★ Pomoc Domowa

LIVE-IN COMPANION to elderly  
woman. A prson who can speak some  
English. .... Call: 745-5681.

Kobieta Do Opieki Nad Inwalidką  
5 dni w tygodniu. Musi zamieszkać.  
Wynagrodzenie do omówienia.  
595-5685

**POTRZEBNA POMOC  
DO NIEMOWLECIA**  
Dochodząca. 5 dni w tygodniu.  
Trochę j. angielskiego wymagane.  
\$300 miesięcznie.  
Tel.: 674-8765 w j. angielskiego

## COOK

Light general housework. Experienced  
references required. 3 days noon thru  
dinner. Must speak English.  
CALL: 787-1223

## STARSZA PANI

Do Opieki Nad 3 Dziećmi.  
I lekkiej pracy domowej. Musi za-  
mieszkać. 6-7 dni. W tygodniu, przy  
polskiej rodzinie na przedmieściu.  
480-9147

KOBIETA do sprzątania co drugą so-  
botę. Trochę angielskiego 276-0419 po  
5-tej.

POTRZEBNA starsza kobieta do  
opieki nad dzieckiem z zamieszka-  
niem. Mówimy po polsku. Tel.: 298-0947

POTRZEBNA DOROSŁA  
DOŚWIEDZONA GOSPODYNI  
Musi mówić trochę po angielsku z  
zamieszkaniami dla małżeństwa pracu-  
jącego zawodowo, którzy mają dwoje  
dzieci 1 i 5 lat. Highland Park. Re-  
ferencje wymagane. Dzw. po angielsku.  
929-0508

GOSPODYNI-KUCHARKA  
Rodzina lekarza zamieszkała w po-  
łudniowej części Wisconsin. Musi  
zamieszkać i kierować samochodem.  
Zapłata do omówienia. Prywatne  
mieszkanie.  
Dzwonić w języku angielskim po  
6 wieczorem.  
1-608-868-7928

## LIVE-IN HELP

2 children. Household work.  
N.W. Suburb.  
634-3531

Potrzebna kobieta znająca j. angiel-  
ski do towarzysza, gotowania, lek-  
kiego sprzątania do 81-letniej pani.  
Zamieszkać. Własny pokój. Zapłata  
do uzgodnienia. Okolica 55-ta—Kedzi  
Tel.: 925-4219 po 2 ppi.  
w j. ang.

BABYSITTER — housekeeper 3 chil-  
dren live-in, northside must be non-  
smoker and speak English. 561-7716.

KOBIETA do opieki nad starszą pa-  
nią. Zamieszkać. Częściowa znajo-  
mość j. ang. pomocna. Harlem —  
Irving Pk. ... Tel.: 589-1972 w j. ang.

**POTRZEBNE KOBIETY**  
do sprzątania domów oraz do pracy  
jako pomoc domowa z zamieszka-  
niem.  
Luk's Employment Agency.  
Tel.: 777-4560

DZIEWCZYNA do sprzątania na 1  
dzień w tygodniu. Musi mówić trochę  
po angielsku. 329-9797 — mówić po  
angielsku.

GOSPODYNI domowa z zamieszka-  
niem do 4-osobowej rodziny w Deer-  
field. Dzwonić w j. ang. angielskim.  
673-4797.

## GOSPODYNI

Z zamieszkaniami na 6 dni w tygodniu  
do jednej osoby. Musi mówić trochę  
po angielsku, mało gotowania. Dziel-  
nica Skokie.  
PYTAC O DR. MICHAELS.  
271-7738

**POTRZEBNA POMOC  
DLA MATKI**  
Do lekkiej pracy domowej i opieki  
nad 2 dziećmi. Wynagrodzenie i mie-  
szkanie. Musi znać częściowo j. an-  
gielski.  
TEL. 272-0868 w j. angielskim

POWAŻNA kobieta do pomocy domo-  
wej z zamieszkaniami. Musi znać j. ang.  
angielski częściowo. Tel. 437-6542, w  
języku angielskim.

## ★ Pomoc Domowa

### CHILD CARE

Mature woman to care for 2 children  
in my home. English speaking pre-  
ferred. References required.  
960-2745 or 960-1727

LIVE-IN: Loving responsible  
care needed to 2 pre-school  
children, hours flexible, wages  
negotiable. English speaking,  
non-smoker. Own room, TV &  
bath. 1 block to train. recent  
references.  
835-3132

### KOBIETA

z zamieszkaniami do opieki nad star-  
szą kobietą. \$100 dolarów tygodniowo  
plus mieszkanie i wyżywienie.  
Tel.: 863-5866

POTRZEBNA kobieta do opieki nad  
dziećmi od 4 po poł. lub na stałe. 57-ma  
i Central. Tel. 581-0392.

POTRZEBNA kobieta do opieki nad  
dziećmi od 4 po poł. Zamieszkanie,  
wyżywienie. Tel.583-6976.

### PRACE DOMOWE Z ZAMIESZKANIEM

Posiadamy doskonale płatne prace.  
Minimalna znajomość angielskiego  
wymagana. NIE POBIERAMY OPŁAT  
Pracodawcy pomagają w otrzymaniu  
zielonej karty.  
Tel.: 433-8353

Telefonując Proszę  
Mówić Po Angielsku

**PRACA Z ZAMIESZKANIEM  
DLA ODPOWIEDZIALNEJ KOBIETY**  
Do pomocy domowej i opieki nad dzie-  
ćmi do rodziny z 3 dziećmi. W okolicy  
"Gold Coast".  
Po umówieniu dzwonić:  
337-7622  
w języku angielskim.

POMOC DO PIELEŃNIAREK  
GOSPODYNIE DOMOWE  
Z zamieszkaniami lub bez.  
Wynagrodzenie \$175 — \$250  
BERIS EMPLOYMENT  
4962 N. Milwaukee 736-9448  
Dzwonić od 9 rano — 6 wiecz.

**POMOC DOMOWA**  
**Opieka nad dzieckiem (1 rok)**  
Gotowanie, sprzątanie. Zamieszkać  
minimum 5 dni. Prywatny pokój.  
HAWTHORNE WOODS.  
Zapłata do omówienia.  
Tel.: 949-5352  
Dzwonić w j. ang. angielskim.

POTRZEBNA uczciwa, pracowita ko-  
bieta kochająca dzieci. Z zamieszka-  
niem 6 dni w tygodniu. \$160. 564-5888,  
w języku angielskim.

### GOSPODYNI

**\$150 — \$175 tygodniowo.**  
Własny pokój, łazienka, telewizor.  
5 dni tygodniowo.  
ARDEN'S AGENCY  
6934 N. Glenwood  
Proszę dzwonić w języku angielskim;  
465-1241 albo 824-1843

KOBIETA  
w średnim wieku bez nalogów potrzebna  
do polskiej rodziny na Florydzie. Pra-  
nie, sprzątanie, gotowanie, opieka nad  
dzieckiem. 6 dni w tygodniu. Dobre wy-  
nagrodzenie. Wyżywienie, własny po-  
kój. J. ang. nie jest wymagany.  
Tel.: 1-(305)-732-4754

### HOUSEKEEPER

Northshore family looking for mature  
woman (30-40) to live in & care for  
house & 2 boys (3½ & 1½) after  
school. References & some English a  
must. \$130 a week for 5 days plus  
room & board. Call evenings between  
6:30 & 9:30  
432-6002

### GOSPODYNI DOMOWA

Potrzebna solidna, niepaląca kobieta  
do zamieszkania na północnym przed-  
mieściu blisko jeziora. Gotowanie,  
sprzątanie dla rodziny (dorosli). Ideal-  
na okazja dla kogoś kto szuka dobre-  
go domu.  
Tel.: 433-3377 w j. ang.

**★ Praca Żeńska**

**Kobieta Do  
Szydełkowania**  
tupetów i peruk męskich i damskich.  
Tylko z doświadczeniem. Part time.  
Downtown.  
Tel.: 236-8646

NATYCHMIASTOWE OBJĘCIA DLA:  
—GOSPODYN  
—OPIEKUNEK NAD DZIEĆMI  
—JAKO TOWARZYSZKI  
potrzebne do dobrych domów w Chica-  
go i na przedmieściach. Wolimy z za-  
mieszkaniami.  
764-2576

**POTRZEBNE  
OPERATORKI  
MASZYN DO SZYCIA.**  
ZGŁOSZENIA OD 2 — 4 p.p.  
1715 W. OHIO ST.

**POTRZEBNA  
KOBIETA**  
DO PRACY W SKLEPIE—  
W PIEKARNI,  
JAKO SPRZEDAWCZKA.  
Znajomość języka angielskiego  
wymagana i stały pobyt w Sta-  
nach Zjednoczonych. Dobra za-  
płata i stała praca, oraz inne  
korzyści. Zgłosić się osobiście pnr.  
5927 W. Lawrence Ave.

## ★ Praca Żeńska

### DENTAL ASSISTANT

Bilingual (English — Polish). Full  
time position. Salary based on experi-  
ence. Northwest side dental practice.  
Call for appointment.  
736-5525

NURSES AIDS for private duty work  
Some English required. Call: 725-7881

### DZIEWCZYNA DO SPRZĄTANIA

(busgirl) i doświadczona kasjerka na  
nocną zmianę.  
PERE MARKET RESTAURANT  
TEL.: 436-2323

### POTRZEBNA KUCHARKA

— oraz —  
**POMOC DO KUCHNI**  
Od Zaraz.  
Zgłaszać się osobiście:  
3192 N. MILWAUKEE

### POTRZEBNE KELNERKI NA POPOLUDNIE.

Zgłaszać się osobiście:  
**MONDAY'S RESTAURANT**  
1201 N. State  
GOSPODYNIE  
PELEN LUB CZĘŚĆ CZASU  
Północno-zachodnie przedmieścia.  
Wymagane doświadczenie, własna  
transportacja. Wolimy mówiące po  
angielsku.  
Dzwonić do Queen: 263-0883  
Poniedziałki—piątki 9 rano do 4 po poł.

### KOBIETY

do sprzątania domów na północnym  
wybrzeżu. Muszą mieszkać na północ  
od Madison St. 2 do 5 dni w tygodniu.  
\$25 za 6 godzin dziennie.  
NORTH SHORE MAIDS  
Tel.: 677-5775

**LADY WANTED**  
**For shirt laundry.**  
**692-3111**

### SERVICE ON TARGET

Kobiety do sprzątania i pracy domo-  
wej w północno-zachodnich przedmie-  
ściach. Muszą być odpowiedzialne i  
mieć dobre referencje. dzwonić w  
języku angielskim.  
299-2467

**POTRZEBNA KOBIETA DO PRACY  
W KUCHNI W RESTAURACJI**  
Musi być stała, i odpowiedzialna.  
Zgłaszać się do  
CZECH NOOK  
3126 S. Oak Park, Berwyn, Ill. 60402  
484-0447

POTRZEBNA kobieta z doświadcze-  
niem do kuchni. Angielski niewyma-  
gany. Dzwonić 257-3330.

POTRZEBNA barmanka mówiąca po  
angielsku. Praca na noc. Dzwonić  
278-7317.

**POTRZEBNA KUCHARKA**  
Z umiejętnością pieczenia. Tylko  
wykwalifikowane osoby proszone o  
zgłaszanie się między 4-6 po południu.  
OAZA PALM TERRACE  
1250 N. MILWAUKEE

**POTRZEBNE KOBIETY**  
Do Prac Domowych  
Z zamieszkaniami lub bez.  
Wynagrodzenie \$200-\$300 tygodniowo,  
Polonia Employment Agency  
5356 N. Milwaukee  
792-1343

**POTRZEBNA  
BARTENDERKI**  
ze znajomością języka angiel-  
skiego. Stała praca i dobra za-  
płata.  
Zainteresowane zgłaszać się oso-  
biście pnr. 5920 W. Fullerton  
ave.

**★ Poszukuje Pracy**

</



## ★ Praca

## Press

Growth oriented metal stamping division has immediate openings available in their press room and maintenance departments.

## DIE SETTERS

Minimum 3-4 years hands-on experience. Requires full troubleshooting knowledge of die setting operations and automatic high-speed coil-fed punch presses with progressive dies.

## MAINTENANCE MECHANIC

Highly diversified individual with mechanical and electrical skills needed to install, repair, and troubleshoot a variety of metal stamping punch presses. Responsibilities include general maintenance repair of various industrial machinery. Minimum 4-5 years hands-on working experience and knowledge of punch press repair required.

We offer a competitive salary and company paid benefits. For consideration, please call the Personnel Department: 298-7676

## NATIONAL LAMINATION COMPANY

555 Santa Rosa Drive  
Des Plaines, IL 60018

equal opportunity employer m/f

## JEŻELI SZUKASZ PRACY

złóż się do naszego biura do godz. 4 p. pl. Oferujemy prace janitorskie w odpowiadających ci godzinach. Dobre warunki finansowe.

1350 Louis Ave.  
Elk Grove Village

PRACA NOCNA  
SPRZĄTANIE  
SKŁEPÓW

Potrzebni doświadczeni janitorzy z samochodami. Stała i dobra praca, wysokie wynagrodzenie zależne od doświadczenia. Płacimy nadgodziny oraz zwrot kosztów paliwa. Zgłaszać się ośobiście:

2855 N. DRAKE  
Pon.-Piątek 9 a.m. — 5 p.m.

## REAL ESTATE SALES

Many brokers have full or part time openings for inexperienced people. If you want to do R.E. sales work, we can show you how to find one who is willing to help a trainee get started. For info on a FREE salesmen's referral service write:

REAL ESTATE SALESMEN  
BUREAU

Dept. PDZ, Box 46083  
Chicago 60648 • Phone: 965-4776

RESIDENT APARTMENT MANAGER  
For large apartment building in Logan Square. Ideal for retired person or spouse of breadwinner. English must be good, 1 bedroom apartment and all utilities plus bonuses as compensation.

Write: Resident Manager  
P.O. Box 1336  
Skokie, Ill. 60076

SUPER  
ATRAKCYJNE ZAJĘCIE

szczególnie dla małżeństw i osób ze stałym pobytem.  
Tel. 471-9756

## Packing

LIGHT  
PACKAGING

Pick Your Shift  
7 a.m. — 3 p.m. 3 p.m. — 11 p.m.  
11 p.m. — 7 a.m.  
Des Plaines Area

If you're looking for a great way to earn extra money, investigate an immediate opportunity with Kelly Services: New applicants and people who may have applied in the past. Come In Or Call:

827-8168

KELLY SERVICES  
809 Lee St., Des Plaines, IL.  
Equal Oppy. Employer M/F

Z DOŚWIADCZENIEM  
DO POMOCY  
W PRACACH W KUCHNI  
restauracyjnej w Northfield. 5 dni w tygodniu.  
441-8808

POTRZEBNY KRAWIEC  
(KRAWCOWA)  
NA PEŁNY LUB POŁ ETATU  
JOSEPH CUSTOM TAILOR  
5257 N. Central Ave.  
Tel. 282-0508

Potrzebna odpowiedzialna, uczciwa osoba do sprzątania biura 3 lub 4 dni w tygodniu. Godziny do uzgodnienia (około 10 godzin tygodniowo). Zgłosić się lub dzwonić:

RED CARPET BEAULIEU  
5341 W. Belmont 282-7979

R.E. SALES POSITION OPEN  
Active real estate office, serving Northwest and Chicago suburbs, looking for full and part-time english/polish speaking salespeople. Call Art Porto.  
CENTURY 21 — HEISER & PORTO  
5477 N. MILWAUKEE 774-3338

Potrzebny Krawiec  
Lub Krawcowa  
Do poprawek męskiej i damskiej odzieży. Stała praca i dobra zapłata.  
Dzwonić i pytać o Gene.  
971-0633

PRZYJME współnika do kozuchów lub wydzierżawi zakład. 486-1408.

## ★ Praca

ASSISTANT CLINICAL DIRECTOR  
THE MERICI CENTRE

The Merici Centre is a centre which provides a full range of support programs for infants from birth to three years and their parents. Duties include:

- commitment and ability to work with multi-problem, highly disorganized families who evidence abuse and neglect of their infants
- carrying out infant assessments
- teaching parenting classes and conducting workshops
- conducting psychotherapy using an ego developmental psychodynamic approach
- ability to conduct groups would be an asset
- assistance to Clinical Director

Qualifications:  
• PhD in child psychology and related fields preferred  
Two year appointment with strong probability of permanency.

Salary: \$35,000 per annum. Starting Date: September 1, 1983

Reply including curriculum vitae to:

Dr. Sarah Landy, Clinical Director  
THE MERICI CENTRE, 2710 — 22nd AVENUE  
REGINA, SASKATCHEWAN, CANADA S4S 6K5  
Telephone (306) 584-7444

EXPERIENCED  
CABINET MAKER

UNION SHOP  
Continental  
Woodworking  
Elk Grove Village  
Tel.: 593-5530

TRACTOR-  
TRAILER  
TRAINING

- Learn to drive
- No experience necessary
- Classroom to on-the-road training
- Student loans available
- Full or Part-Time



TRAIN IN CHICAGO AT:  
Chaufeur's Training School

4950 W. 55th  
Chicago, IL 60638  
North Side at Midway Airport

581-0055

ANY TIME

EKSTRA DOCHÓD PART TIME  
Osoby zainteresowane przeszkolimy  
dzwonić Godfrey Co. Pytać o Barbare  
286-2110 — wieczorami

## PART TIME

Poszukujemy kilku instruktorów-ek oraz osoby do prowadzenie osobistego "biznesu". Wymagania: odpowiedzialność i obowiązkowość. Praca stała. Dostateczna znajomość języku angielskiego, umiejętność obcowania z ludźmi. Przyuczamy.

794-0171

MAJESTY  
MAINTENANCE

Zatrudnię kobiety i mężczyzn do sprzątnia biur z zamieszkaniem lub bez.

TEL. 725-5055  
Dzwonić od 1-6 po poł.

## JANITORIAL SERVICE

Potrzebni pracownicy na pełen etat do sprzątnia sklepów. Doświadczenie przy sprzątniu podłóg konieczne. Muszą posiadać samochód \$33-\$36 dziennie. Dzwonić:

629-0400

Prace do objęcia w Schaumburg  
Downers Grove, Naperville

LEARN TYPING  
KEY PUNCH — DATA ENTRY  
WORD PROCESING  
ON THE WANG  
1 FREE LESSON.  
ABANA KEY PUNCH SCHOOL  
784-3131 — 275-7812  
2300 W. Lawrence

## Help Wanted

Electronics company in Rosemont needs factory help. Call between 9 a.m.-12 noon. Call: Jerry.

Tel. 671-4321

IRENE'S  
EMPLOYMENT AGENCY

6201 W. TOUHY

Posiadamy prace umysłowe i fizyczne dla osób do 65 lat. Świetna pensja, dodatki i świadczenia.

631-8878

Potrzebne Pielęgniarki do domu starców. Niles. Muszą znać częściowo j. ang. Świadczenia. Dzwonić w j. ang.

965-6300

PRACA W CALIFORNII  
Los Angeles

Potrzebni mechanicy znający prace przy remoncie maszyn, jak również pracujący na tokarce, frezarcze.

Mówimy Po Polsku

(213) 323-6325

Dzwonić od Godz. 9 rano do 8 wiecz.

## Szukasz Pracy?

Mamy dobrze płatne PRACE we wszystkich zawodach. Po informację pisz, załączysz zwrotną kopertę. ze znacznikiem:

EMPLOYMENT  
AGENCY

80X 2126 Glenview, IL 60025

## ★ Praca

## RESTAURACJA TATRA INN

6040 S. PULASKI

POTRZEBUJEMY POMOC

DO KUCHNI.

Dobra zapłata.

Płatne Wakacje i Święta.

## ★ Praca Męska

AUTOMATIC  
SCREW MACHINE

1st class job shop. Now hiring:

SET UP MEN ONLY

For single B & B and Index automatics.

English speaking only.

SCREW MACHINE

ENGINEERING

6425 N. Avondale Ave.

631-7604

POTRZEBNI murarze i pracownicy do kontraktora. .... 545-0940

POTRZEBNI DOBRZY  
FREZERZY

Do produkcji jednostkowej.

634-0737

Pytać o Marka.

POTRZEBNY stolarz do robót wykończeniowych oraz pomocnik. Stała praca. 685-0730 lub 588-4981.

POTRZEBNY doświadczony malarz z umiejętnością cyklinowania podłóg. Możliwość zamieszkania. 878-0999.

DOSWIADCZONY  
PRACOWNIK  
DO FUGOWANIA

775-6644 lub 283-2850

POTRZEBNY piekarsz do pracy w Michigan. Może zamieszkać. — Tel. 889-3750.

## LATHE HAND

Tool room experience, close tolerance work. Air conditioned, overtime. Ultra Metric Tool. 2956 N. Leavitt

281-4200

## POTRZEBUJEMY

3 Blacharzy Samochodowych z doświadczeniem, muszą posiadać własne narzędzia do pracy.

Tel. 286-6515

pytać o Stanisława Kraj

POTRZEBNY stolarz. Dzwonić: — 725-5055 od 1-6 po poł.

POTRZEBNI stolarze i pracownicy do wykąfczania wnętrz. Tel. 452-1107.

PRZYJME KRAWCA. Dzwonić od 11 a.m. — 7 p.m. .... 237-4882.

MECHANIK  
SAMOCHODOWY

Do pracy w warsztacie.

Musi mieć 5 lat doświadczenia.

Tel. 523-1200.

## MAINTENANCE MAN

Near No. side mfg. co needs experienced individual with mechanical, electrical & building maintenance background. Salary based on exp. Fringe ben. For interview call:

642-1630 Ext. 50

## ESTIMATOR

Near no. company needs person with exp. in PCB & metal trim mfg. Procedures will have total responsibility in obtaining estimated costs for cust. quotes. For interview call

642-1630 ext. 50

## TOKARZE

Co najmniej z 10-letnim doświadczeniem. Świadczenia firmowe. Zgłaszać się ośobiście.

4517 W. THOMAS ST.

Chicago

POTRZEBNI pracownicy z doświadczeniem do aluminium siding. Tel. 693-9662 — 693-9728

## POTRZEBNY DOŚWIADCZONY

## TOKARZ

Na czeską maszynę SUS-80.

DZIENNA ZMIANA.

Dzwonić na telefon:

486-0905

pomiędzy 7-10 rano.

## ★ Praca Męska

Potrzeba  
Mężczyzn

Do ogólnej pracy fabrycznej. Muszą być obowiązkowi i pilni w pracy. Stała praca. Dobra zapłata oraz inne dobrodziejstwa.

Zgłosić się ośobiście

pnr. 1801 N. Leavitt Street

ZRĘCZNY mężczyzna do malowania, reperatury, drobnej stolarki, nadzoru budynku apart. \$6-7 na godzinę. Tel. 256-7041.

POTRZEBNI  
DOŚWIADCZENI DEKARZE  
(ROOFERS)

Do zakładnia dachów na gorąco i płytkowych (shingles).

Po informację dzwonić:

276-5436

lub zgłaszać się ośobiście:

4223 W. Division St.

POTRZEBNI frezerzy i tokarze z minimum 10 lat doświadczeniem. Zgłaszać się ośobiście: ERA Industries, 10103 W. Pacific Ave., Franklin Park.

PRACA NA PART-TIME  
DLA MĘŻCZYZN

Od 3 w nocy do 8 rano. Muszą mieć samochód. Zgłaszać się ośobiście od 9 — 5.

2855 N. DRAKE

## OD ZARAZ

potrzebni mężczyźni do pracy przy ściąganiu wosku i woskowania podłóg. Praca na noc. Posiadanie samochodu bardzo przydatne. Stała praca do 7 dni w tygodniu. Dobre wynagrodzenie. Dzwonić w czwartek i piątek od 12 do 4 po poł.

384-6805

## PART TIME

Sprzątanie sklepów wcześniej rano. 7 dni w tygodniu. Zgłaszać się ośobiście od 9 — 5 ppl.

2855 N. DRAKE

DRILL PRESS  
OPERATORS

Openings for experienced single & multiple spindle drill press operators. Must read prints & know how to use inspection gauges. Must speak & understand English.

Austin Continental Industries

3636 N. Talman • 528-9200

POSZUKUJE  
MURARZY I POMOCNIKÓW

Na popołudnie, wieczorami lub soboty i niedziele. Praca na "part time".

Proszę dzwonić: 342-7156.

SLITTER-  
OPERATOR

Paper & film products.

3 years experience required.

Mr. Barry

378-8731

## POTRZEBNY TOKARZ

Ben Adrian's Employment Ag.

Tel. 693-4252 lub 989-8599

## POTRZEBUJEMY

## MISTRZÓW SPAWANIA

(Stal Kwasoodporna)

## MISTRZÓW ŚLUSARSTWA

(remontu różnych maszyn rzeźniczych i sprzęzarek z amonią i td. dotyczące chłodzi)

Stala praca dla trzeźwych kwalifikowanych wykonawców i fachowców w polskiej rzeźni w Des Moines, Iowa (340 mil na zachód).

Proszę drukować, podając datę urodzenia, datę przyjazdu do Stanów, adres, telefon oraz dokładnie wymienić fach i praktykę.

## EDWARD OCHYLSKI

Bezpłatny telefon 1-800-247-7522

## THE IOWA PACKING COMPANY

1801 MAURY Des Moines, Iowa 50317

REST./COOK  
EXP. PREF.

Apply in person:

MARYGOLD'S REST.

455 S. Rand Rd.,

Lake Zurich

438-4949

ENGLISH SPEAKING A MUST.

POTRZEBA  
MĘŻCZYZN

do operowania na maszynach oraz znających się na pracy elektrycznej. Muszą coś rozumieć i czytać po angielsku. Stała praca. Dobra zapłata oraz inne dobrodziejstwa.

Złosić się ośobiście

pnr. 1801 N. Leavitt St.

## ★ Praca Męska

DOŚWIADCZNEGO  
STOLARZA

zatrudnimy od zaraz \$300 tygodniowo. Praca przez cały rok. Od 7 lat w naszej firmie NIE BYŁO ZWOLNIEN z powodu braku zamówień.

Pytać o Marka  
539-5000

PRACA DLA MĘŻCZYZN  
SPRZĄTANIA  
SKŁEPÓW

Wysokie  
Wynagrodzenie —  
Samochód Wymagany  
i Konieczny Aplikacje  
Przyjmowane  
Są Pod Adresem  
625 W. Diversey Ave.

W Sobotę  
Dnia 6-go Sierpnia  
Między Godziną 9 Rano  
a 12 w Południe

Potrzebni  
Murarze i Stolarze  
DO PRAC KONTRAKTORSKICH.  
235-9034  
po 8-iej wieczór.

POTRZEBNI mężczyźni do pracy u kontraktora. Dzwonić wieczorami, zostawić wiadomość na taśmie. 583-5507

POTRZEBNY  
KIEROWCA

NA "SEMI TRACTOR"

Znajomość angielskiego potrzebna.

Tel.: 384-0387

POTRZEBNI  
DOŚWIADCZENI  
TAPICERZY

Muszą mieć prawo jazdy, i mówić nieco po angielsku. Dzwonić do Fred.

622-9800

## TUCKPOINTER

Marion's Construction Co.

Firma, która słynie z fugowania o najwyższej jakości i ciesząca się najlepszą opinią wśród właścicieli budynków zatrudni pracownika do fugowania umiejącego również murować. \$9.00 dolarów na godzinę dla fachowca, którego praca będzie mogła być porównana do naszej. Dzwonić po godz. 7 wiecz.

299-0930 lub 622-6330

POTRZEBNY MĘŻCZYZNA  
Do pracy janitorskiej w hotelu. Osoby mówiące po angielsku mają preferencje, lecz znajomość języka angielskiego niekonieczna. Zgłaszać się ośobiście od poniedziałku do piątku od 8 rano do 11 rano do Security Desk Mr. Melzer  
EDGEWATER BEACH



★ Domy

# 0 BOY TYLKO TROY!

## 2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-5333  
CHCECIE SPRZEDAC SWOJ BUDYNEK  
NA POŁNOCNYM ZACHODZIE?  
DZWOŃCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR!!!  
25 lat służymy Polonii!!!

MILWAUKEE I BELMONT — najlepsza okazja do kupna!  
Na bocznej ulicy 2 piętrowy murowany, 4-y mieszkania, dodatkowo małe mieszkanie w piwnicy i jeszcze "recreation room". OSOBNO OGRZEWANY. TYLKO \$84,500. — WPLATY \$16,300. — MOŻECIE BARDZO TANIO MIESZKAĆ w SWOIM budynku!!!

Na MILWAUKEE blizutko Central Park. DOM ZE SKLEPEM i 6 pokoi u góry. Murowany z piwnicą. SERCE handlowe Polonii. Nada się na każdy interes.

AVERS I MILWAUKEE — na bocznej, ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Osobno ogrzewany. SUPER CZYSZCZĄCY DOM!!! Bardzo dogodnie położenie pod każdym względem, tylko ½ bloku od Milwaukee i Belmont. Właty \$15,000.

PRAWDZIWA PERŁA!!! Jedno-rodzinny dom, 2-ie sypialnie, piękna kuchnia. Basement tak czysty, że można z podłogi jeść. COS WYJĄTKOWEGO!!! Tylko 1 blok od Milwaukee i Pulaski. NIE MOŻNA TEGO POMINĄĆ! Cena \$46,000. Wpłaty \$9,000. — Można zaraz się wprowadzić.

Diversey i Pulaski, 3x5ki z garażem. Osobno lokatorzy ogrzewają. Cena \$55,900.

NORRIDGE  
2 sypialniowy, blisko do szkół i transportacji, świeżo odnowione. Ogrodzona parcela. \$69,900  
4032 ORIOLE (NorrIDGE)  
456-6094 dzwonić po ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ.  
1:30-4:00  
HARLEIGH HIGGINS  
5483 N. OCONTO  
Piękny, murowany ranch w wybornej dzielnicy. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem, olbrzymia parcela, garaż z bocznym wjazdem.  
FESTIK KUC — 622-6200  
DEDES REALTORS

CENA ZNIZONA  
Nowszy 2x6 murowany, luksusowo wykończone kuchnie i łazienki, wykończony basement, można mieć trzecie mieszkanie. Właściciel opuszcza stany.  
\$6,500 wpłaty, murowany 2 mieszkaniowy, całość w doskonałym stanie. Central-Fullerton okolica.  
1x6, 1x5 murowany, duże pokoje, nowoczesnie urządzone kuchnie i łazienki. Na zachód od Cicero. Cena do omówienia.  
WACŁAWOWO — \$7,000 wpłaty, 2 mieszkaniowy murowany budynek, „Dobrze utrzymany. Cena okazjna.  
\$6,500 wpłaty, okazjne kupno, 3 mieszkaniowy, obity tzw. Brick Siding. \$500 dochód miesięcznie i mieszkanie za darmo dla nowego właściciela.  
V. Cebulak broker  
PRIME REALTY CO.  
3417 N. CENTRAL • 283-1234

CENA ZNIZONA!  
2744 N. NEW ENGLAND  
Zmodernizowana, 6-pokojowa rezydencja, z nowszym garażem, 2 sypialnie i ogrzewana weranda. Zobaczcie z ulicy i dzwonić do biura o pokazanie wnętrza.

MOUNT PROSPECT  
Nowszy ranch, z 2 sypialniami i garażem, na parceli ½ akrowej, blisko zakupów i komunikacji.  
Wpłata \$20,000.  
Dzwonić na: 775-3050

**Pilot REALTY INC.**  
5657 NORTH MILWAUKEE AVE.

## Apple Realty

2921 N. Central Park Ave.  
Mamy na sprzedaż bogaty wybór domów jednorodzinnych, dwurodzinnych i budynków apartamentowych rozsądnie wycenionych, możliwych do kupienia przy małym zadatku. Po informacji prosimy telefonować do biura.

MILWAUKEE-BELMONT  
Murowany, dwurodzinny z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Nowoczesne kabinetowe kuchnie i łazienki. Wystarczy \$7,000 zadatku.

MILWAUKEE-CENTRAL PK.  
2-mieszkaniowy, zadbane niedrogi dom. Okazja dla dorabiających się. Wystarczy \$4,000 zadatku.

CAMP LAKE-GARDEN, WIS.  
Na dużej działce, wygodny, 3-sypialniowy dom, zbudowany 12 lat temu. Stan idealny. Boczny wjazd.

OKAZJA DLA INWESTORÓW  
Tawerna, sala bankietowa, sklep delikatosowy z zamieszaniem. Interes przynosi dobry dochód. Po informacji prosimy telefonować do biura:  
235-4407

★ Domy

# 0 BOY TYLKO TROY!

## 2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-5333  
CHCECIE SPRZEDAC SWOJ BUDYNEK  
NA POŁNOCNYM ZACHODZIE?  
DZWOŃCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR!!!  
25 lat służymy Polonii!!!

MILWAUKEE I BELMONT — najlepsza okazja do kupna!  
Na bocznej ulicy 2 piętrowy murowany, 4-y mieszkania, dodatkowo małe mieszkanie w piwnicy i jeszcze "recreation room". OSOBNO OGRZEWANY. TYLKO \$84,500. — WPLATY \$16,300. — MOŻECIE BARDZO TANIO MIESZKAĆ w SWOIM budynku!!!

Na MILWAUKEE blizutko Central Park. DOM ZE SKLEPEM i 6 pokoi u góry. Murowany z piwnicą. SERCE handlowe Polonii. Nada się na każdy interes.

AVERS I MILWAUKEE — na bocznej, ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Osobno ogrzewany. SUPER CZYSZCZĄCY DOM!!! Bardzo dogodnie położenie pod każdym względem, tylko ½ bloku od Milwaukee i Belmont. Właty \$15,000.

PRAWDZIWA PERŁA!!! Jedno-rodzinny dom, 2-ie sypialnie, piękna kuchnia. Basement tak czysty, że można z podłogi jeść. COS WYJĄTKOWEGO!!! Tylko 1 blok od Milwaukee i Pulaski. NIE MOŻNA TEGO POMINĄĆ! Cena \$46,000. Wpłaty \$9,000. — Można zaraz się wprowadzić.

Diversey i Pulaski, 3x5ki z garażem. Osobno lokatorzy ogrzewają. Cena \$55,900.

NORRIDGE  
2 sypialniowy, blisko do szkół i transportacji, świeżo odnowione. Ogrodzona parcela. \$69,900  
4032 ORIOLE (NorrIDGE)  
456-6094 dzwonić po ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ.  
1:30-4:00  
HARLEIGH HIGGINS  
5483 N. OCONTO  
Piękny, murowany ranch w wybornej dzielnicy. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem, olbrzymia parcela, garaż z bocznym wjazdem.  
FESTIK KUC — 622-6200  
DEDES REALTORS

CENA ZNIZONA  
Nowszy 2x6 murowany, luksusowo wykończone kuchnie i łazienki, wykończony basement, można mieć trzecie mieszkanie. Właściciel opuszcza stany.  
\$6,500 wpłaty, murowany 2 mieszkaniowy, całość w doskonałym stanie. Central-Fullerton okolica.  
1x6, 1x5 murowany, duże pokoje, nowoczesnie urządzone kuchnie i łazienki. Na zachód od Cicero. Cena do omówienia.  
WACŁAWOWO — \$7,000 wpłaty, 2 mieszkaniowy murowany budynek, „Dobrze utrzymany. Cena okazjna.  
\$6,500 wpłaty, okazjne kupno, 3 mieszkaniowy, obity tzw. Brick Siding. \$500 dochód miesięcznie i mieszkanie za darmo dla nowego właściciela.  
V. Cebulak broker  
PRIME REALTY CO.  
3417 N. CENTRAL • 283-1234

CENA ZNIZONA!  
2744 N. NEW ENGLAND  
Zmodernizowana, 6-pokojowa rezydencja, z nowszym garażem, 2 sypialnie i ogrzewana weranda. Zobaczcie z ulicy i dzwonić do biura o pokazanie wnętrza.

MOUNT PROSPECT  
Nowszy ranch, z 2 sypialniami i garażem, na parceli ½ akrowej, blisko zakupów i komunikacji.  
Wpłata \$20,000.  
Dzwonić na: 775-3050

**Pilot REALTY INC.**  
5657 NORTH MILWAUKEE AVE.

## Apple Realty

2921 N. Central Park Ave.  
Mamy na sprzedaż bogaty wybór domów jednorodzinnych, dwurodzinnych i budynków apartamentowych rozsądnie wycenionych, możliwych do kupienia przy małym zadatku. Po informacji prosimy telefonować do biura.

MILWAUKEE-BELMONT  
Murowany, dwurodzinny z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Nowoczesne kabinetowe kuchnie i łazienki. Wystarczy \$7,000 zadatku.

MILWAUKEE-CENTRAL PK.  
2-mieszkaniowy, zadbane niedrogi dom. Okazja dla dorabiających się. Wystarczy \$4,000 zadatku.

CAMP LAKE-GARDEN, WIS.  
Na dużej działce, wygodny, 3-sypialniowy dom, zbudowany 12 lat temu. Stan idealny. Boczny wjazd.

OKAZJA DLA INWESTORÓW  
Tawerna, sala bankietowa, sklep delikatosowy z zamieszaniem. Interes przynosi dobry dochód. Po informacji prosimy telefonować do biura:  
235-4407

★ Domy

# 0 BOY TYLKO TROY!

## 2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-5333  
CHCECIE SPRZEDAC SWOJ BUDYNEK  
NA POŁNOCNYM ZACHODZIE?  
DZWOŃCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR!!!  
25 lat służymy Polonii!!!

MILWAUKEE I BELMONT — najlepsza okazja do kupna!  
Na bocznej ulicy 2 piętrowy murowany, 4-y mieszkania, dodatkowo małe mieszkanie w piwnicy i jeszcze "recreation room". OSOBNO OGRZEWANY. TYLKO \$84,500. — WPLATY \$16,300. — MOŻECIE BARDZO TANIO MIESZKAĆ w SWOIM budynku!!!

Na MILWAUKEE blizutko Central Park. DOM ZE SKLEPEM i 6 pokoi u góry. Murowany z piwnicą. SERCE handlowe Polonii. Nada się na każdy interes.

AVERS I MILWAUKEE — na bocznej, ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Osobno ogrzewany. SUPER CZYSZCZĄCY DOM!!! Bardzo dogodnie położenie pod każdym względem, tylko ½ bloku od Milwaukee i Belmont. Właty \$15,000.

PRAWDZIWA PERŁA!!! Jedno-rodzinny dom, 2-ie sypialnie, piękna kuchnia. Basement tak czysty, że można z podłogi jeść. COS WYJĄTKOWEGO!!! Tylko 1 blok od Milwaukee i Pulaski. NIE MOŻNA TEGO POMINĄĆ! Cena \$46,000. Wpłaty \$9,000. — Można zaraz się wprowadzić.

Diversey i Pulaski, 3x5ki z garażem. Osobno lokatorzy ogrzewają. Cena \$55,900.

NORRIDGE  
2 sypialniowy, blisko do szkół i transportacji, świeżo odnowione. Ogrodzona parcela. \$69,900  
4032 ORIOLE (NorrIDGE)  
456-6094 dzwonić po ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ.  
1:30-4:00  
HARLEIGH HIGGINS  
5483 N. OCONTO  
Piękny, murowany ranch w wybornej dzielnicy. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem, olbrzymia parcela, garaż z bocznym wjazdem.  
FESTIK KUC — 622-6200  
DEDES REALTORS

CENA ZNIZONA  
Nowszy 2x6 murowany, luksusowo wykończone kuchnie i łazienki, wykończony basement, można mieć trzecie mieszkanie. Właściciel opuszcza stany.  
\$6,500 wpłaty, murowany 2 mieszkaniowy, całość w doskonałym stanie. Central-Fullerton okolica.  
1x6, 1x5 murowany, duże pokoje, nowoczesnie urządzone kuchnie i łazienki. Na zachód od Cicero. Cena do omówienia.  
WACŁAWOWO — \$7,000 wpłaty, 2 mieszkaniowy murowany budynek, „Dobrze utrzymany. Cena okazjna.  
\$6,500 wpłaty, okazjne kupno, 3 mieszkaniowy, obity tzw. Brick Siding. \$500 dochód miesięcznie i mieszkanie za darmo dla nowego właściciela.  
V. Cebulak broker  
PRIME REALTY CO.  
3417 N. CENTRAL • 283-1234

CENA ZNIZONA!  
2744 N. NEW ENGLAND  
Zmodernizowana, 6-pokojowa rezydencja, z nowszym garażem, 2 sypialnie i ogrzewana weranda. Zobaczcie z ulicy i dzwonić do biura o pokazanie wnętrza.

MOUNT PROSPECT  
Nowszy ranch, z 2 sypialniami i garażem, na parceli ½ akrowej, blisko zakupów i komunikacji.  
Wpłata \$20,000.  
Dzwonić na: 775-3050

**Pilot REALTY INC.**  
5657 NORTH MILWAUKEE AVE.

## Apple Realty

2921 N. Central Park Ave.  
Mamy na sprzedaż bogaty wybór domów jednorodzinnych, dwurodzinnych i budynków apartamentowych rozsądnie wycenionych, możliwych do kupienia przy małym zadatku. Po informacji prosimy telefonować do biura.

MILWAUKEE-BELMONT  
Murowany, dwurodzinny z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Nowoczesne kabinetowe kuchnie i łazienki. Wystarczy \$7,000 zadatku.

MILWAUKEE-CENTRAL PK.  
2-mieszkaniowy, zadbane niedrogi dom. Okazja dla dorabiających się. Wystarczy \$4,000 zadatku.

CAMP LAKE-GARDEN, WIS.  
Na dużej działce, wygodny, 3-sypialniowy dom, zbudowany 12 lat temu. Stan idealny. Boczny wjazd.

OKAZJA DLA INWESTORÓW  
Tawerna, sala bankietowa, sklep delikatosowy z zamieszaniem. Interes przynosi dobry dochód. Po informacji prosimy telefonować do biura:  
235-4407

★ Domy

# 0 BOY TYLKO TROY!

## 2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-5333  
CHCECIE SPRZEDAC SWOJ BUDYNEK  
NA POŁNOCNYM ZACHODZIE?  
DZWOŃCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR!!!  
25 lat służymy Polonii!!!

MILWAUKEE I BELMONT — najlepsza okazja do kupna!  
Na bocznej ulicy 2 piętrowy murowany, 4-y mieszkania, dodatkowo małe mieszkanie w piwnicy i jeszcze "recreation room". OSOBNO OGRZEWANY. TYLKO \$84,500. — WPLATY \$16,300. — MOŻECIE BARDZO TANIO MIESZKAĆ w SWOIM budynku!!!

Na MILWAUKEE blizutko Central Park. DOM ZE SKLEPEM i 6 pokoi u góry. Murowany z piwnicą. SERCE handlowe Polonii. Nada się na każdy interes.

AVERS I MILWAUKEE — na bocznej, ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Osobno ogrzewany. SUPER CZYSZCZĄCY DOM!!! Bardzo dogodnie położenie pod każdym względem, tylko ½ bloku od Milwaukee i Belmont. Właty \$15,000.

PRAWDZIWA PERŁA!!! Jedno-rodzinny dom, 2-ie sypialnie, piękna kuchnia. Basement tak czysty, że można z podłogi jeść. COS WYJĄTKOWEGO!!! Tylko 1 blok od Milwaukee i Pulaski. NIE MOŻNA TEGO POMINĄĆ! Cena \$46,000. Wpłaty \$9,000. — Można zaraz się wprowadzić.

Diversey i Pulaski, 3x5ki z garażem. Osobno lokatorzy ogrzewają. Cena \$55,900.

NORRIDGE  
2 sypialniowy, blisko do szkół i transportacji, świeżo odnowione. Ogrodzona parcela. \$69,900  
4032 ORIOLE (NorrIDGE)  
456-6094 dzwonić po ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ.  
1:30-4:00  
HARLEIGH HIGGINS  
5483 N. OCONTO  
Piękny, murowany ranch w wybornej dzielnicy. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem, olbrzymia parcela, garaż z bocznym wjazdem.  
FESTIK KUC — 622-6200  
DEDES REALTORS

CENA ZNIZONA  
Nowszy 2x6 murowany, luksusowo wykończone kuchnie i łazienki, wykończony basement, można mieć trzecie mieszkanie. Właściciel opuszcza stany.  
\$6,500 wpłaty, murowany 2 mieszkaniowy, całość w doskonałym stanie. Central-Fullerton okolica.  
1x6, 1x5 murowany, duże pokoje, nowoczesnie urządzone kuchnie i łazienki. Na zachód od Cicero. Cena do omówienia.  
WACŁAWOWO — \$7,000 wpłaty, 2 mieszkaniowy murowany budynek, „Dobrze utrzymany. Cena okazjna.  
\$6,500 wpłaty, okazjne kupno, 3 mieszkaniowy, obity tzw. Brick Siding. \$500 dochód miesięcznie i mieszkanie za darmo dla nowego właściciela.  
V. Cebulak broker  
PRIME REALTY CO.  
3417 N. CENTRAL • 283-1234

CENA ZNIZONA!  
2744 N. NEW ENGLAND  
Zmodernizowana, 6-pokojowa rezydencja, z nowszym garażem, 2 sypialnie i ogrzewana weranda. Zobaczcie z ulicy i dzwonić do biura o pokazanie wnętrza.

MOUNT PROSPECT  
Nowszy ranch, z 2 sypialniami i garażem, na parceli ½ akrowej, blisko zakupów i komunikacji.  
Wpłata \$20,000.  
Dzwonić na: 775-3050

**Pilot REALTY INC.**  
5657 NORTH MILWAUKEE AVE.

## Apple Realty

2921 N. Central Park Ave.  
Mamy na sprzedaż bogaty wybór domów jednorodzinnych, dwurodzinnych i budynków apartamentowych rozsądnie wycenionych, możliwych do kupienia przy małym zadatku. Po informacji prosimy telefonować do biura.

MILWAUKEE-BELMONT  
Murowany, dwurodzinny z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Nowoczesne kabinetowe kuchnie i łazienki. Wystarczy \$7,000 zadatku.

MILWAUKEE-CENTRAL PK.  
2-mieszkaniowy, zadbane niedrogi dom. Okazja dla dorabiających się. Wystarczy \$4,000 zadatku.

CAMP LAKE-GARDEN, WIS.  
Na dużej działce, wygodny, 3-sypialniowy dom, zbudowany 12 lat temu. Stan idealny. Boczny wjazd.

OKAZJA DLA INWESTORÓW  
Tawerna, sala bankietowa, sklep delikatosowy z zamieszaniem. Interes przynosi dobry dochód. Po informacji prosimy telefonować do biura:  
235-4407

★ Domy

# 0 BOY TYLKO TROY!

## 2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-5333  
CHCECIE SPRZEDAC SWOJ BUDYNEK  
NA POŁNOCNYM ZACHODZIE?  
DZWOŃCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR!!!  
25 lat służymy Polonii!!!

MILWAUKEE I BELMONT — najlepsza okazja do kupna!  
Na bocznej ulicy 2 piętrowy murowany, 4-y mieszkania, dodatkowo małe mieszkanie w piwnicy i jeszcze "recreation room". OSOBNO OGRZEWANY. TYLKO \$84,500. — WPLATY \$16,300. — MOŻECIE BARDZO TANIO MIESZKAĆ w SWOIM budynku!!!

Na MILWAUKEE blizutko Central Park. DOM ZE SKLEPEM i 6 pokoi u góry. Murowany z piwnicą. SERCE handlowe Polonii. Nada się na każdy interes.

AVERS I MILWAUKEE — na bocznej, ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Osobno ogrzewany. SUPER CZYSZCZĄCY DOM!!! Bardzo dogodnie położenie pod każdym względem, tylko ½ bloku od Milwaukee i Belmont. Właty \$15,000.

PRAWDZIWA PERŁA!!! Jedno-rodzinny dom, 2-ie sypialnie, piękna kuchnia. Basement tak czysty, że można z podłogi jeść. COS WYJĄTKOWEGO!!! Tylko 1 blok od Milwaukee i Pulaski. NIE MOŻNA TEGO POMINĄĆ! Cena \$46,000. Wpłaty \$9,000. — Można zaraz się wprowadzić.

Diversey i Pulaski, 3x5ki z garażem. Osobno lokatorzy ogrzewają. Cena \$55,900.

NORRIDGE  
2 sypialniowy, blisko do szkół i transportacji, świeżo odnowione. Ogrodzona parcela. \$69,900  
4032 ORIOLE (NorrIDGE)  
456-6094 dzwonić po ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ.  
1:30-4:00  
HARLEIGH HIGGINS  
5483 N. OCONTO  
Piękny, murowany ranch w wybornej dzielnicy. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem, olbrzymia parcela, garaż z bocznym wjazdem.  
FESTIK KUC — 622-6200  
DEDES REALTORS

CENA ZNIZONA  
Nowszy 2x6 murowany, luksusowo wykończone kuchnie i łazienki, wykończony basement, można mieć trzecie mieszkanie. Właściciel opuszcza stany.  
\$6,500 wpłaty, murowany 2 mieszkaniowy, całość w doskonałym stanie. Central-Fullerton okolica.  
1x6, 1x5 murowany, duże pokoje, nowoczesnie urządzone kuchnie i łazienki. Na zachód od Cicero. Cena do omówienia.  
WACŁAWOWO — \$7,000 wpłaty, 2 mieszkaniowy murowany budynek, „Dobrze utrzymany. Cena okazjna.  
\$6,500 wpłaty, okazjne kupno, 3 mieszkaniowy, obity tzw. Brick Siding. \$500 dochód miesięcznie i mieszkanie za darmo dla nowego właściciela.  
V. Cebulak broker  
PRIME REALTY CO.  
3417 N. CENTRAL • 283-1234

CENA ZNIZONA!  
2744 N. NEW ENGLAND  
Zmodernizowana, 6-pokojowa rezydencja, z nowszym garażem, 2 sypialnie i ogrzewana weranda. Zobaczcie z ulicy i dzwonić do biura o pokazanie wnętrza.

MOUNT PROSPECT  
Nowszy ranch, z 2 sypialniami i garażem, na parceli ½ akrowej, blisko zakupów i komunikacji.  
Wpłata \$20,000.  
Dzwonić na: 775-3050

**Pilot REALTY INC.**  
5657 NORTH MILWAUKEE AVE.

## Apple Realty

2921 N. Central Park Ave.  
Mamy na sprzedaż bogaty wybór domów jednorodzinnych, dwurodzinnych i budynków apartamentowych rozsądnie wycenionych, możliwych do kupienia przy małym zadatku. Po informacji prosimy telefonować do biura.

MILWAUKEE-BELMONT  
Murowany, dwurodzinny z dodatkowym mieszkaniem w basemencie. Nowoczesne kabinetowe kuchnie i łazienki. Wystarczy \$7,000 zadatku.

MILWAUKEE-CENTRAL PK.  
2-mieszkaniowy, zadbane niedrogi dom. Okazja dla dorabiających się. Wystarczy \$4,000 zadatku.

CAMP LAKE-GARDEN, WIS.  
Na dużej działce, wygodny, 3-sypialniowy dom, zbudowany 12 lat temu. Stan idealny. Boczny wjazd.

OKAZJA DLA INWESTORÓW  
Tawerna, sala bankietowa, sklep delikatosowy z zamieszaniem. Interes przynosi dobry dochód. Po informacji prosimy telefonować do biura:  
235-4407

★ Domy

# 0 BOY TYLKO TROY!

## 2 Polskie Biura

3033 N. Milwaukee Ave. Tel.: 276-5333  
CHCECIE SPRZEDAC SWOJ BUDYNEK  
NA POŁNOCNYM ZACHODZIE?  
DZWOŃCIE ZARAZ DO NASZYCH BIUR!!!  
25 lat służymy Polonii!!!

MILWAUKEE I BELMONT — najlepsza okazja do kupna!  
Na bocznej ulicy 2 piętrowy murowany, 4-y mieszkania, dodatkowo małe mieszkanie w piwnicy i jeszcze "recreation room". OSOBNO OGRZEWANY. TYLKO \$84,500. — WPLATY \$16,300. — MOŻECIE BARDZO TANIO MIESZKAĆ w SWOIM budynku!!!

Na MILWAUKEE blizutko Central Park. DOM ZE SKLEPEM i 6 pokoi u góry. Murowany z piwnicą. SERCE handlowe Polonii. Nada się na każdy interes.

AVERS I MILWAUKEE — na bocznej, ładnej ulicy 2x5-ki murowane z garażem. Osobno ogrzewany. SUPER CZYSZCZĄCY DOM!!! Bardzo dogodnie położenie pod każdym względem, tylko ½ bloku od Milwaukee i Belmont. Właty \$15,000.

PRAWDZIWA PERŁA!!! Jedno-rodzinny dom, 2-ie sypialnie, piękna kuchnia. Basement tak czysty, że można z podłogi jeść. COS WYJĄTKOWEGO!!! Tylko 1 blok od Milwaukee i Pulaski. NIE MOŻNA TEGO POMINĄĆ! Cena \$46,000. Wpłaty \$9,000. — Można zaraz się wprowadzić.

Diversey i Pulaski, 3x5ki z garażem. Osobno lokatorzy ogrzewają. Cena \$55,900.

NORRIDGE  
2 sypialniowy, blisko do szkół i transportacji, świeżo odnowione. Ogrodzona parcela. \$69,900  
4032 ORIOLE (NorrIDGE)  
456-6094 dzwonić po ang.

DOM OTWARTY W NIEDZ.  
1:30-4:00  
HARLEIGH HIGGINS  
5483 N. OCONTO  
Piękny, murowany ranch w wybornej dzielnicy. 3 olbrzymie sypialnie, 2 łazienki, wykończona piwnica z barem, olbrzymia parcela, garaż z bocznym wjazdem.  
FESTIK KUC — 622-6200  
DEDES REALTORS

CENA ZNIZONA  
Nowszy 2x6 murowany, luksusowo wykończone kuchnie i łazienki, wykończony basement, można mieć trzecie mieszkanie. Właściciel opuszcza stany.  
\$6,500 wpłaty, murowany 2 mieszkaniowy, całość w doskonałym stanie. Central-Fullerton okolica.  
1x6, 1x5 murowany, duże pokoje, nowoczesnie urządzone kuchnie i łazienki. Na zachód od Cicero. Cena do omówienia.  
WACŁAWOWO — \$7,000 wpłaty, 2 mieszkaniowy murowany budynek, „Dobrze utrzymany. Cena okazjna.  
\$6,500 wpłaty, okazjne kupno, 3 mieszkaniowy, obity tzw. Brick Siding. \$500 dochód miesięcznie i mieszkanie za darmo dla nowego właściciela.  
V. Cebulak broker  
PRIME REALTY CO.  
3417 N. CENTRAL • 283-1234

CENA ZNIZONA!  
2744 N. NEW ENGLAND  
Zmodernizowana, 6-pokojowa rezydencja, z nowszym garażem, 2 sypialnie i ogrzewana weranda. Zobaczcie



## ★ Domy



EWA GRABIŃSKA

## NILES

Dzisiaj zgłoszony, nowszy, luksusowy, 6 rodzinny dom. Piękne 3 sypialniowe mieszkanie dla właściciela. Wykończona piwnica z dodatkową łazienką i kominkiem. \$38,000 dochód roczny. Możliwość finansowania.

## HARWOOD HEIGHTS

Ładny, 3 sypialniowy, murowany dom. Wykończony basen z dodatkową łazienką. Szeroka łaźnia, 2 autowy garaż. Cena w 80-ce.

## Addison

i Narragansett Aves. 5-cio apartamentowy luksusowy murowany budynek. 20 lat stary. Musi być sprzedany. Za umową tylko.

Sipiora Realty  
Tel. 282-1155

DOM OTWARTY W NIEDZ. 1-4  
2125 N. MELVINA  
Nowszy, 2-mieszkaniowy murowany plus 3-pokojowe mieszkanie dla teściów. 2-6ki po 3 sypialnie. Osobne ogrzewanie. Wykończona piwnica. Budynek w pierwszorzędym stanie wyceniony do sprzedania.

## TAWERNA

plus 5-pokojowe mieszkanie z 2-ma sypialniami. Garaż na 2 auta. Bardzo dobry interes. Telefonujcie dziś.

## TAWERNA

ORAZ 2 sklepy plus 2 mieszkania po 6 pokoi. Ponad \$18,000 dochodu z samego rentu.

SKLEP DAMSKICH SUKNI oraz biuro wysyłki paczek do Polski. Bardzo dobry interes.

Jeśli macie zamiar kupić lub sprzedać dom, telefonujcie do mnie po polsku lub po angielsku bez żadnych zobowiązań.

**LEONA SONNE**  
ARC REALTORS  
6456 W. BELMONT • 282-2700

BIURO ADWOKATA  
ROGER S. MATELSKIEGO

Adwokat ROGER S. MATELSKI Były Prokurator Stanowy, załatwia wszelkie sprawy realnościowe, spadkowe, testamenty, kryminalne, odszkodowania ciętne we wszelkich wypadkach, rozwodowe i przekroczenia przepisów drogowych. Biura w Śródmieściu 180 N. LaSalle Pokój 2901 Tel. 726-5788 Lub biuro lokalne, rozmowa PO POLSKU, pnr. 1741 West 47th St. • Tel. 927-1935 Asekuracje Wszelkiego Rodzaju Pożyczki Na Kupno Domu Otwarte Codziennie Za Wyjątkiem Dni Świątecznych Oraz Srody i Soboty

Otwarty w Niedzielę 1-4  
6740 W. 63rd ST.  
Doskonałe kupno. Może być pożyczka FHA lub VA.

Otwarty w Niedzielę 1-4  
3855 W. 70th PLACE  
CENA OBNIŻONA — \$4,000.  
7 pokojowy, murowany, 28 letni dom. 4 duże sypialnie, 1 1/2 łazienki. Wspaniały pokój rodzinny. Garaż na 2 auta. \$3,000 wpłaty i dobry kredyt. Sprzedawca chętnie przyjmie oferty.

671 2 APARTAMENTOWY — TYLKO \$19,900  
Wszystkie 6 pokojowe mieszkanie z 3 sypialniami. Pełny basen i poddasze. Po skolektowaniu czynszu spłaty wynoszą poniżej \$100 miesięcznie. Wspaniałe kupno! Dzwonź zaraz.

676 TYLKO \$36,900  
6 pokojowy, murowany, 3 duże sypialnie, pełen basen i poddasze, kryta weranda. Gazowe ogrzewanie. Tylko \$2,000 wpłaty i dobry kredyt.  
Dzwonźcie zaraz.

O'BRIEN FAMILY REALTY  
434-7100

## ★ Domy

**Columbia**  
REALTY CO.  
5207 N. Harlem Av.  
774-4400

HARWOOD HEIGHTS  
Okolice Foster-Harlem

Nowszy, murowany, piękny dom. 2x5 plus luksusowe mieszkanie w basenie. Łazienki wyłożone włoską ceramiką. Łoża 55x135. 2 samochodowy garaż z bocznym wjazdem.

//////////

## CHICAGO

2 rodzinny, murowany dom: 2x5. Bardzo ładne słoneczne pokoje. Możliwość natychmiastowego objęcia mieszkania właściciela. 2 autowy garaż. Naprzeciw szkoły katolickiej. Cena \$82,000.

//////////

## TAWERNA

Murowany, narożny budynek z 4 mieszkaniami: 2x5, 2x4-ki plus tawerna przynosiąca ponad \$100,000 dochodu rocznie. Całość w dobrym stanie. Cena \$175,000.

## BUNGALOW

7 pokoi, 1 1/2 łazienki.  
Prześliczna kuchnia, wykończony basen. W "Tip-top" kondycji. 2 bloki do Brickyard. 6400 West-2200 North. Cena w \$60-tce. Dzwonź do Margaret.  
**DE MOON REALTY**  
622-7875

5300-14 W. LAWRENCE  
przy Milwaukee

Prawie \$100,000 dochodu. Całkowicie wynajęty budynek biurowy — dwupiętrowy, 18,500 kw. st. z parcelą do parkowania samochodów. Święte położenie w Jefferson Park blisko Centrum Kopernika.

Prosimy Dzwonź do Biura:  
**SEAY & THOMAS INC.**  
Realtors  
861-1111

BEZPŁATNIE WYCENIĘ  
I SZYBKO SPRZEDAM  
TWOJ DOM!

**JANINA ZELEK**  
5811 W. HIGGINS  
Otwarty do Inspekcji  
Niedziela od 1 do 4

Nowszy, murowany, luksusowy, dwuapartamentowy budynek, 2x6-ki. Wykończony basen z łazienką. Osobne ogrzewanie na gaz gorącą wodą. Garaż na 2 auta. Piechotą do kościoła i szkoły Św. Konstancji. Nie przeoczcie tego kupna!

**ZELEK REALTY**  
4428 N. CENTRAL AVE.  
736-3787

ZITTEL  
REALTORS

Domy Otwarte Do Inspekcji  
Niedziela od 1 do 5  
8819 N. WEISNER — NILES  
Okolice Milwaukee — Dempster 2 mieszkania, 2x6-ki po 1 1/2 łazienki, wykończony basen z łazienką i barem. Osobno ogrzewane i centralnie ochładzane mieszkania. Łoża 50 stóp. Prześliczny trzeba koniecznie zobaczyć!

6748 W. HIGGINS  
Cena obniżona! Piękny, jak nowy, murowany ranch z wykończonym basenem i garażem. Wielka Okazja!

6937 W. HURLBUT — 5800 N.  
Prześliczny ranch na 90 stopowej łaźni z olbrzymimi 9 pokojami. Wykończony basen, 2 naturalne kominki, bar, 2 1/2 łazienki. Coś pięknego. \$179,900.

NOWOZGŁOSZONY  
HIGGINS — OAK PARK AVE.  
Nowszy, dwumieszkaniowy, 2x6 z wykończonym basenem. Tylko \$164,900.

**ANDREW J. KIPTA**  
WYCENIĘ WASZ DOM  
BEZ ZOBOWIĄZAŃ.  
867-5667  
4950 N. HARLEM AVE.

## ★ Domy

DOMY OTWARTE  
SOBOTA, 13 SIERPNIA  
12-4 5222 N. ORIOLE  
Super elegancki, murowany — "Cape Cod". 3 sypialnie, 2 łazienki, jadalnia, wykończony basen.

1-4 3501 N. OAK PARK  
Cena obniżona, złóżcie ofertę. Duży 3-sypialniowy bungalow z 2-ma sypialniami plus 3-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych. Garaż.

DOMY OTWARTE  
NIEDZIELA, 14 SIERPNIA  
12-3 4137 N. LAWLER  
6-pokojowy, 3-sypialniowy, murowany bungalow z 1 1/2 łazienki. Bardzo duże pokoje. Garaż na 2 samochody. Natychmiastowe objęcie.

1-4 6275 N. NORTHWEST HWY. #107. Nowsze 2-sypialniowe kondominium na 1-szym piętrze. Natychmiastowe objęcie. Niska \$50-ka.

1-4 6534 W. MONTROSE #3 W Harwood Hts. Nowsze 2-sypialniowe kondominium z 1 1/2 łazienki. Natychmiastowe objęcie. Musi zostać sprzedane — złóżcie ofertę! \$60-ka.

1-4 1644 N. NEWLAND  
Murowany, angielski "T". 3 sypialnie, naturalny kominek, wykończony basen, letnia kuchnia. Garaż na 2 samochody.

1-4 4742 N. PARKER  
1-szy raz otwarty. 3-sypialniowy bungalow. Pełny basen, duża parcela, nowe ogrzewanie. Średnia \$50-ka.

1-4 5638 N. KEYSTONE  
5 pokoi, 2 sypialnie + 4-pokojowe mieszkanie dla spokrewnionych na górze. Garaż na 2 samochody, wykończony basen. Natychmiastowe objęcie. Oferty?

1-4 4135 N. OSCEOLA Norridge \$53,000. Nowoczesna kuchnia i łazienka. Nowe gazowe ogrzewanie, speżony powietrzem, garaż. Natychmiastowe objęcie. Podatki — \$319.

1-4 1631 CHARLESTON CT. Melrose Pk. Naprawdę śliczny! Musi zostać sprzedany. 3-sypialniowy, trojpoziomowy z 2 1/2 łazienki i sub-basenem. Przyłączony garaż. Oferty?

**Century 21**  
KAY REALTY, INC.  
775-7800  
5353 N. HARLEM

DOM OTWARTY  
W NIEDZ. 1:30 — 4:30  
2848 N. MELVINA (6200 W.)

2 x 5, kryta i ogrzewana weranda plus 3-pokojowe mieszkanie dla krewnych, garaż na 2 auta. Idealnie utrzymany. Trzeba zobaczyć. Mamy więcej świeżo zgłoszonych domów jednorodzinnych i dochodowych. Po szczegóły proszę dzwonić do Barbary Robak.

RED CARPET BEAULIEU  
5341 Belmont -11- 282-7979

## 12 POKOJOWY

5 sypialni, 3 łazienki, pełny basen, murowany garaż na 2 samochody. Szeroka łaźnia, ogród warzywny, drzewa owocowe i winogrona. Okolica Archer i Menard. NISKA CENA!!!

**ARCHER i AUSTIN**  
3 sypialniowy dom, budowany na zamówienie. Duża kuchnia "dinette" pełny basen, garaż na 2 samochody. Natychmiastowe objęcie.

**ARCHER REALTY**  
581-5600

PARF. ŚW. KAMILA — 5400 W.  
Piękny, 3 mieszkaniowy, murowany. Tylko 14 lat stary. Oceniono aby sprzedać \$119,000. Doskonale dochód i dom w doskonałej kondycji. Jeden blok do kościoła i szkoły. Pytajcie o Teda albo o Annę.

OAK LAWN  
Super luksusowy, trzy-mieszkaniowy z białej cegły, z prywatnymi balkonami. Tylko 4 lata stary. Każde mieszkanie jest osobno ogrzewane, ma jadalnię i 1 1/2 łazienki. Łoża 50 stóp i parking z tyłu budynku. Pytajcie o Teda lub Annę.

DOBRY INTERES!  
Samochodowy warsztat mechaniczny i naprawy karoserii. Doskonała lokalacja na ruchliwej Kedzie Avenue. Duże, ogrodzone podwórko z parkingiem na 1 do 13 samochodów. 1 1/2 pokojowe mieszkanie na górze z pełną łazienką. Po bliższe szczegóły telefonujcie i pytajcie o Jerzego.

MAMY DUŻO ŁADNYCH DOMÓW DO KUPNIENIA W POBLŻU ARCHER I POLUDNIOWO ZACHODNIEJ DZIELNICY.

**ZUBRICKI**  
REAL ESTATE  
5618 S. Pulaski Rd.  
767-5980

## ★ Domy

PRZEZ WŁAŚCIELA  
MUROWANY DOM — BUNGALOW  
Duży pokój bawialny, 2 sypialnie. Poddasze z możliwością rozbudowy. Garaż na 2 samochody. W wyższej \$50-tce.

286-7621  
Telefonować w języku angielskim.

PRZEZ WŁAŚCIELA  
Dom Otwarty w Niedzielę 1-4:30  
5827 N. Markham

Murowany ośmiokątny, 5 pokoi i kryta weranda. Nowszy system ogrzewania, 1 1/2 łazienki, przy parafii św. Tarcysusa. Cena zniżona. 698-0154

DOM OTWARTY W NIEDZIELĘ 2-5

3517 N. PIONEER  
CENA ZOSTAŁA ZNIŻONA  
3-sypialniowy, murowany, bardzo duża kuchnia i dinette, 3 łazienki, piękna wykończona piwnica. Możliwość mieszkania dla teściów. Można się zaraz wprowadzić.

4 MIESZKANIA  
Murowany budynek, kompletnie odremontowany. Zupełnie nowy dach plus nowe aluminiowe podsuftki, ozdoby i rynny. Dobry dochód. Cena \$139,900.

Z ŻOLTEJ CEGŁY, OŚMIOKĄTNY  
3 sypialnie plus miejsce na 2 więcej w poddaszu. Pełna piwnica. Bardzo duża parcela z bocznym wjazdem. Właściciel wyprowadza się z tego stanu. Rozważymy wszystkie oferty.

THATCHER i BELMONT  
Kondominium, 2 sypialnie, łącznie z dywanami, draperiami, piecem i lodówką. Cena zniżona do \$49,900.

MUROWANY PODNIESIONY RANCH  
3 sypialnie, 2 łazienki, przyboczny garaż, pokój rodzinny plus gabinet, zupełnie nowa kuchnia i wszystkie urządzenia.

"CAPE COD"  
3 sypialnie plus kryta weranda. Garaż na 1 1/2 auta. FHA lub VA finansowanie. Wyceniony do sprzedania, tylko \$69,900.

HARLEM i IRVING  
2-sypialniowy dom plus 4-pokojowe mieszkanie dla teściów. Garaż na 2 1/2 auta. Blisko sklepów i transportacji. Cena tylko \$67,900.

Piękny 3 mieszkaniowy, murowany, 6 letni. 2 x 6 plus 1 x 4, duże pokoje. Niskie podatki. Wspaniały dochód. 2 bloki do Harlem. \$154,900.

HARWOOD HEIGHTS  
Budowany na zamówienie, 3 sypialniowy podniesiony ranch. Jadalnia. Wykończony basen z pełną łazienką. Garaż na 2 1/2 auta. Pieszy dystans do komunikacji.

DEVON-HARLEM  
20 letni ranch, 3 sypialnie. Garaż na 2 auta. 1 1/2 łazienki. Wykończony basen. Boczny wjazd. Piękna okolica. Stan idealny.

"KOPALNIA ZŁOTA"  
Tawerna z 3 mieszkaniowym budynkiem, 2 sklepy. Dochód z budynku ponad \$13,000 plus darmo mieszkanie dla właściciela. Dochód z tawerny ponad \$100,000. Wspaniały interes. Doskonały stan.

Skład Likierów i Tawerna  
\$900,000 do \$1,000,000 brutto z pomieszczeniem na 50 stołków oraz murowany budynek. Właściciel udzieli pożyczki na 20 lat. Wymagane jest \$100,000 wpłaty, która wróci się w ciągu krótkiego czasu. Właściciel pokaże książki i "sales tax". Cena \$325,000.

BELMONT-NARRAGANSETT  
20-letni, 2x5 1/2 i 1x3 1/2, garaż na 2 1/2 auta. 3 oddzielne ogrzewania. Bardzo tanio na szybką sprzedaż.

HARLEM i DEVON  
15-letni, 3-mieszkaniowy z garażem na 2 auta. Naprawdę piękny, luksusowy budynek.

Mamy również kilka murowanych domów w stylu "ranch" zbudowanych na zamówienie w Park Ridge z garażem na 2 auta z bocznym wjazdem, 2 lub 3 sypialnie, w \$90 tys.

**STEFAN BIRLET**  
**Columbia**  
REALTY CO.  
5207 N. Harlem Av.  
774-4400

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4 (NOWY NA RYNKU) (HARLEM i LAWRENCE) 4814 N. Newland — 6900 zachód, piękny murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończona piwnica z barem, garaż na dwa samochody. MOŻLIWOŚĆ POŻYCZKI OD WŁAŚCIELA NIE MOŻNA OMINAĆ!!!

(7900 Zachód — 5600 Północ), okolica Canfield i Bryn Mawr. Murowany dom w ANGIELSKIM STYLU, 2 sypialnie, duża piwnica, strych gotowy do wykończenia. DZWONCIE ABY ZARAZ ZOBACZYĆ!!!

HARLEM i FOSTER — Parafia Św. Monika, duży murowany w stylu Georgian. 7 pokoi, 4 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, garaż na 2 auta. Blisko do transportacji i zakupów.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

ZOBACZCIE Z ULICY — NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM!!! 2831 N. Parkside (5700 Zachód) 2 mieszkania po 5 pokoi, 2 sypialnie i dodatkowe mieszkanie 3 pokojowe w basenie, Dobry miesięczny dochód. Zaraz dzwonić!!!

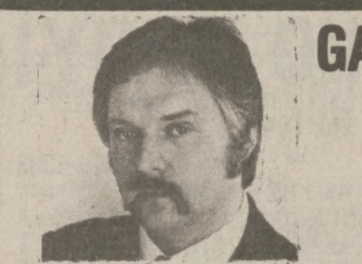
8535 W. GREGORY (5550) — północ 8 mieszkań, 3x5, 2x4-ki, i 3x3-ki. Renty największe w Chicago. DZWONCIE PO WIĘCEJ INFORMACJI.

5236 N. Oakview (7800 zachód) 6 mieszkań, wykończona piwnica, garaż murowany na dwa samochody. DZWONCIE ABY ZOBACZYĆ W ŚRODKU!!!

Drodzy państwo, mamy dużo więcej domów na sprzedaż na Północnym Zachodzie miasta i szereg, co właściciel zostawia pożyczki. Zaraz dzwonić aby zdobyć więcej informacji.

OTWARTY DO INSPEKCJI NIEDZIELA 1-4 (NOWY NA RYNKU) (HARLEM i LAWRENCE) 4814 N. Newland — 6900 zachód, piękny murowany ranch, 3 sypialnie, 1 1/2 łazienki, wykończona piwnica z barem, garaż na dwa samochody. MOŻLIWOŚĆ POŻYCZKI OD WŁAŚCIELA NIE MOŻNA OMINAĆ!!!

## ★ Domy



**MARK RZEPKOWSKI**  
Zdobycya pierwszej nagrody

NORRIDGE — piękny murowany, 2 poziomowy, 3 sypialnie, 2 łazienki, oddzielna jadalnia, pokój rodzinny z naturalnym kominkiem, piękna parcela, boczny wjazd, garaż murowany na 2 auta, doskonała lokalacja, musi być sprzedany, złóżcie ofertę.

DES PLAINES — dzisiaj zalistowany, przepiękny nowy, murowany, dwu-poziomowy, doskonała okolica, naturalny kominek, 2 łazienki, fantastyczna cena w średniej \$90-tce.

SCHILLER PARK — bardzo przytulny, 2 sypialniowy ranch, przepiękne otoczenie, wykończony basen, duża parcela, bardzo dobre kupno w \$60-tce.

CHICAGO — przejdźcie obok i sami zobaczcie ten piękny dom, 2303 N. Latrobe, 7 pokoi, 3 sypialnie, 2 łazienki, duże pokoje, przepiękne drewno, utrzymany wspaniale, mieszkanie dla teściów w basenie, garaż na 2 1/2 auta, bardzo dobre kupno w \$60-tce.

CHICAGO — 3700 N. — 7400 W. 3 sypialniowy, z pełnym basenem, niski podatek, fantastyczna lokalacja, w \$50-tce.

CHICAGO — 2900 N. — 4600 W. Piękny 3 sypialniowy murowany Georgian, 3 sypialnie, oddzielna jadalnia, piękna szafka kuchnia, pokój rodzinny, kupcie w niskiej \$60-tce.

CHICAGO — na Władysławowie, murowany, 4 sypialniowy, piękna duża parcela z bocznym wjazdem, "Floryda room", niski podatek, trzeba koniecznie obejrzeć.

CHICAGO — na Władysławowie, piękny murowany bungalow plus mieszkanie w basenie wyrenowane za \$300 miesięcznie. trzeba zobaczyć.

CHICAGO — 2700 N. — 6800 W. Przepiękny 14 letni, murowany ranch, duże pokoje, piękna kuchnia, 2 sypialniowe mieszkanie dla renciarzy w basenie, garaż na 2 1/2 auta, doskonałe kupno, właściciel musi sprzedać.

NORRIDGE — 3 sypialniowy, murowany, na pięknej dużej parceli, boczny wjazd, 1 1/2 łazienki, przystępna cena w \$80-tce.

## BUDYNKI APARTAMENTOWE

CRAIN — dzisiaj zalistowany, 3 mieszkaniowy plus mieszkanie dla krewnych, 50 stopowa parcela, 4 oddzielne ogrzewania, podatek \$529 rocznie, doskonały dochód, super inwestycja, w \$60-tce.

Okolice Harlem — Irving, piękny 2 mieszkaniowy, plus mieszkanie w basenie, doskonałe mieszkanie dla właściciela, zupełnie nowa kuchnia, ceramiczne łazienki, podatek \$800. Świetna okolica, musi być sprzedany — nie przeciecie.

4100 N. — 6400 W., murowany 4 mieszkaniowy, plus pełny basen, garaż na 2 1/2 auta, bardzo ładne mieszkania, dobry dochód. Cena \$119,000.

PO NAJLEPSZY WYBÓR DOMÓW, NAJLEPSZE CENY, DZWONCIE PAŃSTWO ZAWSZE DO MNIE. ZGŁASZAJCIE SVOJE DODY DO SPRZEDANIA, WYCENIAM BEZPŁATNIE, ZANIM ZROBICIE POWAŻNĄ DECYZJĘ, POROZMAWIAJCIE ZE MNĄ.

MARZENIE INWESTORA  
Przez Właściciela

Najlepsze lokalacja w Hickory Hills. A-1 stan. Luksusowy, 15 letni, 9 dużych mieszkań, 5—2 sypialniowych, 4 z 1 sypialnią. Lokatorzy opłacają użyteczności. Dużo miejsca do parkowania. Nie przeciecie, dzwonić po informacje.

599-8578 — 434-0915

Dzwonź po angielsku.

NOWY DOM LUKSUSOWY

3 sypialniowy bungalow, z cegły. Dużo dodatków. W \$90-tce.

6434 W. 64TH STREET

MURPHY

HOME BUILDERS

424-8645

Proszę telefonować w języku angielskim.

0 BOY TYLKO TROY!!!

PIERWSZE POLSKIE BIURO W HARWOOD HEIGHTS

4765 N. Harlem (Obok Parkway Towers) Tel. 867-6500

OKOLICA — OKOLICA — OKOLICA CENTRAL i ELSTON NIE MOŻNA OMINAĆ TEJ OKAZJI!!! 7 pokoi, 3 duże sypialnie po dwa closets, pokój rekreacyjny z dużej kuchni z widokiem na piękny las, wykończona piwnica, garaż na dwa auta. Dom budowany na zamówienie, tylko 4 lata nowy. MOŻLIWOŚĆ POŻYCZKI OD WŁAŚCIELA!!!

(7900 Zachód — 5600 Północ), okolica Canfield i Bryn Mawr. Murowany dom w ANGIELSKIM STYLU, 2 sypialnie, duża piwnica, strych gotowy do wykończenia. DZWONCIE ABY ZARAZ ZOBACZYĆ!!!

HARLEM i FOSTER — Parafia Św. Monika, duży murowany w stylu Georgian. 7 pokoi, 4 sypialnie, nowoczesna kuchnia i łazienka, garaż na 2 auta. Blisko do transportacji i zakupów.

BUDYNKI APARTAMENTOWE

ZOBACZCIE Z ULICY — NIE PRZESZKADZAC LOKATOROM!!! 2831 N. Parkside (5700 Zachód) 2 mieszkania po 5 pokoi, 2 sypialnie i dodatkowe mieszkanie 3 pokojowe w basenie, Dobry miesięczny dochód. Zaraz dzwonić!!!

8535 W. GREGORY (5550) — północ 8 mieszkań, 3x5, 2x4-ki, i 3x3-ki. Renty największe w Chicago. DZWONCIE PO WIĘCEJ INFORMACJI.

5236 N. Oakview (7800 zachód) 6 mieszkań, wykończona piwnica, garaż murowany na dwa samochody. DZWONCIE ABY ZOBACZYĆ W ŚRODKU!!!

Drodzy państwo, mamy dużo więcej domów na sprzedaż na Północnym Zachodzie miasta i szereg, co właściciel zostawia pożyczki. Zaraz dzwonić aby zdobyć więcej informacji.



## ★ Domy

6 + 6

Nie znajdziecie nic lepszego jak ten elegancki 2-mieszkaniowy dom w Brighton Park. W doskonałym stanie na zewnątrz i wewnątrz. Pieszy dystans do autobusu na Archer. Cena tylko — \$59,500. Zadzwońcie dziś do Century 21—Michaels.  
CENTURY 21—ERWIN J. MICHAELS 254-8500

**GALEWOOD**  
(6800 W. — 2100 N.)  
Murowany 5 apartamentowy. 4 pokoje w każdym mieszkaniu. Murowany garaż na 4 auta. Dobry dochód. \$210,000  
Dzwonić po umówienie się w j. ang. 889-7390

**REAL ESTATE SALES**  
Well established firm has opening for licensed salesperson. Leads and cooperation from management to achieve top income.  
**DEDES REALTORS**  
6213 W. BELMONT • 622-6200

**ELMWOOD PARK**  
Beautiful 6 flat all large sunny rooms. 6 newer stoves and refrigerators, coin operated washer and dryer, off street parking, quality workmanship throughout, owner will finance.  
Call **J—MARS** (Rick) 457-2000

OTWARTY W NIEDZIELE OD 1 — 5  
**4529 N. MASON**

Murowany 2-mieszkaniowy po 5½ pokoi. Wykończony basement. W bardzo dobrym stanie.

**685-8341**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**2238 N. MANGO (5800 W)**  
Nowszy murowany RANCH — 3 sypialnie 1½ łazienki, pięknie wykończony basement, garaż, ogrodzona parcela, cena \$74,000.

**MUROWANY DOM**  
1x5, 1x6. Nowy bojler. Ogrzewanie gorącą wodą. Nowa instalacja elektryczna. Garaż na 2 samochody.  
**WRIGHTWOOD — KOSTNER**  
W średniej \$70-ce.  
**GALLIK REALTY** • 772-8554

**PARAFIA św. Władysława.** Cena \$55,000. Oferty brane przez właściciela. Murowany bungalow, 3 sypialniowy 5207 W. Melrose. 736-5155.

Dom Otwarty 1-4  
7524 W. Touhy  
6 pokojowe mieszkanie, 3 sypialnie, garaż na 2 auta, podwyższony ranch. Cena obniżona do \$122,000.  
**CENTURY 21/ELM**  
692-5522 lub do Antoni Popek 965-4695

**CENA ZNIŻONA — 11% POZYCZKA**  
Spodobać się Wam Duże Pokoje  
**2-Mieszkaniowy, Murow. 6 i 5**  
**OTWARTY W NIEDZ. 1-4 (5534 W.)**  
3045 N. MONITOR  
Duża szafka kuchnia. Garaż. Wyceniony do sprzedania.  
**DEDES REALTORS** 622-6200

**OTWARTY W NIEDZIELE 1—4**  
**8637 S. RUTHERFORD**  
Nowy super luksusowy bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki, pokój rodzinny z kominkiem, wiele dodatków.  
**HUGHES AND ROWEN BUILDERS**  
598-8883 — 767-5149  
Oraz nowsze 3-mieszkaniowe w trakcie budowy. Okolice 51-sza i Knox.

**NA WLADYSŁAWOWIE**  
**Przez Właściciela.**  
3x5-ki w dobrym stanie. Blisko szkoły i zakupów. Murowany dom. Garaż.  
**Tel.: 283-0961**

**PULASKI — BELMONT**  
Murowany, dwupiętrowy, 1x5-ka i 1x6-ka. Ładne mieszkania. Blisko do wszystkiego.  
**ZELEK 736-3787**

**3516 W. FULLERTON**  
sklep, plus 2 mieszkanie, 1x6-ka i 1x4-ka. Bardzo tanio!  
**ZELEK 736-3787**

Dogodne Położenie (6300 W.—2700 N.)  
Nowszy 3-Miesz. Murowany  
Słizny Na Zewnątrz I Wewnątrz  
Nowoczesne 2-sypialniowe mieszkanie + 3-pokojowy "garden apartment". Oddzielne systemy gazowego ogrzewania. Murowany garaż na 2 samochody. Dodatki! Wyceniony na szybką sprzedaż. Właściciel może udzielić pożyczki. Pospieszcie się, nie utrzyma się długo!  
CENTURY 21  
HEISER & PORTO • 774-3338

**CUDOWNA CENA**  
Przystępna cena za ten remodelowany 2-mieszkaniowy dom w Brighton Park. 4-pokojowe mieszkanie, nowoczesne kuchnie i łazienki oraz garaż na 2 samochody. Cena tylko — \$54,900. Niech Century 21—Michaels dokona cudu dla Was.  
**CENTURY 21—ERWIN J. MICHAELS** 254-8500

4948 W. HENDERSON  
Dom Otwarty Niedziela 1 — 4  
Przez Właściciela  
Murowany Dom — Bungalow  
Duży pokój bawialny, 2 sypialnie. Poddasze z możliwością rozbudowy. Garaż na 2 samochody. \$59,000.  
286-7672

Telefonować w języku angielskim.  
**51-SZA I KEELER**  
Ten miły 3-sypialniowy podniesiony ranch czeka na Was. Tylko 1 blok do wszystkiego — kościoła, szkoły, autobusu na Archer. Proponowana cena—\$59,900. Zadzwońcie do Century 21 — Michaels, to może być Wasz nowy dom.  
**CENTURY 21—ERWIN J. MICHAELS** 254-8500

## ★ Domy

**Pulaski- 61-sza**  
2 mieszkaniowy, nowoczesny, bardzo czysty, piękne kuchnie i łazienki, garaż na 2 auta, szeroka parcela, agenci wykluczeni.  
**Tel. 767-8694**

**MONTROSE-LARAMIE**  
Brk. — 2 flat. 3 apt. 6-5-3 rooms. Sept. gas heat, 2 car garage.  
**BY OWNER**  
\$126,900  
**777-2078**

**Dom otwarty w niedz. 1-4**  
**3501 N. MAJOR**  
Piękny, murowany, rogowy 4-mieszkaniowy. 2-5ki i 2-4ki. Wszystkie mają nowoczesne kuchnie i łazienki. Pokój rekreacyjny w piwnicy. Dom jest w doskonałym stanie. Wyceniony do sprzedania w \$150 tys. Nasz sprzedawca mówi po polsku.  
**RED CARPET BEAULIEU**  
5341 W. Belmont 21-24 282-7979

**Dom Otwarty w Niedz. 12-4**  
**2739 N. RUTHERFORD**  
**W POŁOWIE \$60 TYSIĘCY**  
3 sypialniowe, 2 łazienki, konstrukcja z cegły i kamienia, nowe ogrzewanie gorącą wodą, nowe przewody elektryczne i nowe urządzenia kanalizacyjne.  
**RED CARPET BEAULIEU**  
5341 W. Belmont 28-A 282-7979

**Przez właściciela**  
**TANIO — OKAZJA!**  
**Z POWODU WYJAZDU**  
2 sypialniowy, plus dochodowy basement i mieszkanie dla krewnych na poddaszu. Wszystko nowoczesne. 3 łazienki, murowany, podwójny garaż. W 60-tce. Świetna okolica. Oglądać niedziela 1-6.  
**2854 N. Mobile**  
**622-2667**

**8-mio mieszkaniowy**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**2300 N. — 4900 W.**  
Na szybką sprzedaż \$147,500 lub oferta.  
**685-7198 lub 248-6799**

**Przez Właściciela**  
W angielskim stylu-murowany. Okolice Diversey-Austin. Czysty, 3 sypialniowy, wykończony basement, nowy system ogrzewania, można się zaraz wprowadzić. Cena \$72,900.  
**BE7-0118**

Dom Otwarty w Niedzielę 1-4  
**5699 W. Goodman (4930 N.)**  
Musi być sprzedany, właściciel kupił inny. 3 sypialnie, 2 łazienki, pełny basement. Nowy garaż na 2 auta.  
**286-2050**

**DES PLAINES**  
3 sypialniowy, Murowany Ranch  
Położony na parceli 1 akrowej. Może być podzielona na 2 parcele. Dużo przestrzeni jak w prowincji. Blisko do sklepów, szkoły i Hwy. Garaż złączony razem z domem. Patio. Dębowe podłogi i duże drzewa.  
**827-6650**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Murowany, dwumieszkaniowy: 5 i 6 pokoi. Garaż na 2 auta.  
**Wellington — Pulaski**  
**Tel.: 725-7329**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
2 mieszkaniowy, murowany 1x6, 1x5-ka. Pełen basement, pralnia. Gazem gorącą wodą ogrzewanie. Nowsza instalacja elektryczna.  
**3023 N. Avers**  
Oglądać tylko po umówieniu się: 736-0044

Właściciel wyjechał do Alabamy. Dobre kupno.  
**6½ POKOJOWY**  
Nowy aluminiowy siding. 2½ autowy murowany garaż. \$37,500. Blisko jego biura.  
Gallik 3921 W. Fullerton  
**772-8554**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**DWUPIĘTROWY MUROWANY DOM**  
Piątka i szóstka. Duże pokoje, Pełen basement. Garaż na 2 auta. Okolice Cicero — Diversey. Cena \$87,500.00.  
**282-7937**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Nowoczesny, budowany na zamówienie. 2 mieszkaniowy, 2 duże sypialnie każde. 55th Street. Na zachód od Kedzie. Musi być sprzedany z powodu choroby.  
**737-0971**

**PRZESŁICZNY, MUROWANY**  
**GEORGIAN**

6 pokoi, 3 sypialnie, 1½ łazienki, wykończony basement, centralne ogrzewanie. Garaż na 2 auta. Idealna lokalacja: Harlem-Foster. Musicie zobaczyć ten dom. Pieszy dystans do wielu kościołów i szkół. Pokazywany tylko za umówieniem się w niedzielę, 14 sierpnia tylko dla poważnych kupców.  
**Dzwonić po angielsku.**  
**774-9274**

**BRICK 6-ROOM RANCH**  
Finished family room, central air, garage, all appliances stay. Close to church, school and shopping. Ford City Area. \$56,900.  
**767-6098 or 767-2187**

**MUROWANY 6-cio POKOJOWY RANCH**  
Wykończony pokój rodzinny, centralne ogrzewanie, garaż, kuchenne urządzenia zostają, blisko szkół, kościoła i zakupów. Okolice Ford City. \$56,900  
**767-6098 lub 767-2187**

## ★ Domy

**DOCHODOWY BUDYNEK**  
**BRIGHTON PARK**  
Murowany, 4 mieszkaniowy, włączając extra parcelę oraz duży garaż. Dobry dochód. Czysty w idealnym stanie. Blisko Archer Ave.  
Century 21 — Kmieciak Realtors 847-5100 w j. angielskim.

Przez Właściciela \$81,900  
Belmont-Narragansett  
Murowany bungalow, 3 sypialnie, 2 łazienki. Nie wymaga utrzymania na zewnątrz. Blisko wszystkich szkół. Nowy dach. Podłogi z twardego drewna. Zasłony wykonane na zamówienie. Dywany.  
Tel. 622-1420 (bez agentów)

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Otwarty Niedziela, 14 Sierpnia, 1-5  
3919 N. ODELL  
Luksusowy, murowany ranch, 3 sypialnie, 1½ łazienki, wykończony basement, murowany garaż. 3 bloki na zachód od Harlem i Irving Park.

6150 W. CENA \$54,000.  
Niekazitelną, 5 pokojowy, murowany. Gazem gorącą wodą ogrzewany. Garaż wiele dodatków.

**BE SURE REALTY**  
**286-2885**

**Beautiful Lemont**  
Are you retiring or just tired of crime, smog, and pollution? Nice and cozy 3 bedroom ranch, accented in oak and walnut. Located in tranquil wooded setting, very close to \$100,000, \$200,000 custom home sites and shopping, yet very private. Only \$55,000.  
Call Mr. Harrison Estep  
**759-7038 or 560-0740**

2-5-ki ..... \$89,500 stała cena  
Pożyczka do przejęcia na 7.9%  
**4508 W. Irving**  
**775-3694**  
Dzwonić po angielsku

**GAGE PARK**  
**\$23,900**  
Czyste 5 pokojowe bungalów. 3 sypialnie. Szeroka parcela. Gazem gorącą wodą ogrzewanie. Na szybką sprzedaż.  
**BE SURE RLTY • 286-2885**

**ITASCA**  
Dwupoziomowy dom. 3 sypialnie, 1½ łazienki. Obszerny pokój rodzinny z kominkiem i barem na bieżącą wodę. Garaż na 2 samochody — złączony razem z domem. Piękny trawnik — ogród. Kilka bloków do szkoły. Właściciel musi sprzedać.  
Cena do omówienia.  
**773-3248**

**5055 S. KNOX**  
Otwarty w Niedzielę 1 — 4  
Nowy super-luksusowy, 3 mieszkaniowy, po 3 sypialnie i 1½ łazienki. Dębowe podłogi i wykończenia. Dwupłytkowe (thermo). Wiele innych dodatków.  
**HUGHES & ROWAN BUILDERS**  
598-8883 lub 767-5149

**BOLINGBROOK**  
**INDIAN OATS**

4 bdrms., 3 baths, living rm., dining rm. Eat in kitchen, family rm., separate play rm. Fireplace, C/A, 2 patios, fenced yard, prime location. Must sell, reduced \$79,500.  
**759-4304**  
**161 N. Lancaster**

**ELMWOOD PARK**  
**BY OWNER**  
7920 BARRY AVE.  
4 bedroom brick home, finished basement, many closets and storage, good location. Immediate possession. \$78,000.  
**452-8512**

**WLADYSŁAWOWO**  
Nowoczesny, narożnikowy, 2 mieszkaniowy, 5 i 4 pokoje, kaloryferowe ogrzewanie, duży garaż. Wiele dodatków.  
**5359 W. Cornelia**  
**736-7127**

Dom Otwarty Niedziela 1-5  
**2069 N. LONG AVE.**  
Pierwszy raz na rynku. 2 mieszkaniowy, drewniany, obity aluminium siding. Garaż na 2 samochody. Duża parcela 125x50 nadaje się na interes. Okazyjne kupno. Polecamy naszym rodakom.  
**737-0971**

**Okolice Brick Yard**  
Niedroga, drewniana — częściowo z kamienia, rezydencja. Idealna dla dużej rodziny. Musi być sprzedana.  
**Gateway Ken 775-4440**

**BLISKO KOMUNIKACJI**  
**ISKLEPOW**  
Murowany, 3 poziomowy. jak now. 3 duże sypialnie, 1½ łazienki, 2 autowy garaż. 3500 Północ-6800 Zachód.  
**Gateway Ken 775-4440**

**OBNIŻONA CENA**  
4838 W. Addison Otwarty 1-4  
2x6-ki, plus wykończony basement, z pełną kuchnią i łazienką. Garaż na 3 auta. Wszystko w idealnym stanie. Blisko do autobusu, szkoły i sklepu.  
**RE/MAX METRO 282-7880**  
w języku angielskim

**Nowy 2 Mieszkaniowy**  
**Budowniczy Sprzedaje**  
**5239 W. FOSTER**  
**CENA ZNIŻONA**  
Można Powiększyć — Trzecie Mieszkanie  
**OTWARTE W NIEDZIELE 1-4**

## ★ Domy

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**Parafia Św. Turybiusza**  
6 mieszkaniowy, 16 letni. 2x3-ki, 4x4-ki. Lodówka i piec w każdym mieszkaniu. \$157,000.  
**927-5279 lub 284-6412**

Otwarty w niedzielę od 1-5  
**3029 N. Narragansett**

“Duma właściciela”, najpiękniejszy nowszy 21 letni dom. Dwupiętrowy, 6-cio mieszkaniowy, 2-sypialniowy ze złotej cegły, całe ceramikowe łazienki, gabinetowe kuchnie. Luksusowy garaż na 2½ samochodu. Jedyny w swoim rodzaju, szybko, bo nie będzie długo na rynku.

**FOX REALTORS** (25)  
**769-2500**

**CRAGIN**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Dochodowy dom. Obity sidingiem, 3 apartamentowy, 7,4,3 pokoje, pełny basement, ogrzewany gorącą wodą. Garaż na dwa samochody.  
**Tel. 678-1057**

**Przez Właściciela**  
1½ piętrowy, dochodowa posiadłość. 5 pokoi na dole i 3 na górze. Nie wymaga utrzymania. Blisko 60-ej — Pulaski. Wiele dodatków. W wyższej 50.  
**Tel. 735-9214**

**NA SPRZEDAŻ**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**OKOLICA GARFIELD RIDGE**  
O 3 sypialniach, murowany 1½ łazienki. Częściowo wykończony basement. Garaż na 2 auta. Gazowe ogrzewanie. Centralne chłodzenie. 586-0563 proszę mówić po angielsku.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
4 sypialniowy, murowany dom. Pełen Basement. Okolice Austin-Lawrence. Najlepsza oferta.  
**792-0749**

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
**Laramie-Wellington**  
Murowany narożnikowy budynek 2½ mieszkaniowy z 6-ciu pokojami. 23-letni. Murowany garaż na 2½ auta. Osobne bojłery, gazem gorącą wodą ogrzewane.  
**736-1041**

**Przez Właściciela**  
Murowany, 2 piętrowy, 3 sypialnie w każdym. Wykończony basement. Garaż na 2 auta. 62-ga — Kolin.  
**Tel. 581-6167**

**Przez właściciela**  
**45-ta — California**  
Murowany, narożnikowy budynek 3x3 sypialnie i sklep. Murowany garaż na 2 auta. W idealnym stanie. Dobry dochód. Nowy piec do ogrzewania.  
**Tel. 581-1694**

Otwarty 1-4 w niedzielę  
**PORTAGE PARK**  
**BEZ SKAZY, 2-MIESZKANIOWY**  
**5209 W. HUTCHINSON**  
Widać zaraz, że właściciel dumny jest z posiadania tego budynku! 2 mieszkania po 5 pokoi i 2 sypialnie, nowe kuchnie i łazienki, osobne gazowe ogrzewanie. \$119,900.  
**MID-AMERICA 792-0909**

**OPEN SUN. — 1-5**  
**6961 W. HIGGINS**  
1 & 2 bdrms. deluxe condo's large 22 x 12 ft. l.r. with balcony, large kit. with all appl's., off st. parking. Laundry facilities. Low low maintenance. 2 blks. to C.T.A. Priced Mid \$50's & \$60's.  
**DAVID J., CAHILL BUILDERS**  
**589-1394**

240 AKROW ZIEMI  
W POWIECIE “W” ‘MUSKY TRAIL’  
WINTER, WIS.  
\$150.00 za akr. warunki do uzgodnienia  
Pisać do:  
**BEN KARWACKI**  
454 W. 150th, Harvey, Ill. 60426

**OTWARTY NIEDZIELA 1-4**  
3045 N. MASON  
Cena znizona na szybką sprzedaż. Olbrzymi, osmiokątny, 2x6-ki plus mieszkanie dla krewnych. w jednej z najlepszych 2 mieszkaniowych domów w północno-zachodniej dzielnicy.  
**DANCO REALTY • 685-9017**

## ★ Kondominium

**10% POZYCZKA**  
**DOM OTWARTY**  
**W SOBOTE I NIEDZ. 1-5**  
**7117 W. BELMONT**  
Nowy, luksusowy dom. 2 sypialnie, 2 pełne łazienki, klimatyzacja, wiatrak w suficie. Dębowa szatki w kuchni. Kuchenka, lodówka, maszyna do mycia naczyń. Maszyna do prania i suszarka. pełen cena \$65,000.  
Arthur Potocki  
**FOX REALTORS**  
**769-2500**

## ★ Posiadłości Poza Chic.

**OKOLICA Fox Lake. 2 sypialniowy**  
podniesiony ranch, przebudowany garaż na 2 auta, zalążone 4 parcele z basenem i dużo dodatków. 587-9784 lub 452-7658.

**WISCONSIN**  
**WŁAŚCICIEL MUSI SPRZEDAĆ**  
5 akrów zalesionych. Rybołówstwo, łodzie, polowanie w pierwszorzędnej okolicy rozrywkowej \$285 za 1 akr. Na spłaty.  
**NORTHWOODS REALTY, LTD.**  
Telefonować w języku angielskim 351-5522 albo 397-3561

## ★ Posiadłości w Polsce

**SPRZEDAM MIESZKANIE**  
**WŁASNOŚCIOWE**

W centrum Łodzi. (50m²). Dzwonić po 6-jej “E.T.” Tel.

**1—409—532-3036**

**SPRZEDAM mieszkanie własnościowe.** M-2 w Krakowie, pytać o Wilhelma 774-0713

**SPRZEDAM mieszkanie własnościowe** M-3 — Wrocław — Krzyki. Tel.: 235-4723

**SPRZEDAM mieszkanie własnościowe** w Tarnowie. .... Tel.: 342-1188.  
**Sprzedam piękny, jednorodzinny dom z kurnikiem hodowlanym na przedmieszcium Torunia.** 40 arów ziemi z ogrodem owocowym. Dobra komunikacja. 1 km od Wisły. \$14 tys.  
**Tel. 254-5485**

## ★ Posiadł. w Wisc.

**ADAMS COUNTY**  
**WISCONSIN**  
**BELVA M.**  
**PARR REALTY**

Domy nad jeziorem \$45,000 i wyżej. Po informacje o domach oraz posiadłościach dochodowych, inwestycjach, i wolnych parcelach nad jeziorem lub nie proszę pisać do:

**P.O. Box 606, Adams, WI 53910**  
**lub dzwonić 1-608-339-6757**

**NAJLEPSZE KUPNO**  
**w WISCONSIN**

W sercu Northwoods, 8 mil od Minocqua, są do sprzedania 10,9 akrów ziemi z 1,000 stóp wybrzeżem pięknego jeziora “Warrior” oraz ranch — 8 sypialni i 3 łazienki. Ponadto duże “Gazebo” (domek letni) i stajnie. Doskonałe ustronie dla prywatnego lub korporacyjnego użytku. Może też być użyte jako “Sportsman’s Co-op”. Proponowana cena \$150,000. Proszę pisać do:  
**ZILLEGEN's**  
12339 Warpath Lane  
Minocqua, WI 54548  
lub dzwonić: 1-(715)-356-9406

**NA SPRZEDAŻ MOTEL**  
**w WISCONSIN DELLS**  
26 jednostek z podgrzewanym basenem i domem. 5 akrów ziemi. Wszystko kompletnie unowocześnione, ślicznie udekorowana parcela. Dochód ponad \$90,000. . .  
Cena \$485,000.  
Dzwonić po angielsku po 7 p.m.  
**(312) 687-8697**

**PIEKNE DOOR COUNTY**  
W WISCONSIN “KRAINA CZARÓW”  
Dzwon lub pisz zaraz po bezpłatną broszurę i mapę z naszymi domami rezydencyjnymi, letniskowymi posiadłościami inwestycyjnymi nad wodą lub nie. 414—743-8265  
**REALTY WORLD OF DOOR COUNTY**  
P.O. Box 88, Sturgeon Bay WI 54235

**OKOLICA MINOCQUA**  
“Cottages” domy, domy położone nad wybrzeżem jeziora, handlowe budynki, letniskowe, dochodowe posiadłości. “ZA JEDNYM ZAMACHEM ZAŁATWISZ WSZYSTKO!” Dzwon lub pisz po bezpłatną broszurę i mapę okolicy.  
**THE PROPERTY SHORE**  
P.O. Box 70, Minocqua, WI 54548 Tel. 715—356-5246

## ★ Parcele

**ACRE WOODE LOTS**  
10 miles East of Cleveland near our large home. Buildone or three homes on these acres. Save half on material alone. All 3 acres \$49,500.  
1—216—585-8663 or write:  
Fidanza Box 79, Wickliffe, Ohio 44092

**PARCELA PRZY**  
**PRYWATNYM JEZIORZE**  
Godzina jazdy od Chicago. (44 stopy brzegu jeziora) 867-4098

## ★ Do Wynajęcia

**DAMEN-FULLERTON.** Only \$200 a month for a decorated 1 bedroom apt. Appliances will be supplied. Decorated. Hurry. Call: 528-2726.

5 POKOI, 2-gie piętro. Małżeństwu w średnim wieku. Belmont-Central. 685-8503.

**TROJKA \$250.** Szóstka \$375; ogrzewane. 4014 W. Cornelia. 286-1595.

1 POKOJ do wynajęcia w basemencie. Przyjmę 1 lub 2 panie. Milwaukee-Central Ave. Tel. 763-2065.

4 POKOJE, piec, lodówka, dywany. Ogrzewane. Okolice Belmont-Pulaski. Tel.: 729-8294.

5 SŁONECZNYCH pokoi do wynajęcia dla 2 osób. Sami muszą ogrzewać. Może być piec i lodówka. Dzwonić po 4-jej. .... 235-0183.

**POKOJE** w basemencie dla mężczyzn. Okolice Cicero-Belmont. Tel. 286-6585.

6 ROOMS apt. for rent. South side. 59th St. — Washtenaw ..... 436-1151

**JACKOWO.** Przyjmę kobietę na wspólne mieszkanie. .... Tel.: 583-7499.

## MODERN



## ★ Do Wynajęcia

4 POKOJOWE, nowoczesne mieszkanie, ogrzewane. Walton — Oakley. 342-6372

5 POKOI, północno-zachodnia strona. 622-8687, dzwonić po angielsku między 7 — 10 wieczór.

6 LARGE ROOM — HEATED stove, refr. carpeted. Security dep. \$350 a month. Call after 4. 4500 N. — 2500 N. Phone: 252-7989

SPAULDING — BELDEN 2½ room garden apartment. Steam heat, quiet building, newly decorated. \$190 a month plus security deposit. 342-5068

LUKSUSOWE 3-1½-POKOJOWE MIESZKANIA  
Kominek, dywany od ściany do ściany. Czysta, spokojna dzielnica. \$225 — 290 miesięcznie. Blisko kolejki, autobusu i autostrady. Proszę dzwonić w języku angielskim od 8 wieczorem. 539-3089

GARDEN APARTMENT  
3 rooms, completely furnished. Hot water, head, utilities. One person, male preferred. \$150 a month. VICINITY CICERO & MONTROSE. 545-2884

WYNAJME pokój dla mężczyzny. Okolica Austin-Irving Pk. 725-4307.

DAMEN — AUGUSTA  
2-sypialniowe, odremontowane mieszkanie do wynajęcia. Sliczne patio, dywany od ściany do ściany, zabezpieczony budynek \$235 miesięcznie. Dzwonić od poniedziałku do piątku 9-5. 276-3050

5-ka umeblowana  
Małżeństwu bez dzieci lub osobom samotnym, południowa strona. Parafia św. Józefa. 434-5906

CORTLAND PULASKI  
4 pokoje z 1 sypialnią do wynajęcia. \$250 miesięcznie, ogrzewanie włączone. \$250 asekuracja. 342-8019

WYSOKI STANDARD I DOSTĘPNE CENY  
869 W. Buena, blisko jeziora Amerykańskie kierownictwo zapewnia: ★ system bezpieczeństwa — sieć kamer oraz stróż nocny. ★ bezpłatna TV Spectrum; windy. ★ W bloku pralnia i sklep spożywczy. ★ nowoczesnie wyposażone mieszkania z 1 sypialnią od \$255 lub \$265. ★ ogrzewanie włączalne w cenę. Jeśli się pospieszysz uzyskasz zniżkę. Prosimy dzwonić w jęz. polskim lub angielskim. Tel. 883-1771. Sobota między 10 rano — do 3 pól: 281-1124.



**Poco Mieszkać w Basementach i Na Poddaszach? WYJĄTKOWA OKAZJA!!!**  
NIEZALEŻNE, OGRZEWANE MIESZKANIA KAWALERSKIE ORAZ JEDNO I DWU SYPIALNIOWE  
**OD \$180 DO \$300**

Dzieci mile widziane, a także nie robimy trudności lokatorom ze zwierzętami. Centralne ogrzewanie, dywany, pralnia. W kuchni lodówka — piekarnik, oraz duże wbudowane szafki. Wewnętrzny system telefoniczny do głównego wejścia. Na dole polskie delikatesy, parking. Polskie kierownictwo i lokatorzy 1 blok do kolejki i autobusów, 2 bloki do parku i plaży. Wygodne dla pracujących na Lake Shore Drive, Winnetka, Highland Park, Downtown itd. Organizujemy czytelną, klub bridgowy i innych zainteresowań.

W PRZYSZŁOŚCI MOŻLIWOŚCI KUPIENIA MIESZKANIA NA WŁASNOŚĆ. Portier w nocy. 1532 W. HOWARD

TUŻ PRZY SHERIDAN ROAD — POLSKA FIRMA  
PROGRESSIVE INVESTMENT & MANAGEMENT COMPANY  
743-2300 — MIECZYSLAW lub 583-1800 — SYLVIA  
POKAZUJEMY MIESZKANIA CODZIENNIE Z NIEDZIELĄ WŁĄCZNIE OD 10 DO 8:30

DO WYNAJĘCIA ŁADNE CZYSTE MIESZKANIA  
Z dywanami, świeżo odmalowane i odnowione, pnr. 2531-2533. W Walton ulica. Tel.: 633-2714

1511 N. WOOD. Mieszkanie umeblowane dla 2 osób.  
CZWORKA na Jadwigowie. — Tel. 775-7961.

BELMONT-Pulaski area. 4 rooms, 1 bedroom, decorated. \$300. 465-6480.

4 POKOJOWE mieszkanie, 1 sypialnia. Ogrzewane. 2 piętro. Dorosłym. Cragin. Tel. 745-1735, od 6 wieczorem.

MIESZKANIE w basemencie tylko dla 1 osoby. Central Ave. — Diversey. Tel. 693-2112.

UMEBLOWANE sypialnie dla mężczyzn lub kobiet. Jefferson Pk. Tel. 282-8428.

TROJKA i czwórka do wynajęcia. Tel. 247-7975.

STORE for rent. Suitable for office. Heat, electric and air conditioning included. 486-9060.

DO WYNAJĘCIA od 15 sierpnia piękne 3 sypialniowe mieszkanie w nowym 2 rodzinnym domu w najładniejszej dzielnicy Milwaukee — Devon, naprzeciw parku. Kort tenisowy, basen. Piec, lodówka, dywany. Dzwonić po 5-iej 725-4634 lub cały dzień 725-0591.

3-POKOJOWE mieszkanie. \$120. 48-ma — S. Loomis. Tel. 585-2910.  
NEW TOWN — 910 W. Dakin Street. Deluxe 1 bedroom apartment. Free gas convenient to shopping and transportation. Reasonable rent. Call 549-0880.

## ★ Do Wynajęcia

4 POKOJE  
4000 N. — 4000 W.  
Lokatorzy ogrzewają. Cichy, czysty budynek. Emerycy otrzymają zniżkę. Dzwonić w języku angielskim. 823-2436

JACKOWO. Czwórka odnowiona. Lodówka i piec. Tylko dorosłym. Tel. 384-2591.

DOM kobiet w uroczej okolicy. Umeblowane pokoje z używalnością kuchni i łazienki, dla samotnych kobiet. 883-1771

4 POKOJE umeblowane na Helenowie. 777-6258.

2 POKOJE w basemencie, umeblowane. 772-0410.

NEWLY DEORATED  
5 rooms, 2 bedrooms. Heated \$275. Tel.: 276-4337 or 673-4927.

PRZYJME panią do wspólnego, umeblowanego mieszkania. Tel. 237-8303.

6 ROOM apartment. Heat included. Unfurnished. Kids ok. \$325. Central Ave. — Drummond. Tel.: 889-0353.

5 POKOI ogrzewane. \$350 miesięcznie. 286-2188

ARMITAGE — PULASKI, 5 & 6 rooms. \$250 & up, plus security deposit. No utilities. 763-2362 — 545-4247.

DO WYNAJĘCIA 6 pokoi, 3 piętro, dla rodziny. \$360 miesięcznie. Diversey — California. 433-1228.

ODNOWIONE, 2 sypialniowe, 5 pokojowe mieszkanie, ogrzewane, Fullerton — Laramie. 745-3692.

BELMONT-NARRAGANSETT  
5 pokoi, 2-gie piętro, \$275 plus ogrzewanie. 685-3323

DANCO REALTY • 685-9017

4 POKOJE, 2 piętro. Świeżo odnowione. 43-cia-Paulina. \$110. Tel. 448-7922.  
PETERSON-CALIFORNIA, centralnie ochładzany, luksusowy pokój w basemencie. \$100 miesięcznie. — 275-2338.

MIESZKANIE W BASEMENCIE  
Całkowicie odnowione. Wolimy mężczyzn. Ogrzewane. Austin-Patterson. Tel. 775-0954 lub 775-1038 w j. angielskim.

"STUDIO APT."  
Winda w Budynku. Blisko Logan Square. Darmo elektryka i gaz. \$200 i wyżej. 80% polscy lokatorzy. Dzwonić w języku ang. od 7-9 wiecz. 685-3323 albo od 9-12 w południe 272-8151

IRVING PK. — AUSTIN  
4 pokoje — 1 sypialnia. \$310. Świeżo odnowione. 698-1105 albo 286-8658

**Poco Mieszkać w Basementach i Na Poddaszach? WYJĄTKOWA OKAZJA!!!**  
NIEZALEŻNE, OGRZEWANE MIESZKANIA KAWALERSKIE ORAZ JEDNO I DWU SYPIALNIOWE  
**OD \$180 DO \$300**

Dzieci mile widziane, a także nie robimy trudności lokatorom ze zwierzętami. Centralne ogrzewanie, dywany, pralnia. W kuchni lodówka — piekarnik, oraz duże wbudowane szafki. Wewnętrzny system telefoniczny do głównego wejścia. Na dole polskie delikatesy, parking. Polskie kierownictwo i lokatorzy 1 blok do kolejki i autobusów, 2 bloki do parku i plaży. Wygodne dla pracujących na Lake Shore Drive, Winnetka, Highland Park, Downtown itd. Organizujemy czytelną, klub bridgowy i innych zainteresowań.

W PRZYSZŁOŚCI MOŻLIWOŚCI KUPIENIA MIESZKANIA NA WŁASNOŚĆ. Portier w nocy. 1532 W. HOWARD

TUŻ PRZY SHERIDAN ROAD — POLSKA FIRMA  
PROGRESSIVE INVESTMENT & MANAGEMENT COMPANY  
743-2300 — MIECZYSLAW lub 583-1800 — SYLVIA  
POKAZUJEMY MIESZKANIA CODZIENNIE Z NIEDZIELĄ WŁĄCZNIE OD 10 DO 8:30

## ★ Poszukuje Mieszkania

POSZUKUJE mieszkania z jedną sypialnią w okolicy Belmont i Central. 286-4741.

## ★ Interesy

POLSKI SKLEP DELIKATESOWY  
przy ruchliwej, głównej ulicy na zachodnim przedmieściu. 1200 stóp kwadratowych, włączając urządzenia i zaopatrzenie. \$31,000.  
Dzwonić w języku angielskim do Kathy Volpe  
COLDWELL BANKER  
495-3500

Właściciel Sprzedaje Motel w WISCONSIN DELLS  
Dobry interes. Przystępna cena. Tel.: 1-(608)-254-7007

POLSKI MOTEL DO SPRZEDANIA

24 pokoje, 10 pokoi z kuchnią, 3 mobile homes, mała restauracja. Duże mieszkanie dla właściciela. Niskie podatki. Bieszczyda.

TERRAPIN RIDGE MOTEL  
1511 U.S. 20 East, Elizabeth, Ill. 61028  
Tel.: 1-815-858-3629

RESTAURACJA do wynajęcia. Dzwonić 278-7317.

MONTGOMERY WARD'S AGENCY FOR SALE  
Retiring. Established 1967. Includes 80x32 building with two apartments, franchise, office equipment, located in a Polish community. Land contract available to qualified buyers. Price \$60,000.00.  
Phone 1-715-669-5560

## ★ Interesy

**DOSKONAŁA INWESTYCJA ZARÓB 12% DO 17%!!!**  
zainwestuj \$2,000.00 LUB WIĘCEJ POD HIPOTECZNY ZASTAW NIERUCHOMOŚCI W CHICAGO.

POŻYCZKA GWARANTOWANA PRZEZ CHICAGO TITLE AND TRUST.

6 miesięcy .....	12% rocznie
12 miesięcy .....	14% rocznie
24 miesięcy .....	15% rocznie
36 miesięcy .....	16% rocznie
48 miesięcy .....	17% rocznie

BANK WYSYŁA NALEŻNE ODSETKI MIESIĘCZNIE, KWARTALNIE, ROCZNIE, LUB DO UZGODNIENIA, NA TEREN AMERYKI ALBO POLSKI.  
Po szczegóły dzwonić do P. Mirosława: 583-1800 lub zgłaszać się do niego osobiście, 3200 W. Belmont Ave., w czwartki między 5 a 7, lub w soboty między 10 a 2.

## SPRZEDAM EUROPEJSKI WYROB WEDLIN

Interes w tym miejscu jest ponad 50 lat. Właściciel udaje się na emeryturę. Musi sprzedać dom murowany, w którym jest sklep z urządzeniami — warsztat produkcji wedlin i 6-cio pokojowe mieszkanie.

Tel. 486-0057  
i zapytać się o pana Edwin.

WSPANIAŁA OKAZJA  
Zarobienia pieniędzy. Po informacji Pisz Do: Pacific N. W. Enterprise  
P.O. Box 66356  
Seattle, WA 98166

Sprzedaje Właściciel  
**RAINBO CLUB**  
1150 N. Damen Ave.  
Tawerna, kuchnia, wieczorami programy rozrywkowe.  
Tel. 235-4712  
Rozmówcie się po polsku.

N. W. SUBURBS  
Tavern 3 Bedroom Home  
7 motel units on 1 acre \$325,000.  
24 Motel Units.  
2-3 bedroom living quarters, pool.  
Financing available \$300,000.00  
EXECUTIVE INVESTMENT R.E. LTD.  
426-3282

SALA BANKIETOWA  
"CATERING"  
PLUS 3 MIESZKANIA  
Interes wraz z budynkiem w okolicy Austin i Belmont.  
DEDES REALTORS..... 622-6200

Z Powodu Wyjazdu Sprzedam INTERES  
idealny dla dwóch par, (dwóch osób). Tylko dla poważnych zainteresowanych Dzwonić 8:00 rano do 5:00 po południu. 283-7363 pytać o panią Krystynę. W sobotę i niedzielę od godziny 8:00 rano do 3:00 po południu. Tel.: 889-2214

NOWOCZESNY W PEŁNI WYPOSAŻONY sklep delikatesowy wraz z apartamentem. Na północnej stronie miasta. Tel.: 545-3642  
Dzwonić po 5-iej.

PRZYJME wspólnika do sklepu spożywczego lub odstąpi. 486-1408.

SPRZEDAM firmę sprząającą domki jednorodzinne z powodu wyjazdu 486-1408

Restauracja prowadzona przez rodzinę na zachodnim przedmieściu \$59,000. Restauracja w północnej części Chicago cena — \$385,000. Sala bankietowa z restauracją, 2 bary, południowo-zachodnie przedmieście cena \$615,000. Po więcej informacji o tych lub innych interesach dzwonić do Towne Realty 656-3860 w języku angielskim

Family restaurant, near west suburbs, asking \$59,000. Restaurant near north Chicago, \$720,000 gross, asking \$385,000. Banquet hall/restaurant, 2 bars, S.W. Suburbs, asking \$615,000.00. Call for details or other businesses; we have good inventory. Office speaks English. only.

Towne Realty 656-3860  
PRZEZ WŁAŚCIELA  
Tanie, bardzo ładna restauracja i bar w Michigan. Tylko ponad godzinę jazdy samochodem od Chicago. Chociaż zmusza do sprzedaży.  
Dzwonić w dzień 286-7080  
Wieczorem 692-3518  
Pytać o Virginie

Na Sprzedaż Przez Właściciela  
**TAWERNA I NOCNY LOKAL**  
Korporacja z licencją do 4-iej rano. Właściciel zostawi mortgage. Dzwonić po 4-iej pp. 736-4662

## ★ Interesy

TAWERNA na sprzedaż, naprzeciw kościoła św. Stanisława. Polska dzielnica. 2252 N. Lorel.

## ★ Rozmaite

**THRIFT SHOP**  
Bardzo tanio. Nowa i używana odzież: męska, damska i dziecięca. Meble i różnego rodzaju artykuły dekoracyjne. — Wtorki, środy, czwartki i soboty 11—5 po południu. Piątki 11—8 wieczorem. Rodziny dorosłych opóźnionych w rozwoju.  
**4116 OAKTON Skokie, IL.**  
(a Blok Na Zachód Od Crawford)

DO SPRZEDANIA nieużywany puch z Polski na dwie koldry. .... 673-0584.

MAGNETIC SIGNS  
from \$37.50 per pair.  
4 lines or 40 letters max.  
Truck & Die Cut Lettering  
For All Types Of Signs.  
Commercial — Industrial  
EARL MICH CO.  
806 N. Peoria Street • 829-1552

**WŁÓCZKA**  
duży worek — \$5.00 ZA 40 UNCJ. Różnego rodzaju włóczki po niskich cenach.

3007 IRVING PK. RD.  
Jeżeli kupisz 10 worków otrzymasz jeden darmo.

NAJLEPSZE CENY W CHICAGO  
NA ZŁOTO I ZEGARKI  
Szukamy Reprezentantów  
LA SUIZA JEWELRY  
486-7212  
2889 N. Milwaukee

Z POWODU WYJAZDU SPRZEDAM telewizor Zenith 12", elektryczny wiak "Sanyo" elektryczna soko-wirówka, żelazko, opiekacz do chleba. Wszystko w bardzo dobrym stanie. 3118 W. LOGAN BL.

(wejście od podwórza. Balkon 2 piętro w lewo) po 15 sierpnia po 5 wieczorem  
KOMPLET do sypialni, drewniana rama na łóżko, materace i sprężyny na pojedyncze łóżko, komplet do kuchni, zamrażacz, komoda na ubrania, kanapa, fotel, szafka stereo, rower, 465-4318 zostawić wiadomość na taśmie

SPRZEDAM narzędzia kontraktorskie wraz z samochodem z powodu wyjazdu. Tel. 539-6528.


STOŁ biały z formalki i 5 krzeseł. Kanapa 3 częściowa biała. 4 felgi do Camaro. 620-5176.

Z PODOWU WYJAZDU SPRZEDAM Sprzęt kontraktorski z Vanem, Pickup '71 w dobrym stanie oraz narzędzia malarskie, narzędzia "Craftsmen" dla mechanika. .... Tel. 863-1674.

**THRIFT STORE OKAZJA 25% zniżki**

Odzież używana po bardzo niskich cenach. Rzeczy damskie, męskie, dziecięce, spodnie dżinsowe.

5203 W. BELMONT  
(Róg Belmont i Laramie)



**INTERNATIONAL DESIGNS**

## ★ Kozuchy

STANLEY SHEEPSKIN COATS  
5248 W. FULLERTON AVE.  
Tel.: 237-3338

Podaje do wiadomości, że obniżono ceny na kozuchy. Szyjemy na zamówienie: Kozuchy, futra. Oraz robimy wszelkie poprawki.

LUCKY LEATHER & FURS  
PRACOWNIA KUŚNIERSKA  
4547 N. MILWAUKEE  
Szyjemy najnowsze modele futer, kozuchów i odzieży skórzanej. Robimy przeróbki. Czyścimy, sprzedajemy blamy karakulowe, skóry, kurtki z jagnięt hiszpańskich, kręconych w najlepszym gatunku. Przyjmujemy w komis futra i odzież skózaną. Wysyłamy paczki, pakujemy, sprzedajemy towary po cenach hurtowych na wysyłkę do Polski.  
Zaprasza nowa właścicielka Helena  
794-0202  
Sobota i niedziela sprzedaż złota po cenach hurtowych.

## ★ Wycieczki

ZABIORE na wycieczkę po USA — Yellowstone Park, California, Las Vegas, Grand Canyon. .... 847-2078

Trzydniowa Wycieczka z polskim przewodnikiem  
**WODOSPAD NIAGARA**  
3 — 4 — 5 września b.r.  
AMERPOL™ TRAVEL SERVICE  
4722 W. Belmont  
Chicago, Illinois 60641  
545-3443

## ★ Rozmaite

OKAZJA! 20-50% zniżki na fabrycznie nowe radia, telewizory, stereo itp. firm: Panasonic, Zenith, Sylvania, Technics, z lekko uszkodzonymi obudowami i z pełną fabryczną gwarancją. Oferujemy także po bezkonkurencyjnie niskich cenach stereofoniczne radia z magnetogonami kasetyowymi firmy Panasonic, ze wskazówkami, jak przestroić na odbiór stereofonicznego programu UKF w Polsce. Fachowe porady i profesjonalny serwis na wszelkie urządzenia telewizyjne i radiowe.  
FEDERAL ELECTRONIC, TV & HiFi  
955 W. ADDISON 549-3138

KUPIJEMY STARE MEBLE DREWNIANE  
Jak — komody, bufety, bary, stoły do jadalni, kredensy.  
278-0794

SPRZEDAM telewizor kolorowy 25". Tel. 725-4307

NA SPRZEDAZ air conditioner, maszyna do szycia. .... Tel.: 545-5820.

ŁOZKO, meble do kuchni, ochładzacz, 17,500 BTU. .... 631-9403.

Sprzedam używane lodówki i kuchnie gazowe w bardzo dobrym stanie. Cena przystępna.  
3518 N. Pulaski.  
TEL.: 794-0443

**PORADY KOSMETYCZNE**  
Czyszczenie twarzy, masaże, maseczki. — Dzwon po umówienie:  
**736-0552**

**ATLANTIC**  
Szwajcarskie Zegarki Możesz Kupić Bezpośrednio Od Importera (40 Wzorów)  
PO ZNIZONYCH CENACH OFERUJEMY:

☆ Zeg. Atlantic z Alarmem .....	\$49.00
☆ Prostowniki do Ładowania Baterii .....	12.00
☆ Kasety "Sony" .....	1.40
☆ Złote łańcuszki (14K) .....	16.00
☆ Różańce .....	2.60
☆ Albumy na 100 Zdjęć .....	1.50
☆ Transformatory z 220 V/110 .....	8.50
☆ Elektroniczne Aparaty do Mierzenia Ciśnienia Krwi ..	46.00

Usługi, Reparacje i Przeróbki Złotej Bizuterii  
Naprawa Zegarków, Wywoływanie Filmów, Sprawdzanie Złota i Brylantów  
**GOLDMART 3113 N. Milwaukee**  
Chicago, IL 60618 Tel. (312) 463-5583

**OKAZ SWOJE POPARCIE**  
dla wolnej Polski. Z okazji 3-ciej rocznicy "Solidarności", została wyprodukowana ograniczona ilość podkoszulek (T-shirts) z najlepszej jakości bawełny zmieszanej z polyesterem. Białe podkoszulki z autentycznym emblematem "Solidarności" w kolorze czerwonym. Cena \$9.95 sztuka z opłatą pocztową lub 3 szt. za \$25.00 z opl. pocz.  
Satisfakcja gwarantowana!  
(W stanie California — dodać podatek od sprzedaży)

Imię i nazwisko .....	.....
Adres .....	.....
Miasto/miejscowość .....	.....
Stan .....	.....
Zip .....	.....
Wymiary .....	.....
Mały (34-36) Średni (38-40) Duży (42-44)	.....
Ekstra-duży (46)	.....

6065 Mission Gorge Road, — Dept. Z  
San Diego, California, 92120

## ★ Kozuchy

DUŻY WYBÓR PŁASZCZY I KURTEK SKÓRZANYCH DAMSKIE I MĘSKIE ORAZ KOZUCHY DAMSKIE I MĘSKIE  
Wszystko Po Przystępnych Cenach  
SREBNICKI • 5221 W. BELMONT  
Otwarte codziennie od 12 w po-łudnie-7 oraz w sobotę i niedzielę od 10 rano-6. 286-4410

**Likwidacja Sklopu Kozuchy Skóry**  
Kalifornijskie w 20 kolorach  
**Szyjemy Na Miare**  
DUŻY WYBÓR  
Ubrania męskie, sportowe marynarki, spodnie koszule itp.  
Wszystko Musi Być Sprzedane w Krótkim Czasie  
Niskie Ceny  
**2891 N. Milwaukee**  
Otwarte w Każdy Dzień a w Niedzielę od 12:00 w Poł. do 4:00 Po Poł.  
Tel.: 384-6232

**"ZOSIA Sheepskin Store"**  
pracownia kuśnierska  
3116 N. Milwaukee  
725-7907  
Szyjemy Kozuchy • Atrakcyjne Fasony • Wspaniałe Gatunki Skór • Fachowe Wykonanie.  
**NISKIE CENY !!!**  
SZYJEMY WYŁĄCZNIE Z KALIFORNISKICH SKOR.  
Prowadzimy Sprzedaż Skór.

## ★ RUMMAGE SALE

Wielka Wyprzedaż (Rummage Sale)  
Yeshiva Tiferes Zva  
6122 N. CALIFORNIA  
Niedziela 14 sierpnia od 11 — 7 wiecz.  
Odzież dla kobiet, mężczyzn, dzieci. Wszystko nowe. Duży wybór. Wyjątkowo tanio. Dilerzy mile widziani.

WYPRZEDAŻ NA CAŁYM BLOKU (FLEA MARKET)  
1700 N. Newport przy Lincoln Ave. (3400 na północ)  
W Sobotę, 13 Sierpnia od 9-6 pm. Bez względu na pogodę.

**OKAZJA**  
Bardzo tania wyprzedaż damskiej i męskiej odzieży, mało używane.  
12, 13, 14, Sierpnia od 9 a.m. — 6 p.m.  
**5869 N. NAGLE**  
(2 bloki od Northwest Hwy.)

DUŻA przeprowadzkowa wyprzedaż. Sobota, niedziela i poniedziałek 13,14, 15 sierpnia 5332 Patterson, meble, maszyna do mycia naczyń, zamrażacz, maszyna do odgarniania śniegu, "pool table", maszyna do prania, odzież itp.

RUMMAGE SALE  
A. G. Beth Israel Sisterhood Org. Devon — Monticello (6400 N. — 3600 W.)  
W niedzielę 14 sierpnia i w poniedziałek 15 sierpnia od 9:30 am — 5:30 pm.  
TYSIĄCE TANIOŚCI.

Lincolnwood  
6440 N. KILBOURN  
11, 12, 13 sierpnia od 10-5.  
Czwartek, piątek, sobota.  
Ubrania, rzeczy domowe, rzeczy dziecinne, TV, meble itp.

## ★ Rozmaite



## ★ Garage Sale

Garażowa Wyprzedaż  
9118 N. KENTON SKOKIE  
Piątek i sobota od 10 — 4 ppł.  
Ubrania, meble i wiele więcej.

## WYPRZEDAŻ w GARAŻU i BASEMENCIE

Piątek, sobota i niedziela 12, 13, 14 sierpnia od 10 — 4 ppł.  
4937 N. NORMANDY, CHICAGO  
Przeprowadzamy się. Meble narzędzia, rozmaite rzeczy domowe.

## GARAŻOWA WYPRZEDAŻ

Piątek 19 sierpnia 10-3 po poł.  
Odzież damska, dziecięca, meble, przyrządy domowego użytku i.t.d.  
4032 N. Meade

## ★ Chcę Kupić

KUPIĘ dom w północnej części Chicago, od starszej, samotnej osoby. Po kupnie, osoba ta może ze mną zamieszkać. .... 342-0881

## ★ Zguby

## ZGUBIONO

Bilet miesięczny oraz karta social security nr. 345-70-3934. Anna Persjanów 3712 W. Diversey.  
227-7561  
Uczciwemu znalazcy za zwrot karty wynagrodze.

## ★ Lodówka

SPRZEDAM dużą lodówkę w dobrym stanie. Tel. 745-0753.

## ★ Futra

## BŁAMY KARAKUŁOWE

Hurtowa wyprzedaż — do wyrobu 120 sztuk. Cena \$160.

## NOWOŚĆ

Kurtki z jagniąt w cenie \$300 teraz TYLKO \$200.

## EUROPEHOUSE

3015 N. MILWAUKEE

## ★ Dywany

## KŁADZIEMY DYWANY

Obijamy schody  
276-4119

## ★ MEBLE

SPRZEDAM meble z całego mieszkania. .... Tel.: 463-5528

KOMPELT mebli do sypialni. Tel.: 965-1042

## ★ LETNISKA

## DEER TRAIL MOTEL

1234 RIVER ROAD, WISCONSIN DELLS, WISC.

Zaprasza wszystkich miłośników turystyki i rybołówstwa. Idealne miejsce do wypoczynku i miłego spędzenia czasu. Właściciele Władysław i Ryszard Lisieccy

Tel. do Wisconsin: (608) 254-8535 Chicago 299-0205

## ★ Lekcje



W Centrum Kopernikowskim  
PROFESJONALNA SZKOŁA  
BALETU KLASYCZNEGO "BOIT-SOV CLASSICAL BALET OTWIERA WYDZIAŁ POLSKI OGŁASZA SIĘ ZAPISY DZIECI

— od lat 3 do 6 "PRE-BALLET"  
— od lat 7 do 16 "BALLET"  
Po inf. dzwonić w jęz. polskim  
663-3875  
Adres wydz. 5216 W. Lawrence

DOSWIADCZONA lektorka udziela nie drogo lekcji języka angielskiego, każdego stopnia. Tel. 342-6358 po godz. 5 po południu.

Każdej osobie pragnącej nauczyć się w krótkim czasie języka angielskiego systemem korespondencyjnym udzielimy instrukcji. Dostarczamy materiały do nauki oraz udzielamy konsultacji w czasie nauki. Metoda ściśle skuteczna dla osób pracujących. Prosimy dzwonić we wtorek od godziny 10 rano do 10 wieczór.  
Nasz Tel.: (312) 523-4512.

Pisać do nas proszę podać swój numer telefonu, gdyż listownie nie udzielamy informacji.

NASZ ADRES:  
ENGLISH LANGUAGE INSTITUTE  
P.O. Box 42926  
Evergreen Park, IL 60642

## LEARN ENGLISH

For college study, business or professional purposes. The University of Illinois offers elementary to advanced courses, 3-9 PM. 10-week program begins mid-September. Register now. Enrollment limited. TOEFL preparation classes also available. Tutorium to Intensive English, Room 820 University Hall, 601 South Morgan.

Dr. Boca 996-8098

## ★ Psy

## DO SPRZEDANIA

8 tygodniowe pieski. Pekinczyk mieszcany z chihuahua. Południowa strona.

430-1018

ODDAM W dobre ręce dwu-miesięcznego szczeniaka rasy Doberman.  
763-4295

## ★ Jagody

## JAGODY

Sam zbierasz — 50¢ za 1 ft. 1-94 do 1 st., zjazd w Michigan, skręcić na lewo, na Highway M-239 i uważać na napisy do:

Don's Blueberry Farm

New Buffalo, Michigan

Tel.: 1-616-469-0113

Po zbieraniu i zapakowaniu jagody proszę zrobić telefoniczne zamówienie.

MAMY OGROMNIE DUZO JAGOD

## CZARNE JAGODY

Zbierajcie sami — 50¢ za funt. I 94 do 1-szego zjazdu w Michigan, skręcić w lewo do 239, i patrzcie na napisy. Zadzwońcie jeżeli chcecie odebrać gotowy zbiór.

Don's Blueberry Farm

New Buffalo, Mich. Tel. 1-616-469-0113

## ★ Futra

3015 N. Central Ave.

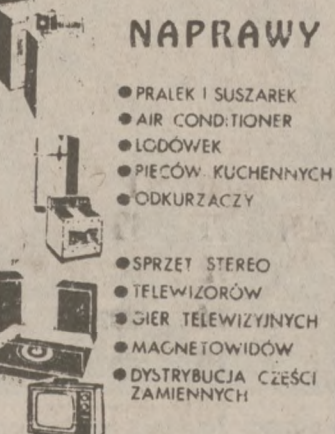
Kożuchy, futra, płaszcze skórzane wykonujemy z naszego i powierzono materiału. Czyszczenie i przeróbki futer.

Tel.: 283-2553

## ★ Naprawy

## UNLIMITED SERVICE

## NAPRAWY



100% GWARANCJA NAPRAWY  
TEL: 725-3995  
4710 W. IRVING PARK RD.

NAPRAWIAMY lodówki, kuchnie gazowe, chłodziacze (air conditioner).  
794-0443

## NAPRAWA I SPRZEDAŻ

## LODÓWEK

PEŁNA GWARANCJA  
WSZYSTKIE MODELE

• COLDSPOT • AMANA • ADMIRAL • G.E. • HOTPOINT • PHILCO ETC.

• FRIGIDAIRE • WESTINGHOUSE • PHILCO ETC.

Na miejscu, w Waszym domu. Wszystkie części. Szybko i tanio. 20 lat doświadczenia.

Snowflake Refrigeration

3606 W. Irving Park

973-5986

PODOLSKI

24 Godzinna Obsługa

## NAPRAWA

• LODÓWEK  
• KLIMATYZATORÓW (Air Cond.)  
• PRALEK  
• SUSZAREK  
• KUCHNI GAZOWYCH  
• WYKONUJEMY KOMPLETNE INSTALACJE CHŁODNICZE

BEZPŁATNA WYCENA

PEŁNA GWARANCJA

736-4620

## ★ Usługi

## WIRGINIA BIURO PORAD

Zalatwia:  
• Problemy imigracyjne  
• Sprawy sądowe  
• Wypadki w pracy i samochodowe  
• Tłumaczenia w urzędach  
• Zaprośzenia  
• Paszporty  
• Lekcje angielskiego  
• Poczki do Polski

Godziny: Pon. — piątki 9-9, sob. 9-6 lub za umówieniem

4465 N. MILWAUKEE AVE.

Obszerny parking

286-7080 lub 286-7081

## ADWOKAT

Przebywający Służbowo w USA

przyjme zlecenia płatne w kraju w sprawach rozwodowych, majątkowych, rodzinnych i innych.

Tel.: 725-6312 od 8-9 wiecz.

WYKONAM murowanie, fugowanie, schody, ogrodzenia, werandy, inne prace — tanio. 421-4879.

NIE potrzebujesz adwokata. Doświadczony tłumacz pomoże w Immigration, i w sądzie, itp. .... 252-2043.

## BIURO WIRGINIA

Organizuje Przewóz Pasażerów

Na

Statek Batory

Do

Montrealu

Zabieramy Cały Bagaż

286-7080

## ★ Ogrzewanie

## Wszystkie Problemy

Nowe instalacje, naprawy, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i naprawa urządzeń do chłodzenia. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

## ★ OCHŁADZANIE

## Wszystkie Problemy

Nowe instalacje, naprawy, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i naprawa urządzeń do chłodzenia. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

## ★ OCHŁADZANIE

## Wszystkie Problemy

Nowe instalacje, naprawy, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i naprawa urządzeń do chłodzenia. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

## ★ OCHŁADZANIE

## Wszystkie Problemy

Nowe instalacje, naprawy, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i naprawa urządzeń do chłodzenia. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

## ★ Naprawa TV

NAPRAWA telewizorów kolorowych, białoczarnych. Gwarancja. 736-5605.

TELEWIZORY, stereo — naprawa z gwarancją. Andrzej Kowalczyk. Tel. 489-6707.

NAPRAWA telewizorów w Waszym domu z gwarancją. 725-4307.

## ★ Kanalizacja

## WSZELKIE ROBOTY

## HYDRAULICZNE

Wykonują solidnie i tanio:  
BOGUSŁAW I STANISŁAW  
Dzwonić: 745-8131

## STANLEY PLUMBING

## AND SEWER

Przepychamy rury kanalizacyjne, wanny, zlewy, pralnie elektryczną siłą. Zakładamy nowe urządzenia w łazienkach basamentach. Wymieniamy rury kanalizacyjne i gazowe. Reperujemy i czyszcimy "catch basins". Solidnie i tanio.  
Tel.: 889-4760 24 Godz.

Licencjonowani, Bondowani

Ubezpieczeni

S.L.J. 2770

STANISŁAW ZIMNY

## WYKONUJE PRACE

## KANALIZACYJNE

Wodociągowe, przepychanie kanałów i rur. Solidna robota, 24-godzinna obsługa. W razie zlamania rur proszę dzwonić, a ja sprawdzę, bo 90% wygląda złamane a nie są. Nie potrzebują wymiany, tylko odpowiedniego czyszczenia, przez co zaoszczędzicie dużo pieniędzy.  
JEDRZEJCZYK I GRABOWSKI  
SEWERAGE  
384-0582  
24 godz. 7 dni w tygodniu.

## ★ Malowanie

MALUJEMY i plastrujemy. Ubezpieczeni. 772-9630.

MALUJEMY i naprawiamy domy wewnątrz i na zewnątrz. 276-2599.

## ★ Elektryczne Roboty

J. V. Electric Inc. 5113 N. Milwaukee

725-3115 • 297-8566

Wykonujemy wszystkie prace elektryczne. Przerabiamy 110V na 220V wg kodeksu miejskiego. Całkowita gwarancja. Bezpłatne kosztorysy. 16 lat doświadczenia.

JOHN KEDZIORA

24-Godzinna Obsługa

DOSWIADCZONY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne solidnie i niedrogo ..... 889-3722

LICENCJOWANY elektryk wykona wszelkie prace elektryczne z gwarancją i po konkurencyjnych cenach. 725-0188.

DAKIN ELECTRIC SERVICE

Z. PODBIELSKI

Licencjonowany i pod bondem.

Wykona Każdą Pracę Elektryczną

Solidnie i z Gwarancją.

OBLICZENIA DARMO.

622-5787 lub 777-8044

## LUDWIK ELECTRIC

## SERVICE INC.

Licencjonowana i ubezpieczona firma

wykona każdą pracę elektryczną z gwarancją.

KOSZTORYSY BEZPŁATNE

Ludwik Podębniak • 227-8569

## ★ Plastrowanie

PLAJSTROWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo. Philip

Kafka. .... 736-6835

## ★ Przeprowadzki

## GOLDEN EAGLE

## MOVING AND STORAGE

Ubezpieczona, licencjonowana firma

wykonuje lokalne przeprowadzki, łącznie z pianinami szybko i sprawnie. Ill. CC 54807 MCC.

24 GODZINNA OBSŁUGA

7 DNI W TYGODNIU

583-8154

PRZEPROWADZKI vanem — tanio.

745-3446 lub 237-2721.

## RYCHARD MOVERS

Polska, Ubezpieczona Firma

Ill C.C. 43423 M.C.

Przeprowadza Tanio i Fachowo.

342-1410 767-4579

## KUPUJCIE W SKŁADACH

KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W

DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

## ★ OCHŁADZANIE

## Wszystkie Problemy

Nowe instalacje, naprawy, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i naprawa urządzeń do chłodzenia. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

## ★ OCHŁADZANIE

## Wszystkie Problemy

Nowe instalacje, naprawy, instalowanie nowych pieców, rozdzielanie systemów, zmiana z olejowego na gazowe. Instalacja i naprawa urządzeń do chłodzenia. Wycena bezpłatnie. Dzwonić po polsku lub angielsku.

TED'S HEATING

631-4274

5633 N. HARLEM AVE.

## ★ Kontraktoryzy

## ★ Kontraktoryzy

## WOJNICKI GENERAL CONTRACTORS

WYKONUJEMY WSZELKIE ROBOTY

ELEKTRYCZNE

Przerabiamy z 110 V na 220 V

Natychmiastowe naprawy wszelkich awarii elektrycznych. Przeróbki starych werand, stawiane nowych, wszelkie obicia — "aluminum siding", "soffit" i rynny, "insulbrick", wszelkie pokrycia dachów.

JÓZEF WOJNICKI

827-9088

## PORCHES—WERANDY—RYNNY

## DACHY, ALUMINIUM SIDING, FUGOWANIE

DODATKOWE POKOJE, ROBOTY MURARSKIE

SCHODY,

ŁAZIENKI,

KUCHNIE

ROBOTY MALARSKIE

BEZPŁATNE KOSZTORYSY

MODERN GENERAL CONTRACTORS

15 Lat Doświadczenia

POŻYCZKI NA DOGODNE SPŁATY

276-2626

POLSKI KONTRAKTOR—ANDRZEJ JANAS

## WAŻNE ZAWIADOMIENIE DLA WŁAŚCICIELI DOMÓW

## OSZCZĘDZISZ SOBIE PIENIĄDZE

## Solider Construction Co.

## NIEBYWALE NISKIE CENY — 40% ZNIŻKA

Aluminiowe sidingi. Podsufitki. Okapówki. Rynny. (Soffit • Gutters • Fascia)

Okna przeciw szturmowe. Drzwi. Nowe werandy. Garaże.

Wszelkiego rodzaju remonty i naprawy.

Wszelkiego rodzaju dachy.

Z tym zamówieniem otrzymasz darmo alarm przeciw złodziejom. (Installation of Burglar Door Alarm)



## Nadzwyczajna Sesja Legislatury Stanowej

Odbędzie się Na Początku Września

Gubernator Thompson ogłosił w środę, że zwoła nadzwyczajną sesję Legislatury Stanowej w pierwszych dniach września, aby podjąć decyzję w sprawie rozwiązania bardzo trudnej sytuacji w więzieniach stanowych. Od kilku tygodni toczą się dyskusje nad sposobami zaradzenia trudnościom przepelnienia w więzieniach stanowych. Więzienia stanowe przez ostatnich kilka lat zmuszone były znaleźć dostateczną ilość pomieszczeń, dla stale rosnącej liczby więźniów. Ostatnio, kiedy sąd zabronił wcześniejszego wypuszczania na wolność więźniów, sytuacja stała się dosłownie bez wyjścia.

Obecnie, po przeprowadzeniu szeregu rozmów z przedstawicielami władz sądowych, ustawodawcami stanowymi i przedstawicielami więziennictwa, Gubernator doszedł do wniosku, że będzie można choćby częściowo zaradzić trudnościom. Proponuje on wyasygnowanie \$19 mln na przyspieszenie budowy dodatkowych 15,000 miejsc w istniejących już instytucjach karnych. Przewiduje się również ewentualne wynajęcie się również ewentualne wynajęcie miejsc w niektórych więzieniach powiatowych i w jednym więzieniu in-

nego stanu.

Dodatkowo, ale to już prawdopodobnie na jesiennej sesji Legislatury, Gubernator wystąpi z propozycją wyasygnowania \$100 mln na budowę dwóch nowych więzień, po \$50 mln na budowę każdego z tych więzień. Nie sprzecywano jeszcze po ile miejsc znajdzie się w każdym z tych więzień.

Gubernator mówiąc o swych planach odnośnie więziennictwa stanowego podkreślił jednak, że pieniądze, jakie zostaną przeznaczone na ten cel, będą musiały zostać wygospodarowane z innych funduszy, najprawdopodobniej zaczerpnięte z funduszy przeznaczonych na opiekę nad umysłowo chorymi i ewentualnie funduszy przeznaczonych na szkolnictwo.

Jeśli Legislatura Stanowa na nadzwyczajnej sesji zatwierdzi propozycję gubernatorską, zażegnany będzie kryzys, zapowiadany od wielu tygodni, przynajmniej do czasu rozpoczęcia obrad jesiennej sesji. Wystarczy bowiem miejsc w więzieniach dla wszystkich więźniów. Do niedawna zapowiadano, że do 11 stycznia następnego roku zabraknie 2,000 miejsc a do czerwca 1984 r. aż 4,000 miejsc.

## Zeznania Świadka Oskarżenia w Sprawie o Podpalenie Dyskoteki

Rozpoczął się już proces przeciw właścicielom klubu Bump City Discotheque, który spłonął 30 kwietnia 1975 r. Właściciele oskarżeni są o celowe podpalenie klubu w celu otrzymania wysokiego odszkodowania. Podobno zaraz po otworzeniu klubu okazało się, że sytuacja finansowa jest bardzo trudna.

Na ławie oskarżonych zasiadli: Michael Swiatek lat 47 i Anthony Giacomino, lat 43, którzy oskarżeni są o podpalenie klubu na polecenie właścicieli Sama Messiny i Jerryego Galante — którzy również zasiadli na ławie oskarżonych.

Prokurator federalny w swym wstępnym wystąpieniu przed sędzią Nicholasem J. Bua powiedział, że zeznawać będzie dwóch świadków oskarżenia, byłych gangsterów, którzy potwierdzą podejrzenia władz, że wybuch i pożar klubu były celowe.

## Kable Telefoniczne Przecięte w Naperville

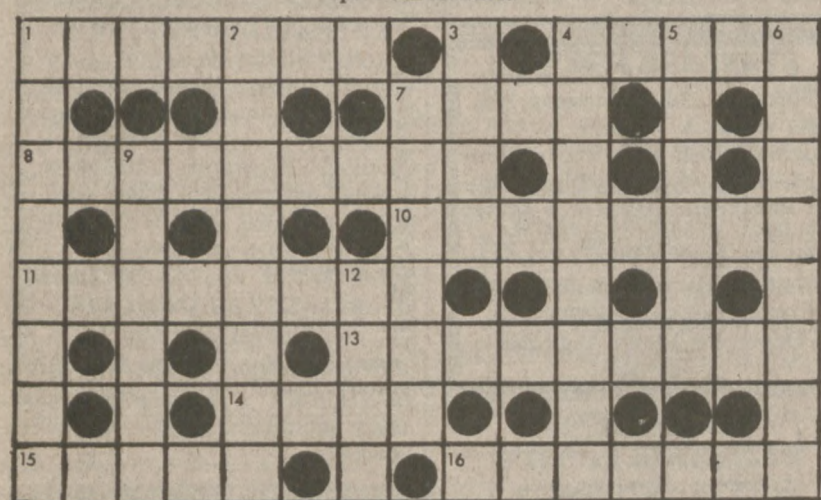
American Telephone and Telegraph (AT&T) i związki zawodowe doszły do jednego porozumienia w ostatnich obradach mianowicie, że pozycje dwóch stron są tak rozbieżne, że nie ma nadziei na szybkie zakończenie strajku. Tłumaczy to akty wandalizmu przeciwko AT&T rozpowszechniające się po całym kraju.

Nie ominęły one również Illinois Bell. Jak donoszą przedstawiciele firmy, przecięte zostały w trzech różnych miejscach kable telefoniczne pozbawiając w ten sposób 750 osób obsługi Illinois Bell. Sto par kabli przecięto w Naperville przy skrzyżowaniu Royce Road i Naper Boulevard. 50 przecięto przy 85440 Werhli Dr. i ponad 600 przy punkcie kontrolnym przy 1125 Summit Hills Lane.

W podobnych wydarzeniach w Bayonne i Jersey City przecięte kable telefoniczne pozbawiły obsługi ponad 4,000 klientów AT&T.

## KRZYŻÓWKA NR. 153

opr. Paul Mendera



### ZNACZENIE WYRAZÓW

POZIOMO: 1. Odmiana zieleni, 4. nieporządany w zeszycie, 7. dzieło, 8. miejsce sprzedaży losów loteryjnych, 10. odnawianie, 11. sprawdzian ortografii, 13. nauka o rolnictwie, 14. matka chrzestna, 15. ręczny rozrusznik, 16. czarownica.

PIONOWO: 1. np. stonka ziemniaczana, 2. repeta, 3. odgłos rozmów, 4. obieg, 5. sprawował nadzór nad ro-

botnikami w polu, 6. śpiew na cześć ukochanej, 7. strach, przerażenie, 9. trunek, 12. figura w katedrze.

### ROZWIĄZANIE KRZYŻÓWKI NR. 152 Z DNIA 5 SIERPNIA

POZIOMO: koklusz, prześło, nianka, zacepka, rwa, Fin, lotnisko, Pliada, taraban, żaluzja.

PIONOWO: konsulat, klasztor, starosta, rocznica, szperacz, oranżada, szafot.



SAN FRANCISCO. — Statek prowadzący badania geologiczne dna Pacyfiku w poszukiwaniu złóż ropy naftowej. (UPI)

## Zmiany w Budżecie Szkolnym Rozwiążą Problemy Finansowe

Dla zapewnienia rozpoczęcia w terminie, nadchodzącego roku szkolnego, chicagowska Rada Szkolna przystąpiła natychmiast do wprowadzenia koniecznych zmian do budżetu szkolnego, aby został on zatwierdzony przez nadzór Komisję Finansową. Postanowiono z funduszu przeznaczanego na wynagrodzenia dla nauczycieli i wpłaty do funduszu emerytalnego nauczycieli, zredukować wydatki w wysokości \$2.8 mln. W ten sposób wyrównano preliminowany deficyt, podstawowy zarzut, jaki komisja finansowa wniosła przeciw zatwierdzeniu preliminarza budżetowego.

Jak donosiliśmy poprzednio Komisja Finansowa odmówiła zatwierdzenia budżetu, motywując swą decyzję tym, że Rada Szkolna niewłaściwie obliczała wpływy, jakie otrzyma z podatków realnościowych.

Redukcja o \$2.8 mln funduszu w wysokości \$719 mln przeznaczanego na wynagrodzenie dla nauczycieli, oznacza, że powstaną poważne trudności, jeśli chodzi o kontrakt z nauczycielami, nad którym pracują obie strony.

Budżet na następny rok szkolny przewiduje wydatki dochodzące do \$1.4 miliarda, w tym na ewentualne podwyżki pensji nauczycielskich i wpłaty na konta emerytalne przeznaczono jedynie \$12 mln (podwyżka pensji o 1% — kosztowałaby \$6 mln rocznie). Należy się więc spo-

dziewać, że przed 1 września, terminem rozpoczynającym rok budżetowy, zostaną wprowadzone do budżetu dodatkowe zmiany, po zawarciu umowy o pracę z nauczycielami.

Rada Szkolna ustaliła terminy dotyczące roku szkolnego 1983-84. Nauka rozpocznie się 7 września i potrwa do 15 czerwca. Ferie świąteczne — bożonarodzeniowe trwać będą od 23 grudnia do 3 stycznia, a ferie wiosenne — wielkanocne od 13 do 23 kwietnia.

Zgodzono się na przeprowadzenie pewnego rodzaju eksperymentu. Zawarto umowę z prywatną firmą na dostarczanie do 35 szkół śniadań i obiadów. Firma ARA Services of Rosemont zobowiązała się dostarczać posiłki za sumę \$5.3 mln, o około \$5.7 mln mniej niż dotychczas otrzymywała inna firma za te same usługi, z zastrzeżeniem, że na wypadek nadzwyczajnych wydatków, wyrówna je administracja szkolna. Jeśli eksperyment ten okaże się udany, w następnym roku szkolnym zaangażuje się do dostarczania posiłków więcej firm prywatnych.

Eksperymentalnym programem objętych jest 27 szkół podstawowych i 8 szkół średnich, w których nie ma pomieszczeń na przygotowywanie na miejscu gorących posiłków dla uczniów. W wielu szkołach na terenie Chicago znajdują się kuchnie i posiłki, najczęściej gorące, przygotowywane są na miejscu.

## Kontrowersyjna Nominacja Mayora Na Przewodniczącego CHA

Przeciw Robinsonowi Wypowiedział się Ald. E. Burke

W czwartek mayor Harold Washington ogłosił, że mianuje na stanowisko przewodniczącego CHA Renaulta Robinsona, dotychczasowego członka tej Rady.

Wprawdzie wczorajsza decyzja Mayora nie była niespodzianką, uznana jednak została za niewłaściwą. Taki komentarz wypowiedział ald. Edward Burke, przewodniczący miejskiego komitetu finansowego.

Robinson — Murzyn, jest założycielem organizacji zrzeszającej policjantów-Murzynów: Afro-American Police League. Niedawno przyznano mu duże odszkodowanie za "dyskryminację" rasową w dept. policji. Od momentu, gdy oskarżył dept. policji do sądu, znajdował się na bezterminowym urlopie z dept. policji.

Równocześnie od kilku lat był członkiem CHA — agencji odpowiedzialnej za administrowanie osiedlami dla biednej ludności. Agencja ta opiekuje się około 150,000 osób mieszkających w tych osiedlach. Robinson był jednym z największych krytyków ówczesnych przewodniczących. Obecnie stanowisko Andrew Mooney, który zrezygnował w czerwcu.

Ald. Edward Burke krytykując wybór Mayora oświadczył, że jest to najgorsza decyzja w sprawach personalnych, jaką kiedykolwiek Mayor podjął. Stwierdził bowiem alderman, że trudno jest mianować kogoś na tak poważne stanowisko, kto nie potrafi nawet rozwiązać swoich własnych problemów finansowych. Ald.

## Pracownicy Oskarżają

Siedmiu pracowników administracji miejskiej, którzy utracili posady na skutek redukcji etatów poleconej przez mayora Washingtona, wystąpiło do sądu przeciw miastu domagając się ponownego przyjęcia do pracy. Oskarżają miasto o to, że zwolniono ich z pracy za poglądy polityczne.

Jak wiadomo na podstawie prawa znanego pod nazwą Shaktana, administracja nie może zwalniać z pracy tylko dlatego, że poglądy polityczne pracowników różnią się od poglądów pracodawców.

Burke przypomniał bowiem wiadomość podaną kilka dni temu, że Robinson zalega w zaplaceniu podatków federalnych za pracowników zatrudnionych w organizacji, której jest prezesem. Zaległości te wynoszą \$68,524.

Powstała obecnie kontrowersja na temat czy nominacja Robinsona musi być zatwierdzona przez Radę Miejską. Mayor uważa, że nie, wielu innych stanowczo twierdzi, iż w przepisach ustanowionych w 1972 r. wyraźnie nakazano, aby kandydatura nowego przewodniczącego CHA otrzymała zatwierdzenie Rady Miejskiej. Jeśli rzeczywiście Rada musi zatwierdzić tę kandydaturę, przypuszcza się, że zabraknie dostatecznej ilości głosów popierających Robinsona.

## Czy Mary Ann Gratkowski Pozostanie Szefem Policji w Posen, Ill.?

Mayor miasteczka Posen, mianował w ubiegły wtorek szefem lokalnej policji kobietę — Mary Ann Gratkowską. Jak stwierdzają tajemniczeni, jest ona jedyną kobietą w naszym stanie, zajmującą tak wpływowe stanowisko w policji.

Nowa komendantka jest szefem sześciuosobowego wydziału, ale to, czy będzie mogła pozostać na swym stanowisku, nie zostało jeszcze definitywnie rozstrzygnięte. Sprzeciwiają się nominacji niektórzy Radni miejscy. Sprawa oparła się o sąd powiatowy, który podejmie odpowiednią decyzję.

Mayor miasteczka Posen, gdzie mieszka wielu mieszkańców polskiego pochodzenia — jest Joseph Smaron. Posen — na pamiątkę naszego Poznania. W Posen mieszka 4,600 mieszkańców.

## Aresztowani Za Handel Narkotykami

Władze aresztowały dziesięciu pracowników pocztowych pracujących na lotnisku O'Hare, oskarżając ich o handel narkotykami. Ostatnie aresztowania powiększyły liczbę pracowników pocztowych oskarżonych o handel narkotykami z 33 do 43.

## Spostrzeżenia Sędziego, Który Pomagał FBI

W Prowadzeniu Śledztwa Przeciw Pracownikom Sądu Pow. Cook

Zdaniem sędziego Brocktona D. Lockwooda, "w sądzie pow. Cook można kupić taniej sędziego niż w sądownictwie pow. Williamson — opłacić adwokata"...

Sędzia Lockwood zgodził się pomóc agentom FBI w śledztwie mającym na celu wykrycie przekupstwa jakie rozpowszechniło się wśród pracowników sądownictwa pow. Cook. Śledztwo trwało prawie trzy lata i prowadzone było pod kryptonimem "Graylords".

Sędzia Lockwood, który pracuje w sądownictwie pow. Williamson, a do Chicago i sądu powiatowego delegowany jest kilka razy w roku, zgodził się pomóc FBI przez noszenie na sobie aparatów zapisujących rozmowy, oraz wprowadzać "nowych" adwokatów do systemu sądowego. "Nowymi" adwokatami byli agenci FBI posiadający stopnie prawnicze, którzy w ramach akcji, rozpoczęli praktykę prawną na tym terenie.

Miano wspólnie znaleźć dowody przeciw sędziom, adwokatom urzędnikom sądowym i policjantom na to, że za odpowiednie łapówki, pomyślnie rozstrzegają wiele spraw sądowych.

Sędzia Lockwood oświadczył w ekskluzywnym wywiadzie udzielonym gazecie wychodzącej w Carbondale, że w sądownictwie Cook, można było przekupić bardzo wielu. Stwierdził on, że "honorarium" za umorzenie kary za prowadzenie samochodu po pijanemu wynosiło przeciętnie \$700 — czyli znacznie mniej, niż za pomoc prawną otrzymywali adwokaci w jego powiecie, broniący oskarżonego. Sędzia zgodził się z

## Wyniki Badań Reaktora w Byron Zatrzymane w Tajemnicy

Zespół do badań bezpieczeństwa reaktorów atomowych postanowił nie udostępnić grupom społecznym wyników badań przeprowadzonych na terenie budowy \$3 mld. reaktora atomowego w Byron, Ill. 3-osobowy zespół spotkał się przy drzwiach zamkniętych z prawnikami Nuclear Regulatory Commission (NRC), którzy twierdzą, że przedwczesne udostępnienie wyników przeszkodzi w śledztwie prowadzonym przez NRC.

Jednym z zadań zespołu jest podjęcie decyzji w sprawie przyznania licencji pozwalającej na uruchomienie siłowni firmy Commonwealth Edison Co.

Adwokat reprezentujący Commonwealth Edison, Michael Miller, przyznał, że decyzja zespołu spotkania przy drzwiach zamkniętych jest decyzją wyjątkową.

Nie jest jasne czy spotkanie to nie jest sprzeczne z decyzją wydaną przez sędziego federalnego Sądu Okręgowego Johna Nordberga. Grupy ochrony

dziennikarzami, że stosunkowo niska kwota łapówki, zapewne spowodowana była "dużym zapotrzebowaniem" — czyli częstymi możliwościami "zarobku" — w zamian za załatwienie sprawy karnej. Sędzia Lockwood określił przekupnych sędziów, jako: "niezbędnych, politycznych najmitów, którzy są tacy mądrzy, jak pudło z kamieniami"... Przytoczył przykład niezwykle głupiej decyzji sędziego w sprawie, za którą pomyślnie załatwienie otrzymał od pośrednika \$2,500 łapówki. Sprawa dotyczyła oskarżenia przeciw dwóm osobom, o kradzież ciężarówki z przyczepą wartości \$50,000. Sędzia nie tylko uznał, że nie ma dostatecznych dowodów na formalne oskarżenie podejrzanych (o co zabiegali), ale uznał jeszcze, iż to właśnie oni są prawowitymi właścicielami ciężarówki. Czyli — za "jedynie \$2,500" — otrzymali od sędziego \$50,000.

Sędzia Lockwood powiedział dziennikarzom, że postanowił ogłosić oficjalnie swój udział w śledztwie, aby zmusić władze do szybkiego wystąpienia z oskarżeniami przeciw podejrzanym pracownikom sądowym.

O tym, że FBI prowadzi śledztwo donosiłmiśmy w poniedziałkowym wydaniu "Dziennika".

W Chicago, prokurator federalny Daniel Webb podał do wiadomości, że władze federalne uruchomiły specjalną linię telefoniczną dla tych wszystkich, którzy chcieliby zgłosić o ewentualnych wypadkach przekupstwa w sądzie powiatowym pow. Cook. Można w tych sprawach telefonować na nr 922-4640.

środowiska wystosowały prośbę do Nordberga powstrzymywania komisji regulacyjnej (NRC) od obrad przy drzwiach zamkniętych.

Śledztwo rozpoczęło po zarzutach trzech pracowników na terenie budowy w Byron. Oskarżyli Commonwealth Edison o 65 wykroczeń w czasie konstrukcji siłowni, z których 34 zostały zbadane przez 3-osobowy zespół.

Adwokat reprezentujący NRC, Steven Goldberg, twierdzi, że agencja chce zachować w tajemnicy nazwiska informatorów i dlatego udostępnienie wyników badań przez zakończeniem dochodzenia nie leży w interesie społecznym, jak i też NRC. Śledztwo może trwać do roku przyszłego.

Przedstawicielka grup społecznych, Jane Whicher, twierdzi jednak, że NRC nie ma nic do ochrony. "Większość informacji jest na forum publicznym w czasie trwających od 10 tygodni badań, pozostają tylko do ogłoszenia rezultaty badań" — powiedział Whicher.

## Blaski i Cienie Służby w Chicagowskiej Policji

Policja chicagowska na tropie przestępcy wywieszyła ostatnio trochę więcej niż chciała. Wszystko zaczęło się przy 4900 N. Clark w pościgu za mężczyzną jadącym skradzionym samochodem. Otoczony przy skrzyżowaniu ulic Bryn Mawr i Ravenswood, wyskoczył z samochodu i zniknął w pobliskim cmentarzu Rosehill. Na pomoc przybyły psy policyjne.

Dwa psy policyjne ruszyły w trop, za nimi dwanaście policjantów. Psy zatrzymały się pod kępą krzaków, czekając na zawłazanie. Policjanci z bronią w ręku otoczyli miejsce. Policjant Clark Schroeder i Richard Kelly zblizyli się do krzaków. W tej właśnie chwili nastąpił atak ukrywającego się w krzewach — tchórza. Rozjuszone zwierze podniosło ogon i zaatakowało zgromadzonych. Ucieczka w kierunku murów cmentarza była powszechna. Czekające tam posiłki odczuły pismo nosem i postanowiły, że najlepszą strategią będzie szybki odwrót.

W międzyczasie złodziej zniknął nie pozostawiając po sobie zapachu. "Złapałszy złego przestępcę — powiedział Schroeder, udając gniew — nie widzę w tym nic śmiesznego, powiem więcej, cała ta sprawa śmierdzi."

W innym pościgu uciekający złodziej uderzył i przewrócił konia z bryczką, w której przejeżdżał się odpoczywający po służbie kapitan policji Joseph Shaugnessey, odbił się od zaparkowanej furgonetki, zdemolował samochód policyjny, znokeoutował

dwóch policjantów, uniknął sześciu strzałów oddanych w jego kierunku, zanim został obezwładniony przez policję.

Kierowca, 25-letni Elton McClain, zamieszkały przy 8138 S. Cottage Grove przebywał w szpitalu Northwestern w zadawalającym stanie. Oskarżony jest o: dwa akty naruszenia nietykalności osobistej, dwa akty dotkliwego pobicia, dwa akty opierania się próbie aresztu i siedem wykroczeń przeciw przepisom ruchu kołowego.

## "Choroba"

### Zamieni Się w Strajk

Policjanci pracujący w miasteczku Maywood w czasie wczorajszego zebrania postanowili strajkować. Nie podano jednak daty rozpoczęcia strajku.

Dotychczas wyrażając swe niezadowolenie z tego, że administracja miasteczka nie zgodziła się na zatwierdzenie umowy o pracę na warunkach, jakich domagali się policjanci, w dobie protestu wielu symulowało chorobę, nie stawiając się na służbę. Obecnie postanowili zamienić "chorobę" na strajk.

## Pożar Magazynu

W nocy z czwartku na piątek olbrzymi pożar, jaki strawił magazyn znajdujący się przy 1441 S. Wabash, doprowadził do poważnych zakłóceń na liniach kolejki miejskiej.